

Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación  
Facultad de Filosofía y Educación  
Departamento de Educación Diferencial

Memoria:

“Sordoceguera: Estudio descriptivo sobre los sistemas de comunicación utilizados por dos jóvenes sordociegos adquiridas pertenecientes a la Corporación para la Integración del Deficitario Visual y Sordociego (CIDEVI-Ven) durante el año 2010”.

Memoria para optar al título de  
Profesora en Educación Diferencial  
Especialidad Problemas de Audición y Lenguaje

Profesora Guía: Valeria Rey Figueroa  
Memorista: Doris Lagos Inzunza

Santiago, Mayo 2012

*Las cosas más bellas y mejores en el mundo, no pueden verse ni tocarse  
pero se sienten en el corazón.  
(Helen Keller)*

## Índice

Índice.....	3
Agradecimientos.....	7
1. Introducción.....	9
2. Planteamiento del problema.....	11
3. Objetivos .....	15
3.1 Objetivo general.....	15
3.2 Objetivos específicos.....	15
4. Marco referencial.....	16
4.1 Sordoceguera.....	16
4.1.1 Definición de sordoceguera.....	16
4.1.2 Causas de la sordoceguera .....	18
4.1.3 Clasificación de la sordoceguera.....	30
4.1.4 Necesidades que presentan personas con sordoceguera .....	34
4.2 Comunicación en estudiantes que presentan sordoceguera.....	37
4.2.1 Concepto de comunicación .....	37
4.2.2 Comunicación y sordoceguera .....	49
4.3 Sistemas de comunicación .....	53
4.3.1 Sistemas alfabéticos .....	56
4.3.2 Sistemas no alfabéticos.....	63
4.3.3 Sistemas basados en la lengua oral.....	70
4.3.4 Sistemas basados en el código de escritura .....	74
4.3.5 Recursos de apoyo a la comunicación .....	76
4.3.6 Otros sistemas.....	78

4.3.7	Como escoger un sistema de comunicación.....	81
5.	Marco metodológico.....	83
5.1	Tipo de investigación.....	83
5.1.1	Carácter de la investigación.....	84
5.1.2	Diseño de la investigación.....	84
5.2	Acceso al campo investigativo.....	86
5.3	Unidades de estudio.....	88
5.3.1	Antecedentes de la institución educativa.....	88
5.3.2	Criterios de selección de las unidades de estudio.....	91
5.4	Condiciones éticas.....	92
5.5	Instrumentos y técnicas de recolección de información.....	93
5.5.1	Observación No Participante.....	93
5.5.2	Entrevista semiestructurada.....	94
5.6	Análisis de la información.....	95
5.7	Categoría de análisis.....	98
6.	Análisis.....	100
6.1	Análisis Intrasujeto Estudiante 1.....	100
6.2	Análisis Intrasujeto Estudiante 2.....	133
6.3	Análisis Intersujeto.....	165
6.4	Análisis Entrevistas Semi-estructuradas.....	215
6.4.1	Análisis Entrevista Estudiante 1.....	215
6.4.2	Análisis entrevista Estudiante 2.....	223
7.	Análisis de los resultados.....	231
8.	Conclusiones y reflexiones.....	233
9.	Bibliografía.....	246

Anexos .....	251
1. Transcripción Videos.....	251
1.1 Transcripción Video 1.....	251
1.2 Transcripción Video 2.....	253
1.3 Transcripción Video 3.....	255
1.4 Transcripción Video 4.....	257
1.5 Transcripción Video 5.....	258
1.6 Transcripción Video 6.....	259
1.7 Transcripción Video 7.....	261
1.8 Transcripción Video 8.....	263
1.9 Transcripción Video 9.....	265
1.10 Transcripción Video 10.....	267
1.11 Transcripción Video 11.....	270
1.12 Transcripción Video 12.....	273
1.13 Transcripción Video 13.....	275
1.14 Transcripción Video 14.....	277
1.15 Transcripción Video 15.....	280
1.16 Transcripción Video 16.....	282
1.17 Transcripción Video 17.....	284
1.18 Transcripción Video 18.....	285
1.19 Transcripción Video 19.....	286
1.20 Transcripción Video 20.....	287
2. Matrices Análisis Observación no participante .....	288
2.1 Matriz Estudiante 1 .....	288
2.2 Matriz Estudiante 2.....	329

3.	Resumen matrices. Observación no participante.....	379
3.1	Resumen Estudiante 1 .....	379
3.2	Resumen Estudiante 2.....	412
4.	Entrevistas Semiestructuradas.....	449
4.1	Entrevista Estudiante 1 .....	452
4.2	Entrevista Estudiante 2 .....	456

## Agradecimientos

*Es realmente gratificante poder decir, ¡¡misión cumplida!! Finaliza una de las etapas más importantes de mi vida en lo académico, social, personal y sobre todo emocional. Fue un proceso difícil, pues debí tomar una decisión importantísima para mi vida, que hasta hoy agradezco a Dios por haberlo hecho y no me arrepiento. Empecé este camino “sola” pues di un paso al costado de un trabajo anterior, pero para seguir trabajando por otro tema que del mismo modo que aquel que dejé me apasiona, y está ligado a lo que me gusta y encanta día a día, la sordoceguera.*

*Desde ese momento, se presentaron nuevos desafíos que me enseñaron tanto en el área personal como profesional, desafíos que no podría haber superado sin el apoyo constante de muchas personas importantes en mi vida, que estuvieron siempre presentes y a quienes agradeceré eternamente por aguantar todas mis mañanas en momentos de estrés, colapso o cuando me vi superada por la adversidad.*

*Agradezco a Dios por cada una de las bendiciones que me brindó, desde los buenos y no tan buenos momentos que viví durante este proceso (que me sirvieron un montón) y por ayudarme a tomar las decisiones con la mayor serenidad posible. Por estar ahí siempre y orientarme en este camino.*

*A mi familia, especialmente a mi Madre, apoyo fundamental desde que nací, pues fue y sigue siendo la persona que me incentiva y apoya en todo momento de mi vida y con quien comparto la felicidad de este momento, como muchos otros que vendrán. Con su ejemplo de vida, de entereza, fortaleza y de salir adelante frente a todas las pruebas que la vida presenta, me enseñó a superar los momentos difíciles y a seguir mis sueños hasta poder alcanzarlos, con esfuerzo, voluntad y ganas de conseguirlos, sin dejarme caer y saber levantarme. Gracias por y apoyarme siempre en la decisión que tomara. Te amo infinitamente, mamá.*

*A Jorge (mi Tewy) quien siempre ha estado ahí, en las buenas y en las malas, sobre todo en estas últimas, entregándome apoyo, aliento, ánimo y amor incondicional para ayudarme a alcanzar mis sueños y a terminar esta etapa. Con él también comparto este logro, pues se que está igual de feliz que yo por ello. Gracias por la paciencia, por soportarme cuando andaba “estresada” y por entenderme, gracias por apoyarme y estar ahí en esos momentos que te necesité. Sigamos mirando juntos el futuro que nos espera junto a nuestra hija... Te amo.*

*A mi soporte, mi razón de vivir, mi hija Rayén. Hija mía, todo esto, mi felicidad y mi esfuerzo día a día ahora tienen mayor importancia pues todo lo que hoy hago y alcanzo es por ti. Gracias por llegar a mi vida y acompañarme en estos momentos. Agradezco inmensamente tu compañía pues pensé que este proceso lo haría sola, pero no, porque estás tú conmigo. Te amo infinitamente.*

*Como no agradecer a CIDEVI-Ven y las personas que la conforman. A Carolyn, por abrir las puertas de la institución y darme la oportunidad de realizar mi trabajo en este lugar, por ser una de las personas en darme ese empujoncito inicial, pero trascendental para tomar la mejor decisión en los momentos clave que lo necesité y apoyarme personal y académicamente en asuntos de la memoria con los antecedentes necesarios y la experiencia en el área y obviamente por brindarme su compañía y contención en lo personal, pues supo comprenderme y darme palabras que lograron tranquilizarme en aquellos momentos en los que no podía encontrarla. A las chiquillas, Jenny, Cristina, Cecilia, Paulina y Roxana quienes también me apoyaron sin colocar ningún tipo de obstáculo, con antecedentes, conocimientos y las experiencias que poseen, además por aguantarme el estrés y lo volada que andaba por tener la cabeza en otro lado. Aunque no cambiará mucho la situación... y por desestresarme y animarme cuando me vieron traspasada y superada. Por hacerme reír y acompañarme en este proceso.*

*A mis queridos amigos de MMI... gracias por apoyarme como solo ustedes saben hacerlo... y a mis amigas del colegio, que también me apoyaron en este proceso.*

*A mi profe Valeria, por decidir guiar este proceso, quien me integró y me mostró el mundo de los retos múltiples. Hasta el día de hoy hace eco en mi memoria una frase que me dijo hace dos años atrás y que no podré olvidar... “No tengas miedo a lo desconocido, aun cuando no tengas experiencia en el tema aprenderás mucho de los retos múltiples y además te abrirá muchas puertas...” Dicho y hecho. Muchas gracias profe!!! También agradecer a mi profesora Ximena Acuña, por la retroalimentación, sugerencias y desafíos que quedaron pendientes para el futuro y que ayudaron en comprender y mejorar el trabajo realizado... muchísimas gracias!!*

*Y finalmente quiero dedicar este trabajo a un amigo que me hizo falta físicamente, pero está presente en mi corazón, mi querido Christian, que desde el cielo me debe estar acompañando en este momento de felicidad. Te dedicó este gran primer paso, porque fuiste quien me incentivó en finalizar mis estudios, en tener el “cartón” en la mano y poder ser una profesional... Te quiero muchísimo... infinitas gracias, aquí está hecho, lo logré!!!*

*Y a todos los que estuvieron presentes en este proceso. Muchas gracias... mi felicidad y mi trabajo las comparto con todos ustedes...*



## 1. Introducción

Actualmente, cuando las personas escuchan o se refieren al término “sordoceguera”, y más aún cuando se encuentran en un contexto que les permite compartir con una persona que presenta esta situación de discapacidad, en la generalidad los individuos quedan sorprendidos o simplemente sin saber cómo reaccionar al momento de relacionarse con ellos. Esto se debe a distintas causas, originadas frecuentemente por desconocimiento acerca de la situación de discapacidad que presenta la persona sordociega, otras por timidez o simplemente por temor al aproximarse y no saber de qué forma comunicarse con ellas, sin saber muchas veces que lo que se usa o puede llegar a utilizarse es considerado por expertos como un sistema de comunicación.

Al pasar los años, se logra visualizar un aumento en la cantidad de personas que presentan sordoceguera congénita o adquirida, debido a diversas causas de tipo accidental, patológica o a raíz de la edad, situación que repercute en diferentes ámbitos de la vida diaria. A partir de lo anterior, el presente estudio se orientará directamente en el área de las interacciones comunicativas, en el descubrimiento y conocimiento de los principales sistemas de comunicación utilizados actualmente por aquellas personas que presentan esta situación de discapacidad sensorial, sistemas que serán categorizados concretamente a partir de la realidad de dos estudiantes que presentan sordoceguera adquirida.

Por otra parte, además de enfocarse en los desafíos que surgen en la vida de las estudiantes, saber cómo estas afectan de forma global en el desarrollo de sus vidas y su repercusión en el ámbito familiar, social y de comunicación, se observará la importancia de establecer sistemas de comunicación eficaces y de qué forma estos sistemas lograrán proporcionar a las personas una mejor calidad de comunicación y por ende una mejor calidad de vida.

De esta forma el presente estudio da a conocer la importancia y el real impacto que posee la comunicación en la vida de los seres humanos, principalmente cuando las personas presentan una situación de discapacidad sensorial parcial o total que pueden intervenir tanto en lo físico como en su vida personal y las relaciones con el entorno. Además, la investigación muestra la repercusión existente en la calidad de vida general de la persona cuando existen mecanismos y herramientas adecuadas para llevar a cabo este proceso de comunicación y qué sucede cuando hay conocimiento o desconocimiento de estos elementos por parte de los miembros que se encuentran en el entorno cercano, qué tan adecuados pueden ser al momento de intercambiar información, cómo influye al momento de establecer una conversación y el impacto que tiene en el proceso de comunicación.

Finalmente se presentan los resultados del estudio y se invita a todos aquellos interesados en este apasionante tema a conocer el mundo de la comunicación y la sordoceguera.

## 2. Planteamiento del problema

A través de los órganos de los sentidos, las personas adquieren gran parte de la información del entorno y de quienes los rodean. El aprendizaje, la interpretación del mundo y la comunicación se dan en primer lugar al encontrarse inmerso en un contexto social que permita la relación con otros, la exploración y por ende, la asimilación de los estímulos del entorno a través de los sentidos, de los cuales audición y visión cobran especial relevancia ya que permiten captar estímulos distantes del mundo en el que las personas se desenvuelven (ONCE, 2004). El 80% de toda esta información, brindada por el entorno, se obtiene a través de los sentidos de la vista y la audición, constituyéndose de este modo como los principales canales de conexión y comunicación con el mundo cotidiano. (Estay y Mancilla, 2008)

Para las personas que ven y oyen, la información y el mundo que los rodea se extiende tan lejos como sus ojos y oídos puedan llegar, por este motivo la pérdida de uno de estos sentidos afectará determinadamente en la forma cómo la persona pueda recibir la información proporcionada por el entorno. Cuando la pérdida radica en ambos sentidos, las experiencias y el mundo serán percibidos de manera distorsionada o incompleta, afectando no solo en el proceso de comunicación o intercambio de ideas, sino también en otras áreas de su desarrollo como la independencia y la autonomía.

A partir de lo anterior, cuando una persona presente notables dificultades en su comunicación o relación con otros, a raíz de una pérdida de los sentidos de la visión y audición, es cuando se considerará como sordoceguera, situación de discapacidad multisensorial o “con características únicas, que implica la existencia de una discapacidad auditiva y una discapacidad visual lo suficientemente severas como para afectar la comunicación, la movilidad y el acceso a la información y al entorno” (MINEDUC 2010). Existe además la distinción con respecto al período o edad en que la Sordoceguera se presenta. En este caso será considerada

Sordoceguera Congénita cuando “las personas nacen con la visión y la audición gravemente afectadas por causa de origen pre o perinatal, o aquellas que se quedan Sordociegas al poco tiempo de nacer, en el período que aún no se ha desarrollado el lenguaje” (ONCE, 2004). Por otra parte, se considerará Sordoceguera Adquirida cuando las personas nacen o manifiestan al poco tiempo de nacer una discapacidad de base, sea auditiva o visual y adquieren en el transcurso del tiempo ya sea por causas endógenas o exógenas, la pérdida del sentido restante que poseen.

Por este motivo y considerando la edad en que sea adquirida la sordoceguera, la persona mostrará necesidades en distintas áreas del desarrollo, como por ejemplo, de tipo emocionales, cognitivas y principalmente de acceso al entorno físico y de la comunicación, manifestándose esta última como una de las áreas mayormente afectadas e interferidas, considerando los problemas de comunicación que se producen a raíz de la situación sensorial que se presente.

Se considera la comunicación como un fenómeno inherente al ser humano y por ende a las relaciones sociales de todo tipo, conformándose de este modo como el principal medio a través del cual se obtiene la información del mundo, del entorno y de las otras personas con las cuales se interrelaciona, esto como punto clave para la sobrevivencia y para suplir las necesidades dentro del medio en el que se desenvuelve (Rogers y Steinfatt, 1999 en Barra, 2008). Además, la comunicación dota de sentido y de información relevante a las personas, lo que influye y determina directamente el desarrollo y en la adquisición de diversas habilidades de tipo cognitivo al comprender conceptos y símbolos existentes en el entorno o al aportar en el desarrollo del pensamiento; de tipo emocional en donde se expresan sentimientos y sensaciones y finalmente de tipo social que potencia las interacciones con el entorno y el intercambio de ideas y pensamientos.

En la actualidad, las personas que presentan sordoceguera total no sobrepasan el 10% de la comunidad. Sin embargo, crece la cantidad de personas sordociegas que poseen pérdida total de uno de sus dos sentidos y restos ya sean auditivos o visuales, a raíz de síndromes de nacimiento, accidentes ocurridos de manera fortuita, enfermedades crónicas u otros.

Por este motivo, considerando la comunicación como una de las áreas del desarrollo más importantes en el ser humano y conociendo las implicancias que la sordoceguera tiene sobre ella, es que la presente investigación toma relevancia. Se manifiesta el interés en conocer cómo se desenvuelven las personas o estudiantes que presentan Sordoceguera Adquirida en sus entornos más cercanos, como los familiares y estudiantiles y de qué manera se apropian de nuevas estrategias y por ende de nuevos sistemas de comunicación que facilitan su interacción con otros. Conocer sus vivencias, experiencias, los facilitadores y principales obstaculizadores, permitirán entregar información relevante en primer lugar, a los propios estudiantes que presentan sordoceguera en distintos niveles, como un recurso de información acerca de las diversas estrategias que utilizan para aproximarse e interactuar con otros, y por ende, conocer la forma de comunicación que ellos pueden llegar a utilizar basados en los sistemas de comunicación existentes; para sus familias con el objetivo de que ellos puedan visualizar de manera concreta las formas de comunicación que utilizan sus cercanos y ellos mismos al momento de relacionarse, observando los factores y métodos que facilitan u obstaculizan el proceso comunicativo; para las educadoras con el objetivo de visualizar sus estrategias al momento de participar del proceso de comunicación con sus estudiantes y observar sus habilidades, descubrir los obstaculizadores y afianzar las estrategias ya utilizadas que dan buenos resultados y finalmente como apoyo y experiencia para otras familias y personas que presentan o viven una situación similar, incentivando el uso de sistemas o nuevas formas de interactuar para lograr el desarrollo de una comunicación eficaz, efectiva y cómoda tanto para el estudiante como para su entorno.

A raíz de lo anterior se desea encontrar respuesta a los siguientes cuestionamientos, ¿Cuáles son las formas de comunicación que utilizan dos jóvenes estudiantes con sordoceguera adquirida al momento de expresar o recibir mensajes o estímulos desde su entorno cercano? ¿Cuáles son sus principales motivaciones para comunicarse?, ¿Con quienes establecen interacciones y en qué contextos o situaciones de su vida cotidiana realizan éstas?, ¿Cómo se comunica el entorno con ellas?, y finalmente, surge la siguiente pregunta investigativa, ¿Qué sistemas y cuáles son las formas de comunicación que utilizan dos jóvenes sordociegos adquiridas pertenecientes a la Corporación para la Integración del Deficitario Visual y Sordociego (CIDEVI-Ven)?

De este modo y respondiendo a las dudas que surgen, la presente investigación no queda ajena a manifestarse como un recurso de información y concientización para la población y entornos más cercanos, dando a conocer la existencia de una situación de discapacidad poco abordada y ciertamente desconocida por muchos como es la Sordoceguera y dar a conocer las diversas formas de comunicación que utilizan algunas personas que presentan esta situación de discapacidad, demostrando que pueden expresarse y relacionarse, establecer vínculos y conformar relaciones ya sea en el entorno familiar, escolar o comunitario de manera normal, considerando siempre el conocimiento y manejo adecuado de los diversos sistemas de comunicación y no dejando de lado todos los factores y agentes que participan del proceso de comunicación, en donde se da la a conocer la retroalimentación de experiencias y por ende el aprendizaje.

Finalmente cobra relevancia al presentarse como un material de apoyo e información, que puede ser utilizado ya sea por profesionales del área de la educación como por especialistas no docentes que se desenvuelvan en el área de los retos sensoriales o trabajen en el diario vivir con personas que se encuentran en situación de discapacidades múltiples.

### **3. Objetivos**

#### **3.1 Objetivo general**

- Conocer las diversas estrategias de comunicación utilizadas por dos jóvenes sordociegas adquiridas, en distintos contextos significativos de su vida.

#### **3.2 Objetivos específicos**

- Identificar las diversas estrategias de comunicación que utilizan dos jóvenes sordociegas adquiridas.
- Describir las estrategias de comunicación utilizadas por dos jóvenes sordociegas adquiridas.
- Analizar las estrategias de comunicación utilizadas por dos jóvenes sordociegas adquiridas.
- Clasificar las estrategias de comunicación utilizadas en el ámbito receptivo y expresivo, utilizadas por dos jóvenes sordociegas adquiridas en la relación con su entorno.

## 4. Marco referencial

### 4.1 Sordoceguera

#### 4.1.1 Definición de sordoceguera

La sordoceguera es considerada como una situación de discapacidad única y singular, que surge de la combinación de dos discapacidades sensoriales graves de tipo auditiva y visual manifestadas en distintos grados, lo que provoca dificultad para percibir, conocer, informarse y por ende interesarse de manera global de lo que sucede alrededor, pero no impidiendo así la posibilidad de comunicarse con otras personas del entorno.

El día 29 de noviembre de 2005 el parlamento español reconoce la sordoceguera como una discapacidad única y con necesidades especiales, en donde la Organización Nacional de Ciegos de España, ONCE (2004) establece que la sordoceguera

“es una discapacidad consistente en un deterioro combinado de la vista y el oído que dificulta el acceso a la información, a la comunicación y a la movilidad. Esta discapacidad afecta gravemente las habilidades diarias necesarias para una vida mínimamente autónoma. (...) La vida social, individual, la economía familiar se ve muy condicionada a esta persona y sus necesidades” (ONCE, 2004)

Mencionando otras miradas acerca del tema, María Luz Neri de Troconis establece que la sordoceguera es considerada como una discapacidad estudiada por sí misma, en donde existe una clara falta de visión y audición en la misma persona, que a su vez posee diversos grados de severidad y combinaciones que pueden hacerla parcial o total y que sin lugar a dudas interfiere directamente en el desarrollo, la comunicación y la educación de la persona que la presenta. (Neri de Troconis, 2001, en Fuentes, 2007)



Independiente de la cantidad de definiciones que pueden encontrarse, existen puntos de acuerdo en donde se observan factores concordantes entre unas y otras, como por ejemplo:

- “La sordoceguera es una discapacidad, cuya dualidad de ceguera y sordera la convierten en problema único y especial que hace la existencia de profesionales calificados.
- Esta combinación antes comentada provoca severos problemas para acceder a la comunicación, educación, información...” (Fuentes, 2007)

A raíz de las consideraciones anteriores, se puede establecer que una persona presenta sordoceguera cuando

“en ella se combinan dos deficiencias sensoriales (visual y auditiva) que se manifiestan en mayor o menor grado, generando problemas de comunicación únicos y necesidades especiales derivadas de la dificultad para percibir de manera global, conocer, y por tanto interesarse y desenvolverse en su entorno” (ONCE, 2004).

Sin embargo, si bien la sordoceguera implica la pérdida de dos de los tres sentidos distantes más importantes del ser humano (visión, audición y olfato), no involucra solamente una pérdida total de ambos sentidos afectados, pues como se da en gran parte de los casos existen restos completamente aprovechables de visión o de audición los que mejoran en parte la calidad de vida de la persona. Además, se otorga relevancia a los otros sentidos restantes, como el olfato y gusto, y principalmente a uno de los sentidos proximales que será el responsable de sustituir la labor de los ojos y los oídos y será el encargado de establecer contacto con el exterior: el tacto, que pasa a convertirse en uno de los recursos sensoriales más importantes para la vida de la persona sordociega. (<http://www.asocide.org/sordoceguera/eltacto.htm>)

A raíz de lo anterior, es posible observar la forma cómo la sordoceguera afecta directamente en diversas áreas del desarrollo de la persona, tales como su movilidad, capacidad de aprendizaje, su nivel de autonomía personal, vida laboral y social, acceso a la información, entre otras. (Ver en apartado 4.1.4 Necesidades que presentan personas con sordoceguera)

De este modo, la sordoceguera se manifiesta como una discapacidad sensorial singular y de baja incidencia, que requiere de servicios especializados en cuanto a su intervención, por parte de un personal profesional con formación y preparado para su atención lo que se observa constantemente en la utilización de métodos especiales de comunicación acordes a la necesidades que surjan, haciendo frente a las diversas actividades que desarrollan en su diario vivir. “Hace fundamental el establecimiento de redes, así como esencial compartir información para el desarrollo de servicios de calidad” ([www.asocide.org](http://www.asocide.org))

Finalmente, cabe mencionar que se contempla una heterogeneidad en el grupo de personas sordociegas que puedan presentarse, comprendiendo lo complejo de su atención debido a diversas variables y características individuales que cada uno de los casos singulares manifiestan.

#### **4.1.2 Causas de la sordoceguera**

Al momento de establecer el grupo de personas que presentan sordoceguera, se da cuenta de un conjunto diverso debido a distintas características que poseen y que se encuentran determinadas por variables individuales de cada una de las personas. Estas particularidades dependen de su etiología, tipo y grado de pérdida, el momento exacto de la aparición de los retos sensoriales (en el nacimiento o durante el transcurso de la vida), el orden de su aparición (primero la pérdida visual y luego la auditiva o viceversa), la existencia

de otras discapacidades añadidas a las ya mencionadas y finalmente al ambiente estimular en el que se desenvuelve. (ONCE, 2004)

#### **4.1.2.1 Etiología: Causas de la discapacidad**

En cuanto a su etiología, entendida esta como las principales causas de la sordoceguera, se menciona gran diversidad, enfatizando en que estas pueden producirse en distintos momentos de la vida.

Dentro de las principales causas de la sordoceguera se pueden distinguir aquellas que provienen de enfermedades y de síndromes:

#### **Enfermedades:**

En este apartado, se encuentran las enfermedades o Virus que pueden afectar antes, durante o después del embarazo y parto provocando graves daños a nivel sensorial, motor, de aprendizaje, entre otros.

#### Meningitis:

Es una enfermedad que afecta principalmente a las meninges -membranas que envuelven al cerebro y médula espinal-. Existen dos tipos de meningitis, una de ellas de tipo benigna producida por un virus (meningitis vírica) y otra provocada por una bacteria (meningitis bacteriana) que presenta mayor gravedad debido a las secuelas físicas que puede dejar en las personas que la padecen, como por ejemplo sordera y en ocasiones más extremas, la muerte.

Los recién nacidos son considerados como un grupo de mayor vulnerabilidad respecto a la meningitis debido a que las bacterias que pueden intervenir son muy diferentes entre sí.

(<http://www.aepap.org/familia/meningitis.htm>)

### Toxoplasmosis:

La toxoplasmosis es una enfermedad infecciosa ocasionada por el parásito *toxoplasma gondii*, ubicado en los intestinos de diversos animales y transmitidos a través de sus excrementos.

Esta enfermedad puede ser de tipo aguda y de tipo crónica presentándose de manera asintomática en niños mayores y adultos o sintomática en caso más graves y persistentes. Se considera como una enfermedad grave en mujeres embarazadas, debido al riesgo que posee la transmisión de la enfermedad al feto y peligrosa en personas con un sistema inmune debilitado.

Sus principales síntomas son fiebre ligera de 38 grados, dolores y fatiga muscular y en casos más graves puede provocar secuelas de tipo sensoriales como retinitis (inflamación de la retina) o coroditis (inflamación de los vasos sanguíneos del ojo) (Enciclopedia medica familiar, Larousse)

### Rubeola congénita:

Es una enfermedad de tipo infecciosa, contagiosa, leve, que se presenta con diversas manifestaciones en la piel, como erupciones cutáneas y con fiebre. Su relevancia surge a raíz de los efectos que esta enfermedad posee al ser adquirida por el feto en los primeros meses de embarazo.

El Síndrome de Rubeola Congénito (SRC) puede causar en el niño o niña diversos problemas congénitos severos de tipo cardíacos, daños motores como parálisis cerebral o importantes daños sensoriales como ceguera o sordera. (<http://www.paho.org/spanish/ad/fch/ca/si-rubeola1.pdf>)

### Citomegalovirus (CMV):

El citomegalovirus (CMV) Es un virus que se relaciona con otros que causan la varicela o la mononucleosis infecciosa. Este virus puede afectar seriamente en niños y personas con un debilitado sistema inmunológico. En el caso de mujeres embarazadas que adquieren este virus, pueden transmitirlo al bebé quienes durante su vida pueden desarrollar algún tipo de discapacidad. Esta enfermedad afecta las glándulas salivales, arriesgando la vida del feto. (<http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/spanish/cytomegalovirusinfections.html>)

### Herpes congénito:

Es una infección producida por el virus del herpes que el bebé adquiere: en el útero, durante el parto (forma más común de infección), inmediatamente después de nacer o por el contacto con otra persona con herpes labial.

El herpes intrauterino causa en el bebé daño cerebral, lesiones a la piel y una serie de enfermedades a los ojos tales como coriorretinitis (inflamación de la retina), microftalmia (ojos pequeños) y corneas con cicatrices. (<http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/spanish/ency/article/001368.htm>)

### Sífilis:

Es una enfermedad de transmisión sexual, de tipo infecciosa provocada por la bacteria *Treponema pallidum*.

Cuando la mujer embarazada contrae esta enfermedad se traspassa al bebé dentro del vientre, desarrollando la denominada sífilis congénita. ([http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/torch/sifilis\\_congenita.php](http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/torch/sifilis_congenita.php))

### Síndrome de Inmuno Deficiencia Adquirida (SIDA):

El sida es una enfermedad que afecta directamente al sistema inmune del organismo, debilitando hasta el extremo de no ser capaz de defender el cuerpo contra enfermedades. Las personas que la presentan pueden dar a conocer diversos síntomas, en otros: pérdida de apetito y de peso, fiebre, sudor nocturno, diarrea, fatiga, inflamación de los ganglios linfáticos y erupciones de la piel.

En mujeres embarazadas que presentan el virus del VIH, este puede ser transmitido al niño a través de su madre durante el embarazo, en el parto o en la lactancia materna, provocando una serie de problemas de salud posteriores. ([http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/torch/nacido\\_sida.php](http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/torch/nacido_sida.php))

### **Síndromes:**

En este segundo apartado se describen los principales síndromes que pueden dar origen a la presencia de sordoceguera en las personas que la presenten.

### Síndrome de CHARGE:

CHARGE es la designación diagnóstica asociada a un grupo de malformaciones de tipo congénitas que incluye un conjunto de anomalías que aún son desconocidas. Se atribuye directamente a defectos específicos desarrollados en el embrión normal, durante el embarazo.

Cada letra de la palabra CHARGE corresponde a una anomalía específica, como se explica en la tabla de la página siguiente:

Letra	Condición	Descripción
<b>C</b>	Coloboma	Carencia de partes del iris o de la retina
<b>H</b>	Defectos del corazón	Defectos septales, persistencia del conducto Arterioso, soplo cardíaco
<b>A</b>	Atresia Coanal	Obstrucción de los conductos postnasales
<b>R</b>	Retraso	Retraso en el crecimiento físico y/o defectos en el Sistema Nervioso Central
<b>G</b>	Hipoplasia Genital	Desarrollo genital incompleto
<b>E</b>	Deformaciones del oído	Malformación del oído, frecuentemente acompañado por pérdida auditiva significativa

(ONCE, 2004)

#### Síndrome de Usher:

En el año 1888 se describe el síndrome de Usher como un estado de sordera bilateral acompañado a una pérdida visual progresiva a raíz de una retinosis pigmentaria. Posteriormente, en el año 1914 el oftalmólogo británico que bautizó el síndrome con su apellido (Usher) describió una serie de casos en donde estableció un nexo entre la sordera congénita y la retinosis pigmentaria.

Este síndrome se transmite genéticamente, por tanto es considerada como una enfermedad hereditaria, que para ser transmitida debe encontrarse en ambos progenitores denominados “portadores” del gen autosómico recesivo.

Luego de investigaciones y observaciones de diversos casos, se llega a la determinación de clasificar el síndrome en tres tipos más comunes:

- Tipo I: Es considerada como la presentación del síndrome más frecuente. Se manifiesta en primer lugar la pérdida auditiva profunda y posteriormente

en la pre adolescencia o adolescencia la perdida visual derivada de una retinosis pigmentaria.

- Tipo II: En esta situación, al momento de nacer no se manifiesta la pérdida auditiva, y la pérdida visual no se detecta. Posteriormente se logra visualizar una pérdida auditiva de tipo moderada a severa y mucho después, específicamente durante la adolescencia, suelen presentarse los síntomas de la retinitis pigmentaria.
- Tipo III: Al momento de nacer no se manifiestan problemas auditivos ni visuales. Durante la adolescencia, comienza a evidenciarse la dificultad de la persona al momento de ver u oír. La retinitis pigmentosa es detectada mucho antes que la pérdida auditiva, mientras que esta última es progresiva. (ONCE, 2004)

#### Síndrome de Wolfram o Dimoad:

A raíz de una descripción realizada por Wolfram en el año 1938 a una familia, en donde dio a conocer que cuatro de ocho hermanos presentaban atrofia óptica bilateral y diabetes mellitus juvenil, y tres de ellos presentaron además pérdida auditiva sensorial, se determinó en años posteriores que esta enfermedad podía relacionarse con la Diabetes Insípida, Diabetes Mellitus, Atrofia Óptica y Sordera, por lo que se determinó un término coherente, Síndrome DIMOAD, que indica los componentes principales de la enfermedad. (ONCE, 2004)

#### Síndrome de Cockayne:

El síndrome de cockayne es un desorden genético de herencia autosómico recesivo descrito por Cockayne en 1936. Las personas que presentan este síndrome muestran “detención del crecimiento, talla baja, envejecimiento



prematureo, anomalías neurológicas, fotosensibilidad, retraso en la erupción de los dientes primarios, ausencia congénita de dientes permanentes, macrodoncia parcial, atrofia de los procesos alveolares y caries dental. (Arenas, María de la Luz. 2006). Está caracterizado además por dificultades:

- Oculares: Se produce una degeneración pigmentaria de la retina de tipo progresiva, que va acompañada de una pérdida de agudeza visual, además de una atrofia óptica secundaria. La ceguera se presenta durante la segunda década de vida.
- Auditivas: Se evidencia una pérdida auditiva progresiva que se desarrolla durante los primeros años de vida, evolucionando desde moderada a severa. ([http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/sindromes/sindrome\\_cockayne.php](http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/sindromes/sindrome_cockayne.php))

#### Síndrome de Alcoholismo Fetal:

Es considerado como un conjunto de alteraciones morfo genéticas típicas y de crecimiento, en lo que se ve comprometida el área intelectual y de crecimiento del bebé, a raíz de la ingesta de alcohol por parte de la madre durante las primeras semanas de gestación.

El síndrome contempla las siguientes características:

- Dismorfia Craneal: Microcefalia, lesiones cerebrales, estrabismo, hirsutismo frontal, hipoplaxia maxilar, entre otras.
- Desarrollo Psicomotor Deficiente: Como la hiperexcitabilidad con compromiso intelectual.
- Déficit en el crecimiento intrauterino y post-natal
- Otras: Como dismorfias en articulaciones, genitales, sistema cardiovascular, desarrollo incompleto de la corteza cerebral.

Además es frecuente que disminuya la agudeza visual, aparezcan dificultades de refracción de la visión y estrabismo. (Estay, 2008)

#### Síndrome de Goldenhar:

Es una enfermedad que se presenta en el momento del nacimiento, conocida también como Espectro óculo-aurículo-vertebral (OAV). Se caracteriza principalmente por manifestar malformaciones en pómulos, mandíbulas, boca, orejas, ojos y/o vértebras.

Las personas afectadas por este síndrome pueden presentar además ausencia (anotia) y/o malformación (microtia) de los oídos externos (pabellón auditivo), canales auditivos ausentes, estrechos o sin salida, los que producen pérdida auditiva de tipo neurosensorial o conductiva. Por otra parte, puede presentar además malformación en ojos, como formación de quistes en los globos oculares, Coloboma (ausencia parcial del tejido), Microftalmia (reducción del globo ocular), entre otros.

([http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/sindromes/sindrome\\_de\\_goldenhar/sindrome\\_goldenhar.php](http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/sindromes/sindrome_de_goldenhar/sindrome_goldenhar.php))

#### Síndrome de Laurence-Moon-Bardet-Bield:

Se destaca principalmente por la presencia de retinitis pigmentosa, distrofia producida en los bastones y conos. Este síndrome se transmite genéticamente por medio de herencia autosómica recesiva, es decir, para que un hijo presente este síndrome, sus padres deben heredar el gen con mutación.

([http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/sindromes/sindrome\\_de\\_laurence\\_moon/sindrome\\_laurence\\_moon.php](http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/sindromes/sindrome_de_laurence_moon/sindrome_laurence_moon.php))

#### 4.1.2.2 Características: Tipo y Grado de pérdida

Según el tipo de pérdida que presenten, se establece la siguiente clasificación que puede comenzar desde una pérdida parcial a una total:

- Auditiva:
  - Sordera Neurosensorial: Corresponde a la pérdida auditiva causada por lesiones a nivel de oído interno o nervio auditivo. Estas son adquiridas o genéticas y afectan a la estructura nerviosa del órgano auditivo.
  - Sordera transmisiva o conductiva: Corresponde a la alteración que se da en la transmisión del sonido, que se recibe a través del oído externo o medio.
  - Sordera Mixta: Cuando se presenta una asociación de sordera transmisiva y neurosensorial. (Delucchi, Claudia. 2006)
  
- Visual:
  - Agudeza Visual: Corresponde a un trastorno en el uso funcional de la visión, al momento de discriminar correctamente los detalles de los objetos.
  - Campo Visual: Se asocia a la pérdida de la profundidad, pudiendo afectar directamente el campo periférico, central o sector del campo visual.
  - Otros: Corresponde a alteraciones como ftofobias, deslumbramientos, problemas de adaptación, nistagmus u otras alteraciones de tipo cromáticas. (Estay, 2008)

Según grado de pérdida:

- Auditiva: El grado de pérdida auditiva se mide en decibeles y a partir de aquello se realiza la siguiente clasificación según el B.I.A.P (Bureau International d` Audiophonologie):

- Audición normal: de 0 a 20 Db. No manifiesta dificultades de discriminación auditiva relevantes.
- Hipoacusia leve: de 20 a 40 Db. Puede dificultar la comunicación pero no impide el desarrollo lingüístico normal.
- Hipoacusia Media: de 40 a 70 Db. Puede generar problemas en la adquisición del habla o del lenguaje.
- Hipoacusia severa o grave: de 70 a 90 Db. Se producen importantes dificultades a nivel comunicativo, en la adquisición del lenguaje oral, no permitiendo discriminar la voz humana.
- Sordera profunda: más de 90 Db. Puede provocar alteraciones en el desarrollo global del niño, afectando equilibrio, comunicación, lenguaje, funciones de alerta y orientación, entre otros.  
(Delucchi, Claudia. 2006) (<http://www.eunate.org/tipos.htm>)

- Visual:

- Ceguera: Puede ser total dependiendo de la ausencia de visión o simple percepción luminosa y parcial si existen restos visuales que permiten distinguir luminosidad y percibir masas.
- Ambliope (baja visión): Correspondiente a la percepción de volúmenes, colores y al acceso a la lectoescritura en tinta. Según lo anterior se pueden realizar adaptaciones específicas para la incorporación a contextos cotidianos. (Estay, 2008)

#### **4.1.2.3 Momento de aparición**

Si las pérdidas auditivas y visuales aparecen al momento de nacer o antes de que el niño adquiera el nivel simbólico, la sordoceguera será considerada como congénita. Por el contrario, si la sordoceguera se manifiesta posteriormente, o a medida que transcurre el desarrollo de la persona, esta será considerada como

sordoceguera adquirida. En esta última, la persona puede adquirir lenguaje o conservarlo durante el tiempo. (ONCE, 2004)

#### **4.1.2.4 Orden de aparición**

El momento de aparición de la pérdida auditiva o visual condicionará la forma y sistema de comunicación que la persona utilice para relacionarse con el entorno. Es posible presentar en primer lugar ceguera y adquirir posteriormente la pérdida auditiva, lo que potenciará el uso de recursos destinados principalmente a personas con pérdida de visión, como el uso de sistema braille o el desarrollo de la lengua oral; de forma opuesta, si se presenta en primer lugar sordera y se adquiere posteriormente la pérdida visual, los recursos utilizados estarán relacionados directamente con los que usan las personas con retos auditivos, como por ejemplo el uso de lengua de señas. (ONCE, 2004)

“En general, la funcionalidad de los retos audiovisuales dependen del grado de pérdida en ambos sentidos y además de cómo son éstos utilizados” (Sanchez, 2003)

#### **4.1.2.5 Retos asociados**

En algunas oportunidades, las personas que presentan sordoceguera manifiestan además otro tipo de retos, asociados a la causa de la sordoceguera u otros síndromes, como por ejemplo, problemas de peso, retos motores, lesiones coronarias y neurológicas que pueden afectar el desarrollo de la persona. (ONCE, 2004) “La presencia de alguna patología adicional, determinará qué método de comunicación es el más adecuado y funcional para cada caso” (Sanchez, 2003)

#### **4.1.2.6 Ambiente estimular**

Uno de los factores determinantes que pueden condicionar el desarrollo global de la persona es la intervención de la familia o del entorno más significativo en su vida. Términos como “discapacidad”, “limitaciones” y “aceptación” pueden verse fuertemente influenciados por la historia de vida o experiencia de la familia en torno al tema. La familia se conforma entonces como la fuente de apoyo y el puente que logra comunicar a la persona que presenta sordoceguera con el entorno y comunidad. (ONCE, 2004)

#### **4.1.3 Clasificación de la sordoceguera**

Cuando llega el momento de intervenir de manera personal o pedagógica con personas que presentan sordoceguera y para facilitar la distribución del trabajo y estrategias, éstas suelen agruparse considerando dos situaciones:

- El momento y orden de aparición de las deficiencias. (mencionadas en los apartados anteriores 4.1.2.3 y 4.1.2.4)
- El nivel de funcionamiento. Dentro de estos se encuentran tres:
  - Bajo Nivel de Funcionamiento: Agrupa a personas cuya comunicación queda limitada, no alcanzando lo conocido como “motivación cognitiva” o deseo de interactuar y aprender del entorno, debido además a que no existe la necesidad o refuerzo para solicitar.
  - Nivel Medio de Funcionamiento: Son consideradas aquellas personas que presentan interés por el mundo, siendo capaces de resolver problemas y vivir de manera autónoma.
  - Alto Nivel de Funcionamiento: Este último nivel agrupa a las personas que no presentan mayores retos cognitivos más que los derivados propiamente de la pérdida sensorial de visión y audición. Pueden desenvolverse

naturalmente y llevar una vida “normalizada” con las adecuaciones necesarias para hacerlo. (Gómez, 2000 en ONCE, 2004)

Tomando en cuenta estas variables, las personas que presentan sordoceguera se clasifican en los siguientes cuatro grupos y de la siguiente manera:

**a) Personas con Sordoceguera Congénita.**

Dentro de este grupo, se encuentran aquellas personas que al momento de nacer presentan retos visuales y auditivos con origen pre o perinatal. Por otra parte, también se consideran las personas que pierden su visión y audición durante el período posterior al nacimiento o antes de adquirir lenguaje. (ONCE, 2004)

Las principales características que presenta este grupo son:

- Si no existe la intervención adecuada o en el momento correspondiente, las personas que presentan sordoceguera congénita no desarrollan comunicación o se comunican principalmente a través de gestos naturales. Si existen restos auditivos funcionales es probable que se utilicen algunas palabras aisladas o frases cortas.
- En algunas oportunidades, presentan comportamientos considerados “problemáticos” derivados de la deprivación estimular existente.
- Se encuentran en sus hogares o ingresan a educación especial para trabajar con programas específicos en sordoceguera.
- Si no existen restos visuales o auditivos, suelen encontrarse en un mundo desconocido, o bien no saben lo que sucede a su alrededor. (ONCE, 2004)

**b) Personas Sordociegas con retos auditivos congénitos y pérdida de visión adquirida durante el transcurso de la vida.**

En este segundo grupo, se encuentran aquellas personas que presentan retos auditivos desde el nacimiento o que se manifiesta poco después de nacer y que por causas endógenas o exógenas adquieren una pérdida visual. (ONCE, 2004)

Las características que posee este grupo son:

- Ingresan a centros de educación especializadas para personas con pérdida auditiva, hasta que la pérdida visual se manifiesta notablemente.
- La lengua de señas suele ser su sistema de comunicación natural, a nivel expresivo y comprensivo.
- A medida que pierden visión, se dificulta la lectura labial para comprender los mensajes.
- Necesitan ser educados en la lengua de señas táctil, para utilizarla posteriormente cuando se presentan retos visuales que impidan ver las señas en el aire.
- Presentan dificultades para acceder a la información del entorno. (ONCE, 2004)

**c) Personas Sordociegas con retos visuales congénitos y pérdida auditiva adquirida durante el transcurso de la vida.**

Dentro de este grupo, se integran aquellas personas que nacen con retos visuales o que la adquieren poco después de nacer y que por causas endógenas o exógenas adquieren una pérdida total o parcial de su audición en un momento del transcurso de su vida. (ONCE, 2004)



Las características generales de este grupo son:

- Suelen educarse en centros especializados para el trabajo con personas con pérdida visual.
- A nivel expresivo, se especializan en lengua oral y a nivel comprensivo, se capacitan en sistemas de comunicación alternativos, como el dactilológico o sistema Braille. (ONCE, 2004)

**d) Personas que nacen sin retos visuales ni auditivos que sufren una pérdida de audición y de visión durante el transcurso de la vida.**

Finalmente, en este último grupo se encuentran aquellas personas que presentan sordoceguera sin que se hayan manifestado problemas o dificultades sensoriales con anterioridad. Las pérdidas sensoriales pueden presentarse de manera simultánea o no, y pueden seguir diferentes formas de evolución.

Dentro de las causas más frecuentes se encuentran: Síndrome de Usher tipos II y III, enfermedades como diabetes, meningitis u otras, medicación ototóxica y finalmente traumatismos. (ONCE, 2004)

Las principales características que presentan las personas con sordoceguera adquirida son:

- Han recibido su educación formal en establecimientos regulares, en donde adquieren buen dominio del lenguaje oral y escrito.
- Su comunicación expresiva es principalmente oral.
- A nivel receptivo, suelen ser capacitados con sistemas de comunicación de tipo táctil, alfabéticos y además pueden adquirir conocimientos en comunicación signada.

- Si presentan restos auditivos, a pesar de las dificultades al momento de la comprensión de los mensajes recibidos, se resisten a aprender nuevos sistemas de comunicación que los apoyen en esta área.
- Según el resto visual que presente, se dificulta el acceso a la información hasta el momento en que adquiera el dominio del sistema braille. (ONCE, 2004)

Finalmente, se debe considerar que la pérdida de ambos sentidos proximales, audición y visión, en diversos grados y distintos momentos trae consigo una serie de necesidades inmediatas y a largo plazo que son necesarias conocer y abordar de manera adecuada.

#### **4.1.4 Necesidades que presentan personas con sordoceguera**

La sordoceguera afecta de manera inmediata en el desarrollo global de la persona que la manifiesta, debido a la pérdida de los sentidos más relevantes que posee. Dependiendo del grado de severidad de la pérdida, la relación con el entorno queda limitada a nivel físico, intelectual y emocional, afectando gran parte de las áreas del desarrollo.

“Se puede decir que el aprendizaje se realiza, el mundo se interpreta, las personas se comunican, gracias al permanente proceso de asimilación sensorial de los estímulos que llegan desde los sentidos, y en este proceso tienen especial relevancia la vista y el oído, al ser junto con el olfato, los sentidos que permiten percibir estímulos distantes y los responsables de proporcionar la información principal en el entorno sonoro-visual en el que nos desenvolveremos.” (ONCE, 2004)

A raíz de lo anterior, la importancia en el desarrollo de las personas y su relación con el entorno radica principalmente en la información proporcionada por los sentidos distantes (olfato, visión, audición). El 80% de toda esta información se obtiene a través de los sentidos de la vista y la audición, constituyéndose de este modo como los principales canales de conexión y comunicación con el entorno. (ONCE, 2004)

“La consecuencia de la pérdida de los sentidos de la distancia es que la relación con la realidad circundante queda restringida, momentáneamente, a la información que puede suministrar el tacto a través de las manos extendidas y las sensaciones en la piel. La única información recibida mas allá de la punta de los dedos solo es posible a través del olfato, el único sentido de la distancia que queda” (ONCE, 2004)

Es por este motivo, que al manifestarse la pérdida de audición y visión en distintos grados, surgen diversas necesidades en las personas que la presentan, “necesidades especiales debidas esencialmente a la dificultad de percibir, conocer y por tanto interesarse por el entorno que les rodea y a los problemas de comunicación que de ello se derivan” (Gómez, P. 2007). Las principales necesidades que se manifiestan se dan en las siguientes áreas del desarrollo de la persona:

- **Física/movilidad:** La persona que presenta sordoceguera sufre una desconexión total del entorno más próximo, quedando su mundo restringido a lo que sólo pueden alcanzar sus manos y la punta de sus dedos. Por este motivo, el desplazamiento en los entornos se ve fuertemente trastocado, por temor a perderse o desviarse del lugar que hasta entonces es seguro para él. Por este motivo, con la intervención apropiada y las adaptaciones y ayudas pertinentes las personas que presentan sordoceguera pueden aprovechar hábilmente los restos sensoriales que poseen y/o utilizar recursos para desplazarse de manera segura por el entorno, sin perder el contacto y dejar de lado los aprendizajes de la comunidad. (ONCE, 2004)
- **Psicológica/emocional:** La presencia de una enfermedad o de una discapacidad provoca diversas reacciones en las personas que la manifiestan. En este caso, cuando existe una pérdida sensorial de dos de los sentidos más importantes, muchas veces “la primera barrera puede ser la propia persona sordociega, ya que desafortunadamente, y aunque es comprensible, hay un gran número de casos que no lo aceptan” (ONCE, 2004). Por otra parte, la familia o personas significativas que puedan estar en

ese momento junto a la persona son importantísimas para fomentar las relaciones sociales, la incorporación al entorno, entre otras. Sin embargo,

“la familia también constituye una barrera para la persona que presenta sordoceguera, ya que “puede estar dispuesta a hacer cosas, a aprender, a marcarse retos, pero puede ver sus objetivos obstruidos por el miedo, la sobreprotección y la muy extendida creencia de que nada se puede hacer con ellos (...)” (ONCE, 2004)

Superar esta situación, dependerá por una parte de la ayuda profesional recibida de manera pertinente, y por otra parte, del carácter y personalidad de la persona sordociega.

- **Social:** Va ligado directamente a las necesidades de comunicación debido a que la persona no contará con las herramientas básicas para establecer relaciones sociales eficaces con otros de su entorno, dificultando la recepción de información. Las relaciones humanas con otras personas se verán dificultadas, si estas no poseen los conocimientos o métodos adecuados de comunicación para lograr relacionarse eficazmente con la persona sordociega.
- **Cultural/información:** El acceso a la información se retrasa, a partir de la ruptura del contacto con el entorno, motivo por el cual el acceso a la información y a la participación a los eventos culturales se ven limitados.
- **Comunicación:** Esta es una de las áreas mayormente afectadas a raíz de la pérdida de la audición y visión y a la que se asocian gran parte de las necesidades nombradas anteriormente. El acceso a la información y al mundo externo y las relaciones humanas se ven trastocadas producto de estas dificultades comunicativas que se presentan. Por este motivo, no sólo la comunicación se dificulta sino que todas las dimensiones de la persona: física, psicológica, social y cultural. (ver en profundidad en apartado 4.2.2 Comunicación de las personas que presentan sordoceguera)

## **4.2 Comunicación en estudiantes que presentan sordoceguera**

Como se destacó en apartados anteriores, la sordoceguera se caracteriza principalmente por ser considerada heterogénea, debido a las diversas particularidades que en ella intervienen. Pero, a pesar de la heterogeneidad y la cantidad de diferencias presentes entre cada uno de los casos, existe un aspecto común que comparten todas las personas que presentan sordoceguera, en menor o mayor grado y sin distinción: Los problemas de comunicación y las diversas formas de comunicarse.

Para comprender las dificultades y problemáticas que surgen a nivel comunicativo en las personas que presentan sordoceguera, se debe distinguir en primer lugar, qué es lo que se logra comprender o entender por el concepto de comunicación.

### **4.2.1 Concepto de comunicación**

Cuando se inicia una discusión en torno a los términos de “lenguaje” y “comunicación” es inevitable no relacionar tales conceptos entre sí, y aun cuando no son términos sinónimos siguen encontrándose unidos estrechamente, considerándose de este modo el primero como instrumento del segundo, tal como lo han indicado algunos autores expertos en el tema. (Sapir, 1956 en Bermeosolo, J. Pág. 14)

Por otra parte, cuando las personas piensan en la idea de no comunicarse con su entorno e intentan no hacerlo, suele suceder que si bien a través del habla no logran llevarlo a cabo, su cuerpo, su rostro y sus conductas lo hacen por ellos mismos, situación que confirma la premisa de Owens respecto a la idea de que “Es casi imposible no comunicarse”. (Owens, R. 2003. Pág. 12). De esta forma, se puede relacionar el proceso de comunicación con el entorno social en que las personas se encuentran insertas, el que presenta una serie de estímulos,

interacciones y relaciones a las cuales el ser humano responde de diversas maneras.

Frente a un escenario que presenta una serie de elementos y personas con las cuales relacionarse, el ser humano encuentra la oportunidad de observar, explorar y aproximarse al encuentro con aquellas personas y situaciones que proporcionan una gama de conocimientos e información del entorno.

Es por este motivo que, al momento de elaborar una definición de comunicación es inevitable asociar este proceso como parte de un sistema social, pues surge precisamente de la interacción entre dos o más miembros dentro de este sistema.

Tradicionalmente, la comunicación ha sido considerada como un proceso dado entre dos o más miembros, basado principalmente en el intercambio y transmisión de información, sentimientos, opiniones, ideas, necesidades y deseos.

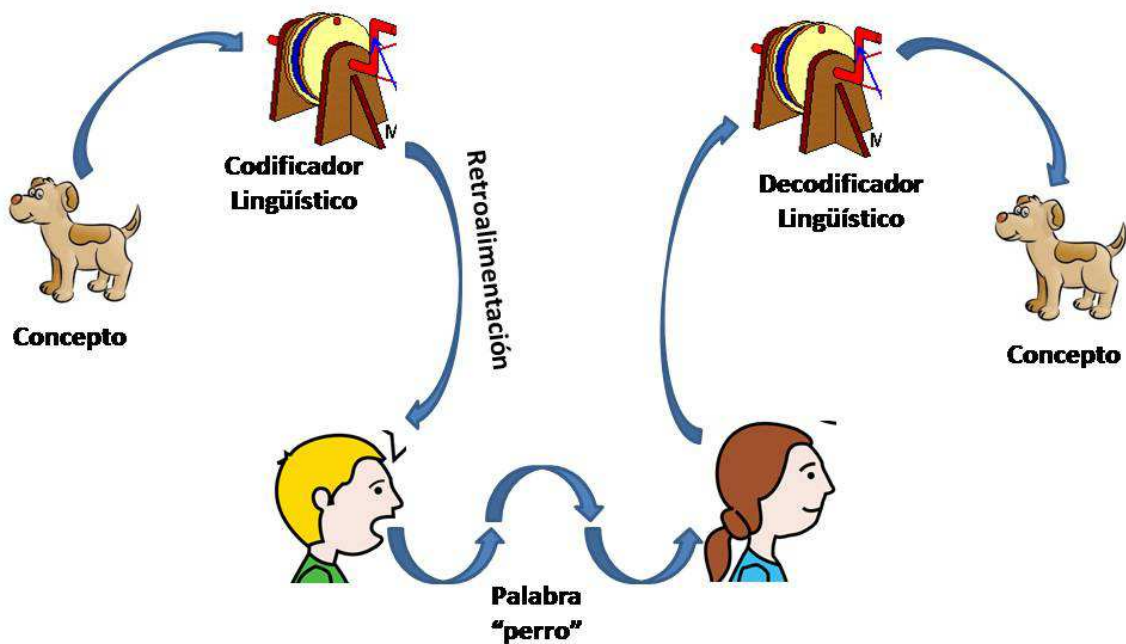
“Es el medio por el cual las personas nos comunicamos con el mundo y con otras personas, proporcionándole al individuo control sobre el ambiente y por lo tanto, la puerta de acceso a innumerables aprendizajes y en consecuencia, un mejor desempeño en la conducta emocional y social” (MINEDUC, Perkins, 2010 pág. 144)

Según June E. Downing (en MINEDUC, Perkins, 2010) el proceso de comunicación no solo implica compartir emociones, ideas o sentimientos, sino que además permite demostrar conocimientos y habilidades que posteriormente facilitarían la socialización y el desarrollo de actividades diarias o laborales y por ende, el desempeño realizado en éstas.

Por esta razón, la comunicación se convierte en un proceso activo, pues además de transmitirse un mensaje en un entorno determinado, se hace necesario codificarlo y decodificarlo. Para llevar a cabo estas funciones, es preciso contar

con la participación de un emisor y un receptor quienes se muestran atentos a los mensajes entregados y que estos sean recibidos de forma eficaz.

Owens (2003) ilustra el desarrollo del proceso de comunicación resumiéndolo de manera simple en el siguiente cuadro:



**Concepto - Codificación lingüística - Transmisión - Decodificación lingüística - Concepto**

*Proceso de Comunicación según Owens*

Considerando entonces la comunicación como un proceso activo y de intercambio de información en donde participan distintos interlocutores, otros autores como Bermeosolo (2001) menciona que dentro del proceso de comunicación existe una "puesta en común de significaciones, intencionada, en una relación humana determinada" que se da a través de un código determinado que es compartido entre ellos. Se habla de "intercambio de información" a la transmisión o emisión de información que se da entre los interlocutores quienes se encargan de aportar o recibir este mensaje. Por otra parte, el autor se refiere a

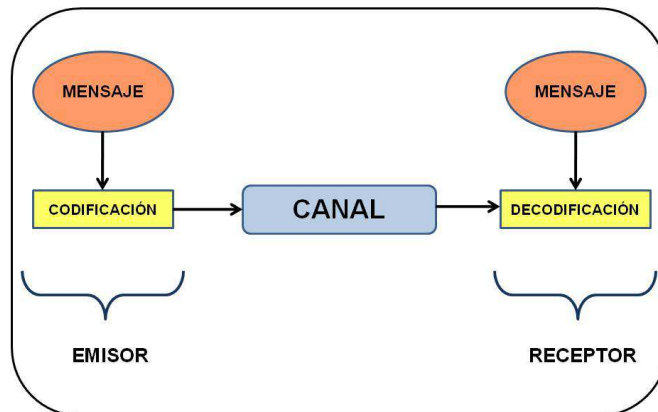
“puesta en común de significaciones” a la idea, concepto central o aquello que se pretende transmitir, a través de un código predeterminado y que puede lograr concretarse mediante el uso de diversos medios tales como las palabras, movimientos corporales, actitudes, gestos, entre otros.

En el año 1999, Rogers y Steinfatt (en Barra, 2008) definen efectivamente la comunicación como “un fenómeno inherente a la relación social de los seres humanos, por medio del cual se transmite y rescata información acerca de su entorno y de otros. A través de este fenómeno se pueden satisfacer necesidades y lograr supervivencia dentro del ambiente”

A partir de lo anterior, al establecerse la comunicación como un fenómeno relacionado a una situación social, implica necesariamente la participación de otros factores, transformándolo en un proceso complejo donde coexisten una serie de fenómenos lingüísticos y no lingüísticos (Pavez, s/f) que se da en contextos comunes y a través de un código determinado, cuyo principal objetivo es el traspaso de información, mediante el intercambio de mensajes entre dos o más personas.

Según Berlo (1971, en Sanchez, 2003), la comunicación “es una interrelación en forma dinámica y mutuamente influyente, en el cual un emisor envía un mensaje, esperando una respuesta, a un receptor” Este mensaje es enviado por un canal, con el fin de ser transmitido hacia el receptor quien finalmente decodifica e interpreta la información. Finalmente, y a modo de resumen, Berlo establece un modelo de comunicación desarrollado en el siguiente esquema:





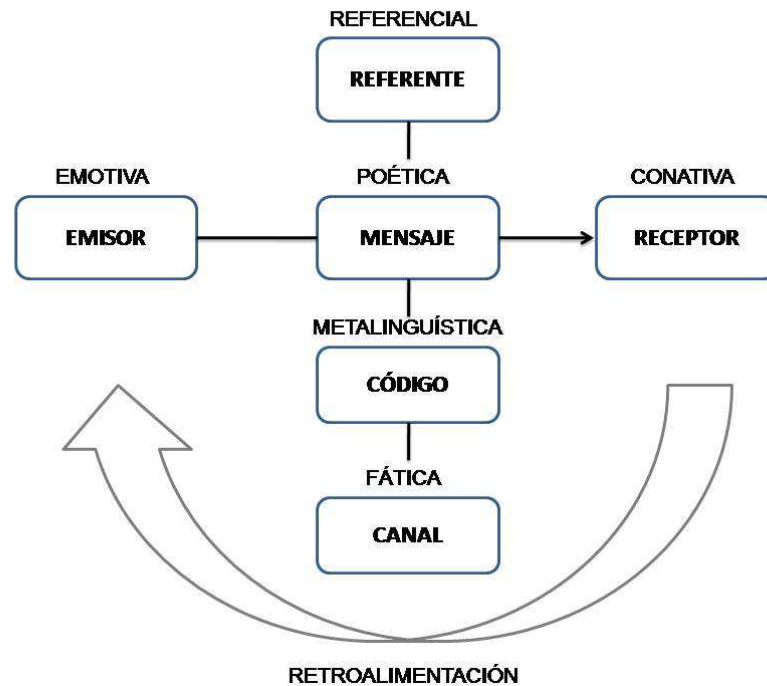
*Modelo de Comunicación según Berlo*

A partir de la explicación de Berlo, se pueden distinguir los siguientes componentes dentro del proceso de comunicación:

- **“Fuente o Emisor:** Constituye el origen, el punto de partida sensible a factores como las habilidades, el conocimiento, las actitudes y la posición socio-cultural.
- **Codificador:** Traduce a una clave el mensaje destinado a obtener la respuesta esperada. Supone habilidades de hablar y escribir.
- **Mensaje:** Es el producto físico del emisor y su estructura debe estar compuesta por un código, un contenido y un tratamiento del mensaje.
- **Canal:** Es el vehículo de transporte el cual habrá de dirigirse a uno de los sentidos o varios para su percepción.
- **Receptor - decodificador:** Es a quien se dirige el mensaje, la decodificación se refiere a las habilidades de leer y escuchar y comprender el mensaje que se quiso enviar. La decodificación de alguna manera resulta determinada por las actividades que el receptor guarde para sí mismo, hacia la fuente y hacia el contenido por su nivel de crecimiento del código.”  
(<http://www.infoamerica.org/teoria/berlo1.htm>)

Diez años más tarde, uno de los miembros fundadores del célebre Círculo Lingüístico de Praga (Grupo compuesto por destacados lingüistas rusos y checos denominados “funcionalistas”), Roman Jakobson, complementa esta información incorporando nuevos antecedentes y elementos al modelo clásico de comunicación, mediante el conocido “modelo de la teoría de la comunicación”

En este modelo, Jakobson incorpora más elementos a los ya existentes en el modelo de comunicación anteriormente mencionado, pero en esta oportunidad agrega además las funciones de estos elementos dentro del sistema, lo que queda esquematizado de la siguiente forma:



*Modelo de la teoría de la Comunicación de Jakobson*

En este modelo, el autor establece una relación entre cada uno de los elementos de la comunicación con una función determinada. Los términos referente, emisor, receptor, mensaje, código y canal son los elementos del proceso de comunicación, mientras que los siguientes conceptos corresponden a las funciones de cada uno de éstos:

- **Referencial:** Se relaciona directamente con el *contexto* o *contenido*. Generalmente se manifiesta en textos informativos, en donde predomina el uso de la 3ra persona.

- **Emotiva:** Se relaciona directamente al *emisor*. Se manifiesta en la demostración de sentimientos, emociones, estados de ánimo y exclamaciones. Predomina el uso de la 1ra persona.
- **Conativa:** Relacionada al *receptor* o *destinatario*. Éste actúa en conformidad o en respuesta a lo solicitado por el emisor. Predomina el uso de la 2da persona.
- **Poética:** Se relaciona con el *mensaje*, pues se manifiesta en el uso o la manera en que se codifica éste.
- **Metalingüística:** Se relaciona al *código*. Es el lenguaje utilizado para transmitir el mensaje.
- **Fática:** Se relaciona con el *canal*. Corresponde al medio en como se transmite el mensaje (Bermeosolo, 2001. Pág. 46).

Otros autores han decidido complementar esta información agregando la función *situacional*, relacionada al entorno o situación no lingüística, que no lo mismo que el contexto. Los autores fundamentan la incorporación de esta función mencionando que “la situación afecta el discurso y muchos enunciados cobran sentido pleno de acuerdo a la situación en que se producen” (Bermeosolo, 2001. Pág. 47)

Finalmente, el éxito del proceso de comunicación dependerá de cómo todos los componentes nombrados anteriormente logren el objetivo de interpretar el mensaje, compartiendo un código común y significativo para quienes se relacionen (Antezana, L. s/f). La comunicación contempla todos los procesos que permiten transmitir ideas, sentimientos, interacciones, y percibir actitudes de otros dentro del proceso.

“Dentro del proceso de comunicación humana debe existir un proceso de retroalimentación y feed back entre emisor y receptor quienes intercambian un mensaje. El proceso de interpretación y decodificación de este mensaje se llevará a cabo con un necesario vínculo entre los que interactúan, esto a través de señales

físicas con comunicación lingüística, visual, olfativa, táctil, etc. (Tuson, 2003, en Barra 2008)

A raíz de esta retroalimentación que debe existir entre emisor y receptor, existe una distinción dentro del proceso de comunicación; esta puede ser Expresiva y Receptiva. La comunicación Expresiva es comprendida como aquellos mensajes realizados por el emisor, en donde da a conocer información, ideas o emociones de diferentes formas. Por otra parte, la comunicación receptiva, asociada directamente al receptor, es la forma en que se recibe y comprende la información proporcionada por el entorno. (Estay, 2008)

La importancia de comprender la distinción entre comunicación expresiva y receptiva radica en la forma o los medios por los cuales se está percibiendo el mensaje. La percepción de los mensajes entregados es captada por distintos medios, en los cuales los sentidos cobran vital relevancia. Predominantemente, las personas se comunican mediante la lengua oral o escrita, por ende la visión y audición juegan un papel fundamental en el proceso comunicativo. Cuando existen dificultades a nivel auditivo y visual, la comunicación se ve seriamente trastocada debido a las barreras comunicativas con las que se verán enfrentadas las personas sordociegas. ([www.asocide.org](http://www.asocide.org)). En el apartado siguiente, se revisarán las características principales de la comunicación de las personas que presentan sordoceguera y las estrategias para mejorar la comunicación.

Por otra parte, una vez comprendido el concepto de comunicación, es importante mencionar que existen ciertos instrumentos que facilitan el proceso y deben ser considerados al momento de hablar de comunicación.

Tanto habla como lenguaje son parte del proceso de comunicación. El *Habla*, es el medio verbal por el cual las personas se comunican y transmiten significado. De forma similar a otros medios como la escritura, los dibujos y los signos naturales, el habla requiere de un proceso neurológico y muscular para

ejecutar la ejecución de palabras. Además, requiere de otros elementos como la entonación, el ritmo y la calidad de la voz, los que unidos o por separado otorgan claridad a los distintos mensajes emitidos por las personas. El habla también se apoya de expresiones faciales, posturas del cuerpo y gestos para transmitir mensajes. “Se ha estimado que el 60% de la información que se transmite en una conversación cara a cara se hace a través de mecanismos distintos al habla” (Owens, R. 2003).

Otros elementos importantes de mencionar, además del habla, tienen que ver con los aspectos *paralingüísticos*, relacionados a la entonación y a su uso para dar énfasis a los enunciados; los aspectos *no lingüísticos*, que incorporan dentro de su repertorio los gestos, postura corporal, contacto ocular y movimientos del cuerpo en general; y los elementos *metalingüísticos* que permiten a las personas hablar acerca del lenguaje. (Owens, R. 2003)

Finalmente, se presenta otro instrumento de importancia que interviene en el proceso de comunicación, el *lenguaje*. Si se logró comprender el habla como los sonidos no vinculados a un significado, el encargado de establecer estas reglas es el lenguaje.

Según Owens (2003) el lenguaje puede definirse como “un código socialmente compartido o un sistema convencional, que sirve para representar conceptos mediante la utilización de símbolos arbitrarios y de combinaciones de éstos, que están regidas por estas.”

A raíz de lo anterior, se establece que el lenguaje existe porque de manera arbitraria las personas han decidido llegar a un acuerdo y establecer reglas en el uso del lenguaje. El lenguaje existe “en virtud de un acuerdo o convención social” y es por este motivo que ante todo es “una herramienta diseñada para ser utilizada socialmente”. (Bermeosolo, 2001.)

Por otra parte, Sapir (1956, en Bermeosolo, 2001) da a conocer su mirada acerca del lenguaje estableciendo que es un método exclusivamente humano, no instintivo, de comunicar ideas, emociones y deseos, por medio de un sistema de símbolos producidos de manera deliberada.”

Mediante el lenguaje, las personas logran simbolizar y comunicarse mediante el uso de diversos signos convencionales preestablecidos. Se trata de una habilidad propiamente humana que distingue a las personas de otros seres vivos. Por otra parte y del mismo modo que la comunicación, cuando se utiliza el lenguaje éste se encuentra influenciado por el contexto, que determina las opciones y elecciones realizadas por las personas. (Owens, R. 2003)

A continuación se muestran las tres propiedades del lenguaje que ayudan a clarificar el concepto y determinar algunas de sus funciones:

- a. El lenguaje como una herramienta social: Es sabido que el lenguaje es un elemento esencial para la comunicación, que posee importancia en el uso que dan las personas pues es un código compartido por ellos y que sirve como medio de transmisión de información entre los seres humanos. “El lenguaje resulta influido por el entorno y a su vez, influye sobre este”. (Owens, R. 2003)
- b. Un sistema dirigido por reglas: Existe una relación entre el significado y los símbolos de forma arbitraria gracias a las reglas establecidas por el lenguaje. Este sistema de reglas se denomina “gramática”. “El lenguaje no solo incluye las reglas, sino también el proceso de utilizar las reglas y el producto resultante”. (Owens, R. 2003)
- c. Un sistema generativo: El lenguaje conforma un sistema que produce, crea y genera constantemente oraciones con significado.

Por otra parte en la década de los setenta, el lingüista británico Halliday establece una visión evolutiva del lenguaje, en donde establece funciones determinadas según el desarrollo psicológico de los niños. Halliday menciona las siguientes funciones del lenguaje según su propia mirada y descripción, las que van evolucionando hasta llegar a la elaboración de un sistema adulto. Estas funciones se distinguen en tres fases:

Fase 1: En esta fase el autor establece seis funciones del lenguaje:

- **Función instrumental:** A través de esta función la persona consigue suplir sus necesidades, utilizando el lenguaje como un medio para que las cosas se realicen. Predomina el uso del enunciado “Yo quiero”.
- **Función reguladora:** Permite que alguien haga algo, regulando las acciones del interlocutor. Predomina el uso del enunciado “Hazlo como yo te digo”.
- **Función interaccional:** El lenguaje es utilizado para la interacción social con otros. Predomina el “tú y yo”.
- **Función personal:** Utilizada como medio de expresión personal y relacionada al reconocimiento de la persona como un ser individual. Predomina el uso del “aquí llevo yo”.
- **Función heurística:** Se relaciona con la forma de investigar el entorno y la realidad, explorando lo que rodea y aprendiendo de éste. Predomina el “dime por qué”.
- **Función imaginativa:** Es aquella función que permite crear un entorno, incorporando los deseos de cómo las personas quieren que sean las cosas. La premisa es “hagamos como si...”.
- **Función informativa:** Llamada también como función representativa por Halliday, es una de las más tardías en aparecer durante este proceso. Esta es la función del “tengo algo que decirte” y requiere de la transmisión de ideas o contenidos a otros.

Fase 2: Esta fase posee un carácter transitorio y tiene las siguientes funciones:

- **Pragmática:** Procede de las funciones instrumental y reguladora, se relaciona a la premisa “el lenguaje como acción”.
- **Matética:** Procede de las funciones personal y heurística y se relaciona a la premisa “lenguaje como aprendizaje”.

Fase 3: Esta última fase constituye el comienzo del sistema adulto. Se observan tres funciones:

- **Ideacional:** Se relaciona a la expresión de la experiencia, los procesos ocurridos en un proceso interior.
- **Interpersonal:** Se relaciona a una participación personal, expresando el papel del que habla, su situación discursiva y su compromiso personal, además de la interacción con otros.
- **Textual:** Esta función depende de las dos anteriores. A raíz de esta función, el lenguaje se relaciona con la misma persona y la situación. (Bermeosolo, J. 2001)

Finalizando el presente apartado relacionado al concepto de comunicación, se considera pertinente cerrar y englobar estos conceptos, mencionando algunas premisas básicas establecidas por Paul Watzlawick, quien las agrupa en cinco enunciados conocidos como los “cinco axiomas de la comunicación.

1. La imposibilidad de NO comunicar: Esto considera que cualquier tipo de conducta humana es considerada o tiene valor de mensaje, por lo tanto, es comunicación. Por ello se deduce que por mucho que uno intente, no puede dejar de comunicar. Actividad o inactividad, silencio o no silencio, siempre tiene valor de mensaje, por ende es comunicación.



2. Toda comunicación tiene un aspecto de contenido y uno de relación: Es decir, que una comunicación no solo transmite información sino que al mismo tiempo, impone conductas.
3. La naturaleza de una relación depende de la puntuación de secuencias de comunicación: Se refiere a la interacción entre comunicantes.
4. Los seres humanos se comunican tanto digital como analógicamente: Los seres humanos pueden comunicarse de muchas formas
5. Los intercambios comunicacionales son simétricos o complementarios: Los seres humanos pueden realizar conductas similares en respuesta a sus interlocutores o por otra parte complementarlo (Watzlawick, P. 1997).

#### **4.2.2 Comunicación y sordoceguera**

Al momento de nacer, los seres humanos toman contacto con la realidad del entorno en el que viven a través de los estímulos que se reciben por medio de los cinco sentidos, olfato, visión, audición, tacto y gusto. Luego de ser recepcionados, estos estímulos son enviados al cerebro que finalmente los procesa y transforma en información fundamental para impulsar el desarrollo de la persona. (ONCE, 2004)

“Los lazos con el mundo surgen gracias a la interrelación social y cultural de la persona con todo lo que le rodea” (ONCE, 2004) Por este motivo, cuando existe una población que presenta retos sensoriales y principalmente sordoceguera, las necesidades se incrementan provocando una privación importante de conocer este mundo que los rodea y por ende, de comprender y ser partícipes de las experiencias junto a otras personas. Esta situación afecta además en el establecimiento de vínculos y el intercambio comunicativo con personas

significativas del entorno, no pudiendo así satisfacer sus necesidades ni poder aproximarse de manera adecuada a otros. (Antezana, L. s/f)

Por este motivo, la comunicación se presenta como un área importantísima dentro del desarrollo de la persona sordociega, puesto que “la posibilidad de realizarse como persona dependerá en gran parte del establecimiento de este diálogo significativo que surge de la relación afectiva con el otro y en este encuentro concertar nuevas formas de poder comprender ese mundo y de expresarse” (Antezana, L. s/f).

Según Antezana, las personas pueden comunicarse de muchas formas y con distintos propósitos y contextos. Este propósito de comunicación se logra visualizar en algunas oportunidades al observar a las persona en actividades cotidianas y naturales de interacción con el entorno y sus miembros.

Cuando la sordoceguera se manifiesta, existe un cambio radical para la persona a nivel comunicativo, debido a que repercute directamente en el sistema de comunicación que se estaba utilizando, el que está principalmente basado en la lengua oral y en otros casos la lengua de señas o dactilológico. A raíz de esto, se ve en la necesidad de adquirir un nuevo sistema de comunicación que sustituya el que perdió y le otorgue funcionalidad, pero muchas veces la persona sordociega siente que estos nuevos sistemas que adquiere no son naturales, son aprendidos y que su uso y utilidad dependerán de la habilidad que ellos posean para utilizarlos. Sumado a esto, requieren una cooperación de las personas del entorno, en cuanto al aprendizaje de estos sistemas, pues para poder comunicarse con ellos deberán manejar también estos métodos de comunicación, lo que demanda paciencia e interés por parte de la persona que desee comunicarse con ellos. (ONCE, 2004).

Lo anterior está ligado principalmente a la necesidad de la persona que presenta sordoceguera de establecer vínculos y relaciones humanas y de acceder al mundo que le rodea, de saber e informarse de lo que ocurre a su alrededor.

Sin la intervención adecuada, ni el conocimiento de sistemas de comunicación pertinentes, es difícil mejorar la calidad de vida y la comunicación de las personas que presentan sordoceguera.

Cuando la sordoceguera se presenta al nacer es decir, es congénita, la comunicación de ve afectada de manera significativa, impidiendo desarrollar de manera adecuada el lenguaje a raíz de la pérdida de información del entorno. (Estay, 2008). En cambio, si la sordoceguera es adquirida en edad adolescente o adulta, la situación comunicativa se presenta de otra manera, debido a que la persona posee conocimientos del entorno y experiencias visuales y auditivas anteriores, por ende, tienen mayor conocimiento y conciencia de la pérdida que han sufrido, “ha perdido el sentido en el que se estaban apoyando para compensar la falta de uno de ellos, o ambos a la vez” (ONCE, 2004). En este último caso, el abordaje en la educación de la persona que presenta sordoceguera adquirida radica en el aprendizaje de sistemas alternativos de comunicación, que le permitan adquirir nuevas habilidades para desenvolverse en el entorno y lo dote de herramientas para comunicarse con otros en el área social, fortaleciendo además su autoestima. (Estay, 2008)

Finalmente, al momento de intervenir el área de la comunicación con la persona que presenta sordoceguera se debe tener en cuenta si ella posee restos sensoriales de visión, audición o ambas, para fortalecer el trabajo con sistemas que aprovechen y utilicen estos restos de manera funcional. Por ejemplo, si la persona presenta restos visuales se utilizarán imágenes, lenguaje escrito, entre otras; si presenta restos auditivos, se trabajarán los sonidos, entonaciones y principalmente el habla. Por el contrario, si la persona presenta sordoceguera total debe potenciarse el uso de los sentidos restantes, olfato, gusto y tacto, con el fin

único de incorporarlo a la comunidad y proporcionarle información acerca de objetos, situaciones, personas y acciones. (Estay, 2008)

Por esta razón, es importante desarrollar sistemas de comunicación adecuados a las características individuales de las personas con las cuales se trabajará, para que logren utilizar eficaz y funcionalmente sus habilidades en pos de mejorar su comunicación y calidad de vida.

### 4.3 Sistemas de comunicación

Como se logra visualizar en párrafos anteriores, una de las principales necesidades que comparten las personas que presentan sordoceguera, dentro de su heterogeneidad son los problemas de comunicación que surgen a raíz de las pérdidas sensoriales existentes. Por este motivo al momento de intervenir en el trabajo con una persona sordociega, se deben considerar, en primer lugar, si la persona posee restos sensoriales aprovechables para trabajar con ellos. Si no es así, se debe dotar a la persona de un sistema de comunicación eficaz para relacionarse con su entorno y poder comunicarse. Si en otro caso ya posee un sistema de comunicación con anterioridad, este puede ser adaptado de modo que sea funcional para su utilización habitual.

Los sistemas de comunicación son aquellos sistemas estructurados destinados a personas con alteraciones o problemas de la comunicación y cuyo objetivo es dotar de símbolos que permitan expresar y recibir mensajes. (Estay, 2008)

El sistema de comunicación que se utilice dependerá principalmente de las características sensoriales y las capacidades individuales que posea la persona, pues un punto claro es que este sistema debe ser individual y personalizado.

Por este motivo, es importante conocer la cantidad de situaciones comunicativas que pueden surgir a raíz de la sordoceguera, para que de este modo se pueda escoger el sistema apropiado. Dentro de estas situaciones se pueden encontrar las siguientes:

- a) "Personas que no cuentan con ningún sistema de comunicación para relacionarse con el entorno.
- b) Individuos que no manejan un sistema completo, sino tan solo determinado aspectos del mismo.
- c) Personas cuyo sistema de comunicación inicial deja de ser funcional, debido a la evolución y empeoramiento de su situación sensorial y que aun no aceptan

aprender otros sistemas más adecuados a las nuevas circunstancias, lo que hace que utilicen un sistema que en la práctica ya no es eficaz para ellos. (...) En general, mientras aun poseen restos sensoriales de vista o audición o de los dos, van a preferir aprovecharlos para comunicarse, aunque estén dañados. Esto hace sentir a la persona que sigue "viviendo como antes".

- d) Individuos sordociegos que dominan varios sistemas de comunicación, (...) se esfuerzan por aprender nuevos sistemas que le permitan comunicarse con más personas del entorno o de colectivo de sordociegos.
- e) Personas sordociegas o de su entorno que ante la necesidad imperiosa de comunicarse, dan muestra de creatividad y de búsqueda de recursos y generan nuevos sistemas o formas de comunicación, ajustados a las necesidades y características de la persona.
- f) Algunos de los sistemas no son utilizados de la misma forma por todos los usuarios, sino que se realizan adaptaciones o modificaciones individuales según las necesidades de la persona.
- g) Las condiciones del entorno (iluminación, ruidos) la situación personal (fluctuación en el funcionamiento y cansancio de sus sentidos deteriorados, comodidad), las características del interlocutor, etc.
- h) Una misma persona puede utilizar distintos sistemas de comunicación a lo largo de su vida, puesto que las necesidades comunicativas pueden variar mucho con el paso de los años.
- i) Algunas personas con sordoceguera utilizan un sistema diferente para su comunicación expresiva y receptiva, como puede ser el caso de una persona con sordoceguera adquirida que se expresa utilizando la lengua oral y recibe los mensajes a través del sistema dactilológico táctil". (ONCE, 2004)

Frente a este escenario tan variado, existe un orden y una clasificación de los diversos sistemas de comunicación utilizados por las personas que presentan sordoceguera, de acuerdo a sus habilidades, necesidades y particularidades.

A continuación, y para facilitar la lectura y comprensión del lector, se clasifican todos los sistemas de comunicación que serán vistos en los párrafos posteriores en la siguiente tabla:

**Clasificación de los sistemas de comunicación.** (ONCE, 2004)

<p><b>SISTEMAS ALFABÉTICOS</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistema Dactilológico o alfabeto manual               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Visual o en el aire</i></li> <li>- <i>Visual-Táctil</i></li> <li>- <i>Táctil o en Palma</i></li> </ul> </li> <li>• Escritura en letras mayúsculas</li> <li>• El dedo como lápiz</li> <li>• Alfabeto Lorm</li> <li>• Braille Manual</li> <li>• Malossi</li> <li>• Morse</li> </ul>
<p><b>SISTEMAS NO ALFABÉTICOS O SIGNADOS</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lengua de signos naturales</li> <li>• Lengua de Señas               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Lengua de señas en campo visual</i></li> <li>- <i>Lengua de señas a corta distancia</i></li> <li>- <i>Lengua de señas apoyada en la muñeca</i></li> <li>- <i>Lengua de señas táctil o apoyada</i></li> </ul> </li> </ul>
<p><b>SISTEMAS BASADOS EN LA LENGUA ORAL</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lengua Oral Adaptada</li> <li>• Lectura labial</li> <li>• TADOMA</li> </ul>
<p><b>SISTEMAS BASADOS EN CÓDIGOS DE ESCRITURA</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escritura en caracteres ordinarios               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>En papel</i></li> <li>- <i>A través de medios técnicos</i></li> </ul> </li> <li>• Escritura en Braille               <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>En papel</i></li> <li>- <i>A través de medios técnicos</i></li> </ul> </li> </ul>
<p><b>RECURSOS DE APOYO A LA COMUNICACIÓN</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tablillas de comunicación</li> <li>• Tarjetas de comunicación</li> <li>• Mensajes breves en caracteres ordinarios</li> <li>• Mensajes breves en braille</li> <li>• Dibujos</li> </ul>
<p><b>OTROS</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dactyls</li> <li>• Bimodal</li> <li>• JAWS</li> </ul>

A raíz de las características anteriores se nombran los diversos sistemas de comunicación:

#### 4.3.1 Sistemas alfabéticos

Son aquellos sistemas que se basan principalmente en la transcripción letra a letra del mensaje y su contenido, es decir, se enfoca en el deletreo del mismo. “Cada letra del alfabeto tiene una representación y se ejecuta, en la gran mayoría de los casos, sobre la palma de la mano de la persona sordociega” (ONCE, 2004). En todos estos casos se mantiene la estructura de la lengua oral.

Algunas de las personas que presentan sordoceguera utilizan estos sistemas como algo de uso habitual, mientras que otras las emplean como un sistema de apoyo, o para adquirir conocimientos en el área la gramática y la ortografía. Además, permite la transcripción literal de estructuras lingüísticas.

Finalmente, existen ciertas características que poseen estos sistemas que las hacen definitorias al momento de reconocerlas.

- La persona que presenta Sordoceguera puede recibir los mensajes del entorno, según sus preferencias, con la mano derecha o izquierda.
- Cuando se comienza a utilizar este sistema, deben realizarse pausas entre palabras para facilitar la discriminación y comprensión del mensaje.
- La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.
- No se utilizan dentro del proceso la acentuación o puntuación de las palabras, a menos que se desee dar énfasis en el momento de la interacción comunicativa.
- Para que el mensaje sea comprendido y contextualizado de manera oportuna, se pueden realizar signos de interrogación o admiración. (ONCE, 2004)



Para que la persona que presenta sordoceguera utilice este sistema de manera habitual, debe conocer la estructura de la lengua oral, es decir, será utilizado por personas que se encuentren familiarizados con la lengua oral ya sea porque la conocen o porque la utilizaron antes de adquirir la sordoceguera, por ejemplo, los grupos C y D de la clasificación de personas con sordoceguera. (4.1.3 pág. 32)

Los sistemas alfabéticos varían en sus formas y dentro de su clasificación se encuentran los siguientes:

#### **4.3.1.1 Sistema dactilológico o alfabeto manual**

Dentro de este sistema, cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. Este es utilizado principalmente por las personas con pérdida auditiva, pero en el caso de las personas que presentan sordoceguera existen algunas adaptaciones, según las necesidades sensoriales que posean.

# **Sordoceguera**

## **S O R D O C E G U E R A**

### a) Sistema Dactilológico Visual en el aire

Este sistema es igual que el dactilológico utilizado por personas sordas o con pérdida auditiva. Se realiza en el aire y es captado visualmente. Según el grado de pérdida visual, el deletreo debe ser adaptado en cuanto a distancia de recepción del mensaje., es decir, debe ser captado en un espacio reducido, que incluya la cara y tronco del interlocutor.



(CIDEVI-Ven, 2010)

### b) Sistema Dactilológico Visual-Táctil

En este caso, la persona presenta además de la pérdida auditiva de base, una pérdida severa de visión, motivo por el cual hace necesaria una adaptación: el interlocutor realiza el mismo deletreo en el aire, pero la persona receptora del mensaje se aproxima al emisor con el objetivo de percibir a través del tacto las letras del dactilológico. “Una vez aprendido, es el alfabeto manual más rápido y los sordociegos lo tienen como su alfabeto habitual cuando hablan entre ellos y con personas que lo conocen” (Álvarez, D. 1991)



(ONCE, 2004)

### c) Sistema Dactilológico Táctil o en Palma

En este último caso, este sistema utiliza las mismas o similares letras de los casos anteriores, pero considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. De esta manera se evitan los problemas de comprensión del mensaje captándose la totalidad de las letras en la mano.



(CIDEVI-Ven, 2010)

#### **4.3.1.2 Escritura en letras mayúsculas**

“El interlocutor escribe el mensaje con su dedo índice sobre el centro de la palma de la mano de la persona sordociega” (ONCE, 2004). En este sistema, son utilizadas las letras más legibles y claras posibles, como la letra mayúscula en imprenta. Se utiliza el formato de la lengua oral, como si se estuviera escribiendo el mensaje con el alfabeto ordinario.



(CIDEVI-Ven, 2010)

#### **4.3.1.3 El dedo como lápiz**

El interlocutor utiliza el dedo índice de la persona sordociega como lápiz para escribir el mensaje que pretende entregarse en la superficie de la mano, en el aire o en elementos concretos como tablas, mesa, etc. Pueden utilizarse letras mayúsculas o minúsculas, según la comodidad de la persona sordociega.

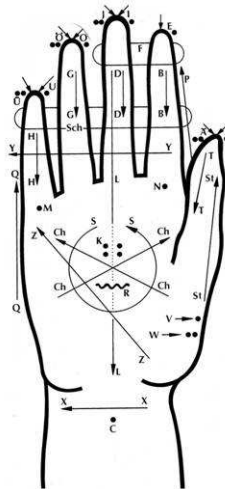
Generalmente, este sistema es utilizado por personas que han adquirido la sordoceguera recientemente. Luego de familiarizarse con la pérdida visual y auditiva utiliza otros sistemas de comunicación alternativos para apoyar su relación con la información del entorno. (Antezana, L. s/f) (ONCE, 2004)



(CIDEVI-Ven, 2010)

#### **4.3.1.4 Alfabeto Lorm**

Es un sistema utilizado escasamente en países hispanos, pero extendido en países como Alemania, Bélgica, etc. Cada una de las letras de este alfabeto se relaciona con puntos realizados específicamente en la palma o dorso de la mano de la persona que presenta sordoceguera y algunas otras letras van acompañadas del movimiento de manos. De este modo, el interlocutor va realizando letra por letra para dar a conocer el mensaje. La mano de la persona sordociega va ubicada en posición horizontal con los dedos estirados hacia arriba. (ONCE, 2004)



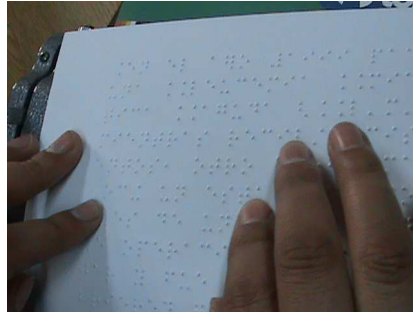
(ONCE, 2004)

#### **4.3.1.5 Método Braille y Braille manual**

El braille es un sistema de lectura y escritura de tipo táctil, inventado por el francés Louis Braille, y orientado principalmente para personas ciegas o con retos visuales.

Es un alfabeto universal de 6 puntos en donde se representan todas las letras y signos de puntuación, entre otros signos de connotación científica, musical, numérica, entre otras. “Mediante estos seis puntos se obtienen 64 combinaciones diferentes. La presencia o ausencia de punto en cada posición, determina de qué letra se trata.” (Antezana, L. s/f)

En el caso de las personas que presentan sordoceguera, el sistema Braille se convierte en un sistema alternativo de comunicación que se utiliza directamente y de manera inmediata entre dos personas. (ONCE, 2004). Se traslada el sistema Braille a los dedos de la mano, en donde cada falange es un punto, el que cuenta con el mismo orden del sistema convencional.



(CIDEVI-Ven, 2010)

#### 4.3.1.6 Malossi

Este sistema es utilizado principalmente en Italia. Cada una de las letras del alfabeto corresponde a un punto de la mano de la persona sordociega en donde el intérprete debe tocar cada punto para formar la palabra y comunicarse. (ONCE, 2004)



(ONCE, 2004)

#### 4.3.1.7 Morse

El sistema Morse consiste en la representación del alfabeto a través de puntos y líneas presentadas en orden, en donde el punto es un toque pequeño con la punta del dedo en la palma de la mano y la línea es un golpe en el mismo lugar. (ONCE, 2004)

A	..	M	..	Y	....	6	.....
B	....	N	..	Z	....	7	.....
C	....	O	....	Á	....	8	.....
D	..	P	....	Ö	....	9	.....
E	.	Q	....	Û	....	.	.....
F	....	R	..	Ch	.....	,	.....
G	..	S	...	0	.....	?	.....
H	....	T	-	1	.....	!	.....
I	..	U	..	2	.....	:	.....
J	....	V	....	3	.....	"	.....
K	..	W	..	4	.....	'	.....
L	....	X	....	5	.....	=	.....

#### 4.3.2 Sistemas no alfabéticos

Los sistemas no Alfabéticos no emiten letra a letra los mensajes, sino que reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas lo que indica mayor rapidez en la entrega de la información. Esos pueden ser recibidos por el canal visual o táctil. (ONCE, 2004)

##### 4.3.2.1 Lengua de signos o gestos naturales

Este sistema de comunicación es utilizado principalmente por personas que presentan sordoceguera pertenecientes al grupo A de la clasificación (4.1.3, Pág. 31) Es conocida también como la primera aproximación a la comunicación con el niño que presenta sordoceguera. En general, combina y relaciona gestos con su funcionalidad, o bien da a conocer con movimientos corporales acciones deseadas. Estos signos llegan a una convención, cuando el niño comprende la intencionalidad de los gestos utilizados. (Aspacide, 2001, en Antezana, L. s/f)



#### **4.3.2.2 Lengua de señas**

Es la lengua natural de las personas que son miembros de la comunidad sorda o que presentan pérdida auditiva. Es de naturaleza gestual-visual, pues se realiza en el espacio mediante el movimiento del cuerpo y la manos, acompañados por expresiones faciales (Acuña, X. 2009). Estos signos son recepcionados por la visión, y en el caso de las personas con sordoceguera por el tacto. Esta se define como “toda lengua, como un sistema de signos convencional, con una estructura y unas reglas de combinación, utilizado por una comunidad (las personas sordas, sus familias y amigos) para comunicarse” (ONCE, 2004)

Dentro de las principales características de este sistema, se encuentra:

- La utilización del canal visual y gestual.
- Los órganos de articulación utilizados son las manos, brazos, tronco y rostro.
- La lengua de señas está constituida por siete parámetros formacionales: Configuración, Movimiento, Orientación, Punto de contacto, Lugar de articulación, Plano y Componentes no manuales.

Las personas que presentan sordoceguera utilizan el mismo sistema de lengua de señas, pero con adaptaciones correspondientes a sus necesidades. En este sentido, es utilizado principalmente por las personas pertenecientes al grupo B, personas que nacen con pérdida auditiva y que en el transcurso de la vida adquiere pérdida visual. A raíz de lo anterior, existen cuatro adaptaciones.

##### **a) Lengua de Señas en Campo Natural**

Es conocida como lengua de señas a distancia. Esta forma de comunicación es utilizada principalmente por el grupo B de personas sordociegas,



es decir, que presentan una pérdida auditiva de base y restos visuales o bien presentan algún tipo de síndrome de Usher.

A raíz de la pérdida visual, la lengua de señas conlleva una serie de adaptaciones que mejoran la calidad de la recepción de información y comunicación de las personas que presentan sordoceguera. Dentro de estas adaptaciones se encuentran:

- **Distancia:** La persona utiliza la visión central, a raíz de la disminución de visión periférica. La distancia que utilizará el interlocutor para realizar la seña dependerá directamente de las necesidades visuales que presente la persona.
- **Signar dentro de su campo visual:** En la realización de las señas, estas deben ser presentadas dentro del campo visual de la persona sordociega, evitando abarcar espacios amplios que salen de este espacio reducido. De esta manera, se logrará dar a conocer toda la información de manera oportuna y completa.
- **El sistema dactilológico:** Este debe ser realizado cerca de la cara de la persona y en una velocidad menor a la habitual, de modo que no se pierda información en el deletreo.
- **Velocidad:** Debido a la pérdida visual que presentan las personas sordociegas, la velocidad de las señas como del deletreo deben disminuir, para facilitar de este modo la percepción completa del mensaje por parte del receptor.
- **Claridad:** Al momento de utilizar las señas, estas deben realizarse de manera nítida y clara, sin dar paso a confusiones, es decir, deben respetarse los parámetros básicos, como son la configuración, orientación, movimiento de las manos, etc.
- **Iluminación:** Dentro de los aspectos a considerar, este es uno de los más importantes al momento de comunicarse con otros. Es importante conseguir

una iluminación adecuada evitando deslumbramientos producidos por reflejos, luces o rayos de sol. El interlocutor debe estar en un lugar con fondo de color liso y con iluminación adecuada.

- Color de la ropa: Finalmente, la ropa del interlocutor o del intérprete debe ser de color oscuro, como por ejemplo negro, café, azul o verde, colores que hagan contraste con las manos del interlocutor. Debe evitar además el uso de joyas o atuendos llamativos que provoquen reflejos o sean un distractor al momento de comunicarse. (ONCE, 2004)



#### b) Lengua de Señas a corta distancia

Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras. Del mismo modo que en el caso anterior (lengua de señas de campo natural) se realizan adaptaciones relacionadas con las necesidades que la persona con sordoceguera presente. Estas son:

- Distancia: Considerando que la visión de la persona sordociega será borrosa o poco nítida, el intérprete o interlocutor debe acercarse a una distancia más corta que lo habitual, dependiendo de la necesidad, de modo que la seña sea más clara al momento de interactuar.

- Velocidad: Deberá realizarse más lento de lo habitual para no perder la información ni recibir solo parte de ella.
- Claridad: Deben realizarse las señas y deletreos de manera clara y nítida.
- Iluminación: Debe ser un espacio con iluminación apropiada, evitando deslumbramientos.
- Color de ropa: Colores que hagan contraste con las manos.
- Adaptación del sistema dactilológico: Debe realizarse lentamente y de manera pausada para que la persona sordociega logre discriminar la totalidad del mensaje. (ONCE, 2004)



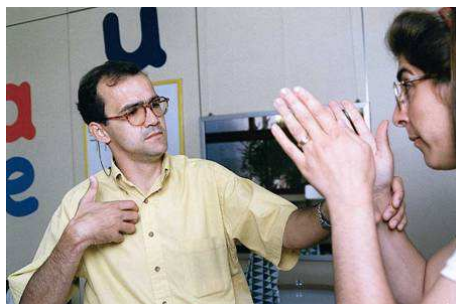
(CIDEVI-Ven, 2010)

### c) Lengua de Señas apoyada en la muñeca

Del mismo modo que los dos casos anteriores, se utiliza la lengua de señas como base al momento de comunicarse, pero en este caso particular la persona que presenta sordoceguera apoya su mano en la del interlocutor, con el objetivo de atraerla hacia el lugar del campo visual apropiado y para realizar además un seguimiento visual de las manos del intérprete. Este sistema complementa la información proporcionada por los canales visuales y táctiles.

Este sistema es utilizado principalmente cuando:

- La persona que presenta sordoceguera conserva una buena agudeza visual y utiliza de manera habitual la lengua de señas, sujetando las manos del interlocutor
- La agudeza visual de la persona se encuentra demasiado deteriorada, pero aun así conserva restos visuales.
- Distancia: Más corta, debido a que la persona debe tomar entre sus manos las manos del interlocutor.
- Signar dentro de su campo visual: El interlocutor debe encontrarse cerca de la persona teniendo en cuenta la importancia de la realización de las señas dentro de su campo visual.
- Sistema dactilológico: Se utilizará en este caso la discriminación visual y visual táctil.
- Velocidad, claridad, iluminación y color de la ropa: Se siguen las consideraciones dadas en los párrafos anteriores. (ONCE, 2004)



(ONCE, 2004)

#### d) Lengua de Señas táctil o apoyada

Finalmente, este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas. Puede apoyar una o ambas manos, dependiendo de la comodidad o necesidades

que presente. A través de este canal, el táctil, la persona sordociega recibirá la información proporcionada desde el entorno a través de las manos de su interlocutor. (ONCE, 2004)

Al igual que los otros métodos, esta última presenta algunas adecuaciones para considerar.

- **Colocación:** Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse. Si la posición no es cómoda, puede traer consigo graves repercusiones físicas, como dolor, malestar y agotamiento muscular. La posición idónea es frente a la persona sordociega, lo más cerca posible para no estirar los brazos sin necesidad ni realizar grandes esfuerzos. Se debe mantener el tronco lo más derecho posible, ya sea con el respaldo de la silla o con un cojín.
- **Forma de sujetar las manos:** El interlocutor no debe forzar movimientos, ni localizar las manos con el objetivo de que “no se escapen” ya que será la persona que presenta sordoceguera la que buscará el contacto y la forma que más le acomode.
- **Amplitud:** Debido a la forma que se entrelazan las manos de ambos, interlocutor y receptor, el espacio tiende a ser reducido al momento de realizar las señas. Se debe intentar ejecutar la seña en un campo con amplitud moderada, ni demasiado amplio (para no agotar los brazos) ni demasiado pequeño para que la persona pueda percibir los componentes sin mayores dificultades.
- **Claridad:** Se deben marcar los parámetros de la lengua de señas de manera apropiada, en cuanto a su orientación y movimiento, evitando deformar la seña a causa de la posición de las manos. Deben realizarse las señas tal como son.

- Velocidad: De la misma forma que los sistemas anteriores, se deben realizar las señas y deletreos según la velocidad que la persona estime conveniente.
- El sistema dactilológico: Se utilizará con determinadas palabras, dependiendo siempre de las necesidades de la persona que presenta sordoceguera. (ONCE, 2004)



(CIDEVI-Ven, 2010)

#### **4.3.3 Sistemas basados en la lengua oral**

Es un grupo de sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral y que, en caso de necesidad puede adaptarse según las características de la persona. Dentro de estos sistemas se pueden encontrar los siguientes:

##### **4.3.3.1 Lengua oral adaptada**

Este sistema es utilizado principalmente por personas que presentan sordoceguera de tipo adquirida, o que durante el transcurso de la vida ha adquirido una pérdida auditiva posterior a la visual.

Consiste principalmente en la emisión de los enunciados de manera verbal, con el objetivo que la persona receptora logre escuchar el mensaje a través del canal auditivo cuando aún conserva restos auditivos funcionales. La recepción del

mensaje dependerá, por una parte del contexto en el que se encuentren, si este presenta silencio o ruidos ambientales que entorpezcan el proceso de comunicación, y por otra parte del agotamiento de la persona sordociega en su esfuerzo por escuchar la totalidad del mensaje. Para mejorar este proceso, se entregan las siguientes sugerencias:

- *Hablar por el oído de mejor audición:* Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos.
- *Distancia:* El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona.
- *Volumen:* Generalmente la persona sordociega requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz hasta que se logre escuchar el mensaje en su totalidad.
- *Velocidad:* Puede ser necesario disminuir la velocidad de los enunciados, para permitir que la persona logre captar la totalidad del mensaje y no perder información relevante.
- *Vocalización:* Sin caer en la exageración, la persona emisora debe articular y modular de mejor para emitir el mensaje de forma clara.
- *Condiciones del entorno:* Buscar, dentro de las posibilidades, el entorno con mejor clima y menos ruido posible. (ONCE, 2004)

Finalmente, dependiendo de la pérdida auditiva que presente, la persona sordociega discriminará mejor las voces masculinas que las femeninas, o las voces más agudas que las más graves.



(CIDEVI-Ven, 2010)

#### **4.3.3.2 Lectura labial**

Consiste en “leer” los labios de la persona que emite el mensaje a través de los movimientos de los labios. Este sistema es utilizado principalmente por las personas que poseen restos visuales aprovechables y funcionales. Sin embargo, esta habilidad requiere práctica y entrenamiento, pues implica discriminar visualmente las palabras que se emiten.

Este sistema es considerado apropiado en casos de sordoceguera adquirida o en los que existe una pérdida auditiva de base y cuya pérdida visual ha sido manifestada al paso del tiempo.

Del mismo modo que en la lengua oral adaptada, la lectura labio facial posee ciertas sugerencias y adaptaciones en la ejecución del sistema:

- *Distancia:* Es recomendable situarse cerca de la persona, para que ésta logre visualizar los labios del emisor de manera adecuada.
- *Velocidad:* Los mensajes deben ser emitidos más lento de lo normal.
- *Vocalización:* Deben articularse los movimientos labiales de forma clara y sin exageraciones.
- *Iluminación:* Al considerar la lectura labial aspectos visuales, se debe contar con un espacio iluminado adecuadamente, con el objetivo de ver los movimientos de la cara y labios de manera óptima.



En algunas oportunidades, el uso de la lectura labial va acompañada de la lengua de señas, con el objetivo de fortalecer y clarificar el mensaje entregado. (ONCE, 2004)



#### **4.3.3.3 TADOMA**

Es un sistema de comunicación, cuyo objetivo principal es la percepción de la lengua oral a través del tacto. Sophia Alarcón, su creadora, hace referencia a dos de sus estudiantes con quienes utilizó este sistema, colocando las iniciales de sus nombres Tadeo y Omar, para conformar el nombre TADOMA. (Aspacide, 2001)

El sistema consiste puntualmente en la percepción del habla en la posición de los órganos fonoarticulatorios (boca, mejilla, garganta) con el tacto, colocando las manos o dedos en la cara del emisor, de manera que pueda notar el movimiento de los labios, las mandíbulas y las vibraciones producidas por la salida de aire. Los dedos pulgares van en los labios del emisor, los dedos meñiques en las mandíbulas y los dedos restantes en las mejillas. Para la utilización de este sistema se requiere grandes habilidades de sensibilidad y discriminación táctil por parte de la persona sordociega y la disponibilidad de la persona emisora por dejarse tocar. (ONCE, 2004)



(ONCE, 2004)

#### 4.3.4 Sistemas basados en el código de escritura

Estos sistemas utilizan el lenguaje escrito a través de caracteres ordinarios o con el sistema braille para emitir mensajes. Según los restos visuales y dominio del sistema braille será la utilización de uno u otro sistema.

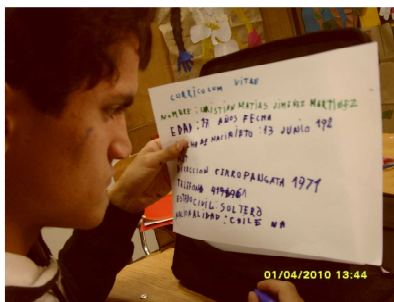
##### 4.3.4.1 Escritura en papel

Consiste en transmitir los mensajes a través de palabras escritas en papel, usando el alfabeto ordinario, el que se percibe a través de los restos visuales aprovechables de la persona y en la distancia que necesite. (ONCE, 2004). Otras personas utilizan tarjetas de comunicación con los mensajes escritos en ellas, mensajes puntuales con alguna indicación especial como por ejemplo: “Ayúdame a cruzar la calle”, entre otros. (Aspacide 2001)

Para que el sistema sea utilizado de manera adecuada, se recomiendan los siguientes aspectos a considerar:

- “Determinar si la persona prefiere que se le escriba el mensaje con un bolígrafo o un rotulador.
- Seleccionar el grosor del trazo.
- Elegir el color de la tinta que perciba con más facilidad, generalmente prefieren azul o negro.
- El color del papel es un aspecto fundamental, con el que se consigue el adecuado contraste entre el fondo y la letra.
- El tamaño de la letra dependerá del resto visual, ya que no todos los usuarios podrán abarcar letras exageradamente grandes o demasiado pequeñas.

- Escribir en mayúsculas o minúsculas.
- Es importante tener en cuenta la separación entre renglones, para que el texto no resulte demasiado denso y difícil de seguir.” (ONCE, 2004)



(CIDEVI-Ven, 2010)

#### 4.3.4.2 Escritura en medios técnicos

Similar al sistema anterior, este radica en la escritura de textos en caracteres ordinarios, pero en este caso en vez de utilizar papel se utilizan medios técnicos como el computador. En este caso el interlocutor deberá tener en cuenta los siguientes factores:

- El tamaño de la letra, utilizando las posibilidades que da el computador para cambiar ésta.
- El contraste de la letra con el fondo y
- La velocidad de la escritura, adaptándose a la persona sordociega. (ONCE, 2004)



#### **4.3.4.3 Escritura en Braille**

De forma similar al sistema anterior, este tiene relación con la escritura pero a través de la escritura en sistema braille. Si la persona presentó dificultades visuales antes de las auditivas, probablemente se ha especializado en la utilización de este sistema como un código de acceso a la información. (ONCE, 2004)



(CIDEVI-Ven, 2010)

#### **4.3.5 Recursos de apoyo a la comunicación**

##### **4.3.5.1 Tablillas de comunicación**

Son tablillas rígidas que poseen en la superficie y en forma de relieve las letras del alfabeto en mayúscula o braille. El interlocutor utiliza el dedo de la persona que presenta sordoceguera para indicar la cada letra y mostrarle la palabra correspondiente mediante el deletreo. (ONCE, 2004)

Es útil y sencilla en su facilidad al trasladarla y posibilidad de tenerla siempre a mano. De esta manera y cuando sea necesario, la persona sordociega puede iniciar la comunicación con el interlocutor que sea, es decir, no hay necesidad que la persona utilice o sepa otro método de comunicación especial, solo basta con que sepa leer y escribir. Además, al reverso de la tablilla hay una breve explicación de cómo utilizarla. (Álvarez, 1991)



(ONCE, 2004)

#### 4.3.5.2 Tarjetas de comunicación

Son tarjetas simples, hechas de cartulinas o superficies sólidas, que poseen mensajes elaborados con anticipación, cuyo objetivo principal es comunicar mensajes puntuales a otras personas. La tarjeta puede presentar adaptaciones en el caso que la persona que presente sordoceguera no maneje lenguaje escrito o braille. Esto realizando una marca significativa en cada tarjeta para que la persona logre identificarla en el momento de su uso. (ONCE, 2004)



(CIDEVI-Ven, 2011)

#### 4.3.5.3 Mensajes

Este sistema es utilizado por personas que sin tomar en cuenta la pérdida visual que poseen, manejan de antes el lenguaje escrito y sus caracteres

ordinarios. Para esto, la persona debe trasladarse siempre con un papel, libreta o cuadernillo y un lápiz para utilizarlo y escribir los mensajes.

En este caso, la persona sordociega debe tener en cuenta que su mensaje debe estar escrito de forma clara para no confundir, pues el mensaje debe tener una sola respuesta de vuelta. (ONCE, 2004)

#### **4.3.5.4 Dibujos**

Consiste en la utilización de dibujos para emitir mensajes o ideas, cuando la persona no posee dominio completo del sistema de lectoescritura. También puede ser utilizado por personas que poseen un bajo nivel cultural, presentando dificultades en la comprensión de conceptos que se le intentan transmitir. (ONCE, 2004)

#### **4.3.6 Otros sistemas**

##### **4.3.6.1 Dactyls**

Este sistema de comunicación fue creado por el actual jefe de la Unidad Técnica de Sordoceguera de la ONCE y Presidente de la Asociación de Sordociegos de España de España (ASOCIDE) Daniel Álvarez Reyes.

Utilizando el tacto como sentido relevante, este sistema se basa en la utilización del sistema dactilológico y de algunos signos de la lengua de señas que son realizados en la palma de la mano de la persona sordociega o sobre su brazo, con las adaptaciones correspondientes.

Se debe considerar principalmente que este sistema no debe ser utilizado de manera indiscriminada con todas las personas que presentan sordoceguera, pues se debe tener en cuenta el manejo y la rapidez en la discriminación de las

letras y señas realizadas. Este sistema está recomendado para las personas que manifiestan dominio del sistema dactilológico y lo utilizan de manera habitual.



(ONCE, 2004)

#### **4.3.6.2 Bimodal**

Este sistema consiste en la utilización de la lengua oral en conjunto de signos de la lengua de señas. No es el uso de dos lenguas: oral y de señas, pues ambas tienen en sí mismas sus propias estructuras y recursos diferentes, sino más bien, es la utilización de la lengua oral como base y la lengua de señas como apoyo a la comunicación para mejorar la comprensión del mensaje. (ONCE, 2004).

Se puede utilizar además de un sistema de comunicación, como un sistema pedagógico de enseñanza de las estructuras de la lengua oral. (Aspacide 2001).

#### **4.3.6.3 JAWS**

El sistema JAWS es un software computacional, utilizado principalmente por personas ciegas o con baja visión, que cumple la función de un lector de pantalla “responsable de convertir toda la información de los programas ejecutados en la computadora para su reproducción en voz sintetizada” esto en distintas lenguas. ([http://es.wikipedia.org/wiki/JAWS\\_\(software\)](http://es.wikipedia.org/wiki/JAWS_(software)))

Para utilizar y navegar de manera óptima a través de los programas que ofrece la computadora, la persona que presente ceguera o baja visión debe hacer uso del teclado para acceder a las diversas funciones que ofrece el sistema.

Dentro de las principales ventajas del programa se pueden observar las siguientes:

- Cuenta con un lector profesional que permite utilizar sus aplicaciones en Windows, como por ejemplo en Microsoft Office, a través de los programas Word, Excel, PowerPoint, entre otros.
- Posee siete idiomas disponibles, entre ellos el español.
- Es considerado como un programa ideal para universitarios y personas que trabajan o se integran al mundo laboral, considerando los ambientes altamente competitivos que existen hoy.

([http://es.wikipedia.org/wiki/JAWS\\_\(software\)](http://es.wikipedia.org/wiki/JAWS_(software)))

Por otra parte, además de las ventajas se encuentran algunas desventajas, tales como:

- El programa posee un alto costo, dependiendo de la versión, por esta razón puede resultar ser una barrera al momento de adquirirlo comercialmente.
- Se requiere que el usuario posea conocimiento del sistema operativo Windows y sea diestro en el manejo del teclado. Por ese motivo, puede resultar ser complejo para personas de avanzada edad o que no han sido nunca orientadas en el uso de la computadora.

([http://es.wikipedia.org/wiki/JAWS\\_\(software\)](http://es.wikipedia.org/wiki/JAWS_(software)))





Finalmente, luego de observar la diversidad de sistemas de comunicación existentes como medios de apoyo para las personas sordociegas, existen algunas recomendaciones acerca de cómo escoger el sistema adecuado, pues según las características, interés y habilidades individuales de la persona se podrá intervenir de manera adecuada y realizar un trabajo con el sistema correspondiente.

#### **4.3.7 Como escoger un sistema de comunicación**

A raíz de la importancia que posee la comunicación en el desarrollo de las personas, existen diversos sistemas de comunicación que son utilizados en distintos casos. Para elegir un sistema ideal y conveniente para cada persona se deben considerar las necesidades, capacidades y características de cada una, que determinarán finalmente la funcionalidad que la persona le dará a éste y el momento adecuado para su uso. Para que este sistema de comunicación sea acorde a las necesidades, debe tenerse en cuenta siempre que debe ser individual.

Por ejemplo, si la persona sordociega aún posee restos visuales y era sordo, debiera conocer o se podría intervenir en la enseñanza de la lengua de señas, el sistema dactilológico o la escritura según la necesidad y campo visual de la persona. Por el contrario, si la persona perdió su visión y posteriormente adquiere la pérdida auditiva, se puede incorporar el sistema braille, la lectoescritura táctil o el uso de la palabra hablada. (Aspacide 2001).

Finalmente, se establece el siguiente cuadro, (visualizado en la página siguiente) cuya utilidad radica en la elección del sistema ideal de comunicación para la persona sordociega, basado en sus restos sensoriales y en su nivel de funcionalidad. Esto según las características que presente la persona.

**Principales sistemas de comunicación utilizados por  
personas que presentan sordoceguera.**

	<b>Comunicación</b>	<b>Bajo Nivel</b>	<b>Nivel Medio</b>	<b>Alto Nivel</b>
<b>Personas con Sordoceguera Congénita</b>	<u>Receptiva</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gestos Naturales</li> <li>• Signos contextualizados</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lenguaje de Señas</li> <li>• Lengua de Señas contextualizada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lengua de Señas</li> <li>• Sistema Dactilológico</li> </ul>
	<u>Expresiva</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gestos Naturales</li> <li>• Objetos de Comunicación</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gestos Naturales</li> <li>• Lenguaje signado</li> <li>• Tarjetas de comunicación</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lengua de Señas</li> <li>• Sistema Dactilológico</li> </ul>
<b>Personas Sordociegas con retos auditivos Congénitos y pérdida de visión adquirida</b>	<u>Receptiva</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gestos Naturales</li> <li>• Signos contextualizados</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lenguaje de Señas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lengua de Señas</li> <li>• Sistema Dactilológico</li> </ul>
	<u>Expresiva</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Objetos de Comunicación</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lenguaje signado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lengua de Señas</li> <li>• Sistema Dactilológico</li> </ul>
<b>Personas Sordociegas con retos visuales Congénitos y pérdida de audición adquirida</b>	<u>Receptiva</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gestos Naturales</li> <li>• Signos contextualizados</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistema Dactilológico</li> <li>• Lengua de Señas contextualizada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistema Dactilológico</li> <li>• Sistema Dactilológico</li> <li>• Combinado con signos.</li> </ul>
	<u>Expresiva</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Palabras aisladas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lenguaje Oral</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lengua Oral</li> </ul>
<b>Personas con sordoceguera adquirida</b>	<u>Receptiva</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gestos Naturales</li> <li>• Signos contextualizados</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sistema Dactilológico</li> <li>• Lenguaje Signado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Escritura en palma</li> <li>• Sistema Dactilológico</li> <li>• Sistema Dactilológico</li> <li>• Combinado con signos.</li> </ul>
	<u>Expresiva</u>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Palabras aisladas</li> <li>• Gestos Naturales</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lenguaje Oral</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lengua Oral</li> </ul>

## 5. Marco metodológico

### 5.1 Tipo de investigación

La presente investigación se encuentra inmersa dentro de una mirada *cualitativa*, debido a que uno de sus principales objetivos es comprender “*centrando la indagación en los hechos*” (Rodríguez, Gil, García, 1996, p.34). Dichos hechos situados principalmente dentro de ambientes educativos y sociales, los que se dan en contextos completamente naturales y en donde la realidad es tal como se observa, no dejando oportunidad para cambiarla o modificarla.

Además, otra de las características principales que orienta esta investigación dentro de una mirada *cualitativa*, es que permite observar múltiples realidades y experiencias que posibilitan complementar el conocimiento existente y construir nuevas fuentes de información, relacionando vivencias de los protagonistas del estudio con la teoría. (Rodríguez, Gil, García, 1996, p.34)

A raíz de lo anterior, es que se pretende conocer y comprender la utilización de diversos sistemas de comunicación de dos jóvenes que presentan sordoceguera adquirida, basado en la observación real de casos particulares y a las experiencias compartidas por ellas. Se aborda a la persona de manera global considerando sus actos en contextos naturales y cercanos.

A modo de resumen, se cita a Sandín (2003) quien menciona que la importancia radica en prestar atención en las “*descripciones detalladas de situaciones, eventos, personas, interacciones y comportamientos que son observables, incorporando la voz de los participantes, sus experiencias, creencias, pensamientos y reflexiones, tal y como son expresadas por ellos mismos*”, permitiendo de este modo la interpretación real y natural de las experiencias vividas por los protagonistas.

### 5.1.1 Carácter de la investigación

Considerando los objetivos del presente estudio, el carácter que posee la presente investigación es de tipo *exploratorio y descriptivo*.

*Exploratorio*, tomando en cuenta las palabras de Hernández, (en Estay y Mancilla, 2008) quien menciona que el principal objetivo “es examinar un tema o problema de investigación poco estudiado o que no ha sido abordado antes”. De este modo, pretende intervenir a través de distintos instrumentos, como por ejemplo, la observación o las experiencias de los protagonistas en una realidad dada, la que puede ser poco conocida para gran parte de la población o que es abordada en pocas oportunidades, como es el caso del tema de la sordoceguera adquirida y las diversas formas de comunicación a partir de los sistemas existentes.

Por otra parte, es *descriptiva* pues pretende realizar descripciones detalladas de fenómenos o para efectos de este trabajo situaciones que se presentan en la vida diaria, con el fin de observar prácticas cotidianas, elaborar nuevos planes o mejorar los ya existentes. Esta descripción se llevará a cabo dentro de contextos determinados y significativos para las estudiantes protagonistas del trabajo, permitiendo finalmente seleccionar y sistematizar la información obtenida desde este ambiente, para traspassarlo a la teoría y conformar conocimiento, sin la necesidad de cambiar ni transformar la realidad. (Sandín, 2003). En este caso, describir las formas de comunicación que dos jóvenes que presentan sordoceguera adquirida dentro de contextos familiares y educativos cercanos.

### 5.1.2 Diseño de la investigación

El diseño del presente estudio corresponde a un *estudio de casos*, considerándolo como “una forma particular de recoger, organizar y analizar

datos.(...) Implica un proceso de indagación que se caracteriza por el examen detallado, comprensivo, sistemático y en profundidad del caso objeto de interés” (Rodríguez, Gil, García, 1996, p.92), que finalmente y debido a su profundidad permitirá recoger, detallar y describir datos fidedignos respecto a la experiencia vivida, en este caso, por dos jóvenes estudiantes que presentan sordoceguera adquirida, permitiendo conocer las relaciones dadas dentro de entornos cercanos y reales. La selección de dos casos dentro de esta investigación se torna fundamental teniendo en cuenta el aporte y la importancia que otorga cada caso individual a la globalidad del estudio.

## 5.2 Acceso al campo investigativo

En primer lugar y considerando el tema de investigación abordado, se realiza una búsqueda de instituciones -dentro de la región Metropolitana- que trabajan el tema de la *sordoceguera* y que poseen las características o competencias pertinentes con respecto al manejo de estrategias de comunicación y relaciones sociales de las personas que presentan retos visuales y auditivos. Además, orientada por experiencias anteriores en un centro educativo con dichas características, se visualiza con anterioridad la probable elección de este lugar como centro para realizar el trabajo de investigación.

Posteriormente se realiza el contacto con la Corporación del Deficitario Visual y Sordociego (CIDEVI – Ven), corporación encargada del trabajo en el área de los Retos Múltiples y Sordoceguera. Luego, durante el mes de Julio, se realiza el contacto con la directora de la Corporación a través de una entrevista formal llevada a cabo en el interior de la institución, con la intención de informar el tema de investigación, los objetivos, la duración del estudio y la posterior intervención que se realizará con algunos estudiantes del lugar, determinando grupo, horario del trabajo, entrevistas y observación de los casos estudio.

Luego de recibir la aprobación para la realización del estudio en CIDEVI-Ven, se realiza un primer encuentro de tipo informal con dos estudiantes de la institución, con el objetivo de comentar datos relevantes de la investigación, la importancia de su participación en el trabajo para finalmente solicitar su autorización y participación voluntaria para llevar a cabo el estudio y poder rescatar la información que ellas puedan brindar al tema. Se menciona la metodología de trabajo, los horarios, días, lugares de observación y las probables fechas de entrevista semiestructurada, preguntando la forma que ellas desean ser entrevistadas para preparar el material. Se enfatiza en la confidencialidad de las identidades de los participantes y de la responsabilidad respecto al trabajo.

Siguiendo el proceso formal de acceso al campo de estudio, se inicia la recogida de datos administrativos de la institución como la historia, misión y visión y, de forma paralela, la recolección de datos de las estudiantes a partir de sus portafolios individuales para conformar la ficha de información y datos relevantes de ellas que aporten al trabajo.

Posteriormente, entre los meses de Agosto y Diciembre se realizan los registros de campo mediante la observación de las interacciones realizadas por las estudiantes, (registrada en video), en contextos cercanos y significativos para ellas, (escuela, hogar, comunidad). Paralelamente, se realizan las entrevistas a ambas estudiantes de manera individual, acerca de sus experiencias más significativas y las estrategias de comunicación utilizadas por ellas, al momento de relacionarse con el entorno.

Finalmente, durante el mes de diciembre se transcriben y categorizan los datos recopilados en matrices confeccionadas con anticipación, con el objetivo que comenzar el proceso de análisis de la información recabada.

### **5.3 Unidades de estudio**

Las principales protagonistas de esta investigación son dos jóvenes de sexo femenino, de 21 y 24 años respectivamente, quienes presentan sordoceguera de tipo adquirida que acceden de manera voluntaria al estudio para formar parte del proceso de investigación.

Por otra parte, es importante indicar que las jóvenes participantes deben pertenecer y formar parte de CIDEVI-Ven.

Finalmente, se considerará la participación y apoyo de las familias quienes brindarán información relevante respecto a las relaciones y estrategias de comunicación utilizadas a los entornos más cercanos de las jóvenes, como por ejemplo en este caso, el hogar.

#### **5.3.1 Antecedentes de la institución educativa**

##### Reseña Histórica

La institución educativa nace el año 1992, llevando a cabo un programa de trabajo a cargo de un sólo docente en un pequeño espacio otorgado por el Club de Leones de la comuna de Ñuñoa. Este trabajo se realizó en ese lugar hasta el año 2003, cuando la institución se traslada a una casa ubicada en la calle San Francisco en la comuna de Santiago. Ese mismo año la institución comienza a desarrollar un programa de estimulación temprana e inclusión a jardines infantiles a cargo de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación (UMCE), en donde se suman nuevos docentes para el trabajo en aula. Finalmente es en Julio del año 2008, cuando vuelven a trasladarse de ubicación física dentro de la misma comuna, en esta oportunidad a la calle José Toribio Medina #27, dependencias en las cuales siguen trabajando hasta el día de hoy.



Durante este período, CIDEVI-Ven sistematiza el trabajo en base a sus objetivos institucionales dividiendo en dos departamentos (adultos y educación), dividiendo en tres niveles el departamento de adultos, quienes abordan las áreas de: a) Comunicación (Sistema de Lecto escritura braille y manejo del programa lector de pantalla Jaws), b) Orientación y Movilidad (en el uso de Bastón) y c) en la práctica de AVD (Actividades de la Vida Diaria), niveles orientados a potenciar el trabajo en autonomía personal, social, educativo y laboral de los estudiantes. En relación al Departamento de Educación de Retos Múltiples y Sordoceguera, gracias al apoyo de la UMCE y FONADIS lograron seguir trabajando el año 2002 gracias al financiamiento de un proyecto por 10 meses. Posteriormente el trabajo sigue con recursos limitados, con clases y talleres para estudiantes y padres otorgados por docentes y psicólogos.

Actualmente CIDEVI-Ven atiende a 39 personas 25 con retos visuales pertenecientes al departamento de adultos, cuyas edades fluctúan entre los 17 y 75 años de edad y 14 niños, niñas y adolescentes con y sin retos múltiples, quienes conforman el departamento de Educación de retos múltiples y sordoceguera, cuyas edades fluctúan entre los 3 y 21 años de edad.

**VISION:** La Visión de la corporación toma como valor principal el respeto, aceptación de la diversidad, creando una cultura de inclusión social para personas con discapacidad visual, discapacidades múltiples y sordoceguera.

**IDENTIDAD Y MISIÓN:** La misión de la institución es favorecer el desarrollo integral de la comunidad educativa, siendo mediador en los procesos de aprendizajes, principalmente en las áreas de comunicación y autonomía para una adecuada integración social, escolar y/o laboral.

## OBJETIVOS GENERALES:

- Favorecer el desarrollo integral de niños, jóvenes, adultos y adultos mayores con retos visuales, múltiples y Sordoceguera.
- Potenciar habilidades y destrezas comunicativas, sociales y laborales en niños, jóvenes, adultos y adultos mayores con retos visuales, múltiples y Sordoceguera.
- Facilitar la inclusión social y laboral de personas con discapacidad.
- Promover la formación de personas críticas y participativas en la sociedad.
- Mediar en los procesos de aprendizajes en las áreas de comunicación, autonomía e independencia y biopsicosocial. Integrar a la familia en los diferentes procesos de aprendizaje de los estudiantes.

## Descripción general de la Corporación.

La corporación CIDEVI-Ven, se divide en tres departamentos:

- Departamento Adulto con Retos Visuales: Distribuido en los siguientes niveles de atención: Nivel 1, Nivel 2, Nivel 3, Talleres.
- Departamento Educación Retos Múltiples y Sordoceguera: Dividido en los siguientes niveles de atención: Atención Temprana, Pre-básico, Básico Funcional, Transición a la Vida Adulta
- Departamento Psicosocial: Preocupado de facilitar procesos psicosociales, individuales y comunitarios, que favorezcan la participación social de las personas en situación de discapacidad pertenecientes a los dos departamentos nombrados anteriormente.

### 5.3.2 Criterios de selección de las unidades de estudio

Los criterios de selección de los informantes, deberán responder a las siguientes condiciones:

- Presentar Sordoceguera Adquirida
- Pertenecer a CIDEVI-Ven y ser considerados como estudiantes regulares de la institución.
- Presentar asistencia regular a la institución.

A partir de los criterios nombrados en el párrafo anterior, se escogen dos jóvenes de sexo femenino, pertenecientes a la institución.

#### DATOS DE IDENTIFICACION

<b>NOMBRE</b>	<b>Estudiante 1</b>	<b>Estudiante 2</b>
<b>EDAD</b>	21 años	24 años
<b>FECHA DE NAC.</b>	16-10-1989	22-09-1986
<b>CURSO</b>	Básico 5 Nivelación de estudios (Enseñanza media)	Básico 5 Nivelación de estudios (Enseñanza media)
<b>ESCOLARIDAD</b>	Escuela Hellen Heller Escuela Santa Lucía	Colegio Espíritu Santo Colegio Fundación Nuestros Hijos CORPALIV
<b>EVALUACION DIAGNÓSTICO</b>	Síndrome de Usher Tipo II	Sordoceguera Adquirida total
<b>INGRESO</b>	2010 (Mayo)	2010 (Marzo)
<b>VIVE CON</b>	Madre y hermano	Ambos padres, hermana y hermano menor.
<b>COMUNA</b>	Maipú	San Joaquín

#### **5.4 Condiciones éticas**

Durante la reunión establecida con el centro educativo CIDEVI-Ven, se establecen acuerdos en base a las reglas de funcionamiento interno del establecimiento y los objetivos de la investigación.

En primer lugar, se establece la confidencialidad de cada una de las identidades de los informantes del estudio, realizando una carta de consentimiento, informado en donde se da aviso a los participantes acerca de grabaciones y entrevistas y finalmente el cumplimiento de los horarios e intervenciones durante el trabajo. De esta forma las protagonistas del estudio confirman su participación y dan cuenta del conocimiento de los antecedentes de éste.

Para establecer acuerdos por parte de la investigadora, se realizan cartas de compromiso, reiterando los acuerdos establecidos con las partes involucradas y el respeto con los horarios y fechas predeterminadas, en este caso, familia y centro educativo.

Finalmente se hará entrega de un producto final a la institución, como retribución y material bibliográfico de acceso al centro y a sus familias, como también de los análisis y conclusiones del estudio a los padres y estudiantes involucrados en el trabajo de investigación.

## **5.5 Instrumentos y técnicas de recolección de información**

Para llevar a cabo la recopilación de antecedentes y datos de información pertinentes para realizar el estudio, se utilizarán principalmente dos instrumentos de recolección de información:

### **5.5.1 Observación No Participante**

Es uno de los principales instrumentos utilizados en investigación cualitativa, considerando su aproximación a las personas, situaciones y experiencias en tiempo y contextos reales. Permite al investigador acercarse a una situación determinada y recoger información por sí mismo con respecto a un tema establecido, proporcionando de esta forma una representación de la realidad.

“La observación permite obtener información sobre un fenómeno o acontecimiento tal y como este se produce” (Rodríguez, Gil, García, 1996, p.148). En este caso, la observación se encuentra enfocada en la forma en que dos jóvenes que presentan sordoceguera se relacionan o comunican con el entorno más cercano a ellas, enfatizando en las estrategias de comunicación utilizadas.

Este proceso de observación se realizará a través del traspaso a texto escrito desde un sistema descriptivo tecnológico, en el cual se utilizarán medios técnicos especializados como grabaciones a través de cámaras de videos, los cuales registrarán los acontecimientos de manera instantánea permitiendo obtener la información real como dato duro para un posterior análisis. Desde estas grabaciones se pretende registrar y describir a través de una observación no participante los datos generales en el contexto dado, para seleccionar posteriormente los datos relevantes que servirán como antecedentes de análisis. Los registros serán adquiridos a partir de grabaciones breves pero significativas que indican y muestran las formas y estrategias comunicativas que son utilizadas por las protagonistas del estudio.

### **5.5.2 Entrevista semiestructurada**

Es otro de los instrumentos utilizados en investigación cualitativa. En esta oportunidad se escoge como instrumento apropiado a la investigación, la entrevista de tipo semiestructurada que será aplicada a los protagonistas del estudio, con el principal objetivo de complementar los datos entregados por la observación (mencionada en el apartado anterior).

El objetivo de la entrevista es obtener información y datos relevantes respecto a un tema o problema determinado que presenten los informantes o protagonistas del estudio, los que posteriormente serán analizados y triangulados con la información teórica y real. “Con el análisis e interpretación de los resultados, el entrevistador sistematiza, ordena, relaciona y extrae conclusiones relativas al problema estudiado” (Rodríguez, Gil, García, 1996, p.167)

## **5.6 Análisis de la información.**

Para realizar el proceso de análisis e interpretación de la información, se realiza el seguimiento de una serie de pasos predeterminados.

En primer lugar, se lleva a cabo la recopilación de la información mediante la aplicación de un primer instrumento conocido con el nombre de observación no participante. Se realizan veinte grabaciones de extractos de video breves en donde ambas estudiantes interactúan juntas o de forma separada, en distintos contextos cotidianos y con diferentes personas, estableciendo vínculos o relaciones con diversas intenciones comunicativas. De esta forma, se respalda visualmente la información que se relaciona directamente con los objetivos del estudio.

Complementando esta información y de forma paralela se aplican dos entrevistas de tipo semiestructuradas. Se entrega un documento que consta de catorce preguntas, que son transcritas en Braille en lengua castellana, siguiendo la solicitud de las estudiantes luego de consultar la vía o forma que facilitaría la realización de la entrevista, esto con el fin de facilitar la comprensión de las preguntas en su totalidad. Además se realiza una breve contextualización previa a la entrega del documento, en donde se responden dudas y se aclaran algunos puntos dentro de la entrevista. Esta contextualización se realiza a la estudiante 1 y 2 a través de lengua oral y lengua de señas respectivamente. Mediante este instrumento se enfatiza y profundiza específicamente en las experiencias de ambas estudiantes con respecto al tema de la sordoceguera y la comunicación.

En segundo lugar, se realiza la determinación de las categorías de análisis, las que guiarán y ordenarán la información hacia los resultados del estudio. De esta manera, los datos recopilados se relacionan directamente con los objetivos del estudio visualizados a través de estas categorías de análisis, permitiendo

ordenar y filtrar los datos que son verdaderamente relevantes para el estudio sin pasar a otras aristas temáticas.

En tercer lugar, se realiza una traducción aproximada de las grabaciones de video y la transcripción de las entrevistas a través de la transliteración del sistema braille a lengua escrita en papel. Posteriormente se traspara la información a matrices predeterminadas, con el objetivo de obtener los datos escritos para su posterior lectura y análisis.

Se comienza el proceso de análisis de los datos recopilados, en donde se consideran tres etapas:

- El pre-análisis, en donde la información se revisa y corrige de posibles errores de transcripción, permitiendo ordenar todo el material de estudio y rescatar los últimos antecedentes relevantes. Se revisa cada una de las grabaciones transcritas, los interlocutores que se relacionan, la cantidad de intervenciones y la simbología correspondiente. En cuanto a las entrevistas, estas se ordenan en un formato común, dejando los datos tal cual fueron facilitados por ambas estudiantes permitiendo mantener la objetividad de aquella información y por sobre todo su veracidad.
- La codificación, en una segunda etapa, en donde se realiza la selección de los datos importantes para el estudio, rescatando los textos que nutren de información y aportan en la investigación. Se realiza una lectura de ambos instrumentos aplicados (entrevistas y observaciones) permitiendo marcar los enunciados o textos relevantes que permiten acceder y responder a los objetivos de la investigación. Esta etapa se considera como un filtro en donde se logran apartar los enunciados primordiales de aquellos que no se relacionan directamente con el estudio, formando el corpus que facilitará su posterior lectura y análisis.



- Por último la categorización, etapa en donde los datos relevantes rescatados del proceso anterior se ordenan y organizan, clasificándose en cuadros o tablas, que van acompañados por una serie de observaciones y resúmenes relacionados directamente con las categorías de análisis y palabras claves del estudio. Dentro de esta misma etapa, se realizaron dos tipos de análisis: Intrasujeto, que consiste en la descripción de los datos de manera individual de cada uno de los informantes y su relación o concordancia con las categorías de análisis y la teoría, y un segundo análisis llamado Intersujeto, en donde se observan las similitudes o diferencias de la información dada entre todos los informantes, a partir del análisis individual realizado anteriormente. Se observan las recurrencias, diferencias, similitudes y opiniones que se dan entre ambas estudiantes, relacionándolas también con la teoría establecida en el marco referencial.

Para finalizar el proceso de análisis se realiza la triangulación de la información, con el fin de mantener la objetividad de los datos, con la guía dada por el marco referencial, mostrándose las coherencias, recurrencias y diferencias existentes entre los informantes, dando a conocer antecedentes destacando los más importantes y presentando los aspectos observados desde las grabaciones y las entrevistas realizadas a las estudiantes

## 5.7 Categoría de análisis

Finalmente, para terminar con la descripción metodológica del estudio, se presentan las categorías de análisis de la información, que fueron preparadas y predeterminadas para facilitar el proceso de análisis de los antecedentes recopilados, y por ende, otorgar un orden a los resultados del estudio, facilitando así la lectura posterior de los lectores y obviamente la categorización de los resultados por parte de la investigadora responsable.

Las categorías de análisis son relativas a los objetivos de la investigación, relacionados netamente a los sistemas de comunicación utilizados por las estudiantes del proceso.

- A. Sistemas de comunicación de tipo expresivas utilizadas por las estudiantes:** Esta categoría contempla el uso de sistemas de comunicación por parte de las estudiantes, en distintas situaciones comunicativas donde desean expresar, mencionar, responder o decir algo respecto a un tema de interés o frente a la solicitud de alguna información para satisfacer necesidades, en distintos contextos de su vida diaria y con distintas personas. Además, hace referencias a las estrategias que utilizan las estudiantes, para llamar o captar la atención de las personas que se encuentran cercanas a ellas, o las estrategias que usan para comenzar una conversación o interacción comunicativa.
  
- B. Sistemas de comunicación de tipo receptivas utilizadas por las estudiantes:** Esta categoría considera las interacciones dadas en diversas situaciones comunicativas y con distintas personas. Se focaliza en la utilización, por parte de las estudiantes, de diversos sistemas de comunicación, cuyo objetivo es obtener información del entorno, recibir,

percibir o captar deseos, intercambios comunicativos o respuestas desde el entorno hacia ellas.

- C. Adaptación de los distintos sistemas de comunicación:** Esta categoría hace referencia a las diversas adaptaciones que deben realizar las estudiantes al momento de comunicarse con otros, con distintos interlocutores y en diversos contextos o situaciones diarias. Adaptaciones como por ejemplo, utilizar ciertos sistemas de comunicación para relacionarse con sus padres, y otros para relacionarse con profesores o compañeros, etc.

### **CATEGORIA EMERGENTE**

**Adaptaciones que deben realizar los interlocutores para comunicarse con personas que presentan sordoceguera:** A partir de los análisis realizados en las categorías anteriores, surgen nuevos focos de interés relacionados directamente a los sistemas de comunicación vistos en la investigación. Se han observado las adaptaciones a partir del punto de vista de las estudiantes protagonistas, pero se ha visualizado que aquellas personas que se comunican o desean interaccionar con las estudiantes, sean profesionales, familiares, compañeros o amigos deben igualmente realizar adecuaciones en los diversos sistemas que utilicen al momento de comunicarse con ellas. Esta categoría emergente hace referencia a esa situación en especial. En qué contextos, cuándo, cómo y qué adaptaciones realizan los diferentes interlocutores al momento de relacionarse con estudiantes que presentan sordoceguera

## 6. Análisis

### 6.1 Análisis Intrasujeto Estudiante 1

#### **Categoría A. Sistemas de comunicación de tipo expresivas utilizadas por las estudiantes:**

En esta primera categoría, se hace referencia a los sistemas de comunicación de tipo expresivos utilizados por la Estudiante 1 (**E1** nombrada de aquí en adelante), contempladas en distintas situaciones comunicativas, con diferentes intenciones e interlocutores.

Se observó una primera tendencia en el constante uso del *Sistema basado en lengua oral* por parte de **E1** al momento de expresarse con los interlocutores, como se manifiesta en los siguientes extractos, donde se expresa con naturalidad a través de la lengua oral, dentro de un contexto de sala de clases en donde interactúa con un profesional oyente de la institución.

**“E1: “Sí” (Asiente con su cabeza confirmando la pregunta) (Sigue leyendo los letreros en braille del esquema) “Ah... ahí está”**

**Ps: “Ya, a ver” (Observa el esquema**

**E1: (Lee el letrero escrito en Braille) “VE-LLO...FA-CIAL”**

(Respondiendo una pregunta realizada por su interlocutor en actividad de clase)

En otra ocasión, se observa como **E1** dentro del mismo contexto de sala de clases interactúa con una de las estudiantes en práctica de la institución. **E1** conoce con anticipación las habilidades comunicativas de su interlocutora, para poder relacionarse con ella. En este caso **E1** averiguó con anterioridad que ella es

oyente, lo que incentivó el uso de la lengua oral para expresarse como se observa a continuación:

**E1: “Ehh... a ver, es que, si no termino la prueba, quedan, las deajo hasta donde llegue, ¿cierto?”**

**(Dirigiéndose a Ep1 de forma oral)**

**Ep1: “Si” (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)**

**E1: “Ahh... ya. ¿Lo mismo va a pasar el día que hagamos las pruebas?” (Dirigiéndose a Ep1 de forma oral)**

**Ep1: “No, ahí vas a tener el tiempo suficiente, te van a dar tiempo que tu necesites, para responder las preguntas” (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)**

**E1: “Ah. O sea, ¿ahí tengo que terminar la prueba?” (Preguntándole a Ep1 de forma oral)**

**Ep1: “Si, porque vas a tener un tiempo determinado, más largo del que vas a tener ahora” (Preguntándole a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)**

**E1: “Si” (Asiente con su cabeza)”**

**(Conversación con estudiante en práctica, relacionado a ensayo de exámenes libres)**

En otro contexto, en el patio de la institución, **E1** responde de forma oral a uno de sus compañeros de curso que se acerca a ella. En esta oportunidad, **E1** reconoce a su compañero y se acerca a él tomando su mano, pues ella tiene conocimiento de que su compañero presenta retos visuales, pero conoce además que posee buena audición.

**“E1: “Ah” (mira y acerca su oído izquierdo hacia la voz de C2)**

**C2: “*Los chocolates están en la cocina*” (Dirigiéndose a E1 con voz medianamente alta y de forma lenta)**

**E1: “¿Qué?” (Tomando la mano de C2 y acercando su oído izquierdo hacia su voz)**

**C2: (Se dirige a E1 subiendo más el volumen de su voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) “*Los chocolates están en la cocina*”**

**E1: “*Pucha, no entendí*” (Dirigiéndose a C2 en voz con volumen habitual)**

**C2: (Nuevamente y de forma más lenta aún, C2 repite la información entregada anteriormente a E1) “*Los chocolates están en la cocina*”**

**E1: “*¡Ahh! Ya*” (Sonríe al comprender el mensaje)**

**(Finaliza la interacción. Se sueltan de las manos y regresan cada uno a sus actividades de la feria.)”**

**(Conversación entre E1 e interlocutor C2 en el patio de la institución, durante feria navideña)**

En el patio de la institución, pero con otra interlocutora, nuevamente E1 responde de forma oral y de manera natural a una pregunta realizada por la profesora de educación física de la institución.

**“E1: “No sé” (muestra en su rostro expresión de confusión)**

**Pr2: “¿A cómo están los cachitos? (Dirigiéndose a E1 con voz más alta que la ocasión anterior)**

**E1: “*Están todos a \$200*” (Dirigiéndose a Pr2 en voz normal)**

**Pr2: “¿Están todos a \$200? (...) ¡Ahh ya! Voy a buscar plata” (se traslada del lugar) (Sigue mirando la feria)  
“¡Que lindas las joyas!**

**E1: (Sigue ordenando sus productos) “A esto me dedico los fines de semana” (Dirigiéndose con su mirada y en voz alta hacia la voz de Pr2)**

**Pr2: “Hay que bien” (Respondiendo en voz alta a E1)**

**E1: (Sonríe) “Mi mamá a veces me ayuda también” (Dirigiéndose a Pr2)”**

(Conversación con profesora de la institución, relacionado a la venta de productos de la feria navideña)

La relación de **E1** con su madre ha sido otra de las observaciones realizadas dentro de la institución. En todas las oportunidades que se lograron visualizar **E1** se expresa de manera oral acompañada de algunos elementos paraverbales del lenguaje como entonaciones, gestos, entre otros, para relacionarse con su madre, como se logra observar en la siguiente grabación realizada en la institución al interior del patio del colegio.

**“E1: “¿Qué?” (Moviendo su rostro hacia la voz de Ma1, y comiendo un canapé)**

**Ma1: “Está grabando Pr1” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)**

**E1: “¿Qué?” (Acerca su oído izquierdo hacia la voz de Ma1)**

**Ma1: “Como estas comiendo atravesado ahí, el pan con huevo” (dirigiéndose a E1 en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)**

**E1: “¿mmm?” (Dirigiéndose a Ma1 para que repita lo que dijo)**

**Ma1: “Con el pan atravesado” (dirigiéndose a E1 en voz alta y hacia su oído izquierdo)**

**E1: “¿mmm?”** (Dirigiéndose nuevamente a Ma1 para que repita lo que dijo)

**Ma1: “Con el pan atravesado”** (dirigiéndose a E1 con mayor volumen de voz, hacia su oído izquierdo)

**E1: (Ríe)”**

(Interacción entre madre e hija, en actividad de final de año de la institución)

**“Ma1: “Oye E1 ”** (mientras come pan) **“que van a entregar los regalos”** (Dirigiéndose a E1 en voz alta y hacia su oído izquierdo)

**E1: “Ah... ¡ya!” “Y ¿dónde están?”** (Respondiendo a Ma1)

**Ma1: “Ahí”** (indicando el lugar físico donde se encuentran los compañeros de cursos)”

(Interacción entre madre e hija, en actividad de amigo secreto entre ella y sus compañeros de curso)

Otras de las tendencias vistas en las observaciones realizadas a **E1** y sus interacciones es el uso del *Sistema no Alfabético* de comunicación, en donde utiliza *Lengua de señas táctil* para relacionarse principalmente con su compañera de curso que presenta sordoceguera total, dando a conocer además estar en pleno conocimiento de este diagnóstico. Estas interacciones y el uso de este sistema de comunicación se muestran en los siguientes enunciados:

**“E2: (Toma el brazo izquierdo de E1 para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de E1 hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10 segundos cada uno) “Sí, listo”** (Dirigiéndose a E1 con voz alta)



**E1: “Gracias” (Dirigiéndose a E2 en lengua de señas táctil)”**

**E1: “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...”**  
(Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)

**E2: “No sé, cuánto vale (...) voy a preguntar”**  
(Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas)”

**“E2: “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S (utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de E1 y de manera lenta)**

**E1: (Asiente con su cabeza) “Tú a mí, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)”**

(Las tres interacciones anteriores se dan entre E1 y su compañera de curso E2)

**“E1: S-Í”, (tomando la mano de E2 deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (E1 se acomoda, tomando la mano de E2 para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”**

**E2: “Sí, ¿cuánto valen? (Dirigiéndose a E1 en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de E1)**

**E1: (Entrega la bolsa de chocolates a E2 en sus manos)  
“\$200” (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de E2)”**

(Interacción entre E1 y su compañera de curso E2 en la feria navideña de la institución. Realizan compra y venta de productos de la misma feria)

Otro de los sistemas de comunicación de tipo expresivos que se lograron visualizar en las observaciones fue el uso del *Sistema Alfabético* a través de la utilización del *Sistema dactilológico Táctil o en Palma*. Nuevamente, E1 utiliza este sistema y sus adaptaciones en presencia de su compañera de curso E2, de quien posee conocimientos previos de sus retos sensoriales. Estas interacciones se muestran a continuación:

**“E1: ¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...”  
(Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)**

**E2: “No sé, cuánto vale (...) voy a preguntar”  
(Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas)”**

(Interacción entre E1 y su compañera de curso E2 en el pasillo fuera de su sala de clase. Inician conversación mientras esperan ingresar a la clase de educación física)

**“E1: Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...”  
(Dirigiéndose a E2 utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)**

**E2: “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S (utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de E1 y de manera lenta)**

**E1: (Asiente con su cabeza) “Tú a mí, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)”**

(Interacción entre E1 y su compañera de curso E2 en el pasillo fuera de su sala de clase. Inician conversación mientras esperan ingresar a la clase de educación física)

**“E1: “S-Í”, (tomando la mano de E2 deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (E1 se acomoda, tomando la mano de E2 para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”**

**E2: “Sí, ¿cuánto valen? (Dirigiéndose a E1 en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de E1)”**

**E1: (toma la mano de E2) “N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O” (a través del sistema dactilológico táctil)**

**E2: “¿No tienes? A ver, espera” (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral en voz alta) (Busca dinero en su monedero) “No creo, espérate. Mira” (Toma la mano de E1 para pasarle unas monedas)”**

(Interacciones entre E1 y su compañera de curso E2 en la feria navideña de la institución. Realizan compra y venta de productos de la misma feria)

Finalmente, uno de los últimos sistemas de comunicación utilizados que se pueden considerar de tipo expresivo es el uso del *Sistema basado en código de escritura*, a través del *sistema Braille*. La estudiante 1 confecciona pequeños letreros en *braille* en un trabajo de taller, como se observa en el siguiente apartado:

**“Sí” (Asiente con su cabeza confirmando la pregunta)  
(Sigue leyendo los letreros en braille del esquema que  
ella realizó) “Ah... ahí está”**

(Interacción de E1 con compañeros y profesional en  
actividad de taller en clases)

## **B. Sistemas de comunicación de tipo receptivas utilizadas por los estudiantes:**

En relación a la segunda categoría, referida a los sistemas de comunicación de tipo receptivas utilizada por **E1**, se contemplan en diversos contextos y situaciones comunicativas las siguientes tendencias.

En primer lugar se observó una inclinación constante por el uso del *Sistema basado en lengua oral, de tipo adaptada* para recepcionar gran parte de la información desde el entorno, observándose una preferencia por la utilización de aquel sistema, como se manifiesta en los siguientes extractos:

En esta situación, uno de los profesionales de la institución se relaciona con **E1** dentro del contexto de taller de afectividad. Realiza acotaciones, intervenciones y preguntas de forma oral y lo más cerca de **E1** para que ella logre recepcionar el mensaje en su totalidad:

**“Ps: “Ah... ¿cierto?” (Dirigiéndose a E1 en voz alta cerca de su oído derecho)**

(...)

**Ps: “¿Vello facial puede ser?” (Pregunta a E1 en voz alta cerca de su oído derecho)**

**E1: (Asiente con su cabeza confirmando la afirmación)**

(...)

**Ps: “Ya, C2, ¿Qué crees tú? ¿Están bien los letreritos? Mire. Saca un poquito la mano E1, para que C2 pueda mirar” (Realizando petición a E1 en voz alta cerca de su oído derecho)**

(...)

**Ps:** *“Ya, vamos a ver lo que dice C2. Tú dices que se ensanchan los hombros entonces, ¿cierto?”*

(Dirigiéndose a los estudiantes)

**E1:** (Asiente positivamente con su cabeza frente a la afirmación realizada)”

**Ps:** *“C2, ¿Qué dice usted? del que viene, estará bien la E1 o se habrá equivocado la E1”*

**E1:** *“No”* (Susurra en voz baja, realizando un movimiento de cabeza en forma negativa. Sonríe)”

**Ps:** *“El que hizo la E1 está al otro lado, mire, (Indica con su dedo el lugar en donde se encuentra la información) la E1 dijo que se ensanchan los hombros, ¿Qué cree usted? (E1 ríe mientras busca y lee un texto en braille dentro del esquema)”*

(Taller de afectividad. Psicólogo realiza preguntas a **E1** respecto al tema trabajado en clases)

En otro contexto, se pudo observar la interacción establecida por **E1** con su madre, quien en todo momento se dirigió a **E1** a través de lengua oral, como lo indican los apartados siguientes:

**“E1:** *“¿Qué?”* (Moviendo su rostro hacia la voz de Ma1, y comiendo un canapé)

**Ma1:** *“Está grabando Pr1”* (Dirigiéndose a E1 en voz alta)

**E1:** *“¿Qué?”* (Acerca su oído izquierdo hacia la voz de Ma1)

**Ma1:** *“Como estas comiendo atravesado ahí, el pan con huevo”* (dirigiéndose a E1 en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)

**E1: “¿mmm?”** (Dirigiéndose a Ma1 para que repita lo que dijo)

**Ma1: “Con el pan atravesado”** (dirigiéndose a E1 en voz alta y hacia su oído izquierdo)

**E1: “¿mmm?”** (Dirigiéndose nuevamente a Ma1 para que repita lo que dijo)

**Ma1: “Con el pan atravesado”** (dirigiéndose a E1 con mayor volumen de voz, hacia su oído izquierdo)

**E1: (Ríe)”**

(Interacción establecida entre E1 y su madre, durante celebración de fin de año en la institución)

**“Ma1: “Oye E1”** (mientras come pan) **“que van a entregar los regalos”** (dirigiéndose a E1 en voz alta y hacia su oído izquierdo)

**E1: “Ah... ¡ya!”** **“Y ¿dónde están?”** (Respondiendo a Ma1)

**Ma1: “Ahí”** (indicando el lugar físico donde se encuentran los compañeros de cursos)”

(Interacción establecida entre E1 y su madre, previo a la entrega de regalos de amigo secreto)

Por otra parte, se observa otro tipo de interacción entre E1 y su compañera de curso E2. Para comunicarse, ambas reconocen las habilidades y retos que poseen, motivo por el cual se ha observado en gran parte de las interacciones como E2 se dirige a su compañera E1 en forma oral, tal y como lo muestran los siguientes extractos:

**“E2: (Toma el brazo izquierdo de E1 para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de E1 hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10**

segundos cada uno) **“Si, listo”** (Dirigiéndose a E1 con voz alta)”

(Sesión de relajación realizada entre las estudiantes del curso)

**“E2: “¿Ahora trabajas otra cosa?”** (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas)... **“Tú mamá...”**

**“E2: “No sé, cuánto vale (...) voy a preguntar”** (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas)

**E1: (Asiente con su cabeza)”**

**“E2: “¿Si? ¿Cómo?”** (Dirigiéndose a E1 en voz alta)”

(Interacciones realizadas entre E1 y E2 en el pasillo fuera de la sala de clases, durante el momento del recreo)

**“E2: (Se dirige a E1 en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que E1 vende) “Cachitos”** (sonríe)

(...)

**E2: “Sí”** (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a E1)

(...)

**E2: (Toma la mano de E1 y entrega un billete de \$1000) “Luca”** (ríe y le menciona en voz alta)

**E1: (Recibe el dinero y busca vuelto en su bolsillo para entregarlo a E2)**

**E1: (toma la mano de E2) “N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O”** (a través del sistema dactilológico táctil)



**E2: “¿No tienes? A ver, espera” (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral en voz alta) (Busca dinero en su monedero) “No creo, espérate. Mira” (Toma la mano de E1 para pasarle unas monedas)”**

(Interacción realizada entre E1 y su compañera E2 durante feria navideña)

Otras interacciones en donde se visualiza el uso de *Lengua oral* como método principal de comunicación receptiva por parte de E1 son aquellas que realiza con otros compañeros de curso o de la misma institución de otros niveles:

**“C3: “¿Quieres maní salado?” (Se acerca hacia E1)**

**E1: (Agacha su cabeza para escuchar mejor la voz de C3)**

**C3: “¿Quieres maní salado? (Se acerca aún más a E1 hacia su oído izquierdo)**

**E1: “No, gracias” (Mueve su cabeza en forma de negación)”**

(Interacción entre compañera C3 y E1 durante el recreo. C3 ofrece venta de productos de su nivel)

**“C2: “Hola E1” (dirigiéndose a E1 con voz medianamente alta)**

**E1: (no responde a la voz. Se muestra tranquila en su puesto)**

**C2: (Al no recibir respuesta se aproxima a E1 por un costado de la mesa) (toma la mano de E1)**

**E1: (Recibe la mano de C2 y levanta su rostro esperando la interacción del mismo)**

**C2: “E1” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)**

**E1: “Ah” (mira y acerca su oído izquierdo hacia la voz de C2)**

**C2: “Los chocolates están en la cocina” (dirigiéndose a E1 con voz medianamente alta y de forma lenta)**

**E1: “¿Qué?” (Tomando la mano de C2 y acercando su oído izquierdo hacia su voz)**

**C2: (Se dirige a E1 subiendo más el volumen de su voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) “Los chocolates están en la cocina”**

**E1: “Pucha, no entendi” (Dirigiéndose a C2 en voz con volumen habitual)**

**C2: (Nuevamente y de forma más lenta aún, C2 repite la información entregada anteriormente a E1) “Los chocolates están en la cocina”**

**E1: “¡Ahh! Ya” (Sonríe al comprender el mensaje)”**

(Interacción entre E1 y uno de sus compañeros C2 durante feria navideña realizada en el patio de la institución)

Durante el proceso de nivelación de estudios, **E1** tuvo que trabajar, además de sus compañeros y profesora, con una de las estudiantes en práctica que conocía sus habilidades comunicativas previamente, motivo por el cual se dirigió a **E1** de manera oral como se indica a continuación:

**“Ep1: “Hoy día vas a tener tres pruebas. Cada prueba es con alternativas y tu vas a tener una hoja en blanco en donde tienes que poner el número de la respuesta con la alternativa que crees es correcta” (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)**

**E1: (Asiente con su cabeza)”**

**“Ep1: “Vamos a comenzar con biología, luego vamos a tener matemáticas y por último consumo y calidad de**

**vida. ¿Ya?” (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)**

**E1: (Asiente con su cabeza)**

**“Ep1: *“Si tienes alguna duda o consulta, pregunta”* (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)**

**E1: *“Ehh... a ver, es que, si no termino la prueba, quedan, las dejo hasta donde llegue, ¿cierto?”* (Dirigiéndose a Ep1 de forma oral)**

**Ep1: *“Si”* (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)”**

**“Ep1: *“No, ahí vas a tener el tiempo suficiente, te van a dar tiempo que tu necesites para, para responder las preguntas”* (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)”**

**“Ep1: *“Si, porque vas a tener un tiempo determinado, más largo del que vas a tener ahora”* (Preguntándole a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)”**

**“Ep1: *“En algunas preguntas vas a tener que tener como comprensión lectora, porque te van a poner trampas, y en ese caso vas a tener que analizar lo que te han dado para contestar preguntas. ¿Ya? Eso”* (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)**

**E1: *“Si”* (Asiente con su cabeza)”**

(Conversación establecida entre E1 y estudiante en práctica, acerca de las pruebas de ensayo y de nivelación de estudios)

Con otra profesora, E1 receptiona la información del mismo modo, a través de lengua oral, como muestra el siguiente fragmento:

**“Pr2: (Mirando los productos de la feria navideña) *“¡Yo quiero cachitos!” (...)* ¿A cuánto están los cachitos E1? (dirigiéndose a E1 en voz alta)**

**E1: (Levanta su rostro mirando alrededor) *“¿mmm...?”***

**Pr2: *“¿A cuánto están los cachitos?”* (se aproxima un poco más hacia E1)**

**E1: *“No sé”* (muestra en su rostro expresión de confusión)**

**Pr2: *“¿A cómo están los cachitos?”* (Dirigiéndose a E1 con voz más alta que la ocasión anterior)**

**E1: *“Están todos a \$200”* (Dirigiéndose a Pr2)**

**E1: (Sigue ordenando sus productos) *“A esto me dedico los fines de semana”* (Dirigiéndose con su mirada y en voz alta hacia la voz de Pr2)**

**Pr2: *“Hay que bien”* (Respondiendo en voz alta a E1)”**

(Interacción entre E1 y Pr2 durante feria navideña)

Finalmente y una de las últimas interacciones que se observaron fue con la Terapeuta Ocupacional, quien también se dirigió a E1 a través de la lengua oral:

**“TO: (Dirigiéndose a E1 en voz alta) *“Nos vamos a cambiar de nuevo, porque otra vez nos está llegando el sol”***

**E1: (Sonríe) *“Ya”***

**TO: *“Así que te voy a sacar la mesa un poquito”* (Dirigiéndose a E1 en voz alta)**

**E1: *“Ya”* (respondiendo a TO)”**

(Interacción entre E1 y TO durante feria navideña)

En segundo lugar, se observa otro sistema de comunicación que **E1** utiliza como sistema receptivo cuando se relaciona específicamente con su compañera de curso que presenta sordoceguera total, **E2**. Esta estrategia es el uso del *Sistema Alfabético* en su modalidad *Dactilológico o alfabeto manual* a través del *Sistema dactilológico Táctil o en Palma*, como lo muestra el fragmento a continuación:

**“E2: “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S” (utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de E1 y de manera lenta)”**

(Interacción realizada en el pasillo fuera de la sala de clases, durante el recreo, antes de la clase de educación física)

Del mismo modo, se manifiesta el uso del *Sistema no Alfabético*, a través de la utilización de *Lengua de señas táctil*, lo que se observa concretamente en la relación establecida nuevamente entre **E1** y **E2**:

**“E2: ¿Ahora trabajas otra cosa?” (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas)... “Tú mamá...”**

**“E2: “No sé, cuánto vale (...) voy a preguntar” (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas) (Asiente con su cabeza)”**

**“E2: ¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a E1 a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)”**

**“E2: “Sí, ¿cuánto valen?” (Dirigiéndose a E1 en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de E1)”**

**“E2: “Sí” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a E1)”**

(Interacciones realizadas por E1 y E2 en el pasillo durante horarios fuera de clases)

Por último, se logró visualizar el uso del *Sistema basado en código de escritura* como sistema receptivo, a través de la lectura y adquisición de información por medio del sistema *Braille*, como se muestra a continuación:

**“E1: (Busca una frase en braille, dentro del esquema de trabajo)**

(...)

**E1: (Lee el letrero escrito en Braille) “VE-LLO ... FA-CIAL”**

(...)

**E1: “Sí” (Asiente con su cabeza confirmando la pregunta)  
(Sigue leyendo los letreros en braille del esquema que ella realizó) “Ah... ahí está”**

(Actividad realizada durante taller de afectividad, dentro del horario de clases)

### **Categoría C. Adaptación de los distintos sistemas de comunicación:**

En la presente categoría, se observan las principales adaptaciones que debe realizar **E1** al momento de iniciar o mantener una interacción con otras personas de su entorno, ya sean éstas, figuras cercanas a ella o miembros del equipo profesional de la institución estudiantil.

Dentro de los registros audiovisuales, se pudo observar a **E1** utilizando *lengua de señas táctil* y *dactilológico táctil* para relacionarse con principalmente con una de sus interlocutoras, su compañera **E2**. En esta instancia, **E1** realizó la adaptación de *colocación*, depositando sus manos en un lugar accesible para su interlocutora, es decir, por debajo de sus manos y cerca de su cuerpo, facilitando la recepción de la información por parte de su compañera, tal y como se muestra en los siguientes párrafos:

**“E1: “Gracias” (Dirigiéndose a E2 en lengua de señas táctil)”**

**“E1: “Mi mamá...” (Dirigiéndose en lengua de señas táctil hacia E2)”**

**“E1: “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)”**

**“E1: (Se aproxima a E2 y toma su mano derecha) “(I)... ¿Sí?” (Dirigiéndose a E2 en dactilológico y lengua de señas)”**

**“E1: “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...”  
(Dirigiéndose a E2 utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)”**

**“E1: (Asiente con su cabeza) “Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)”**

**“E1: “S-Í”, (Tomando la mano de E2 deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (E1 se acomoda, tomando la mano de E2 para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”**

**“E1: (Toma la mano de E2) “N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O” (A través del sistema dactilológico táctil)”**

(Interacciones realizadas entre E1 y su compañera E2 en diversos contextos)



**Categoría emergente. Adaptaciones que deben realizar los interlocutores para comunicarse con personas que presentan sordoceguera:**

Respecto a esta categoría emergente ligada a las adaptaciones realizadas por parte de los interlocutores, se observó que, en el caso de **E1** gran parte de las personas que entablaban algún tipo de conversación o interacción con ella realizaban diversos tipos de adaptaciones como las indicadas en el marco referencial.

Dentro de las principales adaptaciones se encontró especialmente la que hace referencia al uso del *Sistema basado en lengua oral de tipo Adaptada* en distinta formas. En una primera instancia, se visualiza la adaptación referida al *Volumen* de la voz utilizada por los interlocutores al momento de relacionarse con **E1** de manera clara y efectiva. Esta adaptación es realizada por distintos interlocutores en diferentes contextos, como se indica en los apartados que se presentan a continuación:

Se observa este tipo de adaptación en primer lugar, por parte de su compañera de clase **E2** al momento de establecer cualquier tipo de conversación con ella:

**“E2: (( ))... “Si, listo” (Dirigiéndose a E1 con voz alta)”**

(Actividad de relajación realizada entre **E1** y **E2** dentro de la sala de clases)

**“E2: “¿Ahora trabajas otra cosa?” (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas)...” Tú mamá...”**

(...)

**E2: “No sé, cuánto vale (...) voy a preguntar” (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas)**

(...)

**E2: “¿Si? ¿Cómo?” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)**

(...)

**E2: “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a E1 a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)”**

(Interacción realizada entre E1 y su compañera de curso E2 durante el recreo, en el pasillo fuera de la sala de clases)

**“E2: (Se dirige a E1 en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que E1 vende) “Cachitos” (sonríe)**

(...)

**E2: “Sí, ¿cuánto valen? (Dirigiéndose a E1 en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de E1)**

(...)

**E2: “Sí” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a E1)”**

**“E2: “¿No tienes? A ver, espera” (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral en voz alta) (Busca dinero en su monedero) “No creo, espérate. Mira” (Toma la mano de E1 para pasarle unas monedas)”**

(Interacciones realizadas durante feria navideña, entre E1 y su compañera E2)

**“E2: (Se aproxima a E1, toca su rostro) “Amigo secreto” (Dirigiéndose a E1 con voz alta, besa su mejilla y la abraza)**

**(Ambas ríen y se abrazan cariñosamente)”**

(Interacción llevada a cabo durante la celebración de fin de año de la institución, entrega de amigo secreto entre **E1** y su compañera **E2**)

Se manifiesta un segundo momento, con el mismo tipo de adaptación de volumen de voz, pero en esta oportunidad por parte de otra interlocutora relacionada directamente con **E2**; su madre:

**“Ma1: “*Está grabando Pr1*” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)**

**(...)**

**Ma1: “*Como estás comiendo atravesado ahí, el pan con huevo*” (dirigiéndose a E1 en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)**

**(...)**

**Ma1: “*Con el pan atravesado*” (dirigiéndose a E1 en voz alta y hacia su oído izquierdo)**

**(...)**

**Ma1: “*Con el pan atravesado*” (dirigiéndose a E1 con mayor volumen de voz, hacia su oído izquierdo)**

**(...)”**

**“Ma1: “*Oye E1*” (mientras come pan) “*que van a entregar los regalos*” (dirigiéndose a E1 en voz alta y hacia su oído izquierdo)”**

(Interacción entre **E1** y su madre durante celebración de fin de año de la institución)

En otra oportunidad, se observa a **E1** interactuando en diversos contextos con otros compañeros de la institución, quienes también utilizan adecuaciones en el volumen de la voz para relacionarse con ella:

**“C3: “¿Quieres maní salado?” (Se acerca aún más a E1 hacia su oído izquierdo)”**

(Interacción realizada entre E1 y una compañera de institución durante la hora de recreo)

**“C2: “Hola E1” (dirigiéndose a E1 con voz medianamente alta)**

(...)

**C2: (Al no recibir respuesta se aproxima a E1 por un costado de la mesa) (toma la mano de E1)**

(...)

**C2: “E1” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)**

(...)

**C2: “Los chocolates están en la cocina” (dirigiéndose a E1 con voz medianamente alta y de forma lenta)**

(...)

**C2: (Se dirige a E1 subiendo más el volumen de su voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) “Los chocolates están en la cocina”**

(...)

**C2: (Nuevamente y de forma más lenta aún, C2 repite la información entregada anteriormente a E1) “Los chocolates están en la cocina”**

(...)”

(Interacción entre E1 y su compañero de curso, durante feria navideña de la institución)

Finalmente, se observa a E1 interactuando en diversos contextos pero esta vez con profesionales de la institución, utilizando las adecuaciones nombradas anteriormente como se manifiesta en los siguientes apartados:

**“Ps: *“Ah... ¿cierto?”* (Dirigiéndose a E1 en voz alta cerca de su oído derecho)**

**(...)**

**Ps: *“¿Vello facial puede ser?”* (pregunta a E1 en voz alta cerca de su oído derecho)**

**(...)**

**Ps: *“Ya, C2, ¿Qué crees tú? ¿Están bien los letreritos? Mire. Saca un poquito la mano E1, para que C2 pueda mirar”* (realizando petición a E1 en voz alta cerca de su oído derecho)”**

(Taller de afectividad, sala de clases. Interacción entre E1 y profesional de la institución)

**“Pr2: (Mirando los productos de la feria navideña) *“¡Yo quiero cachitos!”* (...) *“¿A cuánto están los cachitos E1?”* (Dirigiéndose a E1 en voz alta)**

**(...)**

**Pr2: *“¿A cuánto están los cachitos?”* (Se aproxima un poco más hacia E1)**

**(...)**

**Pr2: *“Hay que bien”* (Respondiendo en voz alta a E1)”**

(Interacción realizada durante feria navideña de la institución, entre E1 y una de sus profesoras)

**“TO: (Dirigiéndose a E1 en voz alta) *“Nos vamos a cambiar de nuevo, porque otra vez nos está llegando el sol”***

**(...)**

**TO: *“Así que te voy a sacar la mesa un poquito”* (Dirigiéndose a E1 en voz alta)”**

(Interacción realizada durante feria navideña de la institución, entre E1 y una de las profesionales de la institución)

Pasando a otra de las adecuaciones observadas dentro del mismo sistema de *Lengua Oral Adaptada*, se manifiesta el uso de la *distancia* como adaptación establecida entre los interlocutores y E1:

Como se muestra a continuación, E1 se relaciona con una de sus compañeros de curso, quien realiza estas adecuaciones al momento de establecer una conversación con E1:

**“C2: “*Hola E1*” (dirigiéndose a E1 con voz medianamente alta)**

**E1: (No responde a la voz. Se muestra tranquila en su puesto)**

**C2: (Al no recibir respuesta se aproxima a E1 por un costado de la mesa) (toma la mano de E1)**

**E1: (Recibe la mano de C2 y levanta su rostro esperando la interacción del mismo)**

**C2: “*E1*” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)**

**E1: “*Ah*” (mira y acerca su oído izquierdo hacia la voz de C2)**

**C2: “*Los chocolates están en la cocina*” (dirigiéndose a E1 con voz medianamente alta y de forma lenta)**

**E1: “*¿Qué?*” (Tomando la mano de C2 y acercando su oído izquierdo hacia su voz)**

**C2: (Se dirige a E1 subiendo más el volumen de su voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) “*Los chocolates están en la cocina*”**

**E1: “*Pucha, no entendí*” (Dirigiéndose a C2 en voz con volumen habitual)**

**C2: (Nuevamente y de forma más lenta aún, C2 repite la información entregada anteriormente a E1) “Los chocolates están en la cocina”**

**E1: “¡Ahh! Ya” (Sonríe al comprender el mensaje)”**

En otra oportunidad, se pudo observar la misma adecuación, pero en esta ocasión ésta es realizada por una de las profesoras de la institución al iniciar una interacción con E1:

**Pr2: (Mirando los productos de la feria navideña) “¡Yo quiero cachitos!” (... ) “¿A cuánto están los cachitos E1?” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)**

**E1: (Levanta su rostro mirando alrededor) “¿mmm...?”**

**Pr2: “¿A cuánto están los cachitos?” (Se aproxima un poco más hacia E1)”**

Finalmente, se visualizó nuevamente la adaptación de *distancia*, pero realizada esta vez por su compañera de curso E1 al dirigirse a su compañera E2:

**“E2: (Se aproxima a E1 por detrás de ella, quien se encuentra sentada en su puesto. Toca sus hombros)**

**E1: (Reconoce las manos de E2) (Se toman de las manos)**

**E2: (Se dirige a E1 en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que E1 vende) “Cachitos” (sonríe)”**

(Interacción realizada durante feria navideña, entre E1 y E2)

**“E2: (Se aproxima a E1, toca su rostro) “Amigo secreto” (Dirigiéndose a E1 con voz alta, besa su mejilla y la abraza)**

**(Ambas ríen y se abrazan cariñosamente)”**

(Interacción realizada durante actividad de fin de año, “entrega de amigo secreto” en el patio del establecimiento)

Otra adaptación que se manifiesta desde el entorno al momento de relacionarse con **E1** tiene que ver nuevamente con la *Lengua oral*, pero esta vez se trata de la recepción de la información por el *oído con mejor audición*, motivo por el que, las personas que interaccionan con **E1** se aproximan a ella, acercándose al oído que manifiesta mejor recepción de la voz.

Para visualizar de manera concreta esta situación, se muestran los siguientes ejemplos, dados en diversos contextos y con distintas personas.

En primer lugar, se observa la aplicación de esta adaptación por parte de la madre de **E1**, como se muestra en la siguiente interacción:

**E1: “¿Qué?” (Moviendo su rostro hacia la voz de Ma1, y comiendo un canapé)**

**Ma1: “Está grabando Pr1” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)**

**E1: “¿Qué?” (Acerca su oído izquierdo hacia la voz de Ma1)**

**Ma1: “Como estas comiendo atravesado ahí, el pan con huevo” (dirigiéndose a E1 en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)**

**E1: “¿mmm?” (Dirigiéndose a Ma1 para que repita lo que dijo)**

**Ma1: “Con el pan atravesado” (dirigiéndose a E1 en voz alta y hacia su oído izquierdo)**

**E1: “¿mmm?” (Dirigiéndose nuevamente a Ma1 para que repita lo que dijo)**

**Ma1: “Con el pan atravesado” (dirigiéndose a E1 con mayor volumen de voz, hacia su oído izquierdo)**



**E1: (Ríe)”**

**“Ma1: “Oye E1” (mientras come pan) “que van a entregar los regalos” (dirigiéndose a E1 en voz alta y hacia su oído izquierdo)**

**E1: “Ah... ¡ya!” “Y ¿dónde están?” (Respondiendo a Ma1)**

**Ma1: “Ahí” (indicando el lugar físico donde se encuentran los compañeros de cursos)”**

(Interacciones realizadas entre **E1** y su madre durante actividad de fin de año realizada en el establecimiento)

También se observa la utilización de esta adaptación, durante la interacción realizada entre **E1** y uno de los profesionales de la institución, como se observa a continuación:

**“Ps: “Ah... ¿cierto?” (Dirigiéndose a E1 en voz alta cerca de su oído derecho)**

(...)

**Ps: “¿Vello facial puede ser?” (Pregunta a E1 en voz alta cerca de su oído derecho)**

(...)

**Ps: “Ya, C2, ¿Qué crees tú? ¿Están bien los letreritos? Mire. Saca un poquito la mano E1, para que C2 pueda mirar” (realizando petición a E1 en voz alta cerca de su oído derecho)”**

(Interacción entre **E1** y el Psicólogo durante el taller de afectividad)

Durante las clases de nivelación, E1 trabaja con una estudiante en práctica que realiza apoyo en el área educativa. En esta instancia, se observa a la estudiante realizando la adaptación respectiva:

**“Ep1: *“Hoy día vas a tener tres pruebas. Cada prueba es con alternativas y tu vas a tener una hoja en blanco en donde tienes que poner el número de la respuesta con la alternativa que crees es correcta”*** (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)

**E1: (Asiente con su cabeza)**

**Ep1: *“Vamos a comenzar con biología, luego vamos a tener matemáticas y por último consumo y calidad de vida. ¿Ya?”*** (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)

**E1: (Asiente con su cabeza)**

**Ep1: *“Si tienes alguna duda o consulta, pregunta”*** (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)

**E1: *“Ehh... a ver, es que, si no termino la prueba, quedan, las dejen hasta donde llegue, ¿cierto?”*** (Dirigiéndose a Ep1 de forma oral)

**Ep1: *“En algunas preguntas vas a tener que tener como comprensión lectora, porque te van a poner trampas, y en ese caso vas a tener que analizar lo que te han dado para contestar preguntas. ¿Ya? Eso”*** (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)

**E1: *“Si”*** (Asiente con su cabeza)”

(Interacción entre E1 y estudiante en práctica, dentro de sala de clases)

Finalmente, se observa la adaptación realizada con **E1** por parte de una de sus compañeras de institución, como se presenta en el apartado siguiente:

**“C3: “¿Quieres maní salado? (Se acerca aún más a E1 hacia su oído izquierdo)**

**E1: “No, gracias” (Mueve su cabeza en forma de negación)”**

(Interacción entre **E1** y compañera de institución durante el recreo)

En una segunda instancia, se visualiza otro tipo de adaptación relacionada con el uso del *Sistema no Alfabético*, específicamente con la *Lengua de señas táctil*. La adaptación vista se relaciona con la *Colocación* y la *forma de sujetar las manos* del interlocutor con la persona correspondiente. Esta adaptación se observó generalmente entre **E1** con su compañera **E2**, como se observa en los siguientes extractos:

**“E2: “¿Ahora trabajas otra cosa?” (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas táctil) “...Tú mamá...”**

(...)

**E2: “No sé, cuánto vale (...) voy a preguntar” (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas)**

(...)

**E2: “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a E1 a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)”**

(Interacción realizada entre **E1** con su compañera **E2**, durante el recreo)

**“E2: “Sí, ¿cuánto valen?” (Dirigiéndose a E1 en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de E1)**

(...)

**E2: “Sí” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a E1)”**

(Interacción realizada entre **E1** con su compañera **E2**, durante feria navideña)

Finalizando el análisis de **E1**, se observa una última adaptación realizada al nivel del *Sistema Alfabético*. La adaptación que se observa es a través del uso del *Sistema Dactilológico o alfabeto manual*, el que se realiza de forma natural pero de manera *Táctil* o en la *Palma* de las manos de la persona que presenta sordoceguera. Este tipo de ajuste se visualiza durante la interacción dada entre **E1** con su compañera de curso **E2**, como se observa en el segmento siguiente:

**“E2: “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S” (Utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de E1 y de manera lenta)”**

(Interacción entre **E1** y **E2** durante uno de los recreos después de clases)

## 6.2 Análisis Intrasujeto Estudiante 2

### Categoría A. Sistemas de comunicación de tipo expresivo utilizado por las estudiantes:

Durante las observaciones realizadas, **E2** manifestó, a través de los videos, la utilización de diversos sistemas expresivos de comunicación.

Dentro de los sistemas que más se visualizaron se encuentra el uso del *Sistema basado en lengua oral*, principalmente utilizado en las interacciones realizadas entre **E2** con su compañera **E1**, como se da a conocer en los siguientes extractos:

**“E2: (Toma el brazo izquierdo de E1 para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de E1 hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10 segundos cada uno) “Si, listo” (Dirigiéndose a E1 con voz alta)**

**E1: “Gracias” (Dirigiéndose a E2 en lengua de señas táctil)”**

(Interacción entre **E2** con su compañera **E1** durante una actividad de relajación)

**“E2: “¿Ahora trabajas otra cosa?” (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas) “...Tú mamá...”**

**E1: “Mi mamá...” (Dirigiéndose en lengua de señas en mano hacia E2)”**

**“E1: “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...”**

(Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)

**E2: “No sé, cuánto vale (...) voy a preguntar”**

(Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas)”

**“E2: “¿Si? ¿Cómo?” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)”**

**E1: “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...”**

(Dirigiéndose a E2 utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)

**E2: “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-**

**U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S**

(Utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de E1 y de manera lenta)

**E1: (Asiente con su cabeza) “Tú a mí, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)**

**E2: “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a E1 a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)**

(...)

(Interacciones entre E2 con su compañera E1 durante los recreos de la jornada de la mañana)

**“E2: (Se dirige a E1 en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que E1 vende) “Cachitos” (sonríe)”**

(Se escuchan risas de las personas que se encuentran en la feria, a partir de la seña realizada por E2 refiriéndose al dulce)

**E1: “S-Í”, (tomando la mano de E2 deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (E1 se acomoda, tomando la mano de E2 para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”**

**E2: “Sí, ¿cuánto valen?” (Dirigiéndose a E1 en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de E1)**

**(...)**

**E2: “Sí” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a E1)”**

**“E1: (toma la mano de E2) “N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O” (a través del sistema dactilológico táctil)**

**E2: “¿No tienes? A ver, espera” (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral en voz alta) (Busca dinero en su monedero) “No creo, espérate. Mira.” (Toma la mano de E1 para pasarle unas monedas)”**

(Interacciones entre **E2** con su compañera **E1** durante la feria navideña de la institución)

**“E2: (Se aproxima a E1, toca su rostro) “Amigo secreto” (Dirigiéndose a E1 con voz alta, besa su mejilla y la abraza)**

**(Ambas ríen y se abrazan cariñosamente)”**

(Interacción realizada entre **E2** con su compañera **E1** durante actividad de fin de año)

Otra de las interacciones que se observa la utilización de *lengua oral* para expresarse, es la que se da entre **E2** con su padre, como se visualiza a continuación:

**“Pa2: “¡E1!” (Dirigiéndose a E1 en voz muy alta) (Se dirige a la salida junto a E2. Observa que es grabado y posa para la foto. Sigue caminando) “Vamos” (Dirigiéndose a E2 a través de la seña “ir” y apoyado en voz alta)**

**E2: “Si poh, pero, pero, ¿Tú sabes dónde?” (Dirigiéndose en voz alta a Pa2, comienza a caminar en compañía de él hacia la puerta de salida de la escuela)”**

(Interacción realizada entre **E2** y su padre durante el término de la jornada de clases)

Finalmente, se manifiesta la lengua oral como sistema de comunicación de tipo expresiva en las interacciones que se dan entre **E2** y una de las estudiantes en práctica de la institución, como se muestra en los siguientes apartados:

**“E2: “¿Qué día?” (Preguntándole a Ep2 en voz alta)**

**Ep2: “hoy en la tarde” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil)**

**E2: “Hoy día... en la tarde, sí” (Confirmando la respuesta a Ep2 en voz alta)**

**Ep2: “Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A ... (Interrumpe E2)**

**E2: “Después la alternativa” (Dirigiéndose a Ep2 en voz alta)**

**Ep2: “... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A, ¿o entendiste” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua**



**de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)**

**E2: “No, ninguna” (respondiéndole a Ep2 en voz alta)”**

(Interacción entre E2 con estudiante en práctica durante clase de nivelación de estudios)

Por otra parte, se observó el uso de otro sistema de comunicación relacionado al ámbito expresivo, la utilización del *Sistema no Alfabético* a través de la *Lengua de señas táctil*.

El uso de este sistema en su modalidad táctil se logra visualizar principalmente en las interacciones realizadas entre E2 con su compañera de curso E1, como se observa a continuación:

**“E1: (Asiente con su cabeza) “Tú a mí, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)**

**E2: “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a E1 a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)**

(Interacción entre E2 y su compañera E1 durante uno de los recreos después de clases)

**“E2: (Se dirige a E1 en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que E1 vende) “Cachitos” (sonríe)”**

(Se escuchan risas de las personas que se encuentran en la feria, a partir de la seña realizada por E2 refiriéndose al dulce)

**E1: “S-í”, (tomando la mano de E2 deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (E1 se acomoda,**

tomando la mano de E2 para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) **“T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”**

**E2: “Sí, ¿cuánto valen? (Dirigiéndose a E1 en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de E1)**

**E1: (Entrega la bolsa de chocolates a E2 en sus manos) “\$200” (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de E2)**

**E2: “Sí” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a E1)”**

(Interacción entre E2 con su compañera E1 durante la realización de la feria navideña de la institución)

En otro tipo de interacciones, como las que E2 establece con uno de sus compañeros que presenta restos visuales, C1, es el mismo *sistema no alfabético*, pero en esta oportunidad cambiando su modalidad, a *Lengua de señas a corta distancia*, como se muestra en los siguientes apartados:

**“E2: “Yo muy bien, fui a comprar con mi mamá y mi papá porque estaba buscando una bicicleta”. (Realizando señas en campo visual de C1)**

**C1: “Si, ¿qué? Bicicleta” (realizando señas en manos de E2)**

**E2: “B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio” (Realizando seña en campo visual de C1 con apoyo de dactilológico)**

**C1: “¿Qué mas haces tú?” (Realizando seña en manos de E2)**

**E2: “Yo tengo que hacer ejercicio. Mucho ejercicio” (Realizando seña en campo visual de C1)”**

**E2: “¿Cómo?, repetir” (Realizando seña en campo visual de C1)**

**C1: “Tú, en la noche, cuando, ¿el domingo en la noche?” (Realizando seña en manos de E2)**

**E2: “Yo recuerdo, poco, lo que hice el sábado y domingo, porque muy oscuro el día no sé” (Realizando seña en campo visual de C1)**

**C1: (Asiente con su cabeza) “y el sábado ¿tú? ¿Qué hiciste el sábado?” (Realizando seña en manos de E2)**

**E2: “Creo que no vino C2, creo que tampoco vino E1” (Realizando seña en campo visual de C1)**

**C1: “Si, llueve y hay viento, ahora llueve” (realizando seña en manos de E2)**

**E2: “Si, mucho frío” (Realizando seña en campo visual de C1)”**

**E2: (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a C1 como en broma) “Si, yo. Tú haces tú pieza, tu cama, barras” (Realizando seña en campo visual de C1)**

**C1: “Sí” (realizando seña en manos de E2)**

**E2: “Haces las cosas” (Realizando seña en campo visual de C1)”**

**E2: “Rico” (Realizando seña en campo visual de C1)**

**C1: “Si” (realizando seña en manos de E2)**

**E2: “A mí me gustan mucho” (Realizando seña en campo visual de C1)**

**C1: “A mí me gusta” (realizando seña en manos de E2)**

**E2: “Me gusta con ensalada” (Realizando seña en campo visual de C1)**

**“E2: *“Tú quien sirve comida, asado con ensalada con mucho, sí”* (Realizando seña en campo visual de C1)**

**C1: *“Yo, me gusta mamá, yo me gusta otra carne. ¿Qué te gusta carne a ti?”* (realizando seña en manos de E2)**

**E2: *“Yo, mi mama no cocina, mi papá creo cocina siempre en mi casa”* (Realizando seña en campo visual de C1)”**

(Interacciones dadas entre E2 con su compañero de curso C1 durante uno de los recreos dentro de sala de clases)

**“E2: *“Sí, pero hay mucho viento aquí. Hace frío”.* (Realizando seña en campo visual de C1)**

**C1: *“Está caliente, más arriba, el sol está caliente”.* (Realizando seña en manos de E2)**

**E2: *“No, poco. No siento nada de sol, mucho viento”* (Realizando seña en campo visual de C1)**

**C1: *“Sí, sol”* (realizando seña en manos de E2)**

**E2: (Corrigiendo la seña de “sol” realizada por C1) *“Sol”* (Realizando seña en campo visual de C1). *“No, sol desde arriba, sol desde frente. Sol”* (Realizando seña de “sol” en**

**C1: *“Sol”* (Repitiendo la seña realizada por E2 en manos de E2)**

**E2: *“O sol, arriba. Una vez, no dos veces”* (Indicando la cantidad de veces que se repite la seña) (Realizando seña en campo visual de C1).**

**(Se quedan en silencio unos instantes)”**

**“E2: *“Sí, hace frío, tú te equivocaste”* (realizando seña en campo visual de C1).”**

**C1: (se aproxima hacia E2 para ver nuevamente la seña, no alcanza a visualizarla) (...) *“Sí”* (realizando seña en manos de E2)**

**E2: “Sí”** (realizando seña en campo visual de C1).

**C1: “Tú, ¿vienes de casa abrigada?”** (realizando seña en manos de E2)

**E2:** (no responde la pregunta de C1)

**C1: “Tú tienes frío. ¿Por qué tienes frío si hace calor? ¿Y tu papá?”** (realizando seña en manos de E2)

**E2: “Mi papá tiene calor, yo y mi hermana siempre tenemos frío”.** (Realizando seña en campo visual de C1).”

**C1: “Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...) ¿Tu mamá?”** (realizando seña en manos de E2)

**E2: “Mi mamá siempre tiene mucho frío”** (Realizando seña en campo visual de C1).

**C1: “¿Y tu hermana?”** (realizando seña en manos de E2)

**E2: “Mi hermana más o menos frío. Mi hermano más calor, porque es más gordo”** (realizando seña en campo visual de C1). **“G-O-R-D-I-T-O”** (Deletrea la palabra utilizando dactilológico en campo visual de C1). (Ríe)”

(Interacciones dadas entre **E2** con su compañero de curso **C1** durante la realización de la feria navideña en el patio del establecimiento)

Finalizando el análisis de la categoría A, se encuentra el *Sistema Alfabético* a través del uso del *Sistema Dactilológico o alfabeto manual* utilizado por **E2** en dos modalidades con dos personas distintas. La primera modalidad es el uso del *Sistema dactilológico Táctil o en Palma*, que **E2** utiliza principalmente con su compañera de curso **E1**, como se presenta a continuación:

**“E1: “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...”**

**(Dirigiéndose a E2 utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)**

**E2: “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S” (Utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de E1 y de manera lenta)”**

(Interacción entre E2 y su compañera E1 durante uno de los recreos después de clases)

La segunda modalidad corresponde al mismo sistema, pero esta vez se lleva a cabo realizando el sistema dactilológico de manera *visual en el aire*. E2 la utiliza generalmente, cuando establece una interacción con su compañero de curso C1 que presenta restos visuales. Esta situación se muestra en el siguiente extracto:

**“E2: “B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio” (realizando seña en campo visual de C1 con apoyo de dactilológico)**

**C1: “¿Qué mas haces tú?” (Realizando seña en manos de E2)”**

**“E2: “Mi mamá siempre tiene mucho frío” (realizando señas en campo visual de C1).**

**C1: “¿Y tu hermana? (Realizando seña en manos de E2)**

**E2: “Mi hermana más o menos frío. Mi hermano más calor, porque es más gordo” (realizando seña en campo visual de C1). “G-O-R-D-I-T-O” (deletrea la palabra utilizando dactilológico en campo visual de C1). (Ríe)”**

(Interacciones dadas entre E2 con su compañero de curso C1 durante uno de los recreos dentro de sala de clases)

## **Categoría B. Sistemas de comunicación de tipo receptivas utilizadas por los estudiantes:**

Considerando los objetivos de la segunda categoría, son dos los sistemas de comunicación de tipo receptivas utilizados de manera concreta por **E2**, con distintas personas o en diversos contextos.

En primer lugar, se manifiesta el uso del *Sistema no Alfabético* a través de la utilización de la *Lengua de señas táctil*. Esta situación se revela en los siguientes apartados:

Una de las principales interacciones en las cuales se ve reflejada la recepción de mensajes por medio de lengua de señas táctil es la que establece **E2** con su compañero de curso **C1**.

**“C1: “*Hola, ¿cómo estás tú?, ¿Qué hiciste el fin de semana?, ayer, sábado y domingo. ¿Qué hiciste?”***  
(Realizando señas en manos de E2)”

(...)

**C1: “*Si, ¿qué? Bicicleta*”** (Realizando señas en manos de E2)”

**“C1: “*Más en noche, ¿cuándo?*”** (Realizando seña en manos de E2)

(...)

**C1: “*Tú, en la noche, cuando, ¿el domingo en la noche?*”**  
(Realizando seña en manos de E2)”

**“C1: (Asiente con su cabeza) “*y el sábado ¿tú? ¿Qué hiciste el sábado?*”** (Realizando seña en manos de E2)

(...)

**C1: “*Si, llueve y hay viento, ahora llueve*” (Realizando seña en manos de E2)”**

**“C1: “*Sí, yo fin de semana, yo hice el sábado, yo tomé té en la mañana. Hora 10 minutos, temprano. Té con familia, después limpiar y ordenar. Vi televisión, anduve en bicicleta. Tiempo yo, bicicleta, lento*” (Realizando seña en manos de E2)**

**(...)**

**C1: (I) (Menciona algo en dactilológico)... “*más lento. Yo después más comida. Después de nuevo computador. Después ver televisión, después en la noche, yo con sobrino ver a Javiera...* (Ríe) (Realizando seña en manos de E2)**

**(...)**

**“C1: “*Sí, Javiera ayuda, Javiera tiene, Javiera allá tiene, sí, conmigo, cariño con amor (...)* todos con amigos grandes (I) *asado, carne*” (Realizando seña en manos de E2)**

**(...)**

**C1: “*Si*” (Realizando seña en manos de E2)**

**(...)**

**C1: “*A mí me gusta*” (Realizando seña en manos de E2)**

**(...)**

**C1: “*Sí, (Asiente con su cabeza) a mí me gusta (Se toca el abdomen) me gusta comer más comida, ensalada después*” (Realizando seña en manos de E2)**

**(...)**

**C1: “*Yo, me gusta mamá, yo me gusta otra carne. ¿Qué te gusta carne a ti?*” (Realizando seña en manos de E2)**



(...)

**C1: “Si, después yo me gusta” (...)** (mira a Pr1)  
(Realizando seña en manos de E2)”

**“C1: “Hace calor. Más o menos”.** (Realizando seña en  
manos de E2)

(...)

**C1: “Está caliente, más arriba, el sol está caliente”.**  
(Realizando seña en manos de E2)

(...)

**“C1: “Sí, sol”** (Realizando seña en manos de E2)

(...)

**C1: “Sol”** (Repitiendo la seña realizada por E2 en manos  
de E2)

(...)

**“C1: “¿Frío? (...)** Una vez sí. (Refiriéndose al tema  
anterior) (Realizando seña en manos de E2)

(...)”

**C1: “Tú, ¿vienes de casa abrigada?** (Realizando seña en  
manos de E2)

(...)

**C1: “Tú tienes frío. ¿Por qué tienes frío si hace calor? ¿Y  
tu papá?** (Realizando seña en manos de E2)

(...)”

**“C1: “Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...)** ¿Tu mamá?”  
(Realizando seña en manos de E2)

(...)

**C1: “¿Y tu hermana?”** (Realizando seña en manos de E2)

(...)

**C1: (Ríe) “Sí, (...) más gordo.”**

(Interacciones realizadas entre **E2** y su compañero de curso **C1** durante diversos instantes de recreos de la institución)

Otra de las interacciones que se observan es la que realiza **E2** con su compañera de curso **E1**, como se muestra a continuación:

**“E2: (Toma el brazo izquierdo de E1 para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de E1 hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10 segundos cada uno) “Si, listo” (Dirigiéndose a E1 con voz alta)**

**E1: “Gracias” (Dirigiéndose a E2 en lengua de señas táctil)”**

**“E1: “Mi mamá...” (Dirigiéndose en lengua de señas en mano hacia E2)**

(...)

**E1: “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)”**

**“E1: (Se aproxima a E2 y toma su mano derecha) “(I)... ¿Sí?” (Dirigiéndose a E2 en dactilológico y lengua de señas)**

(...)

**E1: (Asiente con su cabeza) “Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)**

(...)

**E1: “Si” (Dirigiéndose a E2 con lengua de señas táctil)”**

(Interacciones realizadas entre E2 con su compañera de curso E1 durante diversas horas de recreo en la institución)

**“E1: “S-Í”, (tomando la mano de E2 deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (E1 se acomoda, tomando la mano de E2 para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”**

**“E2: “Sí, ¿cuánto valen?” (Dirigiéndose a E1 en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de E1)**

**E1: (Entrega la bolsa de chocolates a E2 en sus manos) “\$200” (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de E2)”**

(Interacciones realizadas entre E2 con su compañera de curso E1 durante feria navideña de la institución)

Durante la clase de nivelación de estudios a la que asiste E2, se pudo observar el uso de lengua de señas táctil a partir de la relación establecida entre E2 y una de las estudiantes en práctica del establecimiento, como se observa en los extractos que siguen:

**“Ep2: “Ahora las dos vamos a trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí?” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)**

(...)

**Ep2: “*hoy en la tarde*” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil)”**

**“Ep2: “*Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A...*” (Interrumpe E2)**

(...)

**Ep2: “... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A, ¿o entendiste” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)”**

**“Ep2: “*Entendiste todo, ¿sí?, bien*” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil)”**

(Interacciones entre E2 y estudiante en práctica de la institución durante clases de nivelación de estudios)

Por último, se observa una interacción entre E2 con su profesora, quien también hace entrega de la información mediante el uso de *lengua de señas táctil*, como se señala a continuación:

**“Pr1: (Dirigiéndose a C1 en lengua de señas cerca de su rostro) “*Se acabó el recreo. Ahora a trabajar, ¿bien? Permiso*” (Se acerca a E2 y coloca sus manos debajo de las de ella) “*Ahora de acabó el recreo. Ahora vamos a trabajar historia. ¿Bien?*” (Dirigiéndose a ella en lengua de señas táctil)”**

(Interacción entre **E2** y su profesora durante uno de los recreos de la jornada de la mañana)

En segundo lugar, se observa otro de los sistemas receptivos mayormente utilizados por **E2** durante las grabaciones realizadas, pero esta vez relacionado con el *Sistema Alfabético* a través del uso del sistema *Dactilológico o alfabeto manual Táctil o en Palma*, como se logra apreciar en los apartados siguientes:

Una de las instancias en las que se observa la utilización de este sistema se da a conocer en la relación establecida entre **E2** con su compañera **E1**, como se visualiza a continuación:

**“E1: “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...”**  
**(Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)**

(...)

**“E1: (Se aproxima a E2 y toma su mano derecha) “(I)... ¿Sí?”** (Dirigiéndose a E2 en dactilológico y lengua de señas)”

**“E1: “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...”**  
**(Dirigiéndose a E2 utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)**

(...)

**E1: (Asiente con su cabeza) “Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos...”** (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)”

(Interacciones realizadas entre **E2** con su compañera **E1** durante diversos recreos después de clases dentro de la institución)

**“E1: “S-Í”, (tomando la mano de E2 deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (E1 se acomoda, tomando la mano de E2 para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”**

(...)

**“E1: (toma la mano de E2) “N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O” (a través del sistema dactilológico táctil)”**

(Interacción realizada entre E2 con su compañera E1 durante realización de feria navideña dentro de la institución)

Otra de las interacciones en las que se observa el uso del sistema dactilológico táctil es la que realiza E2 con una de las estudiantes en práctica de la institución, como se muestra en el siguiente apartado:

**“Ep2: “Ahora las dos vamos a trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí?” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)**

(...)

**Ep2: “Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A...” (Interrumpe E2)**

(...)

**“Ep2: “... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A, ¿o entendiste” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)”**

(Interacciones entre **E2** y estudiante en práctica de la institución durante clases de nivelación de estudios)

En otra oportunidad, se logra observar otra interacción de **E2** en donde se manifiesta nuevamente el uso de este sistema, pero esta vez con su compañero de curso **C1**, como se muestra en el siguiente apartado:

**“C1: (I) “(Menciona algo en dactilológico)... más lento. Yo después más comida. Después de nuevo computador. Después ver televisión, después en la noche, yo con sobrino ver a Javiera...” (Ríe) (Realizando seña en manos de E2)**

**(...)”**

(Interacción entre **E2** y su compañero de curso **C1** durante uno de los recreos después de clases)

El padre de **E2**, **Pa2** también utiliza el sistema dactilológico al momento de interactuar con ella, como se muestra a continuación:

**“Pa2: “(I)... (Comenta a través de dactilológico en la mano derecha de E2 acerca de las personas que se encuentran presentes en el patio)**

**E2: (Asiente con su cabeza y prepara su regalo)”**

(Interacción entre **E2** y su padre durante actividad de fin de año)

Finalmente, se observa nuevamente el uso del sistema *dactilológico táctil* como medio receptivo. Esta vez el dactilológico es ejecutado de forma más rápida que la habitualmente vista, pero en esta oportunidad por la madre de **E2**, como se observa en el siguiente extracto:

**“Ma2: “Ya... (Respondiéndole a Pr1)...(I)... L-O-S R-E-G-A-L-O-S D-E-L A-M-I-G-O S-E-C-R-E-T-O” (Avisándole a E2 a través del uso del sistema dactilológico en su mano derecha) (Suelta la mano de E2) (...)”**

**“Ma2: “... (I)...” (Conversa con E2 a través de sistema dactilológico con velocidad rápida en su mano derecha)”**  
(Interacción entre **E2** y su madre durante actividad de fin de año, entrega de amigo secreto)



### **Categoría C. Adaptación de los distintos sistemas de comunicación:**

En la presente categoría, se observan de manera concreta las diversas adaptaciones que debe realizar **E2** al momento de relacionarse o establecer algún tipo de interacción con personas de su entorno cercano.

En una primera instancia se observa la utilización de *lengua oral adaptada* por parte de **E2**, realizando adaptaciones de *distancia* y *volumen* con sus interlocutores en diversos contextos, como se observa a continuación:

**“E2: “¿Ahora trabajas otra cosa? (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas táctil) “... Tu mamá...”**

**“E2: “No sé, cuánto vale (...) voy a preguntar” (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas táctil)”**

**“E2: “¿Sí? ¿Cómo?” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)”**

**“E2: “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S” (Utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de E1 y de manera lenta)”**

**“E2: “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a E1 a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)”**

(Interacciones establecidas entre **E2** con su compañera de curso **E1**)

En una segunda instancia, **E2** utiliza *lengua de señas táctil*, realizando la adaptación de *colocación*, como se manifiesta a continuación:

**“E2: “No sé, cuánto vale (...) voy a preguntar” (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas táctil)”**

**“E2: “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a E1 a través de voz alta con apoyo de lengua de señas táctil)”**

(Interacciones establecidas entre **E2** y **E1** en diversos contextos)

Posteriormente, se observa que **E2** utiliza *sistema dactilológico táctil*, utilizando nuevamente la *colocación* como adaptación, como se observa en el siguiente párrafo:

**“E2: “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S” (Utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de E1 y de manera lenta)”**

(Interacción establecida entre **E2** y **E1** en el pasillo fuera de la sala)

Se observa también la utilización de *lengua de señas*, en donde **E2** aplica la adaptación relacionada a la *lengua de señas a corta distancia, o en campo visual* en este caso con su compañero **C1**:

**“E2: “Yo muy bien, fui a comprar con mi mamá y mi papá porque estaba buscando una bicicleta”. (Realizando seña en campo visual de C1)”**

**“E2: “Yo tengo que hacer ejercicio. Mucho ejercicio”  
(Realizando seña en campo visual de C1)”**

**“E2: “¿Cómo?, repetir” (Realizando seña en campo visual de C1)”**

**“E2: “Yo recuerdo, poco, lo que hice el sábado y domingo, porque muy oscuro el día no sé” (Realizando seña en campo visual de C1)”**

**“E2: (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a C1 como en broma) “Si, yo. Tu haces tu pieza, tu cama, barras” (Realizando seña en campo visual de C1)”**

**“E2: “Yo, mi mama no cocina, mi papá creo cocina siempre en mi casa” (Realizando seña en campo visual de C1)”**

**“E2: “Mi mamá siempre tiene mucho frío” (Realizando seña en campo visual de C1).”**

(Interacciones realizadas entre **E2** con su compañero de curso **C1**)

Finalmente, **E2** utiliza el *sistema dactilológico*, con su adaptación *visual en el aire*, como se observa a continuación:

**“E2: “B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio” (Realizando seña en campo visual de C1 con apoyo de dactilológico)”  
(Interacción realizada entre E2 con su compañero de curso C1)**

**Categoría emergente. Adaptaciones que deben realizar los interlocutores para comunicarse con personas que presentan sordoceguera:**

Dentro de las adaptaciones que realizan las distintas personas que interactúan con E2 en diversos contextos, se logró apreciar durante las observaciones, el uso de dos sistemas de comunicación con sus respectivas adaptaciones.

En primer lugar, se observa el uso del *Sistema no Alfabético*, a través de la *Lengua de señas táctil*. La principal adecuación que realizan los interlocutores en el área está relacionada con la *Colocación* y la *forma de sujetar las manos* como se presenta en los siguientes párrafos:

**“E1: “*Gracias*” (Dirigiéndose a E2 en lengua de señas táctil)”**

(...)

**E1: “*Mi mamá...*” (Dirigiéndose en lengua de señas en mano hacia E2)**

(...)

**E1: “*¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...*” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)”**

**“E1: (Se aproxima a E2 y toma su mano derecha) “(I)... ¿Sí?” (Dirigiéndose a E2 en dactilológico y lengua de señas táctil)”**

(...)

**E1: (Asiente con su cabeza) “*Tú a mí, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos...*” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)”**

(...)

**E1: “Si” (Dirigiéndose a E2 con lengua de señas táctil)”**

(Interacción realizada entre E2 y su compañera E1 durante los momentos de recreo de la institución)

**“E1: “S-Í”, (tomando la mano de E2 deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (E1 se acomoda, tomando la mano de E2 para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”**

(...)

(Interacción realizada entre E2 y su compañera E1 durante realización de feria navideña)

También se observó la adaptación de *colocación* en otra interacción de E2, como es el caso de la conversación con una de las estudiantes en práctica de la institución, como se observa en los párrafos siguientes:

**“Ep2: “Ahora las dos vamos a trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí? (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)**

(...)

**Ep2: “hoy en la tarde” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil)**

(...)

**Ep2: “Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A...”** (Interrumpe E2)

(...)

**Ep2: “... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A, ¿o entendiste”** (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)

(...)

**Ep2: “Entendiste todo, ¿sí?, bien”** (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil)”

(Interacción entre E2 y estudiante en práctica durante clase de nivelación)

Otra de las interacciones en las que se observó el uso de esta adaptación es la que se estableció entre E2 con su compañero de curso C1 en diversos contextos dentro del establecimiento, como se deja reflejado en los siguientes apartados:

**“C1: “Hola, ¿cómo estas tú?, ¿Qué hiciste el fin de semana?, ayer, sábado y domingo. ¿Qué hiciste?”.**

(Realizando señas en manos de E2)

(...)

**C1: “Sí, ¿qué? Bicicleta”** (realizando señas en manos de E2)

(...)

**C1: “¿Qué más haces tú?”** (Realizando seña en manos de E2)

(...)

**C1: “Más en noche, ¿cuándo?”** (Realizando seña en manos de E2)

(...)

**C1: “Tú, en la noche, cuando, ¿el domingo en la noche?”**

(Realizando seña en manos de E2)

(...)

**C1: (Asiente con su cabeza) “y el sábado ¿tú? ¿Qué hiciste el sábado?”** (Realizando seña en manos de E2)”

**“C1: “Sí, llueve y hay viento, ahora llueve”** (Realizando seña en manos de E2)

(...)”

**“C1: “Sí, yo fin de semana, yo hice el sábado, yo tomé té en la mañana. Hora 10 minutos, temprano. Té con familia, después limpiar y ordenar. Vi televisión, anduve en bicicleta. Tiempo yo, bicicleta, lento”** (Realizando seña en manos de E2)

(...)

**C1: (l) (menciona algo en dactilológico)... “más lento. Yo después más comida. Después de nuevo computador. Después ver televisión, después en la noche, yo con sobrino ver a Javiera...”** (Ríe) (Realizando seña en manos de E2)

(...)

**C1: “Sí, Javiera ayuda, Javiera tiene, Javiera allá tiene, sí, conmigo, cariño con amor (...) todos con amigos grandes (l) asado, carne”** (realizando seña en manos de E2)

(...)

**C1: “Si”** (realizando seña en manos de E2)

(...)

**C1: “A mi me gusta”** (realizando seña en manos de E2)

(...)

**C1: “Sí, (Asiente con su cabeza) a mi me gusta (Se toca el abdomen) me gusta comer más comida, ensalada después” (realizando seña en manos de E2)”**

**“C1: “Yo, me gusta mamá, yo me gusta otra carne. ¿Qué te gusta carne a tí?” (realizando seña en manos de E2)**

(...)

**C1: “Si, después yo me gusta” (...) (mira a Pr1) (realizando seña en manos de E2)”**

(Interacción realizada entre E2 con su compañero de curso al interior de la sala, durante el recreo después de clases)

**“C1: “Hace calor. Más o menos”. (Realizando seña en manos de E2)**

(...)

**C1: “Está caliente, más arriba, el sol está caliente”. (Realizando seña en manos de E2)**

(...)”

**“C1: “Sí, sol” (realizando seña en manos de E2)**

(...)

**C1: “Sol” (Repitiendo la seña realizada por E2 en manos de E2)**

(...).

**(Se quedan en silencio unos instantes)”**

**“C1: “¿Frío? (...) Una vez sí.” (Refiriéndose al tema anterior) (Realizando seña en manos de E2)**

(...).

**C1: “Tú, ¿vienes de casa abrigada?” (Realizando seña en manos de E2)**



(...)

**C1:** *“Tú tienes frío. ¿Por qué tienes frío si hace calor? ¿Y tu papá?”* (Realizando seña en manos de E2)

(...).”

**C1:** *“Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...) ¿Tu mamá?”*

(Realizando seña en manos de E2)

(...).

**C1:** *“¿Y tu hermana?”* (Realizando seña en manos de E2)

(...)

**C1:** (Ríe) *“Sí, (...) más gordo.”*

(Interacciones entre **E2** y su compañero de curso, durante el recreo en el patio de la institución)

Se observa otra adaptación, en la breve interacción establecida entre **E2** y su profesora dentro de la sala, como se muestra a continuación:

**Pr1:** (Dirigiéndose a C1 en lengua de señas cerca de su rostro) *“Se acabó el recreo. Ahora a trabajar, ¿bien? Permiso”* (Se acerca a E2 y coloca sus manos debajo de las de ella) *“Ahora de acabó el recreo. Ahora vamos a trabajar historia. ¿Bien?”* (Dirigiéndose a ella en lengua de señas táctil)”

Finalmente, se observa la interacción establecida entre **E2** y su padre, durante la salida de la jornada de clases. La adaptación de *colocación* se observa a continuación:

**“Pa2: “¡E1!” (Dirigiéndose a E1 en voz muy alta) (Se dirige a la salida junto a E2. Observa que es grabado y posa para la foto. Sigue caminando) “Vamos” (Dirigiéndose a E2 a través de la seña “ir” y apoyado táctilmente y en voz alta)”**

En segundo lugar, se observa el uso de otra forma de comunicación, el *Sistema Alfabético*, principalmente a través del uso del *Sistema dactilológico Táctil o en Palma*. La principal adecuación que realizan los interlocutores al momento de relacionarse con **E2** es la que tiene directa relación con la *Colocación* y con la *forma de sujetar las manos*, de la misma forma como sucede con la lengua de señas táctil, como se presenta en los siguientes apartados:

Se observa el uso de esta adaptación, en primer lugar, por parte de la compañera de curso de **E2**, **E1** al momento de relacionarse en diversos contextos, como se observa en las siguientes situaciones:

**“E1: “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)”**

**“E1: “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...” (Dirigiéndose a E2 utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)”**

**“E1: (Asiente con su cabeza) “Tú a mí, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)”**

(Interacciones realizadas en el pasillo fuera de la sala de clases de las estudiantes, durante el recreo)

**“E1: “S-Í”, (tomando la mano de E2 deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (E1 se acomoda, tomando la mano de E2 para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”**

**(...)**

**E1: (toma la mano de E2) “N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O” (a través del sistema dactilológico táctil)”**

(Interacción realizada entre las estudiantes, en feria navideña durante venta de productos)

En otro contexto y con otra persona, se logra observar el uso de estas adaptaciones en las interacciones realizadas entre **E2** con una de las estudiantes en práctica, en donde la última explica algunos procedimientos para tener en cuenta en las pruebas de nivelación que realizarán, utilizando las adaptaciones nombradas anteriormente, como se muestra el siguiente párrafo:

**“Ep2: “Ahora las dos vamos a trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí?”**

**(Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)”**

**(...)**

**Ep2: “Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A...” (Interrumpe E2)”**

**(...)**

**Ep2: “... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A, ¿o entendiste” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua**

**de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)”**

(Interacción realizada entre **E2** con una de las estudiantes en práctica de la institución, durante la jornada de clases)

Finalmente, se observan dos interacciones de **E2** relacionadas a los padres de la estudiante, en donde se observan las adaptaciones señaladas anteriormente, correspondientes a *colocación* y forma de sujetar las manos, como se presenta a continuación:

**“Ma2: “Ya... (Respondiéndole a Pr1)...(I)... L-O-S R-E-G-A-L-O-S D-E-L A-M-I-G-O S-E-C-R-E-T-O” (Avisándole a E2 a través del uso del sistema dactilológico en su mano derecha) (Suelta la mano de E2)**

(...)

**Ma2: “... (I)...” (Conversa con E2 a través de sistema dactilológico con velocidad rápida en su mano derecha)”**

(Interacción entre **E2** con su madre durante actividad de fin de año en la institución)

**“Pa2: “(I)... (Comenta a través de dactilológico en la mano derecha de E2 acerca de las personas que se encuentran presentes en el patio)”**

(Interacción entre **E2** con su padre durante actividad de fin de año en la institución)

### 6.3 Análisis Intersujeto

Finalmente, a partir de los análisis intrasujeto realizados a ambas estudiantes en los apartados anteriores, se lograron conocer las principales similitudes, diferencias y recurrencias dadas entre ellas en las tres categorías de análisis predeterminadas.

A continuación, se presentan las observaciones realizadas en cada una de las categorías, con su respectivo análisis.

#### **Categoría A. Sistemas de comunicación de tipo expresivas utilizadas por las estudiantes:**

Con respecto a esta primera categoría de análisis relacionada directamente con los sistemas de comunicación de tipo expresivo, se pudo observar una de las primeras coincidencias dadas entre las estudiantes, en el uso preferentemente del *Sistema basado en lengua oral* para comunicarse con otras personas de su entorno y en distintos contextos.

La estudiante 1 da a conocer cierta preferencia por el uso de la *lengua oral* para comunicarse con otros, principalmente con parte de los profesionales de la institución, con una de las estudiantes en práctica y de manera preferencial con su madre, como se observa en los segmentos que se muestran a continuación:

**“E1: “Ehh... a ver, es que, si no termino la prueba, quedan, las dejo hasta donde llegue, ¿cierto?”**

**(Dirigiéndose a Ep1 de forma oral)**

**(...)**

**E1: “Ahh... ya. ¿Lo mismo va a pasar el día que hagamos las pruebas?” (Dirigiéndose a Ep1 de forma oral)**

(...)

**E1: “Ah. O sea, ¿ahí tengo que terminar la prueba?” (Preguntándole a Ep1 de forma oral)**

(...)

**E1: “Si” (Asiente con su cabeza)”**

(Conversación con estudiante en práctica, relacionado a ensayo de exámenes libres)

**“E1: “No sé” (muestra en su rostro expresión de confusión)**

(...)

**E1: “Están todos a \$200” (Dirigiéndose a Pr2 en voz normal)**

(...)

**E1: (Sigue ordenando sus productos) “A esto me dedico los fines de semana” (Dirigiéndose con su mirada y en voz alta hacia la voz de Pr2)**

(...)

**E1: (Sonríe) “Mi mamá a veces me ayuda también” (Dirigiéndose a Pr2)”**

(Conversación con profesora de la institución, relacionado a la venta de productos de la feria navideña)

**“E1: “Ah... ¡ya!” “Y ¿dónde están?” (Respondiendo a Ma1)**

(...)”

(Interacción entre madre e hija, en actividad de amigo secreto entre ella y sus compañeros de curso)

Del mismo modo y como se indicó anteriormente, la estudiante 2 comparte con su compañera, la estudiante 1, el uso del *Sistema basado en lengua oral* para comunicarse con distintos miembros de su entorno habitual y cercano, como se muestra a continuación:

**“E2: “¿Ahora trabajas otra cosa”? (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas) “...Tú mamá...”**

(...)

**E2: “No sé, cuánto vale (...) voy a preguntar” (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas)”**

**“E2: “¿Si? ¿Cómo?” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)”**

(...)

(Interacciones entre E2 con su compañera E1 durante los recreos de la jornada de la mañana)

**“E2: “¿No tienes? A ver, espera” (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral en voz alta) (Busca dinero en su monedero) “No creo, espérate. Mira” (Toma la mano de E1 para pasarle unas monedas)”**

(Interacción entre E2 y su compañera E1 durante la feria navideña de la institución)

**“E2: “Si poh, pero, pero, ¿Tú sabes dónde?” (Dirigiéndose en voz alta a Pa2, comienza a caminar en compañía de él hacia la puerta de salida de la escuela)”**

(Interacción realizada entre E2 y su padre durante el término de la jornada de clases)

**“E2: “¿Qué día?” (Preguntándole a Ep2 en voz alta)**

(...)

**E2: “Hoy día... en la tarde, sí” (Confirmando la respuesta a Ep2 en voz alta)**

(...)

**E2: “Después la alternativa” (Dirigiéndose a Ep2 en voz alta)**

(...)

**“E2: “No, ninguna” (respondiéndole a Ep2 en voz alta)”**

(Interacción entre **E2** con estudiante en práctica durante clase de nivelación de estudios)

Otro de los sistemas de comunicación de tipo expresivo que se logra visualizar como un recurrente entre ambas estudiantes es el uso del *Sistema no Alfabético* de comunicación, mediante su modalidad de *Lengua de señas táctil*.

La estudiante 1 utiliza este sistema de comunicación predominantemente con su compañera de curso estudiante 2, debido a las características sensoriales que presenta esta última (sordoceguera total). Con previo conocimiento de esta situación, **E1** se comunica con su compañera mediante este sistema, tal y como se observa en el párrafo posterior:

**“E1: “Gracias” (Dirigiéndose a E2 en lengua de señas táctil)**

(...)

**E1: “Mi mamá...” (Dirigiéndose en lengua de señas táctil hacia E2)”**

(...)

**E1: “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)**

(...)



**E1: (Asiente con su cabeza) “Tú a mí, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)”**

(Interacción entre E1 y su compañera de curso E2 en el pasillo fuera de su sala de clase. Inician conversación mientras esperan ingresar a la clase de educación física)

Del mismo modo, la estudiante 2 ha manifestado el uso de este *sistema no alfabético* de comunicación, para expresarse y conversar con personas de su entorno, haciéndolo principalmente con su compañera de curso estudiante 1, como se muestra a continuación:

**“E2: “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a E1 a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)**

(Interacción entre E2 y su compañera E1 durante uno de los recreos después de clases)

**“E2: (Se dirige a E1 en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que E1 vende) “Cachitos” (sonríe)”**

(...)

**E2: “Sí, ¿cuánto valen? (Dirigiéndose a E1 en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de E1)**

(...)

**E2: “Sí” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a E1)”**

(Interacción entre E2 con su compañera E1 durante la realización de la feria navideña de la institución)

Finalmente, una de las últimas similitudes en el uso de un sistema de comunicación de tipo expresivo por parte de ambas estudiantes, se relaciona con el uso del *Sistema Alfabético*, mediante su modalidad de *Sistema dactilológico Táctil o en Palma* de la mano, como se observa en los siguientes apartados.

La estudiante 1 ha mostrado el uso de este sistema de comunicación, principalmente en sus interacciones con su compañera de curso estudiante 2, presentándose una situación similar a la ocurrida con el sistema alfabético (lengua de señas) visto anteriormente. Es decir, a partir del conocimiento previo que posee **E1** de la situación comunicativa de **E2**, es que ella hace uso de este sistema para establecer una interacción con su compañera. Esta situación se presenta a continuación:

**“¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)”**

(Interacción entre **E1** y su compañera de curso **E2** en el pasillo fuera de su sala de clase. Inician conversación mientras esperan ingresar a la clase de educación física)

**“E1: Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...” (Dirigiéndose a E2 utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)”**

(...)

**E1: (Asiente con su cabeza) “Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)”**

(Interacción entre **E1** y su compañera de curso **E2** en el pasillo fuera de su sala de clase. Inician conversación mientras esperan ingresar a la clase de educación física)

**“E1: “S-Í”, (Tomando la mano de E2 deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (E1 se acomoda, tomando la mano de E2 para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”**

(...)

**E1: (toma la mano de E2) “N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O” (a través del sistema dactilológico táctil)”**

(Interacción entre E1 y su compañera de curso E2 en la feria navideña de la institución. Realizan compra y venta de productos de la misma feria)

De la misma manera, la estudiante 2 ha dado a conocer, mediante las observaciones, el uso del *sistema alfabético dactilológico táctil* para comunicarse con su entorno. En esta oportunidad se observa esta interacción con su compañera de curso E1:

**“E2: “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S (utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de E1 y de manera lenta)”**

(Interacción entre E2 y su compañera E1 durante uno de los recreos después de clases)

Por otra parte, dentro de la misma categoría, además de similitudes existen ciertas diferencias con respecto al uso de otros sistemas de comunicación, además de los nombrados anteriormente, entre ellos los siguientes:

La estudiante 1, da a conocer el uso de otro sistema de comunicación considerado de tipo expresivo, el *Sistema basado en código de escritura*, a través del *sistema Braille*, como se observa a continuación:

**“Sí” (Asiente con su cabeza confirmando la pregunta)  
(Sigue leyendo los letreros en braille del esquema que ella realizó) “Ah... ahí está”**  
(Interacción de E1 con compañeros y profesional en actividad de taller en clases)

Por otro lado, la estudiante 2 manifiesta el uso de otros dos sistemas de comunicación de tipo expresivos, en primer lugar el *sistema no alfabético*, mediante el uso de *Lengua de señas a corta distancia*, utilizado principalmente con uno de sus compañeros de curso C1, quien presenta restos visuales y sordera bilateral profunda (datos conocidos de manera previa por E2):

**“E2: “Yo muy bien, fui a comprar con mi mama y mi papa porque estaba buscando una bicicleta”. (Realizando seña en campo visual de C1)**

(...)

**E2: “B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio” (Realizando seña en campo visual de C1 con apoyo de dactilológico)**

(...)

**E2: “Yo tengo que hacer ejercicio. Mucho ejercicio” (Realizando seña en campo visual de C1)”**

**“E2: “Rico” (Realizando seña en campo visual de C1)**

(...)

**E2: “A mí me gustan mucho” (Realizando seña en campo visual de C1)**

(...)

**E2: “Me gusta con ensalada” (Realizando seña en campo visual de C1)**

(...)

**E2: “Tú quien sirve comida, asado con ensalada con mucho, sí” (Realizando seña en campo visual de C1)**

(...)

**E2: “Yo, mi mama no cocina, mi papá creo cocina siempre en mi casa” (Realizando seña en campo visual de C1)**

(...)

(Interacciones dadas entre **E2** con su compañero de curso **C1** durante uno de los recreos dentro de sala de clases)

En segundo y último lugar, se da a conocer el uso del *sistema dactilológico visual en el aire*, con el mismo compañero de **E2**, como se manifiesta a continuación:

**“E2: “B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio” (realizando seña en campo visual de C1 con apoyo de dactilológico)”**

(...)

**E2: “Mi hermana más o menos frío. Mi hermano más calor, porque es más gordo” (realizando seña en campo visual de C1). “G-O-R-D-I-T-O” (deletrea la palabra utilizando dactilológico en campo visual de C1). (Ríe)**

(...)

(Interacciones dadas entre **E2** con su compañero de curso **C1** durante uno de los recreos dentro de sala de clases)

En resumen, finalizando el análisis correspondiente a los sistemas de comunicación de tipo expresivo, se logra distinguir lo siguiente:

De manera general, estos son los sistemas de comunicación que comparten ambas estudiantes, en su uso cotidiano al momento de relacionarse con su entorno:

- *Sistema basado en lengua oral*
- *Sistema no Alfabético. Lengua de señas táctil*
- *Sistema Alfabético. Sistema dactilológico Táctil o en Palma.*

Por otra parte, los siguientes sistemas de comunicación utilizados por las estudiantes son aquellos que ellas eligen según sus preferencias y que además las diferencia respecto a su uso individual, complementando los sistemas que utilizan y que fueron nombrados anteriormente:

Estudiante 1:

- *Sistema basado en código de escritura, a través del sistema Braille*

Estudiante 2:

- *Sistema no alfabético. Lengua de señas a corta distancia.*
- *Sistema dactilológico visual en el aire*

**Categoría B. Sistemas de comunicación de tipo receptivas utilizadas por las estudiantes:**

Con respecto a la segunda categoría de análisis, se pudo percibir tan solo una similitud, por parte de ambas estudiantes, en cuanto al uso de sistemas de comunicación de tipo receptivo. Este sistema que pudieron compartir ambas en su uso es el *Sistema Alfabético*, específicamente el *Dactilológico Táctil o en Palma*, como se muestra a continuación:

En una primera instancia, se observa a la estudiante 1 utilizando este sistema de comunicación, viéndose preferencialmente en las interacciones dadas con su compañera de curso la estudiante 2.

**“E2: “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S” (Utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de E1 y de manera lenta)”**

(Interacción realizada en el pasillo fuera de la sala de clases, durante el recreo, antes de la clase de educación física)

**“E2: “¿Ahora trabajas otra cosa?” (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas) “... Tú mamá...”**

**“E2: “No sé, cuánto vale (...) voy a preguntar” (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas)**

**(Asiente con su cabeza)”**

**“E2: ¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a E1 a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)”**

(Interacciones realizadas por **E1** y **E2** en el pasillo durante horarios fuera de clases)

Del mismo modo, se observa a la estudiante 2 haciendo uso del mismo sistema de comunicación y de manera similar se observa cierta inclinación en el uso de éste en las interacciones establecidas con su compañera de curso estudiante 1:

**“E1: “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...”**  
**(Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)”**

(...)

**E1: (Se aproxima a E2 y toma su mano derecha) “(I)... ¿Sí?”** (Dirigiéndose a E2 en dactilológico y lengua de señas)”

**“E1: “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...”**  
**(Dirigiéndose a E2 utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)”**

(...)

**E1: (Asiente con su cabeza) “Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos...”** (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)”

(Interacciones realizadas entre **E2** con su compañera **E1** durante diversos recreos después de clases dentro de la institución)

**“E1: “S-Í”, (tomando la mano de E2 deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (E1 se acomoda, tomando la mano de E2 para comunicarle algo a través**



del sistema dactilológico) ***“T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”***

(...)

**E1: (toma la mano de E2) *“N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O”* (a través del sistema dactilológico táctil)”**

(Interacción realizada entre **E2** con su compañera **E1** durante realización de feria navideña dentro de la institución)

Se observa también el uso de este sistema de comunicación de tipo receptivo por parte de la estudiante 2 con otros miembros del entorno cercano a ella y en otros contextos, como se muestra en los casos siguientes:

***“Ep2: “Ahora las dos vamos a trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí?”***  
(Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)”

(...)

**Ep2: *“Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A... (Interrumpe E2)”***

(...)

**Ep2: *“... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A, ¿o entendiste”*** (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)”

(Interacciones entre **E2** y estudiante en práctica de la institución durante clases de nivelación de estudios)

**“Pa2: “(I)... (Comenta a través de dactilológico en la mano derecha de E2 acerca de las personas que se encuentran presentes en el patio)”**

**E2: (Asiente con su cabeza y prepara su regalo)”**

(Interacción entre E2 y su padre durante actividad de fin de año)

**“Ma2: “Ya... (Respondiéndole a Pr1)...(I)... L-O-S R-E-G-A-L-O-S D-E-L A-M-I-G-O S-E-C-R-E-T-O” (Avisándole a E2 a través del uso del sistema dactilológico en su mano derecha) (Suelta la mano de E2)**

**(...)”**

**“Ma2: “... (I)...” (Conversa con E2 a través de sistema dactilológico con velocidad rápida en su mano derecha)”**

(Interacción entre E2 y su madre durante actividad de fin de año, entrega de amigo secreto)

Finalmente, se logró observar un mayor número de distinciones entre ambas estudiantes, en relación al uso de sistemas receptivos de comunicación, a raíz de sus propios restos sensoriales y habilidades individuales.

La estudiante 1, a diferencia de su compañera, manifiesta una inclinación por el uso del *Sistema basado en lengua oral* al momento de recepcionar los mensajes desde el entorno cercano, con distintas personas como su madre, compañeros y otros profesionales de la institución y en diversos contextos, como se muestra en los párrafos posteriores:

**“Ps: “Ah... ¿cierto?” (Dirigiéndose a E1 en voz alta cerca de su oído derecho)”**

**Ps:** *“¿Vello facial puede ser?”* (pregunta a E1 en voz alta cerca de su oído derecho)

**E1:** (Asiente con su cabeza confirmando la afirmación)”

**Ps:** *“Ya, C2, ¿Qué crees tú? ¿Están bien los letreritos? Mire. Saca un poquito la mano E1, para que C2 pueda mirar”* (realizando petición a E1 en voz alta cerca de su oído derecho)”

**Ps:** *“Ya, vamos a ver lo que dice C2. Tú dices que se ensanchan los hombros entonces, ¿cierto?”*  
(Dirigiéndose a los estudiantes)

**E1:** (Asiente positivamente con su cabeza frente a la afirmación realizada)”

**Ps:** *“C2, ¿Qué dice usted? del que viene, estará bien la E1 o se habrá equivocado la E1”*

**E1:** *“No”* (Susurra en voz baja, realizando un movimiento de cabeza en forma negativa. Sonríe)”

**Ps:** *“El que hizo la E1 está al otro lado, mire, (Indica con su dedo el lugar en donde se encuentra la información) la E1 dijo que se ensanchan los hombros, ¿Qué cree usted? (E1 ríe mientras busca y lee un texto en braille dentro del esquema)”*

(Taller de afectividad. Psicólogo realiza preguntas a E1 respecto al tema trabajado en clases)

**E1:** *“¿Qué?”* (Moviendo su rostro hacia la voz de Ma1, y comiendo un canapé)

**Ma1:** *“Está grabando Pr1”* (Dirigiéndose a E1 en voz alta)

**E1: “¿Qué?”** (Acerca su oído izquierdo hacia la voz de Ma1)

**Ma1: “Como estas comiendo atravesado ahí, el pan con huevo”** (dirigiéndose a E1 en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)

**E1: “¿mmm?”** (Dirigiéndose a Ma1 para que repita lo que dijo)

**Ma1: “Con el pan atravesado”** (dirigiéndose a E1 en voz alta y hacia su oído izquierdo)

**E1: “¿mmm?”** (Dirigiéndose nuevamente a Ma1 para que repita lo que dijo)

**Ma1: “Con el pan atravesado”** (dirigiéndose a E1 con mayor volumen de voz, hacia su oído izquierdo)

**E1: (Ríe)”**

(Interacción establecida entre E1 y su madre, durante celebración de fin de año en la institución)

**“Ma1: “Oye E1”** (mientras come pan) **“que van a entregar los regalos”** (dirigiéndose a E1 en voz alta y hacia su oído izquierdo)

**E1: “Ah... ¡ya!”** **“Y ¿dónde están?”** (Respondiendo a Ma1)

**Ma1: “Ahí”** (indicando el lugar físico donde se encuentran los compañeros de cursos)”

(Interacción establecida entre E1 y su madre, previo a la entrega de regalos de amigo secreto)

**“E2: “¿Ahora trabajas otra cosa?”** (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas) **“... Tú mamá...”**

**“E2: “No sé, cuánto vale (...) voy a preguntar”**  
 (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas)

**E1: (Asiente con su cabeza)”**

**“E2: “¿Sí? ¿Cómo?” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)”**

(Interacciones realizadas entre E1 y E2 en el pasillo fuera de la sala de clases, durante el momento del recreo)

**“C3: “¿Quieres maní salado?” (Se acerca hacia E1)**

**E1: (Agacha su cabeza para escuchar mejor la voz de C3)**

**C3: “¿Quieres maní salado? (Se acerca aún más a E1 hacia su oído izquierdo)**

**E1: “No, gracias” (Mueve su cabeza en forma de negación)”**

(Interacción entre compañera C3 y E1 durante el recreo. C3 ofrece venta de productos de su nivel)

**“C2: “Hola E1” (dirigiéndose a E1 con voz medianamente alta)**

**E1: (no responde a la voz. Se muestra tranquila en su puesto)**

**C2: (Al no recibir respuesta se aproxima a E1 por un costado de la mesa) (toma la mano de E1)**

**E1: (Recibe la mano de C2 y levanta su rostro esperando la interacción del mismo)**

**C2: “E1” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)**

**E1: “Ah” (mira y acerca su oído izquierdo hacia la voz de C2)**

**C2: “Los chocolates están en la cocina” (dirigiéndose a E1 con voz medianamente alta y de forma lenta)**

**E1: “¿Qué?”** (Tomando la mano de C2 y acercando su oído izquierdo hacia su voz)

**C2:** (Se dirige a E1 subiendo más el volumen de su voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) **“Los chocolates están en la cocina”**

**E1: “Pucha, no entendí”** (Dirigiéndose a C2 en voz con volumen habitual)

**C2:** (Nuevamente y de forma más lenta aún, C2 repite la información entregada anteriormente a E1) **“Los chocolates están en la cocina”**

**E1: “¡Ahh! Ya”** (Sonríe al comprender el mensaje)”

(Interacción entre E1 y uno de sus compañeros C2 durante feria navideña realizada en el patio de la institución)

**“Ep1: “Hoy día vas a tener tres pruebas. Cada prueba es con alternativas y tu vas a tener una hoja en blanco en donde tienes que poner el número de la respuesta con la alternativa que crees es correcta”** (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)

**E1: (Asiente con su cabeza)”**

**“Ep1: “Vamos a comenzar con biología, luego vamos a tener matemáticas y por último consumo y calidad de vida. ¿Ya?”** (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)

**E1: (Asiente con su cabeza)”**

**Ep1: “Si tienes alguna duda o consulta, pregunta”** (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)

**E1: “Ehh... a ver, es que, si no termino la prueba, quedan, las dejen hasta donde llegue, ¿cierto? (Dirigiéndose a Ep1 de forma oral)**

**Ep1: “Si” (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)”**

(Conversación establecida entre **E1** y estudiante en práctica, acerca de las pruebas de ensayo y de nivelación de estudios)

**“Pr2: (Mirando los productos de la feria navideña) “¡Yo quiero cachitos!” (...) ¿A cuánto están los cachitos E1? (dirigiéndose a E1 en voz alta)**

**E1: (Levanta su rostro mirando alrededor) “¿mmm...?”**

**Pr2: “¿A cuánto están los cachitos? (se aproxima un poco más hacia E1)**

(Interacción entre **E1** y **Pr2** durante feria navideña)

**“TO: (Dirigiéndose a E1 en voz alta) “Nos vamos a cambiar de nuevo, porque otra vez nos está llegando el sol”**

**E1: (Sonríe) “Ya”**

**TO: “Así que te voy a sacar la mesa un poquito” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)**

**E1: “Ya” (respondiendo a TO)”**

(Interacción entre **E1** y **TO** durante feria navideña)

Además, la estudiante 1 muestra en las grabaciones el uso de otro sistema receptivo de comunicación, el *Sistema basado en código de escritura. Braille*, como se muestra a continuación:

**“E1: (Busca una frase en braille, dentro del esquema de trabajo)**

**(...)**

**E1: (Lee el letrero escrito en Braille) “VE-LLO ... FA-CIAL”**

**(...)**

**E1: “Sí” (Asiente con su cabeza confirmando la pregunta)  
(Sigue leyendo los letreros en braille del esquema que ella realizó) “Ah... ahí está”**

(Actividad realizada durante taller de afectividad, dentro del horario de clases)

Por otra parte, la estudiante 2 utiliza el *Sistema no Alfabético* a través de la *Lengua de señas táctil*, como sistema receptivo de comunicación, tanto con su compañera como con otros miembros de la institución, tal y como lo muestran los siguientes apartados:

**“C1: “Hola, ¿cómo estás tú?, ¿Qué hiciste el fin de semana?, ayer, sábado y domingo. ¿Qué hiciste?”  
(Realizando señas en manos de E2)”**

**(...)**

**C1: “Sí, ¿qué? Bicicleta” (Realizando señas en manos de E2)”**

**“C1: “Más en noche, ¿cuándo?” (Realizando seña en manos de E2)**

**(...)**

**C1: “Tú, en la noche, cuando, ¿el domingo en la noche?”  
(Realizando seña en manos de E2)”**

(Interacciones realizadas entre E2 y su compañero de curso C1 durante diversos instantes de recreos de la institución)



**E1: “Gracias” (Dirigiéndose a E2 en lengua de señas táctil)”**

**“E1: “Mi mamá...” (Dirigiéndose en lengua de señas en mano hacia E2)”**

(...)

**E1: “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)”**

(Interacciones realizadas entre E2 con su compañera de curso E1 durante diversas horas de recreo en la institución)

**“Ep2: “Ahora las dos vamos a trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí? (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)”**

(...)

**Ep2: “hoy en la tarde” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil)”**

**“Ep2: “Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A... (Interrumpe E2)”**

(...)

**Ep2: “... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A, ¿o entendiste” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)”**

(...)

**Ep2: “Entendiste todo, ¿sí?, bien” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil)”**

**E1: “S-Í”, (tomando la mano de E2 deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (E1 se acomoda, tomando la mano de E2 para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”**

(Interacciones entre E2 y estudiante en práctica de la institución durante clases de nivelación de estudios)

**“Pr1: (Dirigiéndose a C1 en lengua de señas cerca de su rostro) “Se acabó el recreo. Ahora a trabajar, ¿bien? Permiso” (Se acerca a E2 y coloca sus manos debajo de las de ella) “Ahora de acabó el recreo. Ahora vamos a trabajar historia. ¿Bien?” (Dirigiéndose a ella en lengua de señas táctil)”**

(Interacción entre E2 y su profesora durante uno de los recreos de la jornada de la mañana)

Finalmente y a modo de resumen, a partir del análisis de la segunda categoría se puede establecer que existen más distinciones que similitudes entre ambas estudiantes al momento de utilizar sistemas de comunicación de tipo receptivo, quedando indicado de la siguiente forma:

Dentro de las similitudes se encuentra:

- *Sistema Alfabético. Dactilológico Táctil o en Palma*

Dentro de las principales diferencias o distinciones se encuentran las siguientes:

La estudiante 1 da a conocer una inclinación por el uso de los siguientes sistemas de comunicación de tipo receptivos:

- *Sistema basado en lengua oral*
- *Sistema basado en código de escritura. Braille*

A diferencia de su compañera, la estudiante 2 muestra una inclinación en el uso del siguiente sistema receptivo de comunicación:

- *Sistema no Alfabético a través de la utilización de la Lengua de señas táctil,*

### **Categoría C. Adaptación de los distintos sistemas de comunicación:**

En esta categoría, se pudo observar de manera concreta, a través de las grabaciones de video, cómo ambas estudiantes **E1** y **E2** utilizan diversas adaptaciones en los sistemas de comunicación que ellas ocupan para relacionarse con otras personas del entorno.

En primer lugar, se logra dilucidar que existen tan solo algunas similitudes en cuanto a la cantidad de adaptaciones realizadas por las estudiantes, presentando en común solo el uso la adecuación de *colocación* de los sistemas de *lengua de señas táctil* y del *dactilológico táctil*, como se observará en los párrafos siguientes.

En una primera instancia, se visualiza a **E1** realizando adaptaciones de *colocación* relacionadas al sistema de *lengua de señas táctil*, situación que se observa principalmente en las relaciones que establece **E1** con su compañera de curso **E2**, en los diversos momentos de su vida cotidiana, como se observa en los casos siguientes:

“**E1**: “*Gracias*” (Dirigiéndose a **E2** en lengua de señas táctil)”

“**E1**: “*Mi mamá...*” (Dirigiéndose en lengua de señas táctil hacia **E2**)”

“**E1**: “*¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...*” (Dirigiéndose a **E2** a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)”

“**E1**: (Asiente con su cabeza) “*Tú a mí, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos...*” (Dirigiéndose a **E2** a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)”

(Interacciones realizadas entre **E1** y su compañera **E2** en diversos contextos dentro del establecimiento)

En un segundo y último momento, se observa a **E1** realizando el mismo tipo de adaptación de *colocación*, también con su compañera de curso **E2**, pero en esta oportunidad solo cambia el sistema de comunicación utilizado, el *dactilológico táctil* (sistema que también utiliza **E2**), como se observa a continuación:

“**E1:** “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...”  
(Dirigiéndose a **E2** a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)”

“**E1:** “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...”  
(Dirigiéndose a **E2** utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)”

“**E1:** (Asiente con su cabeza) “Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos...” (Dirigiéndose a **E2** a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)”

“**E1:** “S-Í”, (Tomando la mano de **E2** deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (**E1** se acomoda, tomando la mano de **E2** para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”

“**E1:** (Toma la mano de **E2**) “N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O” (A través del sistema dactilológico táctil)”

(Interacciones realizadas entre **E1** y su compañera **E2** en diversos contextos dentro del establecimiento)

Por otra parte, se observa a **E2** realizando diversas adaptaciones, compartiendo con su compañera **E1** tan solo una de ellas, como se mencionó anteriormente y que corresponde al uso del sistema *dactilológico táctil* con su adaptación de *colocación*, agregando además la adaptación de *velocidad* como se observa en la situación siguiente:

“**E2**: “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) *P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S*”  
(Utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de **E1** y de manera lenta)”

(Interacción establecida entre **E2** y **E1** en el pasillo fuera de la sala)

Continuando con las adaptaciones realizadas por **E2**, se observa otro tipo de adaptación realizada por ella a los sistemas de *lengua de señas* y *dactilológico*. En esta oportunidad se logra ver que **E2** cambia la adaptación en presencia de otro interlocutor, es decir, el cambio radica principalmente en presencia de uno de sus compañeros de curso **C1**, (quien presenta sordoceguera con restos visuales) con quien utiliza la adaptación de *lengua de señas a corta distancia, o en campo visual*, como se observa a continuación:

“**E2**: “Yo muy bien, fui a comprar con mi mamá y mi papá porque estaba buscando una bicicleta”. (Realizando seña en campo visual de **C1**)”

“**E2**: “Yo tengo que hacer ejercicio. Mucho ejercicio”  
(Realizando seña en campo visual de **C1**)”

“**E2**: “¿Cómo?, repetir” (Realizando seña en campo visual de **C1**)”

“**E2**: *“Yo recuerdo, poco, lo que hice el sábado y domingo, porque muy oscuro el día no se”* (Realizando seña en campo visual de **C1**)”

“**E2**: (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a **C1** como en broma) *“Si, yo. Tú haces tú pieza, tu cama, barras”* (Realizando seña en campo visual de **C1**)”

“**E2**: *“Yo, mi mama no cocina, mi papá creo cocina siempre en mi casa”* (Realizando seña en campo visual de **C1**)”

“**E2**: *“Mi mamá siempre tiene mucho frío”* (Realizando seña en campo visual de **C1**).”

(Interacciones realizadas entre **E2** con su compañero de curso **C1** en diversas situaciones dentro de la institución)

Del mismo modo al presentado anteriormente, **E2** realiza la misma adaptación de distancia y cercanía, con el mismo interlocutor (su compañero de curso **C1**) pero esta vez, realizando la adaptación a otro tipo de sistema de comunicación, el *dactilológico visual en el aire*, como se muestra en el siguiente párrafo:

“**E2**: *“B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio”* (Realizando seña en campo visual de **C1** con apoyo de dactilológico)”

(Interacción realizada entre **E2** con su compañero de curso **C1**)

Finalmente, se logra visualizar el uso de una última adaptación por parte de **E2** y una de las más utilizadas por ella. Se trata del uso del sistema de *lengua oral adaptada*, realizando las adaptaciones relacionadas a *distancia* (cercanía con su interlocutor) y *volumen* (utilizando voz más alta de la habitual), situación que ocurre principalmente en presencia de su compañera de curso **E1**, como se indica a continuación:

“**E2**: “¿Ahora trabajas otra cosa?” (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas táctil) “...Tú mamá...”

“**E2**: “No sé, cuánto vale (...) voy a preguntar” (Dirigiéndose a **E1** en voz alta realizando igualmente lengua de señas táctil)”

“**E2**: “¿Sí? ¿Cómo?” (Dirigiéndose a **E1** en voz alta)”

“**E2**: “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S” (Utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de **E1** y de manera lenta)”

“**E2**: “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a **E1** a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)”

(Interacciones establecidas entre **E2** con su compañera de curso **E1** durante diversas conversaciones en el establecimiento)

Finalizando con la presente categoría y a modo de resumen, se pudo establecer en primer lugar que ambas estudiantes utilizan distintas adaptaciones, con diversos interlocutores y contextos. En segundo lugar, se observó mayor cantidad de distinciones que similitudes entre ambas estudiantes al momento de realizar adecuaciones de los distintos sistemas de comunicación utilizados.



Como principal y única semejanza observada en el análisis, se pudo establecer que ambas estudiantes realizaron adaptación de:

- *Colocación* al momento de utilizar el sistema *dactilológico táctil*.

Por otra parte se logró percibir mayor grado de distinciones en el uso de los sistemas de comunicación, presentándose de la siguiente forma:

Estudiante 1 utiliza principalmente, las adaptaciones de:

- *Colocación* al momento de relacionarse con sus interlocutores a través de *lengua de señas táctil*.

De distinta manera, la Estudiante 2 utiliza principalmente las siguientes adaptaciones:

- *Dactilológico visual en el aire*.
- *Dactilológico táctil* con su adaptación de *velocidad*.
- *Lengua de señas a corta distancia, o en campo visual*.
- *Lengua oral adaptada*, relacionado a *distancia* (cercanía con su interlocutor) y *volumen* (utilizando voz más alta de la habitual).

**Categoría emergente. Adaptaciones que deben realizar los interlocutores para comunicarse con personas que presentan sordoceguera:**

En la presente categoría, se analizarán las principales adaptaciones que deben realizar distintas personas que interactúan o desean interactuar con las estudiantes de la investigación, en numerosas situaciones cotidianas.

En primer lugar, se observan las adaptaciones de distintos medios de comunicación por parte de diferentes interlocutores, realizadas principalmente al momento de relacionarse con **E1**, como se observa a continuación:

Relacionada al *Sistema basado en lengua oral* de tipo *Adaptada*, se observan varias adecuaciones. Una de ellas corresponde al *Volumen* de la voz que utiliza el interlocutor al momento de relacionarse con **E1**.

Uno de los principales interlocutores que realiza este tipo de adaptación es una de sus compañeras de curso **E2**, como se observa en los siguientes párrafos:

**“E2: “¿Ahora trabajas otra cosa?” (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas)...” Tu mamá...”**

(...)

**E2: “No sé, cuánto vale (...) voy a preguntar” (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas)**

(...)

**E2: “¿Sí? ¿Cómo?” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)**

(...)

**E2: “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a E1 a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)”**

(Interacción realizada entre **E1** y su compañera de curso **E2** durante el recreo, en el pasillo fuera de la sala de clases)

**“E2: (Se dirige a E1 en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que E1 vende) “Cachitos” (sonríe)**

**(...)**

**E2: “Sí, ¿cuánto valen? (Dirigiéndose a E1 en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de E1)**

**(...)**

**E2: “Sí” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a E1)”**

**“E2: “¿No tienes? A ver, espera” (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral en voz alta) (Busca dinero en su monedero) “No creo, espérate. Mira” (Toma la mano de E1 para pasarle unas monedas)”**

(Interacciones realizadas durante feria navideña, entre E1 y su compañera E2)

**“E2: (Se aproxima a E1, toca su rostro) “Amigo secreto” (Dirigiéndose a E1 con voz alta, besa su mejilla y la abraza)**

**(Ambas ríen y se abrazan cariñosamente)”**

(Interacción llevada a cabo durante la celebración de fin de año de la institución, entrega de amigo secreto entre E1 y su compañera E2)

Realizando la misma adaptación de *volumen* al relacionarse con E1, se observa otra interacción, por parte de otro de sus compañeros de curso, C2, quien se dirige a compañera de forma oral, como se presenta a continuación:

**“C2: “*Hola E1*” (Dirigiéndose a E1 con voz medianamente alta)**

(...)

**C2: (Al no recibir respuesta se aproxima a E1 por un costado de la mesa) (toma la mano de E1)**

(...)

**C2: “*E1*” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)**

(...)

**C2: “*Los chocolates están en la cocina*” (Dirigiéndose a E1 con voz medianamente alta y de forma lenta)**

(...)

**C2: (Se dirige a E1 subiendo más el volumen de su voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) “*Los chocolates están en la cocina*”**

(...)

**C2: (Nuevamente y de forma más lenta aún, C2 repite la información entregada anteriormente a E1) “*Los chocolates están en la cocina*”**

(...)”

(Interacción entre E1 y su compañero de curso, durante feria navideña de la institución)

Otras situaciones en las que se observa nuevamente el uso de la adaptación de *volumen* durante el transcurso de las grabaciones, son las que se relacionan con algunos profesionales de la institución. Una de las primeras intervenciones que se visualiza es la que establece el psicólogo de la institución con E1, durante la realización de los talleres de clase, como se observa en el siguiente párrafo:

**“Ps: “*Ah... ¿cierto?*” (Dirigiéndose a E1 en voz alta cerca de su oído derecho)**

(...)

**Ps: “¿Vello facial puede ser? (Pregunta a E1 en voz alta cerca de su oído derecho)**

(...)

**Ps: “Ya, C2, ¿Qué crees tú? ¿Están bien los letreros? Mire. Saca un poquito la mano E1, para que C2 pueda mirar” (realizando petición a E1 en voz alta cerca de su oído derecho)”**

(Taller de afectividad, sala de clases. Interacción entre E1 y profesional de la institución)

Por otro lado, se observa a una de las profesoras de la institución estableciendo una interacción con E1, utilizando la misma adaptación como se muestra a continuación:

**“Pr2: (Mirando los productos de la feria navideña) “¿Yo quiero cachitos!” (...) “¿A cuánto están los cachitos E1?” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)**

(...)

**Pr2: “¿A cuánto están los cachitos?” (Se aproxima un poco más hacia E1)**

(...)

**Pr2: “Hay que bien” (Respondiendo en voz alta a E1)”**

(Interacción realizada durante feria navideña de la institución, entre E1 y una de sus profesoras)

Finalmente y realizando el mismo tipo de adaptación, se observa la interacción entre E1 con otra profesional de la institución, su terapeuta ocupacional, como se presenta en la siguiente situación:

**“TO: (Dirigiéndose a E1 en voz alta) *“Nos vamos a cambiar de nuevo, porque otra vez nos está llegando el sol”***

**(...)**

**TO: *“Así que te voy a sacar la mesa un poquito”* (Dirigiéndose a E1 en voz alta)”**

(Interacción realizada durante feria navideña de la institución, entre E1 y una de las profesionales de la institución)

Finalmente en el siguiente extracto, se observa de manera concreta la relación establecida entre E1 con su madre, y la utilización por parte de ésta última de la misma adaptación vista anteriormente, como se muestra a continuación:

**“Ma1: *“Está grabando Pr1”* (Dirigiéndose a E1 en voz alta)**

**(...)**

**Ma1: *“Como estás comiendo atravesado ahí, el pan con huevo”* (Dirigiéndose a E1 en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)**

**(...)**

**Ma1: *“Con el pan atravesado”* (Dirigiéndose a E1 en voz alta y hacia su oído izquierdo)**

**(...)**

**Ma1: *“Con el pan atravesado”* (Dirigiéndose a E1 con mayor volumen de voz, hacia su oído izquierdo)**

**(...)”**

**“Ma1: *“Oye E1”* (mientras come pan) *“que van a entregar los regalos”* (Dirigiéndose a E1 en voz alta y hacia su oído izquierdo)”**

(Interacción entre E1 y su madre durante celebración de fin de año de la institución)

Continuando con el sistema de *lengua Oral Adaptada*, se pudieron observar tres interacciones concretas relacionadas directamente a la adaptación de *distancia*. En esta oportunidad, del mismo modo que en las anteriores, se visualizaron distintos contextos y diversos interlocutores dirigiéndose a **E1** apoyados por la adaptación mencionada.

En un primer caso, es uno de los propios compañeros de **E1** quien se relaciona con ella a través de lengua oral (demostrando conocimiento de la pérdida auditiva de su compañera) y a raíz de ello, utiliza la adaptación de *distancia*, como se observa a continuación:

**“C2: “Hola E1” (Dirigiéndose a E1 con voz medianamente alta)**

(...)

**C2: (Al no recibir respuesta se aproxima a E1 por un costado de la mesa) (toma la mano de E1)**

(...)”

(Interacción realizada entre **E1** con su compañero de curso **C2** durante feria navideña de la institución)

Por otra parte, su compañera de curso **E2** es quien realiza la adaptación mencionada anteriormente, tal como se presenta en los párrafos siguientes:

**“E2: (Se aproxima a E1 por detrás de ella, quien se encuentra sentada en su puesto. Toca sus hombros)**

**E1: (Reconoce las manos de E2) (Se toman de las manos)**

**E2: (Se dirige a E1 en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que E1 vende) “Cachitos” (sonríe)”**

(Interacción realizada durante feria navideña, entre **E1** y **E2**)

**“E2: (Se aproxima a E1, toca su rostro) “Amigo secreto” (Dirigiéndose a E1 con voz alta, besa su mejilla y la abraza)**

**(Ambas ríen y se abrazan cariñosamente)”**

(Interacción realizada durante actividad de fin de año, “entrega de amigo secreto” en el patio del establecimiento)

Finalmente, el tercer caso relacionado a la adaptación de *distancia* se presenta en una de las interacciones establecidas entre **E1** con una de las profesoras de la institución, como se muestra a continuación:

**“Pr2: (Mirando los productos de la feria navideña) “¡Yo quiero cachitos!” (...) “¿A cuánto están los cachitos E1?” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)**

**E1: (Levanta su rostro mirando alrededor) “¿mmm...?”**

**Pr2: “¿A cuánto están los cachitos?” (Se aproxima un poco más hacia E1)”**

(Interacción establecida entre **E1** y su profesora durante feria navideña de la institución)

Para finalizar con las adaptaciones del sistema de *lengua oral adaptada*, se da a conocer una de aquellas que posee mayor presencia durante las transcripciones vistas. Esta adaptación se relaciona directamente a la recepción de la información por el *oído con mejor audición*.

Se observa a distintos interlocutores realizar esta misma adaptación pero en contextos completamente diferentes entre sí. En primer lugar, se muestra la interacción establecida entre **E1** con una de sus compañeras de institución **C3**:

**“C3: “¿Quieres maní salado?” (Se acerca aún más a E1 hacia su oído izquierdo)”**



(Interacción realizada entre **E1** y una compañera de institución durante la hora de recreo)

Posteriormente se observa a **E1** relacionarse con una de las personas más cercanas a ella, su madre, que también utiliza esta adaptación para dirigirse a su hija, como se observa a continuación:

**Ma1: “Está grabando Pr1”** (Dirigiéndose a E1 en voz alta)

(...)

**Ma1: “Como estas comiendo atravesado ahí, el pan con huevo”** (Dirigiéndose a E1 en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)

(...)

**Ma1: “Con el pan atravesado”** (Dirigiéndose a E1 en voz alta y hacia su oído izquierdo)

(...)

**Ma1: “Con el pan atravesado”** (Dirigiéndose a E1 con mayor volumen de voz, hacia su oído izquierdo)

(...)”

**Ma1: “Oye E1 ”** (mientras come pan) **“que van a entregar los regalos”** (Dirigiéndose a E1 en voz alta y hacia su oído izquierdo)

**E1: “Ah... ¡ya!”** **“Y ¿dónde están?”** (Respondiendo a Ma1)

**Ma1: “Ahí”** (Indicando el lugar físico donde se encuentran los compañeros de cursos)”

(Interacciones realizadas entre **E1** y su madre durante actividad de fin de año realizada en el establecimiento)

Se observó también la interacción establecida entre **E1** con uno de los profesionales de la institución, durante una actividad de clase, quien realiza la misma adaptación, acercándose al oído de **E1** que posee mayor audición, como se presenta a continuación:

**“Ps: “Ah... ¿cierto?” (Dirigiéndose a E1 en voz alta cerca de su oído derecho)**

(...)

**Ps: “¿Vello facial puede ser?” (Pregunta a E1 en voz alta cerca de su oído derecho)**

(...)

**Ps: “Ya, C2, ¿Qué crees tú? ¿Están bien los letreritos? Mire. Saca un poquito la mano E1, para que C2 pueda mirar” (Realizando petición a E1 en voz alta cerca de su oído derecho)”**

(Interacción entre **E1** y el Psicólogo durante el taller de afectividad)

Finalmente, se observa una última interacción establecida entre **E1** y una de las estudiantes en práctica de la institución, quien del mismo modo que los casos anteriores, utiliza la adaptación del mejor oído para entregar la información completa a la estudiante, tal como lo indica el siguiente párrafo:

**“Ep1: “Hoy día vas a tener tres pruebas. Cada prueba es con alternativas y tu vas a tener una hoja en blanco en donde tienes que poner el número de la respuesta con la alternativa que crees es correcta” (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)**

(...)

**Ep1: “Vamos a comenzar con biología, luego vamos a tener matemáticas y por último consumo y calidad de vida. ¿Ya?”** (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)

(...)

**Ep1: “Si tienes alguna duda o consulta, pregunta”** (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)

(...)

**Ep1: “En algunas preguntas vas a tener que tener como comprensión lectora, porque te van a poner trampas, y en ese caso vas a tener que analizar lo que te han dado para contestar preguntas. ¿Ya? Eso”** (Dirigiéndose a E1 a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)

(Interacción entre E1 y estudiante en práctica, dentro de sala de clases)

Otra de las adaptaciones que los interlocutores realizan al momento de relacionarse con E1 tiene que ver con el uso del *sistema no Alfabético* de comunicación, específicamente con la *Lengua de señas táctil*. La adaptación vista se relaciona con la *colocación* y la *forma de sujetar las manos* de su interlocutor. Esta interacción se da particularmente con su compañera de curso E2, como se presenta a continuación:

**“E2: “¿Ahora trabajas otra cosa?”** (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas táctil) **“...Tú mamá...”**

(...)

**E2: “No sé, cuánto vale (...) voy a preguntar”** (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas)

(...)

**E2: “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a E1 a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)”**

(Interacción realizada entre E1 con su compañera E2, durante el recreo)

**“E2: “Sí, ¿cuánto valen?” (Dirigiéndose a E1 en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de E1)**

(...)

**E2: “Sí” (Respondiéndole en voz alta y en su mano, con apoyo de lengua de señas táctil a E1)”**

(Interacción realizada entre E1 con su compañera E2, durante feria navideña)

Para finalizar con las adaptaciones que los interlocutores realizan al momento de relacionarse con E1, se presenta la última, vinculada directamente al *Sistema Dactilológico o alfabeto manual*, que se realiza de forma natural pero de manera *Táctil* o en la *Palma* de la mano de su interlocutor. Nuevamente, la particularidad de esta adaptación se da en la interacción establecida entre E1 con su compañera de curso E2, como se presenta en la siguiente situación:

**“E2: “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S” (Utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de E1 y de manera lenta)”**

(Interacción entre E1 y E2 durante uno de los recreos después de clases)

Por otra parte encontramos a E2, que del mismo modo que su compañera E1 también debe recibir la información desde el entorno con adaptaciones en los sistemas de comunicación que se pretendan utilizar. En este caso, son diversos

interlocutores quienes se comunican con ella, y por este motivo como se presenta a continuación, son variadas las adaptaciones que se logran visualizar.

En primer lugar, se observa el uso de *Lengua de señas táctil* por parte de los interlocutores como medio de comunicación con **E2**. La principal adecuación que ellos realizan está relacionada directamente con la *Colocación y la forma de sujetar las manos*.

Una de las principales instancias en donde se logra observar el uso de esta adecuación es en las interacciones establecidas entre **E2** con su compañera de curso **E1**, como se muestra en los siguientes párrafos:

**“E1: “Gracias” (Dirigiéndose a E2 en lengua de señas táctil)”**

(...)

**E1: “Mi mamá...” (Dirigiéndose en lengua de señas en mano hacia E2)**

(...)

**E1: “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)”**

**“E1: (Se aproxima a E2 y toma su mano derecha) “(I)... ¿Sí?” (Dirigiéndose a E2 en dactilológico y lengua de señas táctil)”**

(...)

**E1: (Asiente con su cabeza) “Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)”**

(...)

**E1: “Si” (Dirigiéndose a E2 con lengua de señas táctil)”**

(Interacción realizada entre **E2** y su compañera **E1** durante los momentos de recreo de la institución)

Igualmente, se observa la aplicación de la misma adecuación de *colocación*, pero en esta oportunidad el interlocutor de **E2** es una de las estudiantes en práctica de la institución, como se indica a continuación:

**Ep2: “Ahora las dos vamos a trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí? (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)**

(...)

**Ep2: “hoy en la tarde” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil)**

(...)

**Ep2: “Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A...” (Interrumpe E2)**

(...)

**Ep2: “... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A, ¿o entendiste” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)**

(...)

**Ep2: “Entendiste todo, ¿sí?, bien” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil)”**

(Interacción entre **E2** y estudiante en práctica durante clase de nivelación)

Otra de las principales interacciones en las que se observa esta adaptación de *colocación*, es la establecida entre E2 con su compañero de curso C1, con quien presenta variadas conversaciones en distintos contextos dentro de la institución, tal como se muestra en los siguientes apartados:

**“C1: *“Hola, ¿cómo estas tú?, ¿Qué hiciste el fin de semana?, ayer, sábado y domingo. ¿Qué hiciste?”.***

**(Realizando señas en manos de E2)**

**(...)**

**C1: *“Sí, ¿qué? Bicicleta”* (Realizando señas en manos de E2)**

**(...)**

**C1: *“¿Qué más haces tú?”* (Realizando seña en manos de E2)**

**(...)**

**C1: *“Más en noche, ¿cuándo?”* (Realizando seña en manos de E2)**

**(...)**

**C1: *“Tú, en la noche, cuando, ¿el domingo en la noche?”* (Realizando seña en manos de E2)**

**(...)**

**C1: (Asiente con su cabeza) *“y el sábado ¿tú? ¿Qué hiciste el sábado?”* (Realizando seña en manos de E2)”**

**“C1: *“Sí, llueve y hay viento, ahora llueve”* (Realizando seña en manos de E2)”**

**“C1: *“Sí, yo fin de semana, yo hice el sábado, yo tomé té en la mañana. Hora 10 minutos, temprano. Té con familia, después limpiar y ordenar. Vi televisión, anduve en bicicleta. Tiempo yo, bicicleta, lento”* (Realizando seña en manos de E2)**

(...)

**C1:** (I) (menciona algo en dactilológico)... *“más lento. Yo después más comida. Después de nuevo computador. Después ver televisión, después en la noche, yo con sobrino ver a Javiera...”* (Ríe) (Realizando seña en manos de E2)

(...)

**C1:** *“Sí, Javiera ayuda, Javiera tiene, Javiera allá tiene, sí, conmigo, cariño con amor (...) todos con amigos grandes (I) asado, carne”* (Realizando seña en manos de E2)

(...)

**C1:** *“Si”* (Realizando seña en manos de E2)

(...)

**C1:** *“A mi me gusta”* (Realizando seña en manos de E2)

(...)

**C1:** *“Sí, (Asiente con su cabeza) a mi me gusta (Se toca el abdomen) me gusta comer más comida, ensalada después”* (Realizando seña en manos de E2)”

(Interacción realizada entre E2 con su compañero de curso al interior de la sala, durante el recreo después de clases)

**C1:** *“Hace calor. Más o menos”.* (Realizando seña en manos de E2)

(...)

**C1:** *“Está caliente, más arriba, el sol está caliente”.* (Realizando seña en manos de E2)”

**C1:** *“¿Frío? (...) Una vez sí.”* (Refiriéndose al tema anterior) (Realizando seña en manos de E2)

(...).

**C1:** *“Tú, ¿vienes de casa abrigada?”* (Realizando seña en manos de E2)



(...)

**C1: “Tú tienes frío. ¿Por qué tienes frío si hace calor? ¿Y tu papá?”** (Realizando seña en manos de E2)

(...).”

**“C1: “Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...) ¿Tu mamá?”**

(Realizando seña en manos de E2)

(...).

**C1: “¿Y tu hermana?”** (Realizando seña en manos de E2)

(...)

**C1: (Ríe) “Sí, (...) más gordo.”**

(Interacciones entre **E2** y su compañero de curso, durante el recreo en el patio de la institución)

Posteriormente, se observan dos interacciones breves donde se indica nuevamente el uso de la adaptación de *colocación*.

La primera realizada entre **E2** con una de sus profesoras, durante la jornada de clases:

**“Pr1: (Dirigiéndose a C1 en lengua de señas cerca de su rostro) “Se acabó el recreo. Ahora a trabajar, ¿bien? Permiso”** (Se acerca a E2 y coloca sus manos debajo de las de ella) **Ahora de acabó el recreo. Ahora vamos a trabajar historia. ¿Bien?”** (Dirigiéndose a ella en lengua de señas táctil)”

La segunda interacción es realizada entre **E2** y su padre, durante la hora de salida de clases, en el trayecto establecido entre la institución y el vehículo que la transporta, como se muestra a continuación:

**“Pa2: “¡E1!” (Dirigiéndose a E1 en voz muy alta) (Se dirige a la salida junto a E2. Observa que es grabado y posa para la foto. Sigue caminando) “Vamos” (Dirigiéndose a E2 a través de la seña “ir” y apoyado táctilmente y en voz alta)”**

Finalmente, para terminar el análisis de esta categoría emergente, se muestra el uso del *Sistema dactilológico Táctil o en Palma* por parte de los interlocutores que se comunican con **E2**. En este sistema, se observan las adecuaciones de *Colocación y forma de sujetar las manos* por parte de distintos interlocutores al momento de establecer contacto con la estudiante, tal como se presenta a continuación:

En primer lugar, se observa a **E2** recibiendo los mensajes adaptados por su compañera de curso **E1**, quien utiliza sistema dactilológico, como se muestra en los siguientes párrafos:

**“E1: “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)”**

**“E1: “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...” (Dirigiéndose a E2 utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)”**

**“E1: (Asiente con su cabeza) “Tú a mí, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)”**

(Interacciones realizadas en el pasillo fuera de la sala de clases de las estudiantes, durante el recreo)

**“E1: “S-Í”, (tomando la mano de E2 deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (E1 se acomoda, tomando la mano de E2 para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”**

(...)

**E1: (toma la mano de E2) “N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O” (a través del sistema dactilológico táctil)”**

(Interacción realizada entre las estudiantes, en feria navideña durante venta de productos)

En segundo lugar, se visualiza nuevamente a la estudiante en práctica de la institución, quien se apoya en el sistema dactilológico táctil con su respectiva adecuación, para entregar información a **E2**, como se presenta en el siguiente párrafo:

**“Ep2: “Ahora las dos vamos a trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí?”**

(Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)”

(...)

**Ep2: “Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A...” (Interrumpe E2)”**

(...)

**Ep2: “... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A, ¿o entendiste” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua**

**de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)”**

(Interacción realizada entre **E2** con una de las estudiantes en práctica de la institución, durante la jornada de clases)

Por último, se observan las interacciones establecidas entre **E2** con sus padres, quienes utilizan el *sistema dactilológico táctil* con la adaptación relacionada a la *forma de sujetar las manos* y su *colocación*, como se indica en los siguientes apartados:

**“Ma2: “Ya... (Respondiéndole a Pr1)...(I)... L-O-S R-E-G-A-L-O-S D-E-L A-M-I-G-O S-E-C-R-E-T-O” (Avisándole a E2 a través del uso del sistema dactilológico en su mano derecha) (Suelta la mano de E2)**

(...)

**Ma2: “... (I)...” (Conversa con E2 a través de sistema dactilológico con velocidad rápida en su mano derecha)”**

(Interacción entre **E2** con su madre durante actividad de fin de año en la institución)

**“Pa2: “(I)... (Comenta a través de dactilológico en la mano derecha de E2 acerca de las personas que se encuentran presentes en el patio)”**

(Interacción entre **E2** con su padre durante actividad de fin de año en la institución)

A modo de resumen, se pudo prestar atención que al momento de establecer un nexo o conversación con las estudiantes observadas, los distintos interlocutores realizan una serie de adaptaciones para relacionarse con ellas y lograr entregar la información pertinente.

En primer lugar, se observa por parte de **E1**, que el principal sistema de comunicación adaptado que utilizan los interlocutores para dirigirse a ella es el *Sistema basado en lengua oral* adaptando en primer lugar el *Volumen* de la voz, posteriormente haciendo uso de la cercanía física a través de la *distancia* y la *aproximación al oído que posee mayor audición*, considerando los restos auditivos aprovechables de **E1**. Esta relación se logró visualizar principalmente en la interacción establecida entre **E1** con personas oyentes del entorno.

Entre tanto, otros sistemas y adaptaciones que complementan la adecuación anterior son el uso de la *lengua de señas* y el *sistema dactilológico* con su adaptación *táctil* o en la *palma* de las manos, la *forma de sujetar las manos* del interlocutor y a la *colocación*. Este sistema se observó principalmente con su compañera de curso **E2**.

Por otra parte y relacionado con **E2**, los interlocutores utilizan en mayor medida los sistemas de comunicación basados en la lengua de señas y dactilológico táctil adaptándolo mediante la *Colocación* y la *forma de sujetar las manos* de su interlocutor.

En resumen, se observan las siguientes similitudes en cuanto al uso de adecuaciones por parte del entorno hacia ambas estudiantes:

En el uso de los sistemas dactilológicos y lengua de señas de tipo táctil o en palma, se observan las adecuaciones correspondientes a:

- *Colocación*
- *Forma de sujetar las manos.*

Con respecto a las principales distinciones o diferencias, se observan las dos adecuaciones que son utilizadas mayormente por los interlocutores al momento de relacionarse con las estudiantes.

En primer lugar, los diversos interlocutores que se relacionaron con **E1** realizaron principalmente las adecuaciones del *sistema de lengua oral adaptada*, referidas a:

- *Volumen*
- *Distancia*
- *Oído que posee mayor audición*

Mientras que los interlocutores que se relacionaron con **E2** presentaron preferencias en el uso de los sistemas de *lengua de señas* y *dactilológico*, realizando las adaptaciones de:

- *Colocación*
- *Forma de sujetar las manos.*

## 6.4 Análisis Entrevistas Semi-estructuradas

### 6.4.1 Análisis Entrevista Estudiante 1

En relación a la entrevista realizada a **E1**, se lograron obtener los siguientes datos relevantes, que complementan la información adquirida en las grabaciones de video y que se relacionan directamente con las categorías de análisis predeterminadas.

#### **Categoría A: Sistemas de comunicación de tipo expresivas utilizadas por las estudiantes.**

En relación a la primera categoría de análisis determinada, la estudiante 1 menciona su preferencia por el uso del sistema de comunicación *basado en Lengua Oral* al momento de relacionarse con su entorno cercano, como lo manifiesta en varios momentos durante la realización de la entrevista. Esta situación se confirma observando las repuestas de estudiante 1 frente a algunas preguntas realizadas.

Frente a la pregunta, **¿Cómo te comunicas con tu familia?**, estudiante 1 responde diciendo que:

***“De forma normal... en eso no me complico. Los llamo por el nombre y ellos se acercan y me hablan fuerte. O yo los busco y les pregunto dónde están y me acerco a ellos.”***

*(Estudiante 1)*

Posteriormente, frente a la pregunta, **Y con otras personas como amigos, profesores, u otros ¿Cómo te comunicas con ellos? ¿Cómo llamas su atención?**, estudiante 1 responde que:

***“Normal. Por voz (...) Por teléfono también (...)”***

*(Estudiante 1)*

Luego, con la pregunta, **¿Cuál consideras tú como el mejor método o la mejor forma para comunicarte con los otros? O ¿Cuál te gusta más?**, estudiante 1 vuelve a mencionar que:

***“Bueno por escrito en braille me facilita, pero por voz igual me gusta (...)”***

*(Estudiante 1)*

Por otra parte, además del sistema de *lengua oral* mencionado anteriormente, Estudiante 1 comenta que también utiliza otros sistemas expresivos de comunicación, tales como, el *sistema dactilológico táctil*, el *sistema braille* y el uso de medios tecnológicos como el computador con el *sistema JAWS*, observándose esta situación en las respuestas realizadas frente a las siguientes preguntas:

**¿Tuviste apoyo de alguna institución o personas en esta área (comunicación)? ¿Qué ayudas te brindaron?**, la estudiante responde que:

***“En una escuela para personas ciegas... (...) Por ejemplo si alguien no me entendía yo me comunicaba por escrito con esa persona, por ejemplo como lo hago con mi compañera.”***

*(Estudiante 1, mencionando el uso de sistema Braille)*

Y frente a la pregunta, **Y con otras personas como amigos, profesores, u otros ¿Cómo te comunicas con ellos? ¿Cómo llamas su atención?**, estudiante1 menciona que es:



***“Normal. Por voz, a veces por letras del abecedario dactilológico. Con mis amigos chateando porque me sale más fácil, para llamar a una amiga por ejemplo, porque el computador tiene lector de pantalla, se llama sistema JAWS. Por teléfono también pero la escucho más bajo, entonces es más rápido por computador.”***

*(Estudiante 1, indicando el uso del sistema JAWS como apoyo tecnológico de comunicación)*

A modo de resumen, la estudiante 1 utiliza como medio de comunicación expresivo, preferentemente los siguientes sistemas:

- *Sistema Basado en Lengua Oral*
- *Sistema Dactilológico*
- *Sistema Braille*
- *Otros recursos tecnológicos como apoyo (sistema computacional JAWS)*

**Categoría B: Sistemas de comunicación de tipo receptivas utilizadas por las estudiantes.**

Como sistema receptivo de comunicación, **E1** manifiesta preferencia en el uso de los sistemas *Basados en Lengua Oral* y en la utilización del *Sistema Braille*, como también menciona el apoyo de medios tecnológicos de comunicación como el uso de sistemas computaciones y Software *JAWS*, como se observa y clarifica en las respuestas de las preguntas posteriores:

Cuando se realiza la pregunta, **¿Cómo se comunican ellos contigo?** (relacionado a su entorno familiar) **¿Qué estrategias utilizan? (lengua de señas, braille, voz u otros)** Estudiante 1 responde que a través de:

***“Voz (pero hablando fuerte y claro) porque no saben braille. Se acercan y me hablan fuerte.”***

*(Estudiante 1)*

Mientras que, frente a la pregunta, **Y con otras personas como amigos, profesores, u otros ¿Cómo te comunicas con ellos? ¿Cómo llamas su atención?**, estudiante 1 hace referencia al uso de apoyos tecnológicos y lengua oral como sistema receptivo, mencionando entre líneas que se comunica:

***“Normal. (...) Con mis amigos chateando porque me sale más fácil, para llamar a una amiga por ejemplo, porque el computador tiene lector de pantalla, se llama sistema JAWS. Por teléfono también pero la escucho más bajo, entonces es más rápido por computador.”***

*(Estudiante 1)*

Finalmente, se vuelve a reiterar el uso preferencial de los sistemas de *Lengua Oral, Braille y Jaws* como formas de comunicación receptivos por parte de estudiante 1, situación que se observa en las siguientes respuestas:

Cuando se realiza la pregunta, **¿Qué cosas facilitan tu comunicación con los otros?**, ella menciona que:

***“El escrito en braille y en chat. Y cuando hablan claro por voz también.”***

*(Estudiante 1)*

Frente a la pregunta, **¿Cuál consideras tú como el mejor método o la mejor forma para comunicarte con los otros? O ¿Cuál te gusta más?** Estudiante 1 responde que:

***“Bueno por escrito en braille me facilita, pero por voz igual me gusta aunque a veces me complica el no entender bien lo que me dicen.”***

*(Estudiante 1)*

Por otra parte, al investigar acerca de las áreas más afectadas con la presencia de la sordoceguera y preguntar **¿Qué hiciste o que adaptaciones utilizaste frente a cada una de esas situaciones?**, estudiante 1 respondió:

***“(…) Las personas que me llamaban a la casa yo contestaba el teléfono y sabían que tenía. Si no eran capaces de contestarme o repetir que llamaran después.”***

*(Estudiante 1)*

Y finalmente, frente a la pregunta, **¿Tuviste apoyo de alguna institución o personas en esta área (comunicación)? ¿Qué ayudas te brindaron?**, ella vuelve a mencionar el uso del sistema Braille como medio receptivo, indicando que:

***“(...) la ayuda que me brindaron fue enseñarme Braille y usar el bastón. Por ejemplo si alguien no me entendía yo me comunicaba por escrito con esa persona, por ejemplo como lo hago con mi compañera.”***

*(Estudiante 1)*

Finalmente y a modo de resumen, se pueden establecer las siguientes preferencias en el uso de los sistemas de comunicación de tipo receptivos por parte de la estudiante 1:

- *Sistema Basado en Lengua Oral*
- *Sistema Braille*
- *Otros recursos tecnológicos como apoyo (sistema computacional JAWS)*

**Categoría C: Adaptación de los distintos sistemas de comunicación.**

Con respecto a esta categoría, la estudiante 1 da a conocer una adaptación relacionada al uso del *Sistema Braille* al momento de interactuar con otros, específicamente con su compañera de curso **E2**, como se muestra en la siguiente pregunta, **¿Tuviste apoyo de alguna institución o personas en esta área (comunicación)? ¿Qué ayudas te brindaron?**, en donde ella responde:

***“En una escuela para personas ciegas... y la ayuda que me brindaron fue enseñarme Braille y usar el bastón. Por ejemplo si alguien no me entendía yo me comunicaba por escrito con esa persona, por ejemplo como lo hago con mi compañera.”***

*(Estudiante 1)*

**Categoría emergente: Adaptaciones que deben realizar los interlocutores para comunicarse con personas que presentan sordoceguera**

En esta categoría, se puede observar a través de las respuestas de la estudiante 1 cuáles son las adecuaciones que realizan los interlocutores al momento de relacionarse con ella. Se logra ver que la principal adecuación es de la *lengua oral adaptada* en el *volumen* y *distancia*.

Esto se visualiza en las siguientes respuestas:

***“(...) y ellos se acercan y me hablan fuerte. (...)”***

*(Estudiante 1)*

***“Voz (pero hablando fuerte y claro) (...). Se acercan y me hablan fuerte.”***

*(Estudiante 1)*

#### 6.4.2 Análisis entrevista Estudiante 2

##### **Categoría A: Sistemas de comunicación de tipo expresivas utilizadas por las estudiantes.**

En primer lugar, relacionado con esta categoría de análisis, la estudiante 2 hace referencia a su inclinación en el uso de dos sistemas de comunicación como medios expresivos. El primero de ellos es el *Sistema No Alfabético*, mediante la utilización de *lengua de señas* de tipo *táctil* y en segundo lugar, el *Sistema Alfabético* a través del uso del *sistema dactilológico* al momento de relacionarse con su entorno cercano. Esta situación queda evidenciada en las siguientes respuestas realizadas por la estudiante 2 frente a la pregunta, **Profundizando a nivel de comunicación, ¿Presentaste problemas en ese aspecto? Si es así ¿de qué tipo? Si quieres puedes dar ejemplos.**

***“Si, de comunicación con las demás personas primero fue comunicación escrita y después lengua de señas. No me costó tanto comunicarme, porque como había perdido la audición logré aprender el dactilológico y después perdí la visión no fue tanto.”***

(Estudiante 2 comentando acerca de los sistemas de comunicación utilizados con su entorno)

Por otra parte, se observa otra respuesta de la estudiante 2, en donde se vuelve mencionar el uso del *sistema no alfabético* como medio expresivo de comunicación, frente a la pregunta, **¿Tuviste apoyo de alguna institución o personas en esta área (comunicación)? ¿Qué ayudas te brindaron?**

***“Al principio aprendí sola, pero después me enseñaron lengua de señas en la ASOCH, en la asociación.”***

(Estudiante 2)

Además, se logra percibir otro sistema de comunicación de tipo expresivo por parte de la estudiante 2, referido al uso del sistema basado en *lengua oral* como se presenta en la siguiente respuesta a la pregunta, **¿Cómo te comunicas con tu familia? Por ejemplo, de qué forma las llamas, pides su atención o solicitas información.**

***“Yo con ellos de forma Oral”***

(Estudiante 2)

Del mismo modo y agregando el uso del *sistema Braille* a los medios antes mencionados, cuando se pregunta acerca de la forma de comunicación que establece con otros como amigos y profesores, la estudiante 2 indica que utiliza:

***“Lengua de señas y dactilológico con amigos y profesora. Con mi compañera utilizo braille.”***

(Estudiante 2)

Finalmente, frente a la pregunta, ¿Qué cosas facilitan tu comunicación con los otros? la estudiante 1 responde afirmando nuevamente su inclinación inicial por uso de los *sistemas alfabéticos y no alfabéticos* de comunicación, mencionando que:

***“Lengua de señas es mucho más rápido me acomoda más. El sistema dactilológico también es bueno, es necesario a veces.”***

(Estudiante 2)



A modo de cierre y resumen de la presente categoría de análisis, se puede establecer que los principales sistemas de comunicación utilizados por la estudiante 2 corresponden a los siguientes sistemas:

- *Lengua de señas*
- *Sistema Dactilológico*
- *Sistema Braille*
- *Sistema Basado en Lengua Oral*

**Categoría B: Sistemas de comunicación de tipo receptivas utilizadas por las estudiantes.**

En esta categoría de análisis, la estudiante 2 dio a conocer la comodidad e inclinación que presenta al momento de relacionarse con otros y recibir la información del entorno. Por este motivo, se visualizaron dos grandes grupos de sistemas receptivos de comunicación, los que fueron mencionados en gran parte de la entrevista. Estos son el *sistema no alfabético* mediante el uso de *lengua de señas* y el *sistema alfabético* a través del uso del *sistema dactilológico*.

Estas afirmaciones se confirman observando las siguientes respuestas relacionadas a los sistemas nombrados recientemente:

***“No me costó tanto comunicarme, porque como había perdido la audición logré aprender el dactilológico y después perdí la visión no fue tanto.”***

(Estudiante 2)

Otra de las respuestas analizadas logra reafirmar lo establecido. En esta oportunidad, la estudiante 2 describe brevemente las diversas formas de comunicación que establecen los integrantes de su familia con ella, en donde nuevamente se vuelve a mencionar el uso de los sistemas de *lengua de señas* y *dactilológico*:

***“Mi mamá utiliza dactilológico, mi papá Lengua de señas, mi hermana utiliza dactilológico y algo de lengua de señas y mi hermano intenta ocupar los dos (...).”***

(Estudiante 2)

Finalmente, la estudiante 2 realiza dos afirmaciones en la entrevista, en donde vuelve a evidenciar el uso de *lengua de señas y el sistema dactilológico* como medio receptivo ideal de comunicación.

Primero, se observa la respuesta realizada al momento de preguntar por los facilitadores de la comunicación, en donde ella responde que:

***“Lengua de señas es mucho más rápido me acomoda más. El sistema dactilológico también es bueno, es necesario a veces.”***

(Estudiante 2)

Y por último, **¿Cuál consideras tú como el mejor método o la mejor forma para comunicarte con los otros? O ¿Cuál te gusta más?**, respondiendo de forma clara y concisa:

***“Lengua de señas.”***

(Estudiante 2)

Antes de finalizar con el resumen de esta categoría de análisis, deja mayor claridad mencionar que en una de las oportunidades la estudiante 2 mencionó el uso del sistema Braille con una de sus compañeras para poder comunicarse de manera clara. Esto se muestra en la respuesta siguiente:

***“Con mi compañera utilizo braille.”***

(Estudiante 2)

En resumen, la estudiante 2 presenta una clara inclinación y preferencia por el uso de los siguientes sistemas de comunicación como medios receptivos:

- *Lengua de señas*
- *Sistema Dactilológico*
- *Sistema Braille*

**Categoría C: Adaptación de los distintos sistemas de comunicación.**

En esta categoría, se puede describir e interpretar que la estudiante 2 realiza adecuaciones según el interlocutor que tenga frente a ella y según las habilidades que estos posean, como lo da a conocer a continuación a través de las siguientes respuestas:

***“Lengua de señas y dactilológico con amigos y profesora.  
Con mi compañera utilizo braille.”***

(Estudiante 2)

***“Mi mamá utiliza dactilológico, mi papá Lengua de señas,  
mi hermana utiliza dactilológico y algo de lengua de  
señas y mi hermano intenta ocupar los dos. Con mi  
familia de afuera no porque no saben cómo comunicarse  
conmigo.”***

(Estudiante 2)

Las recientes respuestas indican que según los retos sensoriales que los interlocutores de la estudiante 2 posean, por ejemplo cuando se refiere a su compañera que presenta sordoceguera con restos auditivos o según las habilidades y conocimientos que tengan de los diversos sistemas de comunicación es como ella puede realizar y aplicar las adaptaciones del caso. Finalmente prueba la estrategia que facilite su proceso de comunicación.

### **Categoría emergente: Adaptaciones que deben realizar los interlocutores para comunicarse con personas que presentan sordoceguera**

En esta última categoría, se puede interpretar a través de las respuestas de la estudiante 2 que la principal adecuación realizada al momento de interactuar con ella está directamente relacionada al sistema *dactilológico* y de *lengua de señas*, en donde se utiliza la cercanía corporal (*distancia*) y la realización de las señas o alfabeto en las manos de la estudiante (*colocación*).

Esta situación no se menciona concretamente por la estudiante durante la entrevista, pero se logran interpretar las adecuaciones realizadas a esos sistemas a raíz de la respuesta realizada frente al diagnóstico médico, donde menciona que presenta:

***“Dificultades Auditivas, Visuales Sordoceguera (...)”***

(Estudiante 2)

***“Sordera desde los 14. Ceguera hace 2 años.”***

(Estudiante 2)

Los sistemas de comunicación se visualizan a través de la respuesta a la pregunta acerca de los principales medios de comunicación con los miembros de la familia, como se muestra a continuación:

***“Mi mamá utiliza dactilológico, mi papá Lengua de señas, mi hermana utiliza dactilológico y algo de lengua de señas y mi hermano intenta ocupar los dos. Con mi familia de afuera no porque no saben cómo comunicarse conmigo.”***

(Estudiante 2)

## 7. Análisis de los resultados

Para llevar a cabo el proceso de análisis de los resultados obtenidos durante el estudio, se realiza una descripción con los principales antecedentes rescatados, aspectos que son guiados por el marco referencial del presente estudio

En relación a la sordoceguera, ésta se conforma como una discapacidad única, pues todos los casos que se van presentando tienen sus propias particularidades, sean por los grados de pérdida sensorial que poseen, como por las necesidades que surgen y la forma en que las personas la suplen. Ambas estudiantes poseen diferentes necesidades, a raíz de las pérdidas sensoriales y su orden de aparición, lo que condiciona el aprendizaje o la práctica de ciertos sistemas de comunicación por sobre otros.

Cuando la sordoceguera es adquirida, como en el caso de las estudiantes de la investigación, se presentan algunas similitudes en relación a las necesidades que surgen en ellas. Se observa la necesidad de movilidad, viéndose reducido en algunas oportunidades el movimiento libre o autónomo por diversos lugares del entorno, dependiendo de otros para poder trasladarse. También logra visualizarse la necesidad emocional, manifestándose en los deseos de establecer relaciones con otros mediante distintos sistemas de comunicación. Pero es importante destacar que esta necesidad como también la de acceso a la información surge generalmente de otra necesidad que resulta ser transversal y base de las demás necesidades, la necesidad de comunicación. A pesar de realizar escolaridad en colegios especiales y adquirir dominio de distintos sistemas de comunicación, en muchas oportunidades el desconocimiento del entorno por estos sistemas no permite establecer relaciones adecuadas lo que provoca las necesidades de índole social y emocional.

En relación a lo anterior, se logró observar que el sistema de comunicación que se utilicen las estudiantes dependerá de las capacidades o características sensoriales que posean. Ambas estudiantes manifestaron conocer varios sistemas de comunicación y el uso de éstos al momento de relacionarse con otras personas del entorno, como sus compañeros, familiares y profesionales de la institución educativa. Pero muchas veces dependerá además del conocimiento del entorno al momento de relacionarse con las estudiantes.

En cuanto a los sistemas de comunicación, se logró observar que el uso de estos dependerá del interés y comodidad que posea la persona con el sistema correspondiente. De manera particular, la estudiante 1 manifestó preferencia por el uso de la lengua oral tanto para expresarse como para recepcionar información, relacionado además a los restos auditivos que ella presenta, en cambio la estudiante 2 manifestó preferencia por el uso de lengua de señas táctil para comunicarse.

En cuanto a las adaptaciones observadas a los diversos sistemas de comunicación, se logró visualizar que generalmente éstas se relacionaban con algunos de los puntos expuesto en el marco referencial, como por ejemplo la importancia del espacio, cercanía, y unión de las manos en el uso de los sistemas dactilológicos y lengua de señas y relacionado a la lengua oral, el uso de adaptaciones de volumen de la voz y la elección del oído de mejor audición.



## 8. Conclusiones y reflexiones

A partir de los planteamientos teóricos expuestos por los autores especializados en los temas de comunicación y sordoceguera, y luego de contrastar lo teórico con un posterior análisis de los resultados a la realidad vivida por dos estudiantes que presentan sordoceguera adquirida, se han logrado extraer las siguientes conclusiones con respecto a las categorías de análisis establecidas en relación a los objetivos de la presente investigación:

Con respecto a la primera categoría de análisis relacionada a los **sistemas de comunicación de tipo expresivas utilizadas por las estudiantes**, se puede establecer que el uso de diversos sistemas de comunicación por parte de ambas alumnas se da en diversas situaciones y contextos dentro del entorno. Se visualizaron interacciones tanto al interior del aula de clases como fuera de ésta, tanto en situaciones con escasa presencia de personas (recreos, sala de clases) como en otras con mayor aglomeración de gente (como actividades grupales, extra programáticas o de celebraciones de la institución).

Por otra parte, también se observó que ambas estudiantes se relacionan con distintas personas dentro de su entorno conocido, como compañeros de curso, compañeros de la institución, estudiantes en práctica, profesionales docentes y no docentes, familiares y con su misma compañera del presente estudio. Comprendiendo el concepto de “intención” como la acción voluntaria frente a un objetivo determinado, estas interacciones se dieron con diversas intenciones comunicativas, como por ejemplo, solicitar información, responder a preguntas realizadas por otros y dar a conocer opiniones o deseos cuando se les preguntaba. Cuando deseaban solicitar información o en su efecto iniciar un intercambio comunicativo, ambas estudiantes utilizaban diversos sistemas de comunicación para llamar la atención del otro.

Es importante mencionar que, ambas estudiantes utilizan diversos sistemas de comunicación de tipo expresivo para comunicarse con su entorno y que además poseen la habilidad de escoger el sistema de comunicación que más les acomode para poder expresarse. Pero no sólo utilizan el sistema según su habilidad o conocimiento, sino que lo relacionan también a las competencias y características que poseen sus interlocutores, es decir, escogen el sistema de comunicación que, según su criterio es el más apropiado al momento de relacionarse con las personas de su entorno.

Por otro parte, a partir de los análisis realizados a las transcripciones de videos y entrevistas llevadas a cabo, se lograron dilucidar algunas diferencias y similitudes, predominando estas últimas, en el uso de los sistemas de comunicación de tipo expresivos entre las estudiantes.

De manera general y como pudo observarse durante la investigación, las estudiantes manifestaron utilizar varios sistemas de comunicación para expresarse, gran parte de ellos compartido por ambas compañeras, como es el caso del uso de *lengua oral*, *sistema Braille*, *sistema dactilológico* y *lengua de señas*. En cambio, se logra observar tan solo una distinción entre ambas, y es el uso del software computacional conocido como sistema *JAWS*, que es utilizado con mayor frecuencia solo por la estudiante 1. Esta situación puede ser entendida debido a que la estudiante 1 posee restos auditivos aprovechables y que son de utilidad al momento de usar este programa computacional, en cambio, la estudiante 2 no posee restos auditivos debido a su sordera profunda, lo que actualmente no le permite utilizar el computador de manera autónoma, instrumento que actualmente tampoco posee adecuaciones táctiles para que pueda usarlo de manera independiente.

Finalmente, se establece una clasificación de los sistemas de comunicación de tipo expresivos utilizados por parte de ambas estudiantes, manifestándose en

el siguiente cuadro resumen, que se ordena en base a la frecuencia y preferencia en el uso de los sistemas por cada una de ellas.

	<b>Sistemas de comunicación de tipo expresivo utilizados por las estudiantes</b>
<b>Estudiante 1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lengua Oral</li> <li>• Sistema Braille</li> <li>• Software JAWS</li> <li>• Sistema Dactilológico o alfabeto manual, táctil o en palma de la mano.</li> <li>• Lengua de Señas, táctil o apoyada.</li> </ul>
<b>Estudiante 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lengua Oral</li> <li>• Lengua de Señas, en campo visual y táctil</li> <li>• Sistema Dactilológico, visual en el aire y táctil.</li> <li>• Sistema Braille</li> </ul>

En relación a la segunda categoría de análisis correspondiente a los **sistemas de comunicación de tipo receptivas utilizadas por las estudiantes**, se pudo establecer que ambas protagonistas del estudio utilizan distintos sistemas de comunicación al momento de recibir la información por parte del entorno, manifestándose en las grabaciones de video y en las entrevistas dadas por ellas.

Estos sistemas receptivos se dan a conocer en distintos contextos y situaciones cotidianas que viven las estudiantes. Estos ambientes pueden ser reuniones de grupo, actividades de clase, celebraciones de la institución, actividades extra programáticas, recreos, entre otros.

Además, se observa cómo cada una de ellas recibe y capta la información desde el entorno y como los distintos interlocutores intervienen y se relacionan con ellas, al momento de transmitir la información correspondiente. A raíz de esto, se

ha logrado evidenciar que son diversos los interlocutores que se relacionan con las estudiantes, dentro de ellos algunos compañeros de curso, compañeros de la institución, profesionales, estudiantes en práctica y familiares, quienes además manifiestan utilizar distintos sistemas de comunicación al momento de interactuar con ella, sistemas que resultan ser más “fáciles” de usar o simplemente son el único método que conocen para poder relacionarse con ellas de manera óptima.

Por último y del mismo modo que en la categoría anterior, se logran distinguir algunas similitudes y diferencias relacionadas a la segunda categoría, presenciándose en esta oportunidad una mayor cantidad de desigualdades que semejanzas, debido principalmente a los restos sensoriales que poseen las estudiantes. De forma contraria a la primera categoría, en la presente se observan más diferencias, pues la estudiante 1 da a conocer el uso de un mayor grupo de sistemas receptivos de comunicación que su compañera la estudiante 2, pues la primera presenta restos auditivos que le permiten utilizar la *lengua oral* y por ende, el software *JAWS* que es un procesador de voz para recepcionar información desde el entorno, lo que la estudiante 2 no puede experimentar a raíz de su pérdida auditiva profunda. Por el mismo motivo, dentro de las principales similitudes existentes entre ambas estudiantes se encuentra el uso de los sistemas *dactilológico* y *lengua de señas táctil* para recepcionar los mensajes proporcionados por el entorno.

Finalmente, se establece la clasificación de los sistemas de comunicación de tipo receptivos utilizados por las estudiantes de la investigación, lo que se refleja en el siguiente cuadro resumen:

	<b>Sistemas de comunicación de tipo receptivo utilizados por las estudiantes</b>
<b>Estudiante 1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lengua Oral adaptada</li> <li>• Sistema Braille</li> <li>• Sistema JAWS</li> <li>• Sistema Dactilológico o alfabeto manual, táctil o en palma de la mano.</li> <li>• Lengua de Señas, táctil o apoyada.</li> </ul>
<b>Estudiante 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lengua de Señas, táctil</li> <li>• Sistema Dactilológico, táctil o en palma de la mano.</li> <li>• Sistema Braille</li> </ul>

A partir de las dos primeras categorías analizadas, y de las observaciones y entrevistas realizadas, se logró determinar concretamente el uso preferencial por parte de las estudiantes 1 y 2 respecto a los sistemas de lengua oral y lengua de señas táctil respectivamente, para poder comunicarse con su entorno y con personas significativas dentro de éste.

Finalmente, en relación a la tercera categoría de análisis correspondiente a la **adaptación de los distintos sistemas de comunicación**, se observa que ambas estudiantes realizan diversas adaptaciones, considerando sus propias habilidades y dominio respecto a estos sistemas y teniendo en cuenta los conocimientos del entorno respecto a los mismos. En este ámbito, se logró observar que ambas estudiantes realizaban distintas adaptaciones tanto en interacciones dadas entre ellas mismas como con otros interlocutores, como por ejemplo, al momento de relacionarse con compañeros (que presentan otros tipos de retos sensoriales), con profesionales docentes y no docentes, sus familiares, entre otros.

Además, en esta categoría se logró presenciar que ambas estudiantes poseen conocimientos previos acerca de las características y retos a nivel comunicativo que presentan las diferentes personas que se encuentran en el entorno cercano a ellas, lo que aporta y guía a las estudiantes en la elección de ciertos sistemas de comunicación y en el uso de ciertas adaptaciones. Como en algunos casos, se logró observar que si uno de los interlocutores de una de las estudiantes presentaba pérdida visual y sordera profunda y a esto se suma que usaba lengua de señas para comunicarse, la estudiante elegiría el sistema de lengua de señas con adaptación táctil o en campo visual para comunicarse con su compañero, facilitando la comunicación de ambos. En otro caso, la misma estudiante al comenzar una interacción con otro de sus compañeros, pero que esta vez presentaba pérdida visual y una hipoacusia leve, utilizaría la lengua oral adaptada para comunicarse de manera eficaz con él.

Finalmente, las adaptaciones realizadas por las estudiantes dependerán tal como lo mencionan los autores, del grado de pérdida sensorial que presente el interlocutor, del conocimiento que posee este mismo acerca de ciertos sistemas de comunicación y del dominio que la estudiante presente del sistema al momento de relacionarse con el entorno.

Pasando a otro punto, dentro de las principales similitudes observadas en esta categoría, se manifestó el uso común por parte de las estudiantes de los sistemas *dactilológico* y *lengua de señas* realizando la adaptación correspondiente a la *colocación* y *forma de sujetar las manos* entre los interlocutores y la *distancia* que se establece entre los mismos.

Dentro de las diferencias, se pudo observar el uso de la adaptación de lengua de señas en campo visual por parte de la estudiante 2 con uno de sus compañeros, lo que no se observó en el caso de la estudiante 1, debido al escaso dominio en la utilización de *lengua de señas*. Por parte de la misma estudiante 2, se observa también la adaptación que realiza al sistema de lengua oral en cuanto

al *volumen de voz* y la *distancia* que establece con sus interlocutores con baja audición, no observándose con la estudiante 1.

De este modo, se establece una clasificación con las principales adaptaciones realizadas por las estudiantes al momento de establecer una relación con el entorno:

	<b>Adaptaciones de los distintos sistemas de comunicación</b>
<b>Estudiante 1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Colocación o forma de sujetar las manos del interlocutor al momento de utilizar el Sistema Dactilológico o alfabeto manual y Lengua de Señas.</li> <li>• Distancia entre los interlocutores al utilizar Lengua de señas y sistema dactilológico.</li> </ul>
<b>Estudiante 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Colocación o forma de sujetar las manos del interlocutor al momento de utilizar el Sistema Dactilológico o alfabeto manual y Lengua de Señas.</li> <li>• Distancia entre los interlocutores, al utilizar Lengua de señas, sistema Dactilológico y Lengua oral.</li> <li>• Volumen de la voz al momento de utilizar Lengua oral adaptada.</li> </ul>

Por último, relacionado a la categoría emergente correspondiente a las **adaptaciones que deben realizar los interlocutores para comunicarse con personas que presentan sordoceguera**, se pudo observar que todas las adaptaciones dependerán principalmente del dominio y conocimiento que las personas posean de los sistemas de comunicación. Desde este punto se podrá determinar la forma en que los individuos se relacionen con las estudiantes que presentan sordoceguera y elegir finalmente según sus características a nivel de comunicación, cual es el mejor sistema de comunicación que resulte más cómodo y efectivo para las estudiantes.

En esta categoría emergente se lograron visualizar de manera predominante la utilización de las adaptaciones relacionadas a: La elección del *oído que posee mejor audición*, la *distancia* entre uno y otro y el *volumen de la voz* al momento de utilizar la lengua oral para comunicarse con las estudiantes. Por otra parte, la *distancia* corporal y la *colocación* y la *forma de sujetar las manos* al momento de realizar lengua de señas o sistema dactilológico para comunicarse con ellas.

	<b>Adaptaciones desde el entorno</b>
<b>Estudiante 1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Distancia entre los interlocutores al utilizar Lengua Oral.</li> <li>• Aumento del volumen de voz y cercanía al oído de mejor audición al momento de utilizar Lengua Oral.</li> <li>• Colocación o forma de sujetar las manos del interlocutor al momento de utilizar el Sistema Dactilológico o alfabeto manual y Lengua de Señas.</li> </ul>
<b>Estudiante 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Colocación o forma de sujetar las manos del interlocutor al momento de utilizar el Sistema Dactilológico o alfabeto manual y Lengua de Señas.</li> </ul>

Definitivamente, obedeciendo al objetivo general de la investigación que se relaciona con “**conocer las diversas estrategias de comunicación utilizadas por dos jóvenes sordociegas adquiridas**” protagonistas de esta investigación, es que se establece un cuadro resumen con los diversos sistemas de comunicación utilizados por las estudiantes tanto para expresarse como para recibir la información o los mensajes del entorno, los que se evidenciarán mediante la categorización y clasificación de estos sistemas que se lograron visualizar en las grabaciones y entrevistas.



	<b>Sistemas de comunicación de tipo expresivo utilizados por las estudiantes</b>	<b>Sistemas de comunicación de tipo receptivo utilizados por las estudiantes</b>
<b>Estudiante 1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lengua Oral</li> <li>• Sistema Braille</li> <li>• Sistema JAWS</li> <li>• Sistema Dactilológico o alfabeto manual, táctil o en palma de la mano.</li> <li>• Lengua de Señas, táctil o apoyada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lengua Oral adaptada</li> <li>• Sistema Braille</li> <li>• Sistema JAWS</li> <li>• Sistema Dactilológico o alfabeto manual, táctil o en palma de la mano.</li> <li>• Lengua de Señas, táctil o apoyada.</li> </ul>
<b>Estudiante 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lengua Oral</li> <li>• Lengua de Señas, en campo visual y táctil</li> <li>• Sistema Dactilológico, visual en el aire y táctil.</li> <li>• Sistema Braille</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lengua de Señas, táctil</li> <li>• Sistema Dactilológico, táctil o en palma de la mano.</li> <li>• Sistema Braille</li> </ul>

En último lugar, se considera importante mencionar que efectivamente la sordoceguera se relaciona con el surgimiento de diversas necesidades que afectan a nivel sensorial, social, afectivo, de movilidad y principalmente en el acceso a la información, el establecimiento y formación de vínculos y en el intercambio comunicativo que se da, mediante la transmisión de ideas, sentimientos y pensamientos, todos aspectos propios del proceso de la comunicación. Esta situación repercute directamente a nivel familiar y social, tanto con el entorno cercano como lejano, pero más aún en la propia identidad y desarrollo de la persona que presenta sordoceguera.

Es por este motivo, que tal como menciona la ONCE (2004) es de gran importancia establecer redes de apoyo, principalmente en el ámbito de la

comunicación, pues se torna fundamental establecer y preparar tanto a la persona que presenta sordoceguera como a su entorno cercano, en el área de los sistemas de comunicación, estableciendo las herramientas apropiadas para responder a esta necesidad comunicativa inmediata que surge a raíz de las pérdidas de dos sentidos tan importantes como la vista y la audición. Pero como ya se ha visto anteriormente, el proceso de comunicación no se basa tan solo en la forma en que se transmiten los mensajes de un lado a otro, sino que en este proceso intervienen además el desarrollo de otras áreas de la persona, como por ejemplo, la verdadera retroalimentación que se da entre los miembros participantes del proceso de comunicación, de que tan efectivo resulta ser el intercambio comunicativo, de la profundidad que se puede alcanzar al establecer un diálogo o conversación, y si realmente se están considerando los otros elementos que aportan a este proceso como es el desarrollo de la simbolización, el pensamiento, la imaginación, la profundización en temas más complejos, el pensamiento crítico, el autoestima, y el desarrollo personal en base a las experiencias previas de la persona.

Es importante considerar el proceso de comunicación como parte fundamental en el desarrollo de los seres humanos. Establecer que este proceso no tan solo trata de un ir y venir de información descontextualizada, sino que dependerá de la retroalimentación que se dé entre los miembros, dependerá de un contexto o situación determinada y de las intenciones o deseos que posean las personas y de los vínculos que se establezcan dentro del proceso, lo que dará mayor significación a los mensajes intercambiados.

Las estudiantes dieron a conocer una clara intención y deseo de relacionarse con otros, de poder profundizar en otros temas y mostraron las ganas de interactuar con otros para establecer vínculos duraderos. Se observó principalmente la cantidad de formas de comunicación que ellas poseen para comunicarse con otros, con el objetivo de relacionarse de la mejor forma posible y lograr captar y comprender la información entregada por el entorno de la manera más completa posible y lograr formar parte de las situaciones en las que se

encuentran inmersas, y a su vez lograr entregar los mensajes, opiniones o críticas de forma clara y precisa con la intención adecuada, logrando integrarse en la comunidad. Es importante recordar que, para utilizar ciertos sistemas de comunicación de manera adecuada y funcional es necesario conocer la gramática de la lengua utilizada, en este caso la lengua castellana, lo que requiere de otro tipo de habilidades y pensamiento.

Po esta razón, la elección apropiada de un sistema de comunicación que sea eficaz y pertinente para la persona que presenta sordoceguera no es algo simple. Es importante considerar las características de la sordoceguera, tales como el tipo y grado de pérdida auditiva o visual que posea la persona (si es leve o severa), el momento de la aparición de la pérdida (si se da antes o después de la adquisición del lenguaje), el orden de la aparición de la pérdida, (si es primero la auditiva y después la visual o viceversa) y la existencia de retos asociados. Todo lo anterior, sumado a las habilidades que la experiencia brinda a las personas que presentan sordoceguera adquirida será de total ayuda para la elección de un sistema de comunicación adecuado que aporte en la mayor integración de la información.

Además, teniendo conocimiento de que las personas pueden comunicarse de muchas formas, es importante considerar que al momento de relacionarse con una persona que presenta sordoceguera son muchas las formas que ellas poseen para entregar y percibir información del entorno, y muchas las maneras que tiene para relacionarse y establecer vínculos con otros. Por esta razón, no está de más prepararse e indagar de manera adecuada en el aprendizaje de uno o más sistemas de comunicación, que facilite la comunicación con los estudiantes y por ende la calidad de vida de los mismos. La utilidad de los diversos sistemas de comunicación dependerá, en gran parte de las ocasiones, de las habilidades y del interés que posean las personas para utilizarlos.

Tenemos conocimiento de que una de las principales necesidades que manifiestan las personas que presentan sordoceguera son los problemas de comunicación y el acceso o recepción de la información proporcionada por el entorno. Por esta razón se concluye esta investigación con algunas sugerencias para tener en cuenta al momento de relacionarnos con una persona que presenta sordoceguera:

- En primer lugar, averiguar acerca del tipo de sordoceguera que presenta el joven o adulto, es decir, si es congénita o adquirida, pues a raíz de ello podremos saber qué tipo de abstracción o simbolización posee con respecto al entorno y cuál es su experiencia de vida.
- Observar si posee restos sensoriales, y sean auditivos o visuales, para tener al menos una idea que cual puede ser el sistema que esté utilizando para comunicarse.
- Conocer las habilidades que presentan los estudiantes con sordoceguera con respecto a algún sistema de comunicación específico, es decir, observar atentamente que sistema utiliza para relacionarse con el entorno.
- Procurar aprender sino varios a lo menos uno de los sistemas de comunicación que los estudiantes utilicen para comunicarse. De este modo de alguna manera podremos comunicarnos con ellos.
- Solicitar (dentro de las posibilidades que se presenten) la confirmación o repetición del mensaje entregado, para saber si la persona recibió todo el mensaje o parte de él.

Al momento de establecer una interacción con la persona:

- Si presenta restos auditivos, mantenerse atentos a los ruidos ambientales que puedan entorpecer la recepción de los mensajes por parte de la persona.

- Si tiene restos visuales, evitar los lugares muy luminosos que impidan visualizar el rostro, cuerpo y manos.

Finalizando con el presente estudio, quedan las últimas reflexiones al respecto. Conociendo y comprendiendo el proceso de comunicación y los agentes activos que participan en él, ¿Estamos conformándonos como un real aporte o facilitador en este proceso?, ¿Estamos estableciendo realmente vínculos significativos con los demás?, ¿Formamos parte de un intercambio de información descontextualizada de un lugar a otro, como de emisor a receptor y viceversa, o estamos dando sentido y entablando una conversación con otro?

Es importante tener en cuenta que muchos pueden ser los sistemas de comunicación que podemos conocer, pero lo realmente relevante es que no quede tan solo en el intercambio de palabras o conceptos de un lado a otro, sino más bien en desear abrir el mundo de la imaginación, sin colocar límites inconscientemente, estableciendo vínculos y desarrollando el pensamiento crítico, la imaginación, la simbolización mediante la conversación y la comprensión de nuevas formas de relacionarse con quien tenemos en frente.

## 9. Bibliografía

### Fuentes Literarias

#### Revistas y artículos.

- Alsop, Linda. (s/f) *“Un manual de recursos para comprender e interactuar con infantes, párvulos y niños pre-escolares con sordoceguera.* SKI Hi Institute.
- Antezana, Lorena. (s/f) *“Necesidades de comunicación en las personas con retos múltiples”* Institución Sullai. Córdoba.
- Arenas, María de la Luz., Hernández, Edgar., Montoya, Luis., Aldape, Beatriz. (2005) *“Síndrome de Cockayne: Informe de un caso. Revisión de la literatura”* Instituto nacional de rehabilitación, Mexico D.F.
- Delucchi, Claudia. (s/f) *“Apuntes problemas de audición”* Documento de apoyo a la docencia. Departamento de educación diferencial. Especialidad audición y lenguaje. UMCE. Santiago, Chile.
- Organización Nacional de la Salud; Organización Panamericana de la Salud; aiepi. (2006): *“Salud del Niño y del Adolescente Salud Familiar y Comunitaria FCH/CA”*. Bolivia.
- Stremel, Kathleen. (1995): *“Interacciones de comunicación: Hacen falta dos”* Centro de Información Nacional sobre Niños que son Sordos y Ciegos. Centro Nacional de Hellen Keller, Escuela Perkins para Ciegos. Investigación sobre la Enseñanza.

**Libros de texto.**

- Acuña, X., Adamo, D., Cabrera, I. (2009) *“Diccionario Bilingüe Lengua de Señas Chilena-Español”* Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación. Santiago, Chile.
- Bermeosolo, J. (2002-2004) *“Psicología del lenguaje. Fundamentos para Educadores y Estudiantes de Pedagogía”* Ediciones Universidad Católica de Chile. Segunda edición. Santiago, Chile.
- ONCE Organización Nacional de Ciegos Españoles (2004) *“La sordoceguera. Un análisis multidisciplinar”*. Primera edición. Madrid, España.
- Owens, R. (2003): *“Desarrollo del Lenguaje”* Editorial PEARSON EDUCACION, quinta edición. Madrid, España.
- Rodríguez, G., Gil, J., García, E., (1996): *“Metodología de la investigación cualitativa”* Ediciones Aljibe, Málaga, España
- Sandín, M. (2003): *“Investigación cualitativa en educación. Fundamentos y tradiciones”* Ediciones McGRAW-HILL/INTERAMERICANA DE ESPAÑA. Madrid, España
- (S/A) *“Enciclopedia médica familiar”*. Editorial Larousse Las últimas noticias.
- Krippendorff, K. (1990): *“Metodología de análisis de contenido, teoría y práctica”*. Edición Paidós, España
- Watzlawick, P. Beavin Bavelas, J. Jackson, D. (1997): *“Teoría de la comunicación humana. Interacciones, patologías y paradojas”* Editorial

### **Tesis, memorias y seminarios.**

- Barra, G. (2008): *“Estrategias de comunicación y lenguaje para educandos sordociegos que asisten a la Corporación para la Integración del Deficitario Visual (CIDEVI)”*. Memoria para optar al título profesional de Licenciatura en Educación Diferencial, mención Trastornos de Audición y Lenguaje. Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, Santiago, Chile.
- Estay, R., Mancilla, M. (2008): *“Sordoceguera. Guía informativa para padres, sobre instituciones y metodologías de trabajo en Chile”*. Memoria para optar al título profesional de Licenciatura en Educación Diferencial, mención Trastornos de Visión. Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, Santiago, Chile.
- Fuentes, N., Muñoz, C., Perrin, N. (2007): *“Descripción cualitativa de los tipos de comunicación que utilizan los docentes que trabajan con alumnos con retos múltiples y sordoceguera en dos escuelas de la Región Metropolitana”* Memoria para optar al título profesional de Licenciatura en Educación Diferencial, mención Trastornos de Visión. Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, Santiago, Chile.
- Sanchez, C. (2003): *“La comunicación: un desafío en el contexto de la sordoceguera”* Tesis para optar a grado de magister en Educación con mención en curriculum y comunidad educativa. Universidad de Chile, Santiago, Chile.

### **Fuentes Web**

- Definición Sordoceguera  
<[www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/definicion/definicion\\_sordoceguera.php](http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/definicion/definicion_sordoceguera.php)> [Extraído 12 de septiembre de 2010]



- <<http://www.asocide.org/sordoceguera/sordoceguera.htm>> Asociación de Sordociegos de España [Extraído 12 de septiembre de 2010]
- Comunicación de personas sordociegas  
<[www.foaps.es/documentos-informativos/FOAPS-castellano.pdf](http://www.foaps.es/documentos-informativos/FOAPS-castellano.pdf)> [Extraído 13 de septiembre de 2010]
  - Síndrome de CHARGE  
<[www.desarrolloinfantil.com/lesiones/sindrome\\_charge.htm](http://www.desarrolloinfantil.com/lesiones/sindrome_charge.htm)>  
<[www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/sindromes/sindrome\\_de\\_charge/sindrome\\_charge.php](http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/sindromes/sindrome_de_charge/sindrome_charge.php)> [Extraído 20 de septiembre de 2010]
  - Síndrome de Usher  
<[www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/sindrome\\_usher/sindrome\\_usher.php](http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/sindrome_usher/sindrome_usher.php)> [Extraído 20 de septiembre de 2010]
  - Síndrome de DIDMOAD o Síndrome de Wolfram y síndrome de Cockayne  
<[www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/sindromes/sindrome\\_de\\_didmoad\\_wolfram/sindrome\\_didmoad.php](http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/sindromes/sindrome_de_didmoad_wolfram/sindrome_didmoad.php)>  
<[http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/sindromes/sindrome\\_cockayne.php](http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/sindromes/sindrome_cockayne.php)> [Extraído 20 de septiembre de 2010]
  - Síndrome de Goldenhar y síndrome de Laurence-Moon-Bardet-Bield  
<[http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/sindromes/sindrome\\_de\\_goldenhar/sindrome\\_goldenhar.php](http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/sindromes/sindrome_de_goldenhar/sindrome_goldenhar.php)>  
<[http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/sindromes/sindrome\\_de\\_laurence\\_moon/sindrome\\_laurence\\_moon.php](http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/sindromes/sindrome_de_laurence_moon/sindrome_laurence_moon.php)> [Extraído 20 de septiembre de 2010]
  - Definición de sífilis y SIDA  
<[http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/torch/sifilis\\_congenita.php](http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/torch/sifilis_congenita.php)>

<[http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/torch/nacido\\_sida.php](http://www.sordoceguera.org/vc3/sordoceguera/torch/nacido_sida.php)>  
[Extraído 21 de noviembre de 2010]

- Definición de Toxoplasmosis  
<<http://www.ctv.es/USERS/fpardo/vihtoxo.htm>> [Extraído 21 de noviembre de 2010]
  
- Definición Rubeola Congénita  
<<http://www.paho.org/spanish/ad/fch/ca/si-rubeola1.pdf>> [Extraído 21 de Noviembre de 2010]
  
- Definición de meningitis  
<<http://www.aepap.org/familia/meningitis.htm>> [Extraído 21 de Noviembre de 2010]
  
- Definición de citomegalovirus  
<<http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/spanish/cytomegalovirusinfections.htm>  
l> [Extraído 21 de Noviembre de 2010]
  
- Definición de herpes congénito  
<<http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/spanish/ency/article/001368.htm>>  
[Extraído 21 de Noviembre de 2010]
  
- Definición Sistema JAWS  
<[http://es.wikipedia.org/wiki/JAWS\\_\(software\)](http://es.wikipedia.org/wiki/JAWS_(software))>  
[Extraído 18 de Abril de 2011]

## Anexos

### 1. Transcripción Videos

#### 1.1 Transcripción Video 1

##### Simbología:

- E1:** Estudiante 1                      **( | ):** Ininteligible  
**E2:** Estudiante 2                      **(...):** Silencio  
**( ):** Paréntesis para aspectos  
no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 26 de Octubre de 2010. 09:31 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:32 segundos.

##### **Contextualización:**

La grabación es realizada en la sala de clases de las estudiantes, durante el inicio de la jornada.

En esta interacción participan ambas compañeras protagonistas **E1** junto a **E2**.

La interacción entre ambas es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (más alto del habitual) y en lengua de señas con apoyo de dactilológico según las necesidades de cada una de las estudiantes.

La interacción se realiza en un ambiente silencioso, donde se encuentran ambas compañeras trabajando una actividad o ejercicio corporal para el dolor de cuello.

1. **E2:** (Toma el brazo izquierdo de **E1** para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de **E1** hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10 segundos cada uno) “*Si, listo*” (Dirigiéndose a **E1** con voz alta)
2. **E1:** “*Gracias*” (Dirigiéndose a **E2** en lengua de señas táctil)
3. (Ambas se sientan en sus puestos para iniciar la actividad siguiente)

## 1.2 Transcripción Video 2

### Simbología:

<b>E1:</b> Estudiante 1	<b>(   ):</b> Ininteligible
<b>Ps:</b> Psicólogo	<b>(...):</b> Silencio
<b>C2:</b> Compañero 2	<b>( )::</b> Paréntesis para aspectos no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 09 de Noviembre de 2010. 10:23 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:56 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en una de las salas de clases de CIDEVI-Ven, durante la jornada de clases de la mañana.

La interacción se lleva a cabo durante el taller de afectividad realizado en el grupo curso de E1. En el taller interactúan E1 junto al psicólogo (Ps) y uno de sus compañeros de curso (C2).

La interacción es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (más alto del habitual), acorde a las necesidades de la estudiante. El contexto se observa tranquilo, en donde se respetan los turnos de habla y no se aprecian distractores o ruidos ambientales.

1. **Ps:** “¿Encontraste el primer letrero, o no? (dirigiéndose a **E1** en voz alta cerca de su oído derecho)
2. **E1:** (Busca una frase en braille, dentro del esquema de trabajo)
3. **Ps:** “Ah... ¿cierto?” (dirigiéndose a **E1** en voz alta cerca de su oído derecho)

4. **E1:** “*Sí*” (Asiente con su cabeza confirmando la pregunta) (Sigue leyendo los letreros en braille del esquema) “*Ah... ahí está*”
5. **Ps:** “*Ya, a ver*” (observa el esquema)
6. **E1:** (Lee el letrero escrito en Braille) “*VE-LLO ... FA-CIAL*”
7. **Ps:** “*¿Vello facial puede ser?* (pregunta a **E1** en voz alta cerca de su oído derecho)
8. **E1:** (Asiente con su cabeza confirmando la afirmación)
9. **Ps:** “*Ya, C2, ¿Qué crees tú? ¿Están bien los letreros? Mire. Saca un poquito la mano E1, para que C2 pueda mirar*” (realizando petición a **E1** en voz alta cerca de su oído derecho)
10. **E1:** (Retira rápidamente su mano del esquema)
11. **Ps:** “*Ya, muy bien pues C2, aquí distingues bien, ¿Quieres usar tu lupa? ¿o no? Toma*” (Entrega una lupa a **C2**)
12. (**C2** busca en el esquema, mientras **E1** busca y lee los papeles restantes para continuar la actividad)

### 1.3 Transcripción Video 3

#### Simbología:

<b>E1:</b> Estudiante 1	<b>(   ):</b> Ininteligible
<b>Ps:</b> Psicólogo	<b>(...):</b> Silencio
<b>C2:</b> Compañero 2	<b>( )::</b> Paréntesis para aspectos no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 09 de Noviembre de 2010. 10:42 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:49 segundos.

#### **Contextualización:**

La grabación es realizada en una de las salas de clases de CIDEVI-Ven, durante la jornada de clases de la mañana.

La interacción se lleva a cabo durante el taller de afectividad realizado en el grupo curso de **E1**. En el taller interactúan **E1** junto al psicólogo (**Ps**) y uno de sus compañeros de curso (**C2**).

La interacción es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (más alto del habitual), acorde a las necesidades de la estudiante.

El contexto se observa tranquilo, en donde se respetan los turnos de habla y no se aprecian distractores o ruidos ambientales.

1. **Ps:** *“Ya, vamos a ver lo que dice **C2**. Tú dices que se ensanchan los hombros entonces, ¿cierto?”* (Dirigiéndose a los estudiantes)
2. **E1:** (Asiente positivamente con su cabeza frente a la afirmación realizada)
3. **Ps:** *“**C2**, ¿Qué dice usted? del que viene, estará bien la **E1** o se habrá equivocado la **E1**”*

4. **E1:** “No” (Susurra en voz baja, realizando un movimiento de cabeza en forma negativa. Sonríe)
5. (Mientras tanto **C2** busca en el mapa esquema)
6. **Ps:** “*El que hizo la E1 está al otro lado, mire,* (Indica con su dedo el lugar en donde se encuentra la información) *la E1 dijo que se ensanchan los hombros, ¿Qué cree usted?* (**E1** ríe mientras busca y lee un texto en braille dentro del esquema)
7. (**E1** se muestra atenta, con su rostro de frente hacia el esquema trabajado en conjunto con sus compañeros)



## 1.4 Transcripción Video 4

### Simbología:

- E1:** Estudiante 1                      ( | ): Ininteligible  
**E2:** Estudiante 2                      (...): Silencio  
( ): Paréntesis para aspectos  
no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 09 de Noviembre de 2010. 12:27 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:15 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en el pasillo fuera de la sala de las estudiantes, durante el recreo correspondiente a la jornada de la mañana.

En esta interacción participan ambas compañeras protagonistas **E1** junto a su **E2**.

La interacción entre ambas es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (más alto del habitual) y en lengua de señas con apoyo de dactilológico según las necesidades de cada una de las estudiantes.

La interacción es breve, y se encuentra inmersa en un contexto con ruido normal del ambiente como voces y música.

1. **E2:** “¿Ahora trabajas otra cosa? (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas) ... Tú mamá...”
2. **E1:** “Mi mamá...” (Dirigiéndose en lengua de señas en mano hacia **E2**)

## 1.5 Transcripción Video 5

### Simbología:

- E1:** Estudiante 1                      ( | ): Ininteligible  
**E2:** Estudiante 2                      (...): Silencio  
 ( ): Paréntesis para aspectos  
       no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 09 de Noviembre de 2010. 12:27 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:35 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en el pasillo fuera de la sala de las estudiantes, durante el recreo correspondiente a la jornada de la mañana.

En esta interacción participan ambas compañeras protagonistas **E1** junto a su **E2**.

La interacción entre ambas es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (más alto del habitual) y en lengua de señas con apoyo de dactilológico según las necesidades de cada una de las estudiantes.

La interacción es breve, y se encuentra inmersa en un contexto con ruido normal del ambiente como voces y música.

1. **E1:** “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)
2. **E2:** “No sé, cuánto vale (...) voy a preguntar” (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas)
3. **E1:** (Asiente con su cabeza)

## 1.6 Transcripción Video 6

### Simbología:

<b>E1:</b>	Estudiante 1	<b>( I ):</b>	Ininteligible
<b>E2:</b>	Estudiante 2	<b>(...):</b>	Silencio
<b>( ):</b>	Paréntesis para aspectos no verbales o emociones		

**Fecha de grabación:** 09 de Noviembre de 2010. 12:30 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 01 minuto 36 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en el pasillo fuera de la sala de las estudiantes, durante el recreo correspondiente a la jornada de la mañana.

En esta interacción participan ambas compañeras protagonistas **E1** junto a su **E2**.

La interacción entre ambas es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (más alto del habitual) y en lengua de señas con apoyo de dactilológico según las necesidades de cada una de las estudiantes.

La interacción se encuentra inmersa en un contexto con ruido normal del ambiente como voces y música.

1. **E1:** (Se aproxima a **E2** y toma su mano derecha) “**(I)**... ¿Si?” (Dirigiéndose a E2 en dactilológico y lengua de señas)
2. **E2:** “¿Si? ¿Cómo?” (Dirigiéndose a **E1** en voz alta)
3. **E1:** “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...” (Dirigiéndose a **E2** utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)

4. **E2:** “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) *P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S* (utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de **E1** y de manera lenta)
5. **E1:** (Asiente con su cabeza) “*Tú a mí, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...*” (dirigiéndose a **E2** a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)
6. **E2:** “*¡Lengua de señas!*” (Dirigiéndose a **E1** a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)
7. **E1:** “*Si*” (Dirigiéndose a **E2** con lengua de señas táctil)

## 1.7 Transcripción Video 7

### Simbología:

<b>E1:</b> Estudiante 1	<b>(   ):</b> Ininteligible
<b>Pr1:</b> Profesora 1	<b>(...):</b> Silencio
<b>Pr2:</b> Profesora 2	<b>( )::</b> Paréntesis para aspectos
<b>C3:</b> Compañera 3	no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 09 de Noviembre de 2010. 12:41 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:26 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en una de las salas de clases de CIDEVI-Ven, durante la jornada de clases de la mañana.

La interacción se lleva a cabo durante el recreo, en donde comparten **E1**, un estudiante en práctica (**Ep3**), una compañera de la escuela (**C3**) y unas profesoras.

La interacción es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (más alto del habitual), acorde a las necesidades de la estudiante.

Dentro de la sala se encuentran varias personas, motivo por el que se dificulta la escucha de los mensajes orales.

1. **C3:** *“Hola E1”*
2. **E1:** (Levanta su rostro hacia la voz que se dirige a ella) *“Hola”*
3. **Pr1:** *“Acércate a ella”* (dirigiéndose a **C3**) *“Tienes que acercarte a ella”*
4. **Pr2:** *“¿Vas a saludar a la E1? ¿Le vas a ofrecer maní?”* (dirigiéndose a **C3**)
5. **C3:** *“¿Quieres maní salado?”* (Se acerca hacia **E1**)
6. **E1:** (Agacha su cabeza para escuchar mejor la voz de **C3**)

7. **Pr2:** *“Más fuerte, que no te escucha”* (aconseja a **C3** para que se comunique con **E1**)
8. **C3:** *“¿Quieres maní salado?”* (Se acerca aún más a **E1** hacia su oído izquierdo)
9. **E1:** *“No, gracias”* (Mueve su cabeza en forma de negación)
10. **Pr2:** *“Ya, salúdala poh, aprovecha de saludarla”* (Dirigiéndose **C3**)

## 1.8 Transcripción Video 8

### Simbología:

<b>E1:</b> Estudiante 1	<b>(   ):</b> Ininteligible
<b>Ep1:</b> Estudiante en práctica	<b>(...):</b> Silencio
<b>( ):</b> Paréntesis para aspectos no verbales o emociones	

**Fecha de grabación:** 25 de Noviembre de 2010. 11:27 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 01 minuto 14 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en una de las salas de CIDEVI-Ven, principalmente en la de las estudiantes. Esta interacción se realiza durante la jornada de la mañana, en el día de ensayo de pruebas para nivelación de estudios.

En esta interacción participa **E1** junto a una de las estudiantes en práctica (**Ep1**) encargada del trabajo y apoyo en sala con **E1**.

La interacción entre ambas es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (más alto del habitual), acorde a las necesidades de la estudiante.

El contexto se observa tranquilo, sin ruidos ni distracciones ambientales.

1. **Ep1:** *“Hoy día vas a tener tres pruebas. Cada prueba es con alternativas y tu vas a tener una hoja en blanco en donde tienes que poner el número de la respuesta con la alternativa que crees es correcta”* (Dirigiéndose a **E1** a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)
2. **E1:** (Asiente con su cabeza)

3. **Ep1:** *“Vamos a comenzar con biología, luego vamos a tener matemáticas y por último consumo y calidad de vida. ¿ya?”* (Dirigiéndose a **E1** a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)
4. **E1:** (Asiente con su cabeza)
5. **Ep1:** *“Si tienes alguna duda o consulta, pregunta”* (Dirigiéndose a **E1** a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)
6. **E1:** *“Ehh... a ver, es que, si no termino la prueba, quedan, las dejen hasta donde llegue, ¿cierto?”* (Dirigiéndose a **Ep1** de forma oral)
7. **Ep1:** *“Si”* (Dirigiéndose a **E1** a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)
8. **E1:** *“Ahh... ya. ¿Lo mismo va a pasar el día que hagamos las pruebas?”* (Dirigiéndose a **Ep1** de forma oral)
9. **Ep1:** *“No, ahí vas a tener el tiempo suficiente, te van a dar tiempo que tu necesites para, para responder las preguntas”* (Dirigiéndose a **E1** a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)
10. **E1:** *“Ah. O sea, ¿ahí tengo que terminar la prueba?”* (Preguntándole a **Ep1** de forma oral)
11. **Ep1:** *“Si, porque vas a tener un tiempo determinado, más largo del que vas a tener ahora”* (Preguntándole a **E1** a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)
12. **E1:** *“mmm... ya”* (Dirigiéndose a **Ep1** de forma oral)
13. **Ep1:** *“En algunas preguntas vas a tener que tener como comprensión lectora, porque te van a poner trampas, y en ese caso vas a tener que analizar lo que te han dado para contestar preguntas. ¿ya? Eso”* (Dirigiéndose a **E1** a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)
14. **E1:** *“Si”* (Asiente con su cabeza)



## 1.9 Transcripción Video 9

### Simbología:

<b>E2:</b> Estudiante 2	<b>(   ):</b> Ininteligible
<b>Ep2:</b> Estudiante en práctica 2	<b>(...):</b> Silencio
<b>( ):</b> Paréntesis para aspectos no verbales o emociones	

**Fecha de grabación:** 25 de Noviembre de 2010. 11:30 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 01 minuto, 34 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en una de las salas de clases de CIDEVI-Ven, durante la jornada de clases de la mañana.

La interacción se realiza entre **E2** y una estudiante en practica (**Ep2**) encargada del trabajo en sala y apoyo pedagógico. En esta oportunidad, se contextualiza acerca de las pruebas de ensayo que las estudiantes realizarán en los bloques siguientes.

La interacción es realizada a través de lengua de señas y apoyo con dactilológico y lengua oral, adaptaciones según las necesidades de la estudiante.

El contexto se observa tranquilo, en donde se respetan los turnos de habla y no se aprecian distractores o ruidos ambientales.

1. **Ep2:** *“Ahora las dos vamos a trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí?”* (Dirigiéndose a **E2** a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)
2. **E2:** *“¿Qué día?”* (preguntándole a **Ep2** en voz alta)

3. **Ep2:** *“hoy en la tarde”* (Dirigiéndose a **E2** a través de lengua de señas táctil)
4. **E2:** *“Hoy día ... en la tarde, sí”* (Confirmando la respuesta a **Ep2** en voz alta)
5. **Ep2:** *“Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A ...* (Interrumpe **E2**)
6. **E2:** *“Después la alternativa”* (Dirigiéndose a **Ep2** en voz alta)
7. **Ep2:** *“... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A, ¿o entendiste”* (Dirigiéndose a **E2** a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)
8. **E2:** *“No, ninguna”* (respondiéndole a **Ep2** en voz alta)
9. **Ep2:** *“Entendiste todo, ¿sí?, bien”* (Dirigiéndose a **E2** a través de lengua de señas táctil)
10. **E2:** (Asiente con su cabeza)

## 1.10 Transcripción Video 10

### Simbología:

<b>E2:</b> Estudiante 2	<b>(   ):</b> Ininteligible
<b>C1:</b> Compañero de curso 1	<b>(...):</b> Silencio
<b>Pr1:</b> Profesora 1	<b>( ):</b> Paréntesis para aspectos no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 25 de Noviembre de 2010. 14:30 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 05 minutos, 34 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en la sala de clases de CIDEVI-Ven, durante la hora de recreo de los estudiantes, correspondiente a la jornada de la mañana.

La conversación se lleva a cabo en un ambiente tranquilo, en donde participa **E2** y uno de sus compañeros de curso (**C1**).

**C1** presenta sordoceguera congénita, con pérdida auditiva total y restos visuales funcionales. Se comunica de manera receptiva a través de lengua de señas en campo visual. Por este motivo, la conversación entre ambos es realizada en lengua de señas visual en el aire y visual táctil, según las necesidades comunicativas de cada uno de los interlocutores.

1. **C1:** *“Hola, ¿cómo estás tú?, ¿Qué hiciste el fin de semana?, ayer, sábado y domingo. ¿Qué hiciste?”.* (realizando señas en manos de **E2**)
2. **E2:** *“Yo muy bien, fui a comprar con mi mama y mi papa porque estaba buscando una bicicleta”.* (realizando seña en campo visual de **C1**)
3. **C1:** *“Si, ¿qué? Bicicleta”* (realizando señas en manos de **E2**)

4. **E2:** *“B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio”* (realizando seña en campo visual de **C1** con apoyo de dactilológico)
5. **C1:** *“¿Qué mas haces tú?”* (realizando seña en manos de **E2**)
6. **E2:** *“Yo tengo que hacer ejercicio. Mucho ejercicio”* (realizando seña en campo visual de **C1**)
7. **C1:** *“Más en noche, ¿cuándo?”* (realizando seña en manos de **E2**)
8. **E2:** *“¿Cómo?, repetir”* (realizando seña en campo visual de **C1**)
9. **C1:** *“Tú, en la noche, cuando, ¿el domingo en la noche?”* (realizando seña en manos de **E2**)
10. **E2:** *“Yo recuerdo, poco, lo que hice el sábado y domingo, porque muy oscuro el día no se”* (realizando seña en campo visual de **C1**)
11. **C1:** (Asiente con su cabeza) *“y el sábado ¿tú? ¿Qué hiciste el sábado?”* (realizando seña en manos de **E2**)
12. **E2:** *“Creo que no vino **C2**, creo que tampoco vino **E1**”* (realizando seña en campo visual de **C1**)
13. **C1:** *“Si, llueve y hay viento, ahora llueve”* (realizando seña en manos de **E2**)
14. **E2:** *“Si, mucho frío”* (realizando seña en campo visual de **C1**)
15. **C1:** *“Sí, yo fin de semana, yo hice el sábado, yo tomé té en la mañana. Hora 10 minutos, temprano. Té con familia, después limpiar y ordenar. Vi televisión, anduve en bicicleta. Tiempo yo, bicicleta, lento”* (realizando seña en manos de **E2**)
16. **E2:** *“Si”* (ríe) (realizando seña en campo visual de **C1**)
17. **C1:** **(I)** (menciona algo en dactilológico)... *“más lento. Yo después más comida. Después de nuevo computador. Después ver televisión, después en la noche, yo con sobrino ver a Javiera ... (Ríe)* (realizando seña en manos de **E2**)
18. **E2:** (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a **C1** como en broma) *“Si, yo. Tú haces, tú pieza, tu cama, barras”* (realizando seña en campo visual de **C1**)
19. **C1:** *“Sí”* (realizando seña en manos de **E2**)
20. **E2:** *“Haces las cosas”* (realizando seña en campo visual de **C1**)

21. **C1**: “*Sí, Javiera ayuda, Javiera tiene, Javiera allá tiene, sí, conmigo, cariño con amor (...) todos con amigos grandes (I) asado, carne*” (realizando seña en manos de **E2**)
22. **E2**: “*Rico*” (realizando seña en campo visual de **C1**)
23. **C1**: “*Si*” (realizando seña en manos de **E2**)
24. **E2**: “*A mí me gustan mucho*” (realizando seña en campo visual de **C1**)
25. **C1**: “*A mí me gusta*” (realizando seña en manos de **E2**)
26. **E2**: “*Me gusta con ensalada*” (realizando seña en campo visual de **C1**)
27. **C1**: “*Sí, (Asiente con su cabeza) a mí me gusta (Se toca el abdomen) me gusta comer más comida, ensalada después*” (realizando seña en manos de **E2**)
28. **E2**: “*Tú quien sirve comida, asado con ensalada con mucho, sí*” (realizando seña en campo visual de **C1**)
29. **C1**: “*Yo, me gusta mamá, yo me gusta otra carne. ¿Qué te gusta carne a tí?*” (realizando seña en manos de **E2**)
30. **E2**: “*Yo, mi mamá no cocina, mi papá creo cocina siempre en mi casa*” (realizando seña en campo visual de **C1**)
31. **C1**: “*Si, después yo me gusta*” (...) (mira a Pr1) (realizando seña en manos de **E2**)
32. **Pr1**: (Dirigiéndose a **C1** en lengua de señas cerca de su rostro) “*Se acabó el recreo. Ahora a trabajar, ¿bien? Permiso*” (Se acerca a **E2** y coloca sus manos debajo de las de ella) “*Ahora de acabó el recreo. Ahora vamos a trabajar historia. ¿Bien?*” (dirigiéndose a ella en lengua de señas táctil)
33. **E2**: (Ríe y asiente con su cabeza. Se acomoda en su puesto para disponerse a trabajar)

## 1.11 Transcripción Video 11

### Simbología:

<b>E2:</b>	Estudiante 2	<b>(   ):</b>	Ininteligible
<b>C1:</b>	Compañero de curso 1	<b>(...):</b>	Silencio
<b>( ):</b>	Paréntesis para aspectos no verbales o emociones		

**Fecha de grabación:** 06 de Diciembre de 2010. 11:12 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 02 minutos, 02 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en el patio de CIDEVI-Ven, durante la hora de recreo de los estudiantes, correspondiente a la jornada de la mañana.

La conversación se lleva a cabo en un ambiente tranquilo, en donde participa **E2** y uno de sus compañeros de curso (**C1**).

**C1** presenta sordoceguera congénita, con pérdida auditiva total y restos visuales funcionales. Se comunica de manera receptiva a través de lengua de señas en campo visual. Por este motivo, la conversación entre ambos es realizada en lengua de señas visual en el aire y visual táctil, según las necesidades comunicativas de cada uno de los interlocutores.

1. **C1:** *“Hace calor. Más o menos”*. (realizando seña en manos de **E2**)
2. **E2:** *“Sí, pero hay mucho viento aquí. Hace frío”*. (realizando seña en campo visual de **C1**)
3. **C1:** *“Está caliente, más arriba, el sol está caliente”*. (realizando seña en manos de **E2**)

4. **E2:** *“No, poco. No siento nada de sol, mucho viento”* (realizando seña en campo visual de **C1**)
5. **C1:** *“Sí, sol”* (realizando seña en manos de **E2**)
6. **E2:** (Corrigiendo la seña de “sol” realizada por **C1**) *“Sol”* (realizando seña en campo visual de **C1**). *“No, sol desde arriba, sol desde frente. Sol”* (realizando seña de “sol” en campo visual de **C1**)
7. **C1:** *“Sol”* (Repitiendo la seña realizada por **E2** en manos de **E2**)
8. **E2:** *“O sol, arriba. Una vez, no dos veces”* (indicando la cantidad de veces que se repite la seña) (realizando seña en campo visual de **C1**).
9. (se quedan en silencio unos instantes)
10. **C1:** *“¿Frío? (...) Una vez sí.* (Refiriéndose al tema anterior) (realizando seña en manos de **E2**)
11. **E2:** *“Sí, hace frío, tú te equivocaste”* (realizando seña en campo visual de **C1**).
12. **C1:** (se aproxima hacia **E2** para ver nuevamente la seña, no alcanza a visualizarla) (...) *“Si”* (realizando seña en manos de **E2**)
13. **E2:** *“Sí”* (realizando seña en campo visual de **C1**).
14. **C1:** *“Tú, ¿vienes de casa abrigada?”* (realizando seña en manos de **E2**)
15. **E2:** (no responde la pregunta de **C1**)
16. **C1:** *“Tú tienes frío. ¿Por qué tienes frío si hace calor? ¿Y tu papá?”* (realizando seña en manos de **E2**)
17. **E2:** *“Mi papá tiene calor, yo y mi hermana siempre tenemos frío”.* (realizando seña en campo visual de **C1**).
18. **C1:** *“Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...) ¿Tu mamá?”* (realizando seña en manos de **E2**)
19. **E2:** *“Mi mamá siempre tiene mucho frío”* (realizando seña en campo visual de **C1**).
20. **C1:** *“¿Y tu hermana?”* (realizando seña en manos de **E2**)
21. **E2:** *“Mi hermana más o menos frío. Mi hermano más calor, porque es más gordo”* (realizando seña en campo visual de **C1**). *“G-O-R-D-I-T-O”* (deletrea la palabra utilizando dactilológico en campo visual de **C1**). (ríe)

22. **C1:** (Ríe) “Sí, (...) más gordo.

23. (Ambos ríen)



## 1.12 Transcripción Video 12

### Simbología:

<b>E1:</b>	Estudiante 1	<b>(   ):</b>	Ininteligible
<b>C2:</b>	Compañero de curso 2	<b>(...):</b>	Silencio
<b>( ):</b>	Paréntesis para aspectos no verbales o emociones		

**Fecha de grabación:** 06 de Diciembre de 2010. 11:15 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:39 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en el patio de CIDEVI-Ven, durante la hora de clases de los estudiantes, correspondiente a la jornada de la mañana.

La interacción se lleva a cabo durante la realización de una feria navideña, (actividad de los estudiantes) en donde participa **E1** y uno de sus compañeros de curso (**C2**).

**C2** presenta baja visión, con pérdida auditiva leve. Se comunica de manera receptiva a través de lengua oral. Por este motivo, la conversación entre ambos es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (que es más alto del habitual) debido al ruido externo del lugar en el que se encuentran y a las necesidades de cada uno de los interlocutores.

1. **E1:** (Se encuentra al costado de la mesa, donde vende sus productos en la feria navideña)
2. **C2:** “*Hola Karina*” (dirigiéndose a **E1** con voz medianamente alta)
3. **E1:** (no responde a la voz. Se muestra tranquila en su puesto)

4. **C2:** (Al no recibir respuesta se aproxima a **E1** por un costado de la mesa) (toma la mano de **E1**)
5. **E1:** (Recibe la mano de **C2** y levanta su rostro esperando la interacción del mismo)
6. **C2:** "*Karina*" (Dirigiéndose a **E1** en voz alta)
7. **E1:** "*Ah*" (mira y acerca su oído izquierdo hacia la voz de **C2**)
8. **C2:** "*Los chocolates están en la cocina*" (dirigiéndose a **E1** con voz medianamente alta y de forma lenta)
9. **E1:** "*¿Qué?*" (Tomando la mano de **C2** y acercando su oído izquierdo hacia su voz)
10. **C2:** (Se dirige a **E1** subiendo más el volumen de su voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) "*Los chocolates están en la cocina*"
11. **E1:** "*Pucha, no entendí*" (Dirigiéndose a **C2** en voz con volumen habitual)
12. **C2:** (Nuevamente y de forma más lenta aún, **C2** repite la información entregada anteriormente a **E1**) "*Los chocolates están en la cocina*"
13. **E1:** "*¡Ahh! Ya*" (Sonríe al comprender el mensaje)
14. (Finaliza la interacción. Se sueltan de las manos y regresan cada uno a sus actividades de la feria.)

### 1.13 Transcripción Video 13

#### Simbología:

<b>E1:</b>	Estudiante 1	<b>(   ):</b>	Ininteligible
<b>Pr2:</b>	Profesora de Ed. Física.	<b>(...):</b>	Silencio
<b>( ):</b>	Paréntesis para aspectos no verbales o emociones		

**Fecha de grabación:** 06 de Diciembre de 2010. 11:17 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:43 segundos.

#### **Contextualización:**

La grabación es realizada en el patio de CIDEVI-Ven, durante la hora de clases de los estudiantes, correspondiente a la jornada de la mañana.

La interacción se lleva a cabo durante la realización de una feria navideña, (actividad de los estudiantes) en donde participa **E1** y la profesora de educación física (**Pr2**).

La interacción entre ambas es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (que es más alto del habitual) debido al ruido externo del lugar en el que se encuentran y a las necesidades de **E1**.

1. **E1:** (Se encuentra al costado de la mesa, ordenando sus productos y contando el dinero recaudado de ellos en la feria navideña)
2. **Pr2:** (Mirando los productos de la feria navideña) “¡Yo quiero cachitos!” (...) ¿A cuánto están los cachitos **E1**? (dirigiéndose a **E1** en voz alta)
3. **E1:** (Levanta su rostro mirando alrededor) “¿mmm...?”
4. **Pr2:** “A cuánto están los cachitos? (se aproxima un poco más hacia **E1**)
5. **E1:** “No sé” (muestra en su rostro expresión de confusión)

6. **Pr2:** “¿A cómo están los cachitos? (Dirigiéndose a **E1** con voz más alta que la ocasión anterior)
7. **E1:** “Están todos a \$200” (Dirigiéndose a **Pr2** en voz normal)
8. **Pr2:** “¿Están todos a \$200? (...) ¡Ahh ya! Voy a buscar plata” (se traslada del lugar) (Sigue mirando la feria) “¡Que lindas las joyas!
9. **E1:** (Sigue ordenando sus productos) “A esto me dedico los fines de semana” (Dirigiéndose con su mirada y en voz alta hacia la voz de **Pr2**)
10. **Pr2:** “Hay que bien” (Respondiendo en voz alta a **E1**)
11. **E1:** (Sonríe) “Mi mamá a veces me ayuda también” (Dirigiéndose a **Pr2**)
12. **Pr2:** (Sonríe y sigue mirando los productos de la feria navideña. Finalmente se traslada del lugar, dirigiéndose hacia la sala de psicomotricidad)
13. **E1:** (Sigue ordenando sus productos)

## 1.14 Transcripción Video 14

### Simbología:

<b>E1:</b> Estudiante 1	<b>(   ):</b> Ininteligible
<b>E2:</b> Estudiante 2	<b>(...):</b> Silencio
<b>Pr1:</b> Profesora 1	<b>( )::</b> Paréntesis para aspectos
<b>Pr3:</b> Profesora 3.	no verbales o emociones
<b>TO:</b> Terapeuta Ocupacional	

**Fecha de grabación:** 06 de Diciembre de 2010. 12:04 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 02 minutos y 29 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en el patio de CIDEVI-Ven, durante la hora de clases de los estudiantes, correspondiente a la jornada de la mañana.

La interacción se lleva a cabo durante la realización de una feria navideña, (actividad de los estudiantes) en donde participa **E1**, **E2**, una de las profesoras de la institución (**Pr3**) y la terapeuta ocupacional (**TO**). El ambiente es exterior en donde se presentan ruidos externos y voces de distintas personas de la institución.

La interacción entre ambas estudiantes es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (que es más alto del habitual), dactilológico y lengua de señas táctil, debido a las necesidades de cada una de ellas. Con los otros interlocutores, las interacciones son realizadas a través de lengua oral.

1. **E2:** (Se aproxima a **E1** por detrás de ella, quien se encuentra sentada en su puesto. Toca sus hombros)
2. **E1:** (Reconoce las manos de **E2**) (Se toman de las manos)

3. **E2:** (Se dirige a **E1** en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de "Cachos", refiriéndose a los dulces que **E1** vende) "*Cachitos*" (sonríe)
4. (Se escuchan risas de las personas que se encuentran en la feria, a partir de la seña realizada por **E2** refiriéndose al dulce)
5. **E1:** "*S-Í*", (tomando la mano de **E2** deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña "cachos") "*cachos*". (**E1** se acomoda, tomando la mano de **E2** para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) "*T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S*"
6. **E2:** "*Sí, ¿cuánto valen?*" (Dirigiéndose a **E1** en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de **E1**)
7. **E1:** (Entrega la bolsa de chocolates a **E2** en sus manos) "*\$200*" (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de **E2**)
8. **E2:** "*Sí*" (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a **E1**)
9. (**E1** espera que **E2** busque el dinero para pagar los chocolates). (...)
10. (Se escuchan voces alrededor, de otros profesionales y estudiantes que se encuentran trabajando en la feria)
11. **TO:** "*Ya, necesito ayuda acá*" (mueve algunos productos de la feria)
12. **Pr3:** "*No puedo sacarlo*"
13. **TO:** "*Ya, no importa. Pongámoslo así no más. (...)*" "*¿Cómo nos vamos para allá?*"
14. **Pr3:** "*Me ayudas como delante... ¡ah! Pero hay que sacar esta mesa*" (Se dirige a la mesa de **E1**) "*Está muy dura esta cuestión*" (Refiriéndose a la mesa)
15. **TO:** (Dirigiéndose a **E1** en voz alta) "*Nos vamos a cambiar de nuevo, porque otra vez nos está llegando el sol*"
16. **E1:** (Sonríe) "*Ya*"
17. **TO:** "*Así que te voy a sacar la mesa un poquito*" (Dirigiéndose a **E1** en voz alta)
18. **E1:** "*Ya*" (respondiendo a **TO**)

19. **E2:** (Toma la mano de **E1** y entrega un billete de \$1000) *“Luca”* (ríe y le menciona en voz alta)
20. **E1:** (Recibe el dinero y busca vuelto en su bolsillo para entregarlo a **E2**)
21. **TO:** *“¿Le entregó el chocolate ya?”* (recibe una respuesta positiva desde otro lugar y asiente con su cabeza) *“Ella está recibiendo su plata entonces”*
22. (Se escucha una voz lejana que responde *“Sí”*)
23. **E1:** (toma la mano de **E2**) *“N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O”* (a través del sistema dactilológico táctil)
24. **E2:** *“¿No tienes? A ver, espera”* (Dirigiéndose a **E1** a través de lengua oral en voz alta) (Busca dinero en su monedero) *“No creo, espérate. Mira”* (Toma la mano de **E1** para pasarle unas monedas)
25. **Pr3:** *“¡Margarita!”*
26. **Pr1:** *“Salió con la profe”* (Dirigiéndose a **Pr3**)
27. **E1:** (Entrega el vuelto a **E2** en sus manos)
28. **E2:** *“Sí”* (En voz alta, recibiendo el dinero en sus manos)
29. **TO:** *“Nos vamos a correr para allá entonces”*
30. (Todos se trasladan del lugar, hacia otro extremo del patio)

## 1.15 Transcripción Video 15

### Simbología:

<b>E1:</b> Estudiante 1	<b>(   ):</b> Ininteligible
<b>E2:</b> Estudiante 2	<b>(...):</b> Silencio
<b>Pa2:</b> Padre 2	<b>( )::</b> Paréntesis para aspectos no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 06 de Diciembre de 2010. 13:09 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 01 minutos y 02 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en la entrada de CIDEVI-Ven, durante la hora de finalización de clases de los estudiantes, correspondiente a la jornada de la mañana.

La interacción se lleva a cabo durante la salida de los estudiantes en donde participa el padre de **E2**, quien va a retirarla.

La interacción entre ambos es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (que es más alto del habitual), debido a las necesidades de la estudiante.

1. **Pa2:** “¡**E1!**” (Dirigiéndose a **E1** en voz muy alta) (Se dirige a la salida junto a **E2**. Observa que es grabado y posa para la foto. Sigue caminando) “*Vamos*” (Dirigiéndose a **E2** a través de la seña “ir” y apoyado en voz alta)
2. **E2:** “*Si poh, pero, pero, ¿Tú sabes dónde?*” (dirigiéndose en voz alta a **Pa2**, comienza a caminar en compañía de él hacia la puerta de salida de la escuela)



3. **Pa2:** *“Hola Jorge”* (dirigiéndose a un estudiante de la institución) *“¿Cómo estás?”*
4. **Jorge:** *“Bien, ¿ y tú?”*
5. **Pa2:** *“Bien”* (Sigue en compañía de **E2** quien se encuentra a su lado)
6. (Ambos, padre e hija cruzan la calle de la mano para subir a su camioneta con destino a su casa)

## 1.16 Transcripción Video 16

### Simbología:

<b>E1:</b> Estudiante 1	<b>(   ):</b> Ininteligible
<b>Pr1:</b> Profesora 1	<b>(...):</b> Silencio
<b>Ma1:</b> Madre 1	<b>( )::</b> Paréntesis para aspectos no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 16 de Diciembre de 2010. 11:29 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:44 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en el patio de CIDEVI-Ven, durante la celebración de la fiesta de navidad de la institución, en la jornada de la mañana.

La interacción se lleva a cabo durante el coctel de la misma actividad, en donde comparten estudiantes, padres, apoderados y profesionales de la institución. En esta interacción participa **E1** junto a su madre **Ma1** y una de las profesoras de la institución (**Pr1**) que interviene en una sola oportunidad.

La interacción entre madre e hija es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (más alto del habitual), acorde a las necesidades de la estudiante.

Debido a la cantidad de gente y a la actividad misma, la interacción se encuentra inmersa en un contexto ruidoso, con varios sonidos ambientales como voces y música.

1. **Ma1:** *“Que, ¿me está tomando fotos? (Preguntándole a Pr1, posa frente a la cámara)*

2. **E1**: “¿Qué?” (Moviendo su rostro hacia la voz de **Ma1**, y comiendo un canapé)
3. **Ma1**: “*Está grabando Pr1*” (Dirigiéndose a **E1** en voz alta)
4. **E1**: “¿Qué?” (acerca su oído izquierdo hacia la voz de **Ma1**)
5. **Ma1**: “*Como estas comiendo atravesado ahí, el pan con huevo*” (dirigiéndose a **E1** en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)
6. **E1**: “¿mmm?” (dirigiéndose a **Ma1** para que repita lo que dijo)
7. **Ma1**: “*Con el pan atravesado*” (dirigiéndose a **E1** en voz alta y hacia su oído izquierdo)
8. **E1**: “¿mmm?” (dirigiéndose nuevamente a **Ma1** para que repita lo que dijo)
9. **Ma1**: “*Con el pan atravesado*” (dirigiéndose a **E1** con mayor volumen de voz, hacia su oído izquierdo)
10. **E1**: (Ríe)
11. **Pr1**: “*Dígale que vamos a entregar los regalos*” (Dirigiéndose a **Ma1**)
12. **Ma1**: “Oye **E1**” (mientras come pan) “*que van a entregar los regalos*” (dirigiéndose a **E1** en voz alta y hacia su oído izquierdo)
13. **E1**: “Ah... ¡ya!” “Y ¿dónde están?” (respondiendo a **Ma1**)
14. **Ma1**: “*Ahí*” (indicando el lugar físico donde se encuentran los compañeros de cursos)
15. (Ambas se trasladan al lugar físico donde se encuentran los compañeros de curso, para comenzar la entrega de los regalos de amigo secreto)

## 1.17 Transcripción Video 17

### Simbología:

<b>E2:</b> Estudiante 2	<b>(   ):</b> Ininteligible
<b>Ma2:</b> Madre 2	<b>(...):</b> Silencio
<b>Pr1:</b> Profesora 1	<b>( )::</b> Paréntesis para aspectos no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 16 de Diciembre de 2010. 11:29 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:18 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en el patio de CIDEVI-Ven, durante la celebración de la fiesta de navidad de la institución, en la jornada de la mañana.

La interacción se lleva a cabo durante el coctel de la misma actividad, en donde comparten estudiantes, padres, apoderados y profesionales de la institución. En esta interacción participa **E2** junto a su madre **Ma2** y una de las profesoras de la institución (**Pr1**) que interviene en una sola oportunidad.

La interacción entre madre e hija es realizada a través de la utilización del sistema dactilológico con alta velocidad, acorde a las características y habilidades de la estudiante.

1. **Pr1:** *“Avísele que vamos a ver el amigo secreto”*
2. **Ma2:** *“Ya... (Respondiéndole a Pr1)...(|)... L-O-S R-E-G-A-L-O-S D-E-L A-M-I-G-O S-E-C-R-E-T-O”* (Avisándole a **E2** a través del uso del sistema dactilológico en su mano derecha) (Suelta la mano de **E2**)
3. **E2:** (Sonríe, haciendo la seña de “aplausos” preparándose para la entrega de los regalos de amigo secreto, mientras come)

## 1.18 Transcripción Video 18

### Simbología:

**E2:** Estudiante 2                      ( | ): Ininteligible

**Ma2:** Madre 2                         (...): Silencio

( ): Paréntesis para aspectos  
no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 16 de Diciembre de 2010. 11:34 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:29 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en el patio de CIDEVI-Ven, durante la celebración de la fiesta de navidad de la institución, en la jornada de la mañana.

La interacción se lleva a cabo durante el coctel de la misma actividad, en donde comparten estudiantes, padres, apoderados y profesionales de la institución. En esta interacción participa **E2** junto a su madre **Ma2**.

La interacción entre madre e hija es realizada a través de la utilización del sistema dactilológico con alta velocidad, acorde a las características y habilidades de la estudiante.

1. **Ma2:** "...(|)..." (Conversa con **E2** a través de sistema dactilológico con velocidad rápida en su mano derecha)

## 1.19 Transcripción Video 19

### Simbología:

**E1:** Estudiante 2                      (**I**): Ininteligible

**Pa2:** Padre 2                         (**...)**: Silencio

**( ):** Paréntesis para aspectos  
no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 16 de Diciembre de 2010. 11:35 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:29 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en el patio de la institución, durante el cóctel de la graduación de fin de año y la entrega de regalos.

En esta interacción participan **E2** junto a su **Pa2**.

La interacción entre ambos es realizada a través de lengua de señas con apoyo de dactilológico táctil, según las necesidades de la estudiante.

La interacción se realiza en un ambiente ruidoso, con sonidos ambientales, donde se encuentran ambos junto a los invitados.

1. **Pa2:** “**(I)**... (Comenta a través de dactilológico en la mano derecha de **E2** acerca de las personas que se encuentran presentes en el patio)
2. **E2:** (Asiente con su cabeza y prepara su regalo)
3. **Pa2:** “¡Ceci!” (Dirigiéndose a una de las profesionales de la institución)



## 2. Matrices Análisis Observación no participante.

### 2.1 Matriz Estudiante 1

**Nombre:** Estudiante 1

**Edad:** 21 años

**Curso:** Nivelación de estudios

**Diagnóstico:** Síndrome de Usher, Tipo 2.

<b>Categoría A</b>		
<b>Sistemas de comunicación de tipo expresivas utilizadas por las estudiantes</b>		
<b>CITAS</b>	<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>OBSERVACIONES</b>
2. <b>E1:</b> “ <i>Gracias</i> ” (Dirigiéndose a <b>E2</b> en lengua de señas táctil)	“ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas”.	<b>Utiliza lengua de señas táctil para comunicarse con su interlocutor.</b>
4. <b>E1:</b> “ <i>Sí</i> ” (Asiente con su cabeza confirmando la pregunta) (Sigue leyendo los letreros en braille)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Sistema basado en código de escritura</b> (...) tiene relación con la escritura pero a través de la escritura en sistema braille. Si la persona presentó	<b>Responde en lengua oral</b>



del esquema) “Ah... ahí está”	dificultades visuales antes de las auditivas, probablemente se ha especializado en la utilización de este sistema como un código de acceso a la información”	
4. <b>E1:</b> “No” (Susurra en voz baja, realizando un movimiento de cabeza en forma negativa. Sonríe)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”	<b>Responde en lengua oral y gesto natural.</b>
2. <b>E1:</b> “Mi mamá...” (Dirigiéndose en lengua de señas táctil hacia <b>E2</b> )	“ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”	<b>Se dirige a su interlocutor en lengua de señas táctil.</b>
4. <b>E1:</b> “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)	“ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas. <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo	<b>Se dirige a su interlocutor en lengua de señas y dactilológico táctil.</b>

	la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.	
8. <b>E1:</b> (Se aproxima a <b>E2</b> y toma su mano derecha) “ <b>(I)</b> ... ¿Si?” (Dirigiéndose a <b>E2</b> en dactilológico y lengua de señas)	“ <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.	<b>Se dirige a su interlocutor en lengua de señas y dactilológico.</b>
3. <b>E1:</b> “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...” (Dirigiéndose a <b>E2</b> utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)	“ <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.	<b>Se dirige a su interlocutor a través del sistema dactilológico.</b> <i>“La interacción se encuentra inmersa en un contexto con ruido normal del ambiente como voces y música.”</i>
5. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza) “ <b>Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...</b> ” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)	“ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se trasmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas. <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando	<b>Se dirige a su interlocutor en lengua de señas y dactilológico.</b> <i>“La interacción se encuentra inmersa en un contexto con ruido normal del ambiente como voces y música.”</i>

	<p>adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	
<p>7. <b>E1:</b> “<i>Sí</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> con lengua de señas táctil)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas”.</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor en lengua de señas táctil.</b></p>
<p>5. <b>Ep1:</b> “<i>Si tienes alguna duda o consulta, pregunta</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>6. <b>E1:</b> “<i>Ehh... a ver, es que, si no termino la prueba, quedan, las dejo hasta donde llegue, ¿cierto?</i>” (Dirigiéndose a <b>Ep1</b> de forma oral)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de lengua oral.</b></p>
<p>8. <b>E1:</b> “<i>Ahh... ya. ¿Lo mismo va a pasar el día que hagamos las</i></p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de lengua oral.</b></p>

<p><i>pruebas?” (Dirigiéndose a <b>Ep1</b> de forma oral)</i></p>		
<p>10. <b>E1:</b> <i>“Ah. O sea, ¿ahí tengo que terminar la prueba?”</i> (Preguntándole a <b>Ep1</b> de forma oral)</p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de lengua oral.</b></p>
<p>15. <b>Ep1:</b> <i>“En algunas preguntas vas a tener que tener como comprensión lectora, porque te van a poner trampas, y en ese caso vas a tener que analizar lo que te han dado para contestar preguntas. ¿ya? Eso”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>16. <b>E1:</b> <i>“S”</i> (Asiente con su cabeza)</p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de lengua oral.</b></p>
<p>6. <b>C2:</b> <i>“E1”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>7. <b>E1:</b> <i>“Ah”</i> (Mira y acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>C2</b>)</p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de lengua oral.</b></p>

<p>8. <b>C2:</b> <i>“Los chocolates están en la cocina”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz medianamente alta y de forma lenta)</p> <p>9. <b>E1:</b> <i>“¿Qué?”</i> (Tomando la mano de <b>C2</b> y acercando su oído izquierdo hacia su voz)</p> <p>10. <b>C2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> subiendo más el volumen de su voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) <i>“Los chocolates están en la cocina”</i></p> <p>11. <b>E1:</b> <i>“Pucha, no entendí”</i> (Dirigiéndose a <b>C2</b> en voz con volumen habitual)</p>		
<p>4. <b>Pr2:</b> <i>“A cuánto están los cachitos?”</i> (se aproxima un poco más hacia <b>E1</b>)</p> <p>5. <b>E1:</b> <i>“No sé”</i> (muestra en su rostro expresión de confusión)</p> <p>6. <b>Pr2:</b> <i>“¿A cómo están los</i></p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de lengua oral.</b></p>

<p><i>cachitos?</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz más alta que la ocasión anterior)</p> <p>7. <b>E1:</b> <i>“Están todos a \$200”</i> (Dirigiéndose a <b>Pr2</b> en voz normal)</p>		
<p>9. <b>E1:</b> (Sigue ordenando sus productos) <i>“A esto me dedico los fines de semana”</i> (Dirigiéndose con su mirada y en voz alta hacia la voz de <b>Pr2</b>)</p> <p>10. <b>Pr2:</b> <i>“Hay que bien”</i> (Respondiendo en voz alta a <b>E1</b>)</p> <p>11. <b>E1:</b> (Sonríe) <i>“Mi mamá a veces me ayuda también”</i> (Dirigiéndose a <b>Pr2</b>)</p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de lengua oral.</b></p>
<p>5. <b>E1:</b> <i>“S-Í”</i>, (Tomando la mano de <b>E2</b> deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético (...)</b> reducen las palabras a signos que se trasmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil (...)</b> este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de deletreo en mano, utilizando el sistema dactilológico.</b></p>

<p>seña “cachos”) “cachos”. (<b>E1</b> se acomoda, tomando la mano de <b>E2</b> para comunicarle algo a través del sistema dactilológico)  <i>“T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”</i></p>	<p>su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.  <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>Utiliza apoyo en lengua de señas.</b></p>
<p>7. <b>E1:</b> (Entrega la bolsa de chocolates a <b>E2</b> en sus manos)  <i>“\$200”</i> (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de <b>E2</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de deletreo en mano, utilizando el apoyo en lengua de señas.</b></p>
<p>23. <b>E1:</b> (Toma la mano de <b>E2</b>) <i>“N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O”</i> (A través del sistema dactilológico táctil)</p>	<p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>Se dirige al interlocutor a través del uso del sistema dactilológico en manos de E2.</b></p>
<p>2. <b>E1:</b> “¿Qué?” (Moviendo su rostro hacia la voz de <b>Ma1</b>, y comiendo un canapé)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de lengua oral, aproximando su mirada a</b></p>

<p>3. <b>Ma1:</b> “<i>Está grabando Pr1</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>4. <b>E1:</b> “<i>¿Qué?</i>” (Acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>Ma1</b>)</p> <p>5. <b>Ma1:</b> “<i>Como estas comiendo atravesado ahí, el pan con huevo</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)</p> <p>6. <b>E1:</b> “<i>¿mmm?</i>” (Dirigiéndose a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>7. <b>Ma1:</b> “<i>Con el pan atravesado</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>8. <b>E1:</b> “<i>¿mmm?</i>” (Dirigiéndose nuevamente a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>9. <b>Ma1:</b> “<i>Con el pan atravesado</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con mayor volumen de voz, hacia su oído</p>		<p><b>este.</b></p>
---	--	---------------------



<p>izquierdo)</p> <p>10. <b>E1:</b> (Ríe)</p>		
<p>12. <b>Ma1:</b> “Oye <b>E1</b>” (Mientras come pan) “<i>que van a entregar los regalos</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>13. <b>E1:</b> “Ah... ¡ya!” “Y ¿dónde están?” (Respondiendo a <b>Ma1</b>)</p> <p>14. <b>Ma1:</b> “Ahí” (Indicando el lugar físico donde se encuentran los compañeros de cursos)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de lengua oral.</b></p>

<b>Categoría B</b>		
<b>Sistemas de comunicación de tipo receptivas utilizadas por las estudiantes</b>		
<b>CITAS</b>	<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>OBSERVACIONES</b>
1. <b>E2:</b> (Toma el brazo izquierdo de <b>E1</b> para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de <b>E1</b> hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10 segundos cada uno) <i>“Si, listo”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)	<b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”	<b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b>
2. <b>E1:</b> (Busca una frase en braille, dentro del esquema de trabajo)	<b>“Sistema basado en código de escritura (...)</b> sistemas utilizan el lenguaje escrito a través de caracteres ordinarios o con el sistema braille para emitir mensajes. <b>Escritura en Braille (...)</b> escritura en sistema braille. Si la persona presentó dificultades visuales antes de las auditivas, probablemente se ha especializado en la utilización de este sistema como un código de acceso a la información”	<b>Lee la información a través de textos escritos en Braille.</b>
3. <b>Ps:</b> <i>“Ah... ¿cierto?”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)	<b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”	<b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b>
6. <b>E1:</b> (Lee el letrero escrito en	<b>“Sistema basado en código de escritura (...)</b> sistemas utilizan el lenguaje escrito a través de caracteres	<b>Lee la información a través</b>

Braille) “ <i>VE-LLO ... FA-CIAL</i> ”	ordinarios o con el sistema braille para emitir mensajes. <b>Escritura en Braille</b> (...) escritura en sistema braille. Si la persona presentó dificultades visuales antes de las auditivas, probablemente se ha especializado en la utilización de este sistema como un código de acceso a la información”	<b>de textos escritos en Braille.</b>
7. <b>Ps:</b> “ <i>¿Vello facial puede ser?</i> ” (Pregunta a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho) 8. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza confirmando la afirmación)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”	<b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b>
9. <b>Ps:</b> “ <i>Ya, C2, ¿Qué crees tú? ¿Están bien los letreros? Mire. Saca un poquito la mano E1, para que C2 pueda mirar</i> ” (Realizando petición a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”	<b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b>
8. <b>Ps:</b> “ <i>Ya, vamos a ver lo que dice C2. Tú dices que se ensanchan los hombros entonces, ¿cierto?</i> ” (Dirigiéndose a los estudiantes)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”	<b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b>

9. <b>E1:</b> (Asiente positivamente con su cabeza frente a la afirmación realizada)		
10. <b>Ps:</b> “ <b>C2</b> , ¿Qué dice usted? del que viene, estará bien la <b>E1</b> o se habrá equivocado la <b>E1</b> ” 11. <b>E1:</b> “No” (Susurra en voz baja, realizando un movimiento de cabeza en forma negativa. Sonríe)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”	<b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b>
6. <b>Ps:</b> “El que hizo la <b>E1</b> está al otro lado, mire, (Indica con su dedo el lugar en donde se encuentra la información) la <b>E1</b> dijo que se ensanchan los hombros, ¿Qué cree usted? ( <b>E1</b> ríe mientras busca y lee un texto en braille dentro del esquema)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz” “ <b>Sistema basado en código de escritura</b> (...) sistemas utilizan el lenguaje escrito a través de caracteres ordinarios o con el sistema braille para emitir mensajes. <b>Escritura en Braille</b> (...) escritura en sistema braille. Si la persona presentó dificultades visuales antes de las auditivas, probablemente se ha especializado en la utilización de este sistema como un código de acceso a la información”	<b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b>  <b>Lee la información a través de textos escritos en Braille.</b>
3. <b>E2:</b> “¿Ahora trabajas otra cosa? (Utilizando voz alta con apoyo	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...)	<b>Recepción de la información a través de</b>

de lengua de señas)... <i>Tú mamá...</i>	<p><i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p> <p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>canal auditivo. Voz alta.</b></p> <p><b>Recepción de información a través de algunas señas.</b></p>
<p>5. <b>E2:</b> “<i>No se, cuanto vale (...) voy a preguntar</i>” (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas)</p> <p>6. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p> <p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b></p> <p><b>Recepción de información a través de algunas señas.</b></p>
<p>6. <b>E2:</b> “<i>¿Si? ¿Cómo?</i>” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b></p>
<p>4. <b>E2:</b> “<i>Yo,</i> (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) <i>P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E</i></p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b></p>

<p>L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S" (Utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de <b>E1</b> y de manera lenta)</p>	<p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>Recepción a través de sistema dactilológico táctil.</b> <i>“La interacción se encuentra inmersa en un contexto con ruido normal del ambiente como voces y música.”</i></p>
<p>6. <b>E2:</b> “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz” “<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b> <b>Recepción a través de lengua de señas.</b></p>
<p>5. <b>C3:</b> “¿Quieres maní salado?” (Se acerca hacia <b>E1</b>) 6. <b>E1:</b> (Agacha su cabeza para escuchar mejor la voz de <b>C3</b>)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo.</b></p>
<p>8. <b>C3:</b> “¿Quieres maní salado?” (Se acerca aún más a <b>E1</b> hacia</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor</p>	<p><b>Recepción de la información a través de</b></p>

<p>su oído izquierdo)</p> <p>9. <b>E1:</b> “No, gracias” (Mueve su cabeza en forma de negación)</p>	<p>audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>canal auditivo.</b></p>
<p>9. <b>Ep1:</b> “Hoy día vas a tener tres pruebas. Cada prueba es con alternativas y tu vas a tener una hoja en blanco en donde tienes que poner el número de la respuesta con la alternativa que crees es correcta” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>10. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Volumen normal.</b></p> <p><i>“El contexto se observa tranquilo, sin ruidos ni distracciones ambientales.”</i></p>
<p>11. <b>Ep1:</b> “Vamos a comenzar con biología, luego vamos a tener matemáticas y por último consumo y calidad de vida. ¿ya?” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo.</b></p> <p><i>“El contexto se observa tranquilo, sin ruidos ni distracciones ambientales.”</i></p>

derecho) 12. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)		
5. <b>Ep1:</b> <i>“Si tienes alguna duda o consulta, pregunta”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho) 6. <b>E1:</b> <i>“Ehh... a ver, es que, si no termino la prueba, quedan, las dejo hasta donde llegue, ¿cierto?”</i> (Dirigiéndose a <b>Ep1</b> de forma oral) 7. <b>Ep1:</b> <i>“Si”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos.”	<b>Recepción de la información a través de canal auditivo.</b> <i>“El contexto se observa tranquilo, sin ruidos ni distracciones ambientales.”</i>
9. <b>Ep1:</b> <i>“No, ahí vas a tener el tiempo suficiente, te van a dar tiempo que tu necesites para, para responder las preguntas”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos.”	<b>Recepción de la información a través de canal auditivo.</b> <i>“El contexto se observa tranquilo, sin ruidos ni</i>



lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)		<i>distracciones ambientales.”</i>
11. <b>Ep1</b> : “ <i>Si, porque vas a tener un tiempo determinado, más largo del que vas a tener ahora</i> ” (Preguntándole a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Hablar por el oído de mejor audición</i> : Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos.”	<b>Recepción de la información a través de canal auditivo.</b> <i>“El contexto se observa tranquilo, sin ruidos ni distracciones ambientales.”</i>
17. <b>Ep1</b> : “ <i>En algunas preguntas vas a tener que tener como comprensión lectora, porque te van a poner trampas, y en ese caso vas a tener que analizar lo que te han dado para contestar preguntas. ¿ya? Eso</i> ” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho) 18. <b>E1</b> : “ <i>Si</i> ” (Asiente con su cabeza)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Hablar por el oído de mejor audición</i> : Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos.”	<b>Recepción de la información a través de canal auditivo.</b> <i>“El contexto se observa tranquilo, sin ruidos ni distracciones ambientales</i>
2. <b>C2</b> : “ <i>Hola E1</i> ” (dirigiéndose a <b>E1</b> con voz medianamente alta)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...)	<b>Recepción de la información a través de</b>

<ol style="list-style-type: none"> <li>3. <b>E1:</b> (no responde a la voz. Se muestra tranquila en su puesto)</li> <li>4. <b>C2:</b> (Al no recibir respuesta se aproxima a <b>E1</b> por un costado de la mesa) (toma la mano de <b>E1</b>)</li> <li>5. <b>E1:</b> (Recibe la mano de <b>C2</b> y levanta su rostro esperando la interacción del mismo)</li> <li>6. <b>C2:</b> “<b>E1</b>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</li> <li>7. <b>E1:</b> “Ah” (mira y acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>C2</b>)</li> <li>8. <b>C2:</b> “<i>Los chocolates están en la cocina</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> con voz medianamente alta y de forma lenta)</li> <li>9. <b>E1:</b> “¿Qué?” (Tomando la mano de <b>C2</b> y acercando su oído izquierdo hacia su voz)</li> <li>10. <b>C2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> subiendo</li> </ol>	<p><i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>canal auditivo y táctil.</b></p>
---	---	--

<p>más el volumen de su voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) “Los chocolates están en la cocina”</p> <p>11. <b>E1:</b> “Pucha, no entendí” (Dirigiéndose a <b>C2</b> en voz con volumen habitual)</p> <p>12. <b>C2:</b> (Nuevamente y de forma más lenta aún, <b>C2</b> repite la información entregada anteriormente a <b>E1</b>) “Los chocolates están en la cocina”</p> <p>13. <b>E1:</b> “¡Ahh! Ya” (Sonríe al comprender el mensaje)</p>		
<p>2. <b>Pr2:</b> (Mirando los productos de la feria navideña) “¡Yo quiero cachitos!” (...) ¿A cuánto están los cachitos <b>E1</b>? (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>3. <b>E1:</b> (Levanta su rostro mirando alrededor) “¿mmm...?”</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <b>Volumen:</b> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b></p>

<p>4. <b>Pr2:</b> “A cuánto están los cachitos? (se aproxima un poco más hacia <b>E1</b>)</p> <p>5. <b>E1:</b> “No sé” (muestra en su rostro expresión de confusión)</p> <p>6. <b>Pr2:</b> “¿A cómo están los cachitos? (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz más alta que la ocasión anterior)</p> <p>7. <b>E1:</b> “Están todos a \$200” (Dirigiéndose a <b>Pr2</b>)</p>		
<p>9. <b>E1:</b> (Sigue ordenando sus productos) “A esto me dedico los fines de semana” (Dirigiéndose con su mirada y en voz alta hacia la voz de <b>Pr2</b>)</p> <p>10. <b>Pr2:</b> “Hay que bien” (Respondiendo en voz alta a <b>E1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b></p>
<p>7. <b>E2:</b> (Se aproxima a <b>E1</b> por detrás de ella, quien se</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b></p>	<p><b>Recepción de la información a través de</b></p>

<p>encuentra sentada en su puesto. Toca sus hombros)</p> <p>8. <b>E1:</b> (Reconoce las manos de <b>E2</b>) (Se toman de las manos)</p> <p>9. <b>E2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que <b>E1</b> vende) “<i>Cachitos</i>” (sonríe)</p>	<p>(...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>canal auditivo. Voz alta.</b></p> <p><b>Se llama la atención con cercanía corporal (a través del tacto)</b></p>
<p>6. <b>E2:</b> “<i>Sí, ¿cuánto valen?</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p> <p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b></p> <p><b>Recepción de la información a través de la percepción de algunas señas.</b></p>
<p>8. <b>E2:</b> “<i>Sí</i>” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p> <p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b></p>

a E1)	signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas."	<b>Recepción de la información a través de la percepción de algunas señas.</b>
<p>15. <b>TO:</b> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta) <i>"Nos vamos a cambiar de nuevo, porque otra vez nos está llegando el sol"</i></p> <p>16. <b>E1:</b> (Sonríe) <i>"Ya"</i></p> <p>17. <b>TO:</b> <i>"Así que te voy a sacar la mesa un poquito"</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>18. <b>E1:</b> <i>"Ya"</i> (respondiendo a <b>TO</b>)</p>	"Sistema basado en lengua oral (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz"	<b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b>
<p>19. <b>E2:</b> (Toma la mano de <b>E1</b> y entrega un billete de \$1000) <i>"Luca"</i> (ríe y le menciona en voz alta)</p> <p>20. <b>E1:</b> (Recibe el dinero y busca vuelto en su bolsillo para entregarlo a <b>E2</b>)</p>	"Sistema basado en lengua oral (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz"	<b>Recepción de la información a través de lengua oral.</b>  <b>Utilización de cercanía y tacto para llamar la atención de E1.</b>

<p>23. <b>E1:</b> (Toma la mano de <b>E2</b>) “<i>N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O</i>” (a través del sistema dactilológico táctil)</p> <p>24. <b>E2:</b> “<i>¿No tienes? A ver, espera</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral en voz alta) (Busca dinero en su monedero) “<i>No creo, espérate. Mira</i>” (Toma la mano de <b>E1</b> para pasarle unas monedas)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua oral.</b></p> <p><b>Utilización de cercanía y tacto para llamar la atención de E1.</b></p>
<p>2. <b>E1:</b> “<i>¿Qué?</i>” (Moviendo su rostro hacia la voz de <b>Ma1</b>, y comiendo un canapé)</p> <p>3. <b>Ma1:</b> “<i>Está grabando Pr1</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>4. <b>E1:</b> “<i>¿Qué?</i>” (Acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>Ma1</b>)</p> <p>5. <b>Ma1:</b> “<i>Como estas comiendo atravesado ahí, el pan con huevo</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua oral, cerca de su oído.</b></p>

<p>voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)</p> <p>6. <b>E1:</b> “¿mmm?” (Dirigiéndose a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>7. <b>Ma1:</b> “Con el pan atravesado” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>8. <b>E1:</b> “¿mmm?” (Dirigiéndose nuevamente a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>9. <b>Ma1:</b> “Con el pan atravesado” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con mayor volumen de voz, hacia su oído izquierdo)</p> <p>10. <b>E1:</b> (Ríe)</p>		
<p>12. <b>Ma1:</b> “Oye <b>E1</b>” (mientras come pan) “que van a entregar los regalos” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua oral, cerca de su oído.</b></p>



<p>13. <b>E1:</b> “Ah... ¡ya!” “Y ¿dónde están?” (respondiendo a <b>Ma1</b>)</p> <p>14. <b>Ma1:</b> “Ahí” (indicando el lugar físico donde se encuentran los compañeros de cursos)</p>		
--	--	--

<b>Categoría C</b>		
<b>Adaptación de los distintos sistemas de comunicación</b>		
<b>CITAS</b>	<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>OBSERVACIONES</b>
2. <b>E1:</b> “ <i>Gracias</i> ” (Dirigiéndose a <b>E2</b> en lengua de señas táctil)	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> <b>Lengua de señas táctil.</b> <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<b>Utiliza la lengua de señas táctil para dirigirse a su interlocutor.</b>
2. <b>E1:</b> “ <i>Mi mamá...</i> ” (Dirigiéndose en lengua de señas táctil hacia <b>E2</b> )	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> <b>Lengua de señas táctil.</b> <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<b>Utiliza la lengua de señas táctil para dirigirse a su interlocutor.</b>
4. <b>E1:</b> “ <i>¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...</i> ” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> <b>Lengua de señas táctil.</b> <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p> <p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<b>Utiliza la lengua de señas y sistema dactilológico táctil para dirigirse a su interlocutor.</b>
8. <b>E1:</b> (Se aproxima a <b>E2</b> y toma su mano derecha) “ <b>(I)</b> ... <i>¿Si?</i> ” (Dirigiéndose a <b>E2</b> en dactilológico y lengua de señas)	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> <b>Lengua de señas táctil.</b> <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p> <p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b></p>	<b>Utiliza la lengua de señas y sistema dactilológico táctil para dirigirse a su interlocutor.</b>

	considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”	
3. <b>E1:</b> “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...” (Dirigiéndose a <b>E2</b> utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)	“ <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”	<b>Utiliza la lengua de señas y sistema dactilológico táctil para dirigirse a su interlocutor.</b>
5. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza) “Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)	“ <b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b> <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.” “ <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”	<b>Utiliza la lengua de señas y sistema dactilológico táctil para dirigirse a su interlocutor.</b>
5. <b>E1:</b> “S-í”, (Tomando la mano de <b>E2</b> deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la	“ <b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b> <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.” “ <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b>	<b>Utiliza la lengua de señas y sistema dactilológico táctil para dirigirse a su interlocutor.</b>

<p>seña “cachos”) “cachos”. (E1 se acomoda, tomando la mano de E2 para comunicarle algo a través del sistema dactilológico)</p> <p><i>“T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”</i></p>	<p>considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	
<p><b>23.E1:</b> (Toma la mano de E2) “N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O” (A través del sistema dactilológico táctil)</p>	<p><b>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<p><b>Utiliza sistema dactilológico para dirigirse a su interlocutor.</b></p>

<b>Categoría Emergente</b>		
<b>Adaptaciones que deben realizar los interlocutores para comunicarse con personas que presentan sordoceguera</b>		
<b>CITAS</b>	<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>OBSERVACIONES</b>
1. <b>E2:</b> (( ))... “ <i>Si, listo</i> ” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)	“ <b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”	<b>Interlocutor realiza adaptación de volumen de voz</b>
3. <b>Ps:</b> “ <i>Ah... ¿cierto?</i> ” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)	“ <b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”	<b>Interlocutor realiza adaptación de volumen de voz. Además adaptación en cercanía hacia oído de mejor audición.</b>
7. <b>Ps:</b> “ <i>¿Vello facial puede ser?</i> ” (pregunta a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)	“ <b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”	<b>Interlocutor realiza adaptación de volumen de voz. Además adaptación en cercanía hacia oído de mejor audición.</b>
9. <b>Ps:</b> “ <i>Ya, C2, ¿Qué crees tú? ¿Están bien los letreritos? Mire. Saca un poquito la mano E1, para que C2 pueda mirar</i> ”	“ <b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que	<b>Interlocutor realiza adaptación de volumen de voz. Además adaptación en cercanía hacia oído de</b>

(realizando petición a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)	de costumbre, o eleve el volumen de su voz”	<b>mejor audición.</b>
1. <b>E2:</b> “¿Ahora trabajas otra cosa? (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas) ...Tú mamá...”	“ <b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz” “ <b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b> <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”	<b>Interlocutor realiza adaptación de volumen de voz.</b> <b>Apoyo con lengua de señas.</b>
2. <b>E2:</b> “No se, cuanto vale (...) voy a preguntar” (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas)	“ <b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz” “ <b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b> <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”	<b>Interlocutor realiza adaptación de volumen de voz.</b> <b>Apoyo con lengua de señas.</b>
2. <b>E2:</b> “¿Si? ¿Cómo?” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)	“ <b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”	<b>Interlocutor realiza adaptación de volumen de voz.</b>
4. <b>E2:</b> “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S (utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de <b>E1</b> y de	“ <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”	<b>Interlocutor realiza adaptación de velocidad en la realización del sistema dactilológico. Además adaptación de dactilológico táctil.</b>

manera lenta)		“La interacción se encuentra inmersa en un contexto con ruido normal del ambiente como voces y música.”
6. <b>E2:</b> “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p> <p>“<b>Sistema no Alfabético</b> <b>Lengua de señas táctil.</b> <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Interlocutor realiza adaptación de volumen de voz.</b></p> <p><b>Apoyo con lengua de señas.</b></p>
8. <b>C3:</b> “¿Quieres maní salado?” (Se acerca aún más a <b>E1</b> hacia su oído izquierdo) 9. <b>E1:</b> “No, gracias” (Mueve su cabeza en forma de negación)	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Interlocutor realiza adaptación de volumen de voz y proximidad hacia oído con mejor audición.</b></p> <p>“Dentro de la sala se encuentran varias personas, motivo por el que se dificulta la escucha de los mensajes orales”</p>
1. <b>Ep1:</b> “Hoy día vas a tener tres pruebas. Cada prueba es con	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar</p>	<p><b>Adaptación realizada en relación a la distancia y</b></p>

<p><i>alternativas y tu vas a tener una hoja en blanco en donde tienes que poner el número de la respuesta con la alternativa que crees es correcta”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>2. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p>	<p>directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos.  <u>Distancia:</u> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona”</p>	<p><b>proximidad con E1.</b>  <b>No se presentan adaptaciones a nivel de volumen</b>  <i>“El contexto se observa tranquilo, sin ruidos ni distracciones ambientales.”</i></p>
<p>3. <b>Ep1:</b> <i>“Vamos a comenzar con biología, luego vamos a tener matemáticas y por último consumo y calidad de vida. ¿ya?”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>4. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)  Lengua Oral Adaptada (...)</b>  <u>Hablar por el oído de mejor audición:</u> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos.  <u>Distancia:</u> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona”</p>	<p><b>Adaptación realizada en relación a la distancia y proximidad con E1.</b>  <b>No se presentan adaptaciones a nivel de volumen</b>  <i>“El contexto se observa tranquilo, sin ruidos ni distracciones ambientales.”</i></p>
<p>5. <b>Ep1:</b> <i>“Si tienes alguna duda o consulta, pregunta”</i></p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)  Lengua Oral Adaptada (...)</b>  <u>Hablar por el oído de mejor audición:</u> Se puede preguntar</p>	<p><b>Adaptación realizada en relación a la distancia y</b></p>



<p>(Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>6. <b>E1</b>: “Ehh... a ver, es que, si no termino la prueba, quedan, las dejo hasta donde llegue, ¿cierto? (Dirigiéndose a <b>Ep1</b> de forma oral)</p>	<p>directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos.</p> <p><i>Distancia</i>: El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona”</p>	<p><b>proximidad con E1.</b></p> <p><b>No se presentan adaptaciones a nivel de volumen</b></p> <p><i>“El contexto se observa tranquilo, sin ruidos ni distracciones ambientales.”</i></p>
<p>17.<b>Ep1</b>: “En algunas preguntas vas a tener que tener como comprensión lectora, porque te van a poner trampas, y en ese caso vas a tener que analizar lo que te han dado para contestar preguntas. ¿ya? Eso” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>18.<b>E1</b>: “Si” (Asiente con su cabeza)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Hablar por el oído de mejor audición</i>: Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Distancia</i>: El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona”</p>	<p><b>Adaptación realizada en relación a la distancia y proximidad con E1.</b></p> <p><b>No se presentan adaptaciones a nivel de volumen</b></p> <p><i>“El contexto se observa tranquilo, sin ruidos ni distracciones ambientales.”</i></p>
<p>2. <b>C2</b>: “Hola <b>E1</b>” (dirigiéndose a <b>E1</b> con voz medianamente alta)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Distancia</i>: El emisor deberá colocarse tan cerca de la</p>	<p><b>Adaptación realizada por el interlocutor de E1</b></p>

<p>3. <b>E1:</b> (no responde a la voz. Se muestra tranquila en su puesto)</p> <p>4. <b>C2:</b> (Al no recibir respuesta se aproxima a <b>E1</b> por un costado de la mesa) (toma la mano de <b>E1</b>)</p> <p>5. <b>E1:</b> (Recibe la mano de <b>C2</b> y levanta su rostro esperando la interacción del mismo)</p> <p>6. <b>C2:</b> “<b>E1</b>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>7. <b>E1:</b> “<i>Ah</i>” (mira y acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>C2</b>)</p> <p>8. <b>C2:</b> “<i>Los chocolates están en la cocina</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> con voz medianamente alta y de forma lenta)</p> <p>9. <b>E1:</b> “<i>¿Qué?</i>” (Tomando la mano de <b>C2</b> y acercando su oído izquierdo hacia su voz)</p> <p>10. <b>C2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> subiendo</p>	<p>persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona.</p> <p><u>Volumen:</u> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>relacionada al aumento progresivo del volumen de la voz y cercanía física (proximidad corporal) para que el mensaje sea recibido en su totalidad.</b></p> <p><i>“ruido externo del lugar en el que se encuentran”</i></p>
--	--	---

<p>más el volumen de su voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) “Los chocolates están en la cocina”</p> <p>11. <b>E1:</b> “Pucha, no entendí” (Dirigiéndose a <b>C2</b> en voz con volumen habitual)</p> <p>12. <b>C2:</b> (Nuevamente y de forma más lenta aún, <b>C2</b> repite la información entregada anteriormente a <b>E1</b>) “Los chocolates están en la cocina”</p> <p>13. <b>E1:</b> “¡Ahh! Ya” (Sonríe al comprender el mensaje)</p>		
<p>2. <b>Pr2:</b> (Mirando los productos de la feria navideña) “¡Yo quiero cachitos!” (...) ¿A cuánto están los cachitos <b>E1</b>? (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>3. <b>E1:</b> (Levanta su rostro mirando alrededor) “¿mmm...?”</p>	<p>“Sistema basado en lengua oral (...) Lengua Oral Adaptada (...)”</p> <p><u>Distancia:</u> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona.</p> <p><u>Volumen:</u> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Adaptación realizada por el interlocutor de E1 relacionada al aumento progresivo del volumen de la voz y cercanía física (proximidad corporal) para que el mensaje sea</b></p>

<p>4. <b>Pr2:</b> “A cuánto están los cachitos? (se aproxima un poco más hacia <b>E1</b>)</p>		<p><b>recibido en su totalidad.</b>  <i>“debido al ruido externo del lugar en el que se encuentran”</i></p>
<p>9. <b>E1:</b> (Sigue ordenando sus productos) “A esto me dedico los fines de semana” (Dirigiéndose con su mirada y en voz alta hacia la voz de <b>Pr2</b>)</p> <p>10. <b>Pr2:</b> “Hay que bien” (Respondiendo en voz alta a <b>E1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b>  <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b>  <u>Volumen:</u> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Adaptación realizada por el interlocutor de E1 relacionada al aumento progresivo del volumen de la voz y cercanía física (proximidad corporal) para que el mensaje sea recibido en su totalidad.</b>  <i>“debido al ruido externo del lugar en el que se encuentran”</i></p>
<p>1. <b>E2:</b> (Se aproxima a <b>E1</b> por detrás de ella, quien se encuentra sentada en su puesto. Toca sus hombros)</p> <p>2. <b>E1:</b> (Reconoce las manos de <b>E2</b>) (Se toman de las manos)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b>  <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b>  <u>Distancia:</u> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona.  <u>Volumen:</u> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Adaptación realizada por el interlocutor de E1 relacionada al aumento del volumen de la voz.</b>  <b>Adaptación de cercanía física (proximidad corporal)</b></p>

<p>3. <b>E2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que <b>E1</b> vende) “Cachitos” (sonríe)</p>		<p><b>a través del tacto.</b> <i>“El ambiente es exterior en donde se presentan ruidos externos y voces de distintas personas de la institución.”</i></p>
<p>6. <b>E2:</b> “Sí, ¿cuánto valen?” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz” <b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz” <b>“Sistema no Alfabético</b> <b>Lengua de señas táctil.</b> <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación realizada por el interlocutor de E1 relacionada al aumento del volumen de la voz.</b> <b>Adaptación de señas realizadas de forma táctil.</b> <i>“El ambiente es exterior en donde se presentan ruidos externos y voces de distintas personas de la institución.”</i></p>
<p>8. <b>E2:</b> “Sí” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a <b>E1</b>)</p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz” <b>“Sistema no Alfabético</b> <b>Lengua de señas táctil.</b> <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación de volumen y de cercanía de la seña (táctil)</b> <i>“El ambiente es exterior en donde se presentan ruidos externos y voces de distintas</i></p>

		<i>personas de la institución.”</i>
<p>15. <b>TO:</b> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta) <i>“Nos vamos a cambiar de nuevo, porque otra vez nos está llegando el sol”</i></p> <p>16. <b>E1:</b> (Sonríe) <i>“Ya”</i></p> <p>17. <b>TO:</b> <i>“Así que te voy a sacar la mesa un poquito”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>18. <b>E1:</b> <i>“Ya”</i> (respondiendo a <b>TO</b>)</p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b>  <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b>  <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Adaptación realizada por el interlocutor de E1 relacionada al aumento del volumen de la voz.</b></p> <p><i>“El ambiente es exterior en donde se presentan ruidos externos y voces de distintas personas de la institución.”</i></p>
<p>24. <b>E2:</b> <i>“¿No tienes? A ver, espera”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral en voz alta) (Busca dinero en su monedero) <i>“No creo, espérate. Mira”</i> (Toma la mano de <b>E1</b> para pasarle unas monedas)</p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b>  <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b>  <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Adaptación realizada por el interlocutor de E1 relacionada al aumento del volumen de la voz.</b></p> <p><i>“El ambiente es exterior en donde se presentan ruidos externos y voces de distintas personas de la institución.”</i></p>
<p>11. <b>E1:</b> <i>“¿Qué?”</i> (Moviendo su rostro hacia la voz de <b>Ma1</b>, y comiendo un canapé)</p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b>  <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b>  <i>Distancia:</i> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la</p>	<p><b>Adaptación realizada en relación al aumento progresivo del volumen de</b></p>

<p>12. <b>Ma1:</b> “<i>Está grabando Pr1</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>13. <b>E1:</b> “<i>¿Qué?</i>” (acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>Ma1</b>)</p> <p>14. <b>Ma1:</b> “<i>Como estas comiendo atravesado ahí, el pan con huevo</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)</p> <p>15. <b>E1:</b> “<i>¿mmm?</i>” (dirigiéndose a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>16. <b>Ma1:</b> “<i>Con el pan atravesado</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>17. <b>E1:</b> “<i>¿mmm?</i>” (dirigiéndose nuevamente a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>18. <b>Ma1:</b> “<i>Con el pan atravesado</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> con mayor volumen de voz, hacia su oído</p>	<p>necesidad de la persona. <u>Volumen:</u> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>la voz.</b> <b>Adaptación de proximidad corporal hacia el oído izquierdo.</b></p>
--	--	---

<p>izquierdo)</p> <p>19. <b>E1:</b> (Ríe)</p>		
<p>12. <b>Ma1:</b> “Oye <b>E1</b>” (mientras come pan) “<i>que van a entregar los regalos</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>13. <b>E1:</b> “Ah... ¡ya!” “Y ¿dónde están?” (respondiendo a <b>Ma1</b>)</p> <p>14. <b>Ma1:</b> “Ahí” (indicando el lugar físico donde se encuentran los compañeros de cursos)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Distancia:</i> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Adaptación realizada en relación al aumento progresivo del volumen de la voz.</b></p> <p><b>Adaptación de proximidad corporal hacia el oído izquierdo.</b></p>
<p>4. <b>E2:</b> (Se aproxima a <b>E1</b>, toca su rostro) “<i>Amigo secreto</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta, besa su mejilla y la abraza)</p> <p>5. (Ambas ríen y se abrazan cariñosamente)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Distancia:</i> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Adaptación de cercanía táctil y aumento de volumen de voz.</b></p>



## 2.2 Matriz Estudiante 2

**Nombre:** Estudiante 2

**Edad:** 24 años

**Curso:** Nivelación de estudios

**Diagnóstico:** Sordoceguera

<b>Categoría A</b>		
<b>Sistemas de comunicación de tipo expresivas utilizadas por las estudiantes</b>		
<b>CITAS</b>	<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>OBSERVACIONES</b>
4. <b>E2:</b> (Toma el brazo izquierdo de <b>E1</b> para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de <b>E1</b> hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10 segundos cada uno) <i>“Si, listo”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)	<b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”	<b>Se expresa de manera oral, utilizando voz alta.</b>
3. <b>E2:</b> <i>“¿Ahora trabajas otra cosa?”</i> (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas) <i>“...Tú</i>	<b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”	<b>Se expresa de manera oral, utilizando voz alta.</b>

<i>mamá...</i>		
2. <b>E2:</b> “No se, cuanto vale (...) voy a preguntar” (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz.”	<b>Se expresa de manera oral, utilizando voz alta con apoyo en lengua de señas.</b>
4. <b>E2:</b> “¿Si? ¿Cómo?” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz.”	<b>Se expresa a través de lengua oral.</b>
4. <b>E2:</b> “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S (utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de E1 y de manera lenta)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz.” “ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas. <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan	<b>Se expresa a través de lengua oral con apoyo en de lengua de señas y sistema dactilológico.</b>

	sordoceguera total”.	
6. <b>E2:</b> “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas) 7. <b>E1:</b> “Sí” (Dirigiéndose a <b>E2</b> con lengua de señas táctil)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz.” “ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.	<b>Se expresa a través de lengua oral con apoyo de lengua de señas.</b>
2. <b>E2:</b> “¿Qué día?” (preguntándole a <b>Ep2</b> en voz alta)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”	<b>Se expresa a través de lengua oral.</b>
4. <b>E2:</b> “Hoy día ... en la tarde, sí” (Confirmando la respuesta a <b>Ep2</b> en voz alta)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”	<b>Se expresa a través de lengua oral.</b>
6. <b>E2:</b> “Después la alternativa” (Dirigiéndose a <b>Ep2</b> en voz alta)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”	<b>Se expresa a través de lengua oral.</b>
8. <b>E2:</b> “No, ninguna” (respondiéndole a <b>Ep2</b> en voz alta)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”	<b>Se expresa a través de lengua oral.</b>
2. <b>E2:</b> “Yo muy bien, fui a comprar con mi mamá y mi papá porque	“ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe	<b>Se expresa a través de lengua de señas a corta</b>

<p><i>estaba buscando una bicicleta”.</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>distancia de su interlocutor.</b></p>
<p>4. <b>E2:</b> <i>“B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> con apoyo de dactilológico)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras. <b>Sistema dactilológico visual en el aire.</b> (...)Se realiza en el aire y es captado visualmente. Según el grado de pérdida visual, el deletreo debe ser adaptado en cuanto a distancia de recepción del mensaje., es decir, debe ser captado en un espacio reducido, que incluya la cara y tronco del interlocutor.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas y sistema dactilológico en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>
<p>6. <b>E2:</b> <i>“Yo tengo que hacer ejercicio. Mucho ejercicio”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>
<p>7. <b>C1:</b> <i>“Más en noche, ¿cuándo?”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)  8. <b>E2:</b> <i>“¿Cómo?, repetir”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>

<p>10.E2: “Yo recuerdo, poco, lo que hice el sábado y domingo, porque muy oscuro el día no se” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>
<p>12.E2: “Creo que no vino <b>C2</b>, creo que tampoco vino <b>E1</b>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>
<p>14.E2: “Si, mucho frío” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>
<p>18.E2: (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a <b>C1</b> como en broma) “Si, yo. Tu haces tu pieza, tu cama, barras” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>
<p>20.E2: “Haces las cosas”</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y</p>	<p><b>Se expresa a través de</b></p>

<p>(realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>
<p>21.<b>C1</b>: “<i>Sí, Javiera ayuda, Javiera tiene, Javiera allá tiene, sí, conmigo, cariño con amor (...)</i> todos con amigos grandes <b>(I)</b> asado, carne” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>22.<b>E2</b>: “<i>Rico</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>23.<b>C1</b>: “<i>Si</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>24.<b>E2</b>: “<i>A mi me gustan mucho</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>25.<b>C1</b>: “<i>A mi me gusta</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>26.<b>E2</b>: “<i>Me gusta con ensalada</i>” (realizando seña en campo</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p> <p><b>Algunas señas naturales.</b></p>

<p>visual de <b>C1</b>)</p> <p>27.<b>C1</b>: “Sí, (Asiente con su cabeza) <i>a mi me gusta</i> (Se toca el abdomen) <i>me gusta comer más comida, ensalada después</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>		
<p>28.<b>E2</b>: “<i>Tú quien sirve comida, asado con ensalada con mucho, sí</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>29.<b>C1</b>: “<i>Yo, me gusta mamá, yo me gusta otra carne. ¿Qué te gusta carne a ti?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>30.<b>E2</b>: “<i>Yo, mi mama no cocina, mi papá creo cocina siempre en mi casa</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p><b>C1</b>: “<i>Si, después yo me gusta</i>” (...) (mira a Pr1) (realizando</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>

seña en manos de <b>E2</b> )		
<p>24. <b>C1</b>: “<i>Hace calor. Más o menos</i>”. (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>25. <b>E2</b>: “<i>Sí, pero hay mucho viento aquí. Hace frío</i>”. (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>26. <b>C1</b>: “<i>Está caliente, más arriba, el sol está caliente</i>”. (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>27. <b>E2</b>: “<i>No, poco. No siento nada de sol, mucho viento</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>
<p>28. <b>C1</b>: “<i>Sí, sol</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>29. <b>E2</b>: (Corrigiendo la seña de “sol” realizada por <b>C1</b>) “Sol” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “<i>No, sol desde arriba, sol desde frente. Sol</i>”</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>



<p>(realizando seña de “sol” en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>30.<b>C1</b>: “Sol” (Repitiendo la seña realizada por <b>E2</b> en manos de <b>E2</b>)</p> <p>31.<b>E2</b>: “O sol, arriba. Una vez, no dos veces” (indicando la cantidad de veces que se repite la seña) (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>32.(se quedan en silencio unos instantes)</p>		
<p>33.<b>C1</b>: “¿Frío? (...) Una vez sí. (Refiriéndose al tema anterior) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>34.<b>E2</b>: “Sí, hace frío, tú te equivocaste” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>
<p>14.<b>C1</b>: “Tú, ¿vienes de casa abrigada? (realizando seña en</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo</b></p>

<p>manos de <b>E2</b>)</p> <p>15.<b>E2</b>: (no responde la pregunta de <b>C1</b>)</p> <p>16.<b>C1</b>: “<i>Tú tienes frío. ¿Por qué tienes frío si hace calor? ¿Y tu papá?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>17.<b>E2</b>: “<i>Mi papá tiene calor, yo y mi hermana siempre tenemos frío</i>”. (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>	<p>otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>
<p>18.<b>C1</b>: “<i>Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...) ¿Tu mamá?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>19.<b>E2</b>: “<i>Mi mamá siempre tiene mucho frío</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>20.<b>C1</b>: “<i>¿Y tu hermana?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>21.<b>E2</b>: “<i>Mi hermana más o menos</i>”</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras. <b>Sistema dactilológico visual en el aire.</b> (...)Se realiza en el aire y es captado visualmente. Según el grado de pérdida visual, el deletreo debe ser adaptado en cuanto a distancia de recepción del mensaje., es decir, debe ser captado en un espacio reducido, que incluya la cara y tronco del interlocutor.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas y sistema dactilológico en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>

<p><i>frío. Mi hermano más calor, porque es más gordo</i>" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). "G-O-R-D-I-T-O" (deletrea la palabra utilizando dactilológico en campo visual de <b>C1</b>). (ríe)</p> <p>22. <b>C1</b>: (Ríe) "Sí, (...) más gordo.</p>		
<p>5. <b>E2</b>: (Se dirige a <b>E1</b> en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de "Cachos", refiriéndose a los dulces que <b>E1</b> vende) "Cachitos" (sonríe)</p>	<p>"<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen</i>: requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz"</p> <p>"<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas."</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas táctil y lengua oral.</b></p>
<p>6. <b>E2</b>: "Sí, ¿cuánto valen?" (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p>	<p>"<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen</i>: requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz"</p> <p>"<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas táctil y lengua oral.</b></p>

<p>7. <b>E1:</b> (Entrega la bolsa de chocolates a <b>E2</b> en sus manos) “\$200” (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2:</b> “Sí” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a <b>E1</b>)</p>	<p>sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	
<p>23. <b>E1:</b> (toma la mano de <b>E2</b>) “N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O” (a través del sistema dactilológico táctil)</p> <p>24. <b>E2:</b> “¿No tienes? A ver, espera” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral en voz alta) (Busca dinero en su monedero) “No creo, espérate. Mira” (Toma la mano de <b>E1</b> para pasarle unas monedas)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua oral.</b></p>
<p>5. <b>E2:</b> “Si poh, pero, pero, ¿Tú</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a</p>	<p><b>Se expresa a través de</b></p>

<p><i>sabes dónde?” (dirigiéndose en voz alta a <b>Pa2</b>, comienza a caminar en compañía de él hacia la puerta de salida de la escuela)</i></p>	<p>través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz.”</p>	<p><b>lengua oral.</b></p>
<p>2. <b>Ma2:</b> “Ya... (Respondiéndole a <b>Pr1</b>)... <b>(I)</b>... L-O-S R-E-G-A-L-O-S D-E-L A-M-I-G-O S-E-C-R-E-T-O” (Avisándole a <b>E2</b> a través del uso del sistema dactilológico en su mano derecha) (Suelta la mano de <b>E2</b>)</p> <p>3. <b>E2:</b> (Sonríe, haciendo la seña de “aplausos” preparándose para la entrega de los regalos de amigo secreto, mientras come)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético (...)</b> reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas.”</p>	<p><b>Se expresa a través de gestos naturales y lengua de señas.</b></p>
<p>1. <b>E2:</b> (Se aproxima a <b>E1</b>, toca su rostro) “<i>Amigo secreto</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta,</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua oral.</b></p>

<i>besa su mejilla y la abraza)</i> 2. (Ambas ríen y se abrazan cariñosamente)		
---	--	--

<b>Categoría B</b>		
<b>Sistemas de comunicación de tipo receptivas utilizadas por las estudiantes</b>		
<b>CITAS</b>	<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>OBSERVACIONES</b>
<p>1. <b>E2:</b> (Toma el brazo izquierdo de <b>E1</b> para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de <b>E1</b> hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10 segundos cada uno) “<i>Sí, listo</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)</p> <p>2. <b>E1:</b> “<i>Gracias</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> en lengua de señas táctil)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información de forma táctil a través de lengua de señas.</b></p>
<p>2. <b>E1:</b> “<i>Mi mamá...</i>” (Dirigiéndose en lengua de señas en mano hacia <b>E2</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información de forma táctil a través de lengua de señas.</b></p>
<p>1. <b>E1:</b> “<i>¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...</i>” (Dirigiéndose</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una</p>	<p><b>Recepción de la información de forma táctil</b></p>

<p>a E2 a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)</p>	<p>cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p> <p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>a través de lengua de señas y uso de sistema dactilológico.</b></p>
<p>1. <b>E1:</b> (Se aproxima a <b>E2</b> y toma su mano derecha) “<b>(I)</b>... ¿Si?” (Dirigiéndose a E2 en dactilológico y lengua de señas)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p> <p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>Recepción de la información de forma táctil a través de lengua de señas y uso de sistema dactilológico.</b></p>
<p>3. <b>E1:</b> “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...”</p>	<p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema</b></p>	<p><b>Recepción de la información a través de</b></p>



<p>(Dirigiéndose a <b>E2</b> utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)</p>	<p><b>dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>sistema dactilológico en mano.</b></p>
<p>5. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza) “<i>Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...</i>” (dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p> <p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>Recepción de la información a través de sistema dactilológico y lengua de señas en mano.</b></p>
<p>6. <b>E2:</b> “<i>¡Lengua de señas!</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)</p> <p>7. <b>E1:</b> “<i>Si</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> con lengua de señas táctil)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través lengua de señas en mano.</b></p>
<p>1. <b>Ep2:</b> “<i>Ahora las dos vamos a</i></p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y</p>	<p><b>Recepción de la</b></p>

<p><i>trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí?</i> (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)</p>	<p>completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p> <p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>información a través del uso de lengua de señas y sistema dactilológico táctil.</b></p>
<p>3. <b>Ep2:</b> <i>“hoy en la tarde”</i> (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>
<p>5. <b>Ep2:</b> <i>“Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A ...</i> (Interrumpe <b>E2</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas y sistema dactilológico táctil.</b></p>

	<p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	
<p>7. <b>Ep2:</b> “... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A, ¿o entendiste” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p> <p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas y sistema dactilológico táctil.</b></p>
<p>9. <b>Ep2:</b> “<i>Entendiste todo, ¿sí?, bien</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>

	realiza con cada una de las señas.”	
5. <b>C1:</b> “ <i>Hola, ¿cómo estas tú?, ¿Qué hiciste el fin de semana?, ayer, sábado y domingo. ¿Qué hiciste?</i> ”. (realizando señas en manos de <b>E2</b> )	“ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”	<b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b>
3. <b>C1:</b> “ <i>Si, ¿qué? Bicicleta</i> ” (realizando señas en manos de <b>E2</b> ) 4. <b>E2:</b> “ <i>B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio</i> ” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> con apoyo de dactilológico)	“ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.” “ <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.	<b>Recepción de la información a través de lengua de señas y sistema dactilológico táctil.</b>
5. <b>C1:</b> “ <i>¿Qué mas haces tú?</i> ” (realizando seña en manos de <b>E2</b> ) 6. <b>E2:</b> “ <i>Yo tengo que hacer</i> ”	“ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de	<b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b>

<p><i>ejercicio. Mucho ejercicio</i>" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas."</p>	
<p>7. <b>C1:</b> "<i>Más en noche, ¿cuándo?</i>" (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2:</b> "<i>¿Cómo?, repetir</i>" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>9. <b>C1:</b> "<i>Tú, en la noche, cuando, ¿el domingo en la noche?</i>" (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>	<p>"<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas."</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>
<p>11.<b>C1:</b> (Asiente con su cabeza) "<i>y el sábado ¿tú? ¿Qué hiciste el sábado?</i>" (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>	<p>"<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas."</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>
<p>13.<b>C1:</b> "<i>Si, llueve y hay viento, ahora llueve</i>" (realizando seña</p>	<p>"<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una</p>	<p><b>Recepción de la información a través de</b></p>

<p>en manos de <b>E2</b>)</p> <p>14.<b>E2</b>: “<i>Si, mucho frío</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>lengua de señas táctil.</b></p>
<p>15.<b>C1</b>: “<i>Sí, yo fin de semana, yo hice el sábado, yo tomé té en la mañana. Hora 10 minutos, temprano. Té con familia, después limpiar y ordenar. Vi televisión, anduve en bicicleta. Tiempo yo, bicicleta, lento</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>16.<b>E2</b>: “<i>Si</i>” (ríe) (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>
<p>17.<b>C1</b>: <b>(I)</b> (menciona algo en dactilológico)... “<i>más lento. Yo después más comida. Después de nuevo computador. Después ver televisión, después en la noche, yo con sobrino ver a</i></p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p> <p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas y sistema dactilológico táctil.</b></p>

<p><i>Javiera ... (Ríe) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</i></p> <p><b>18.E2:</b> (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a <b>C1</b> como en broma) <i>“Si, yo. Tu haces tu pieza, tu cama, barras”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	
<p><b>21.C1:</b> <i>“Sí, Javiera ayuda, Javiera tiene, Javiera allá tiene, sí, conmigo, cariño con amor (...) todos con amigos grandes (I) asado, carne”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p><b>22.E2:</b> <i>“Rico”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p><b>23.C1:</b> <i>“S”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p><b>24.E2:</b> <i>“A mi me gustan mucho”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>

<p>25.<b>C1</b>: “A mi me gusta” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>26.<b>E2</b>: “Me gusta con ensalada” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>27.<b>C1</b>: “Sí, (Asiente con su cabeza) a mi me gusta (Se toca el abdomen) me gusta comer más comida, ensalada después” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>		
<p>31.<b>E2</b>: “Tú quien sirve comida, asado con ensalada con mucho, sí” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>32.<b>C1</b>: “Yo, me gusta mamá, yo me gusta otra carne. ¿Qué te gusta carne a ti? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>33.<b>E2</b>: “Yo, mi mama no cocina, mi papá creo cocina siempre en mi</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>



<p><i>casa</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>34.<b>C1</b>: “<i>Si, después yo me gusta</i>” (...) (mira a Pr1) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>		
<p>32.<b>Pr1</b>: (Dirigiéndose a <b>C1</b> en lengua de señas cerca de su rostro) “<i>Se acabó el recreo. Ahora a trabajar, ¿bien? Permiso</i>” (Se acerca a <b>E2</b> y coloca sus manos debajo de las de ella) “<i>Ahora de acabó el recreo. Ahora vamos a trabajar historia. ¿Bien?</i>” (dirigiéndose a ella en lengua de señas táctil)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p> <p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>
<p>1. <b>C1</b>: “<i>Hace calor. Más o menos</i>”. (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>2. <b>E2</b>: “<i>Sí, pero hay mucho viento aquí. Hace frío</i>”. (realizando</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>

<p>seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>3. <b>C1</b>: “<i>Está caliente, más arriba, el sol está caliente</i>”. (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>4. <b>E2</b>: “<i>No, poco. No siento nada de sol, mucho viento</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>realiza con cada una de las señas.”</p>	
<p>5. <b>C1</b>: “<i>Sí, sol</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>6. <b>E2</b>: (Corrigiendo la seña de “sol” realizada por <b>C1</b>) “<i>Sol</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “<i>No, sol desde arriba, sol desde frente. Sol</i>” (realizando seña de “sol” en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>7. <b>C1</b>: “<i>Sol</i>” (Repitiendo la seña realizada por <b>E2</b> en manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2</b>: “<i>O sol, arriba. Una vez, no</i></p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>

<p><i>dos veces</i>" (indicando la cantidad de veces que se repite la seña) (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>9. (se quedan en silencio unos instantes)</p>		
<p>10.<b>C1</b>: "<i>¿Frío? (...) Una vez sí.</i> (Refiriéndose al tema anterior) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>11.<b>E2</b>: "<i>Sí, hace frío, tú te equivocaste</i>" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>	<p>"<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas."</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>
<p>14.<b>C1</b>: "<i>Tú, ¿vienes de casa abrigada?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>15.<b>E2</b>: (no responde la pregunta de <b>C1</b>)</p> <p>16.<b>C1</b>: "<i>Tú tienes frío. ¿Por qué tienes frío si hace calor? ¿Y tu papá?</i> (realizando seña en</p>	<p>"<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas."</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>

<p>manos de <b>E2</b>)</p> <p>17.<b>E2</b>: “<i>Mi papá tiene calor, yo y mi hermana siempre tenemos frío</i>”.</p> <p>(realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>		
<p>18.<b>C1</b>: “<i>Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...) ¿Tu mamá?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>19.<b>E2</b>: “<i>Mi mamá siempre tiene mucho frío</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>20.<b>C1</b>: “<i>¿Y tu hermana?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>21.<b>E2</b>: “<i>Mi hermana más o menos frío. Mi hermano más calor, porque es más gordo</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “<i>G-O-R-D-I-T-O</i>” (deletrea la palabra utilizando dactilológico en campo visual</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p> <p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas y sistema dactilológico táctil.</b></p>

<p>de <b>C1</b>). (ríe) 22.<b>C1</b>: (Ríe) “Sí, (...) más gordo.</p>		
<p>5. <b>E1</b>: “S-Í”, (tomando la mano de <b>E2</b> deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (<b>E1</b> se acomoda, tomando la mano de <b>E2</b> para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.” “<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>Recepción del mensaje a través de sistema dactilológico y lengua de señas.</b></p>
<p>6. <b>E2</b>: “Sí, ¿cuánto valen?” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>) 7. <b>E1</b>: (Entrega la bolsa de chocolates a <b>E2</b> en sus manos) “\$200” (realiza el número dos en lengua de señas, entre las</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción del mensaje a través de lengua de señas.</b></p>

manos de <b>E2</b> )		
23. <b>E1:</b> (toma la mano de <b>E2</b> ) “ <i>N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O</i> ” (a través del sistema dactilológico táctil)	“ <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.	<b>Recepción del mensaje a través de sistema dactilológico.</b>
1. <b>Pa2:</b> “¡ <b>E1!</b> ” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz muy alta) (Se dirige a la salida junto a <b>E2</b> . Observa que es grabado y posa para la foto. Sigue caminando) “ <i>Vamos</i> ” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de la seña “ir” y apoyado en voz alta)	“ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”	<b>Recepción del mensaje a través de lengua de señas táctil.</b>
2. <b>Ma2:</b> “ <i>Ya...</i> (Respondiéndole a <b>Pr1</b> )... <b>(I)</b> ... <i>L-O-S R-E-G-A-L-O-S D-E-L A-M-I-G-O S-E-C-R-E-T-O</i> ” (Avisándole a <b>E2</b> a través del uso del sistema dactilológico en su mano derecha) (Suelta la mano de	“ <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.	<b>Recepción del mensaje a través de sistema dactilológico táctil.</b>

<p><b>E2)</b></p> <p>3. <b>E2:</b> (Sonríe, haciendo la seña de “aplausos” preparándose para la entrega de los regalos de amigo secreto, mientras come)</p>		
<p>1. <b>Ma2:</b> “...(I)...” (Conversa con <b>E2</b> a través de sistema dactilológico con velocidad rápida en su mano derecha)</p>	<p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>Recepción del mensaje a través de sistema dactilológico táctil.</b></p>
<p>4. <b>Pa2:</b> “(I)... (Comenta a través de dactilológico en la mano derecha de <b>E2</b> acerca de las personas que se encuentran presentes en el patio)</p> <p>5. <b>E2:</b> (Asiente con su cabeza y prepara su regalo)</p>	<p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>Recepción del mensaje a través de sistema dactilológico táctil.</b></p>

<b>Categoría C</b>		
<b>Adaptación de los distintos sistemas de comunicación</b>		
<b>CITAS</b>	<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>OBSERVACIONES</b>
<p>3. <b>E2:</b> “¿Ahora trabajas otra cosa? (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas táctil) “...Tú mamá...”</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Distancia:</i> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz” “<b>Sistema no Alfabético</b> <b>Lengua de señas táctil.</b> <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Utiliza su voz en volumen alto para dirigirse a su interlocutor. Utiliza lengua de señas táctil.</b></p>
<p>2. <b>E2:</b> “No se, cuanto vale (...) voy a preguntar” (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas táctil)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Distancia:</i> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz” “<b>Sistema no Alfabético</b> <b>Lengua de señas táctil.</b> <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Utiliza su voz en volumen alto para dirigirse a su interlocutor. Utiliza lengua de señas táctil.</b></p>
<p>4. <b>E2:</b> “¿Sí? ¿Cómo?” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Distancia:</i> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona.</p>	<p><b>Utiliza su voz en volumen alto para dirigirse a su interlocutor.</b></p>



	<i>Volumen</i> : requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”	
4. <b>E2</b> : “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) <i>P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S</i> ” (Utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de <b>E1</b> y de manera lenta)	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b>  <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b>  <i>Distancia</i>: El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona.  <i>Volumen</i>: requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<b>Utiliza voz alta para comunicarse con su interlocutor.</b>
6. <b>E2</b> : “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b>  <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b>  <i>Distancia</i>: El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona.  <i>Volumen</i>: requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”  “<b>Sistema no Alfabético (...)</b> reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil.</b>  <i>Colocación</i>: Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<b>Utiliza su voz en volumen alto para dirigirse a su interlocutor. Utiliza lengua de señas táctil.</b>
2. <b>E2</b> : “Yo muy bien, fui a comprar con mi mama y mi papa porque estaba buscando una bicicleta”. (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> )	<p>“<b>Sistema no Alfabético (...)</b> reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<b>Utiliza lengua de señas en campo visual.</b>

<p>4. <b>E2:</b> <i>“B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> con apoyo de dactilológico)</p>	<p><b>Sistema dactilológico visual en el aire.</b> (...)Se realiza en el aire y es captado visualmente. Según el grado de pérdida visual, el deletreo debe ser adaptado en cuanto a distancia de recepción del mensaje., es decir, debe ser captado en un espacio reducido, que incluya la cara y tronco del interlocutor.”</p>	<p><b>Utiliza sistema dactilológico en campo visual de interlocutor.</b></p>
<p>6. <b>E2:</b> <i>“Yo tengo que hacer ejercicio. Mucho ejercicio”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Utiliza lengua de señas en campo visual.</b></p>
<p>8. <b>E2:</b> <i>“¿Cómo?, repetir”</i> (Realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Utiliza lengua de señas en campo visual.</b></p>
<p>10.<b>E2:</b> <i>“Yo recuerdo, poco, lo que hice el sábado y domingo, porque muy oscuro el día no se”</i> (Realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Utiliza lengua de señas en campo visual.</b></p>
<p><b>18.E2:</b> (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a <b>C1</b>)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe</p>	<p><b>Utiliza lengua de señas en campo visual.</b></p>

<p>como en broma) <i>“Si, yo. Tu haces tu pieza, tu cama, barres”</i> (Realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	
<p>30.E2: <i>“Yo, mi mama no cocina, mi papá creo cocina siempre en mi casa”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Utiliza lengua de señas en campo visual.</b></p>
<p>19.E2: <i>“Mi mamá siempre tiene mucho frío”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Utiliza lengua de señas en campo visual.</b></p>

<b>Categoría emergente.</b>		
<b>Adaptaciones que deben realizar los interlocutores para comunicarse con personas que presentan sordoceguera</b>		
<b>CITAS</b>	<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>OBSERVACIONES</b>
<p>1. <b>E2:</b> (Toma el brazo izquierdo de <b>E1</b> para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de <b>E1</b> hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10 segundos cada uno) <i>“Si, listo”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)</p> <p>2. <b>E1:</b> <i>“Gracias”</i> (Dirigiéndose a <b>E2</b> en lengua de señas táctil)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación en la realización de la lengua de señas en mano.</b></p>
<p>2. <b>E1:</b> <i>“Mi mamá...”</i> (Dirigiéndose en lengua de señas en mano hacia <b>E2</b>)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación en la realización de la lengua de señas en mano.</b></p>
<p>1. <b>E1:</b> <i>“¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...”</i> (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas con sistema dactilológico)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”  <b>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b></p>	<p><b>Adaptación en la realización de la lengua de señas y de sistema dactilológico realizado de</b></p>

táctil)	considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”	<b>forma táctil en mano.</b>
1. <b>E1:</b> (Se aproxima a <b>E2</b> y toma su mano derecha) “ <b>(I)</b> ... ¿Si?” (Dirigiéndose a <b>E2</b> en dactilológico y lengua de señas)	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p> <p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<b>Adaptación en la realización de la lengua de señas y de sistema dactilológico realizado de forma táctil en mano.</b>
3. <b>E1:</b> “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...” (Dirigiéndose a <b>E2</b> utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)	<p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<b>Adaptación en la realización del sistema dactilológico que es realizado en mano de forma táctil.</b>
5. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza) “Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...” (dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas y	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p> <p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b></p>	<b>Adaptación táctil en la utilización de lengua de señas y sistema dactilológico.</b>

<p>sistema dactilológico en sus manos)</p>	<p>considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	
<p>6. <b>E2:</b> “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas) 7. <b>E1:</b> “Si” (Dirigiéndose a <b>E2</b> con lengua de señas táctil)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b> <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en la utilización de lengua de señas.</b></p>
<p>3. <b>Ep2:</b> “Ahora las dos vamos a trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí?” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b> <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.” “<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas y sistema dactilológico. Contacto físico.</b></p>
<p>3. <b>Ep2:</b> “hoy en la tarde”</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b></p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso</b></p>

(Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil)	<u>Colocación</u> : Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”	<b>lengua de señas. Contacto físico.</b>
5. <b>Ep2</b> : “ <i>Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A ... (Interrumpe E2)</i>	“ <b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b> <u>Colocación</u> : Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.” “ <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”	<b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas y sistema dactilológico. Contacto físico.</b>
7. <b>Ep2</b> : “... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A, ¿o entendiste” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)	“ <b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b> <u>Colocación</u> : Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.” “ <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”	<b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas y sistema dactilológico. Contacto físico.</b>
9. <b>Ep2</b> : “ <i>Entendiste todo, ¿sí?, bien</i> ” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas	“ <b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b> <u>Colocación</u> : Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”	<b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b>

táctil)		
1. <b>C1:</b> “ <i>Hola, ¿cómo estas tú?, ¿Qué hiciste el fin de semana?, ayer, sábado y domingo. ¿Qué hiciste?</i> ”. (realizando señas en manos de <b>E2</b> )	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b></p> <p><i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b>
3. <b>C1:</b> “ <i>Si, ¿qué? Bicicleta</i> ” (realizando señas en manos de <b>E2</b> ) 4. <b>E2:</b> “ <i>B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio</i> ” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> con apoyo de dactilológico)	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b></p> <p><i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b>
5. <b>C1:</b> “ <i>¿Qué mas haces tú?</i> ” (realizando seña en manos de <b>E2</b> )	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b></p> <p><i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b>
7. <b>C1:</b> “ <i>Más en noche, ¿cuándo?</i> ” (realizando seña en manos de <b>E2</b> ) 8. <b>E2:</b> “ <i>¿Cómo?, repetir</i> ” (realizando seña en campo	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b></p> <p><i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b>



<p>visual de <b>C1</b>)</p> <p>9. <b>C1</b>: “<i>Tú, en la noche, cuando, ¿el domingo en la noche?</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>		
<p>11. <b>C1</b>: (Asiente con su cabeza) “<i>y el sábado ¿tú? ¿Qué hiciste el sábado?</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <u>Colocación</u>: Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>
<p>13. <b>C1</b>: “<i>Si, llueve y hay viento, ahora llueve</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>14. <b>E2</b>: “<i>Si, mucho frío</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <u>Colocación</u>: Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>
<p>15. <b>C1</b>: “<i>Sí, yo fin de semana, yo hice el sábado, yo tomé té en la mañana. Hora 10 minutos, temprano. Té con familia, después limpiar y ordenar. Vi televisión, anduve en bicicleta. Tiempo yo, bicicleta, lento</i>”</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <u>Colocación</u>: Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>

<p>(realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>16.<b>E2</b>: “Si” (ríe) (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>		
<p>17.<b>C1</b>: <b>(I)</b> (menciona algo en dactilológico)... <i>“más lento. Yo después más comida. Después de nuevo computador. Después ver televisión, después en la noche, yo con sobrino ver a Javiera ... (Ríe) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</i></p> <p>18.<b>E2</b>: (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a <b>C1</b> como en broma) <i>“Si, yo. Tu haces tu pieza, tu cama, barras”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b></p> <p><u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p> <p><b>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas y sistema dactilológico. Contacto físico.</b></p>
<p>21.<b>C1</b>: <i>“Sí, Javiera ayuda, Javiera tiene, Javiera allá tiene, sí, conmigo, cariño con amor (...)</i></p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b></p> <p><u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>

<p><i>todos con amigos grandes (I)</i>  <i>asado, carne</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>22.<b>E2</b>: “<i>Rico</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>23.<b>C1</b>: “<i>Si</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>24.<b>E2</b>: “<i>A mi me gustan mucho</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>25.<b>C1</b>: “<i>A mi me gusta</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>26.<b>E2</b>: “<i>Me gusta con ensalada</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p><b>C1</b>: “<i>Sí, (Asiente con su cabeza) a mi me gusta (Se toca el abdomen) me gusta comer más comida, ensalada después</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>		
--	--	--

<p>28.<b>E2</b>: <i>“Tú quien sirve comida, asado con ensalada con mucho, sí”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>29.<b>C1</b>: <i>“Yo, me gusta mamá, yo me gusta otra carne. ¿Qué te gusta carne a tí?”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>30.<b>E2</b>: <i>“Yo, mi mama no cocina, mi papá creo cocina siempre en mi casa”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>31.<b>C1</b>: <i>“Si, después yo me gusta”</i> (...) (mira a Pr1) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b></p> <p><u>Colocación</u>: Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>
<p>32.<b>Pr1</b>: (Dirigiéndose a <b>C1</b> en lengua de señas cerca de su rostro) <i>“Se acabó el recreo. Ahora a trabajar, ¿bien? Permiso”</i> (Se acerca a <b>E2</b> y coloca sus manos debajo de las</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b></p> <p><u>Colocación</u>: Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>

<p>de ella) “<i>Ahora de acabó el recreo. Ahora vamos a trabajar historia. ¿Bien?</i>” (dirigiéndose a ella en lengua de señas táctil)</p>		
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>C1:</b> “<i>Hace calor. Más o menos</i>”. (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</li> <li>2. <b>E2:</b> “<i>Sí, pero hay mucho viento aquí. Hace frío</i>”. (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</li> <li>3. <b>C1:</b> “<i>Está caliente, más arriba, el sol está caliente</i>”. (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</li> <li>4. <b>E2:</b> “<i>No, poco. No siento nada de sol, mucho viento</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</li> </ol>	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>5. <b>C1:</b> “<i>Sí, sol</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</li> <li>6. <b>E2:</b> (Corrigiendo la seña de “sol” realizada por <b>C1</b>) “Sol”</li> </ol>	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>

<p>(realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). <i>“No, sol desde arriba, sol desde frente. Sol”</i> (realizando seña de “sol” en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>7. <b>C1</b>: <i>“Sol”</i> (Repitiendo la seña realizada por <b>E2</b> en manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2</b>: <i>“O sol, arriba. Una vez, no dos veces”</i> (indicando la cantidad de veces que se repite la seña) (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>9. (se quedan en silencio unos instantes)</p>		
<p>10. <b>C1</b>: <i>“¿Frío? (...) Una vez sí.</i> (Refiriéndose al tema anterior) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>11. <b>E2</b>: <i>“Sí, hace frío, tú te equivocaste”</i> (realizando seña</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>

<p>en campo visual de <b>C1</b>).</p>		
<p>14. <b>C1</b>: <i>“Tú, ¿vienes de casa abrigada? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</i></p> <p>15. <b>E2</b>: (no responde la pregunta de <b>C1</b>)</p> <p>16. <b>C1</b>: <i>“Tú tienes frío. ¿Por qué tienes frío si hace calor? ¿Y tu papá? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</i></p> <p>17. <b>E2</b>: <i>“Mi papá tiene calor, yo y mi hermana siempre tenemos frío”.</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b></p> <p><u>Colocación</u>: Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>
<p>18. <b>C1</b>: <i>“Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...) ¿Tu mamá? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</i></p> <p>19. <b>E2</b>: <i>“Mi mamá siempre tiene mucho frío” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</i></p> <p>20. <b>C1</b>: <i>“¿Y tu hermana?”</i></p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b></p> <p><u>Colocación</u>: Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>

<p>(realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>21. <b>E2</b>: “Mi hermana más o menos frío. Mi hermano más calor, porque es más gordo” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “G-O-R-D-I-T-O” (deletrea la palabra utilizando dactilológico en campo visual de <b>C1</b>). (ríe)</p> <p>22. <b>C1</b>: (Ríe) “Sí, (...) más gordo.</p>		
<p>5. <b>E1</b>: “S-Í”, (tomando la mano de <b>E2</b> deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (<b>E1</b> se acomoda, tomando la mano de <b>E2</b> para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”  <b>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas y sistema dactilológico. Contacto físico.</b></p>



<p>6. <b>E2:</b> “Sí, ¿cuánto valen?” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p> <p>7. <b>E1:</b> (Entrega la bolsa de chocolates a <b>E2</b> en sus manos) “\$200” (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de <b>E2</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>
<p>23. <b>E1:</b> (toma la mano de <b>E2</b>) “N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O” (a través del sistema dactilológico táctil)</p>	<p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso de sistema dactilológico. Contacto físico.</b></p>
<p>1. <b>Pa2:</b> “¡<b>E1!</b>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz muy alta) (Se dirige a la salida junto a <b>E2</b>. Observa que es grabado y posa para la foto. Sigue caminando) “Vamos” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de la seña “ir” y apoyado en voz</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso de lengua de señas. Contacto físico.</b></p>

alta)		
<p>2. <b>Ma2:</b> “Ya... (Respondiéndole a <b>Pr1</b>)...<b>(I)</b>... L-O-S R-E-G-A-L-O-S D-E-L A-M-I-G-O S-E-C-R-E-T-O” (Avisándole a <b>E2</b> a través del uso del sistema dactilológico en su mano derecha) (Suelta la mano de <b>E2</b>)</p>	<p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso de sistema dactilológico. Contacto físico.</b></p>
<p>9. <b>Ma2:</b> “...<b>(I)</b>...” (Conversa con <b>E2</b> a través de sistema dactilológico con velocidad rápida en su mano derecha)</p>	<p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso de sistema dactilológico. Contacto físico.</b></p>
<p>1. <b>Pa2:</b> “<b>(I)</b>...” (Comenta a través de dactilológico en la mano derecha de <b>E2</b> acerca de las personas que se encuentran presentes en el patio)</p>	<p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso de sistema dactilológico. Contacto físico.</b></p>

### 3. Resumen matrices. Observación no participante.

#### 3.1 Resumen Estudiante 1

**MATRIZ DE RESUMEN  
ANALISIS INTRASUJETO  
Observación no participante**

**Nombre:** Estudiante 1

**Edad:** 21 años

**Curso:** Nivelación de estudios

**Diagnóstico:** Síndrome de Usher, Tipo 2.

<b>Categoría A</b>	
<b>Sistemas de comunicación de tipo expresivas utilizadas por las estudiantes</b>	
<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>CITAS</b>
<p><b>“Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas.</p> <p><b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre</p>	<p>2. <b>E1:</b> <i>“Gracias”</i> (Dirigiéndose a <b>E2</b> en lengua de señas táctil)</p> <p>2. <b>E1:</b> <i>“Mi mamá...”</i> (Dirigiéndose en lengua de señas táctil hacia <b>E2</b>)</p>

<p>interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas”.</p>	<p>1. <b>E1:</b> “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)</p>
	<p>5. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza) “Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...” (dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)</p>
	<p>7. <b>E1:</b> “Si” (Dirigiéndose a E2 con lengua de señas táctil)</p>
	<p>5. <b>E1:</b> “S-Í”, (tomando la mano de E2 deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (E1 se acomoda, tomando la mano de E2 para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”</p>
	<p>7. <b>E1:</b> (Entrega la bolsa de chocolates a E2 en sus manos) “\$200” (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de E2)</p>
<p>“<b>Sistema Alfabético. Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema</b></p>	<p>1. <b>E1:</b> “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)</p>

<p><b>dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p>1. <b>E1:</b> (Se aproxima a <b>E2</b> y toma su mano derecha) “<b>(I)</b>... ¿Sí?” (Dirigiéndose a <b>E2</b> en dactilológico y lengua de señas)</p>
	<p>3. <b>E1:</b> “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...” (Dirigiéndose a <b>E2</b> utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)</p>
	<p>5. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza) “Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...” (dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)</p>
	<p>5. <b>E1:</b> “S-Í”, (tomando la mano de <b>E2</b> deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (<b>E1</b> se acomoda, tomando la mano de <b>E2</b> para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”</p>
	<p>23. <b>E1:</b> (toma la mano de <b>E2</b>) “N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O” (a través del sistema dactilológico táctil)</p>
<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p>4. <b>E1:</b> “Sí” (Asiente con su cabeza confirmando la pregunta) (Sigue leyendo los letreros en braille del esquema) “Ah... ahí está”</p>

	<p>7. <b>Ep1</b>: <i>“Si tienes alguna duda o consulta, pregunta”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>8. <b>E1</b>: <i>“Ehh... a ver, es que, si no termino la prueba, quedan, las dejo hasta donde llegue, ¿cierto?”</i> (Dirigiéndose a <b>Ep1</b> de forma oral)</p>
	<p>8. <b>E1</b>: <i>“Ahh... ya. ¿Lo mismo va a pasar el día que hagamos las pruebas?”</i> (Dirigiéndose a <b>Ep1</b> de forma oral)</p>
	<p>10. <b>E1</b>: <i>“Ah. O sea, ¿ahí tengo que terminar la prueba?”</i> (Preguntándole a <b>Ep1</b> de forma oral)</p>
	<p>17. <b>Ep1</b>: <i>“En algunas preguntas vas a tener que tener como comprensión lectora, porque te van a poner trampas, y en ese caso vas a tener que analizar lo que te han dado para contestar preguntas. ¿ya? Eso”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>18. <b>E1</b>: <i>“Si”</i> (Asiente con su cabeza)</p>
	<p>11. <b>C2</b>: <i>“E1”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>12. <b>E1</b>: <i>“Ah”</i> (mira y acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>C2</b>)</p>

	<p>13. <b>C2:</b> <i>“Los chocolates están en la cocina”</i> (dirigiéndose a <b>E1</b> con voz medianamente alta y de forma lenta)</p> <p>14. <b>E1:</b> <i>“¿Qué?”</i> (Tomando la mano de <b>C2</b> y acercando su oído izquierdo hacia su voz)</p> <p>15. <b>C2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> subiendo más el volumen de su voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) <i>“Los chocolates están en la cocina”</i></p> <p>16. <b>E1:</b> <i>“Pucha, no entendí”</i> (Dirigiéndose a <b>C2</b> en voz con volumen habitual)</p>
	<p>4. <b>Pr2:</b> <i>“A cuánto están los cachitos?”</i> (se aproxima un poco más hacia <b>E1</b>)</p> <p>5. <b>E1:</b> <i>“No sé”</i> (muestra en su rostro expresión de confusión)</p> <p>6. <b>Pr2:</b> <i>“¿A cómo están los cachitos?”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz más alta que la ocasión anterior)</p> <p>7. <b>E1:</b> <i>“Están todos a \$200”</i> (Dirigiéndose a <b>Pr2</b> en voz normal)</p>
	<p>9. <b>E1:</b> (Sigue ordenando sus productos) <i>“A esto me dedico los fines de semana”</i> (Dirigiéndose con su mirada y en voz alta hacia la voz de <b>Pr2</b>)</p>

	<p>10. <b>Pr2</b>: <i>“Hay que bien”</i> (Respondiendo en voz alta a <b>E1</b>)</p> <p>11. <b>E1</b>: (Sonríe) <i>“Mi mamá a veces me ayuda también”</i> (Dirigiéndose a <b>Pr2</b>)</p>
	<p>2. <b>E1</b>: <i>“¿Qué?”</i> (Moviendo su rostro hacia la voz de <b>Ma1</b>, y comiendo un canapé)</p> <p>3. <b>Ma1</b>: <i>“Está grabando Pr1”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>4. <b>E1</b>: <i>“¿Qué?”</i> (acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>Ma1</b>)</p> <p>5. <b>Ma1</b>: <i>“Como estas comiendo atravesado ahí, el pan con huevo”</i> (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)</p> <p>6. <b>E1</b>: <i>“¿mmm?”</i> (dirigiéndose a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>7. <b>Ma1</b>: <i>“Con el pan atravesado”</i> (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>8. <b>E1</b>: <i>“¿mmm?”</i> (dirigiéndose nuevamente a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>9. <b>Ma1</b>: <i>“Con el pan atravesado”</i> (dirigiéndose a <b>E1</b>)</p>



	<p>con mayor volumen de voz, hacia su oído izquierdo)</p> <p>10. <b>E1</b>: (Ríe)</p>
	<p>4. <b>E1</b>: “No” (Susurra en voz baja, realizando un movimiento de cabeza en forma negativa. Sonríe)</p>
	<p>12. <b>Ma1</b>: “Oye <b>E1</b>” (mientras come pan) “<i>que van a entregar los regalos</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p>
	<p>13. <b>E1</b>: “Ah... ¡ya!” “Y ¿dónde están?” (respondiendo a <b>Ma1</b>)</p>
	<p>14. <b>Ma1</b>: “Ahí” (indicando el lugar físico donde se encuentran los compañeros de cursos)</p>
<p>“<b>Sistema basado en código de escritura</b> (...) tiene relación con la escritura pero a través de la escritura en sistema braille. Si la persona presentó dificultades visuales antes de las auditivas, probablemente se ha especializado en la utilización de este sistema como un código de acceso a la información”</p>	<p>4. <b>E1</b>: “Sí” (Asiente con su cabeza confirmando la pregunta) (Sigue leyendo los letreros en braille del esquema que ella realizó) “Ah... ahí está”</p>

<b>Categoría B</b>	
<b>Sistemas de comunicación de tipo receptivas utilizadas por las estudiantes</b>	
<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>CITAS</b>
<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b><i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p>1. <b>E2:</b> (Toma el brazo izquierdo de <b>E1</b> para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de <b>E1</b> hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10 segundos cada uno) <i>“Si, listo”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)</p>
	<p>3. <b>Ps:</b> <i>“Ah... ¿cierto?”</i> (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)</p>
	<p>7. <b>Ps:</b> <i>“¿Vello facial puede ser?”</i> (pregunta a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)</p> <p>8. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza confirmando la afirmación)</p>
	<p>9. <b>Ps:</b> <i>“Ya, <b>C2</b>, ¿Qué crees tú? ¿Están bien los letreros? Mire. Saca un poquito la mano <b>E1</b>, para que <b>C2</b> pueda mirar”</i> (realizando petición a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)</p>
	<p>1. <b>Ps:</b> <i>“Ya, vamos a ver lo que dice <b>C2</b>. Tú dices que se ensanchan los hombros entonces, ¿cierto?”</i> (Dirigiéndose a los estudiantes)</p>

	<p>2. <b>E1:</b> (Asiente positivamente con su cabeza frente a la afirmación realizada)</p>
	<p>3. <b>Ps:</b> “<b>C2</b>, ¿Qué dice usted? del que viene, estará bien la <b>E1</b> o se habrá equivocado la <b>E1</b>”</p>
	<p>4. <b>E1:</b> “No” (Susurra en voz baja, realizando un movimiento de cabeza en forma negativa. Sonríe)</p>
	<p>6. <b>Ps:</b> “El que hizo la <b>E1</b> está al otro lado, mire, (Indica con su dedo el lugar en donde se encuentra la información) la <b>E1</b> dijo que se ensanchan los hombros, ¿Qué cree usted? (<b>E1</b> ríe mientras busca y lee un texto en braille dentro del esquema)</p>
	<p>3. <b>E2:</b> “¿Ahora trabajas otra cosa? (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas) ... Tú mamá...”</p>
	<p>2. <b>E2:</b> “No se, cuanto vale (...) voy a preguntar” (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas) <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p>
	<p>6. <b>E2:</b> “¿Sí? ¿Cómo?” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p>
	<p>4. <b>E2:</b> “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S (utilizando sistema dactilológico)</p>

	en la mano derecha de <b>E1</b> y de manera lenta)
	6. <b>E2</b> : “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)
	5. <b>C3</b> : “¿Quieres maní salado?” (Se acerca hacia <b>E1</b> ) 6. <b>E1</b> : (Agacha su cabeza para escuchar mejor la voz de <b>C3</b> )
	8. <b>C3</b> : “¿Quieres maní salado? (Se acerca aún más a <b>E1</b> hacia su oído izquierdo) 9. <b>E1</b> : “No, gracias” (Mueve su cabeza en forma de negación)
	9. <b>Ep1</b> : “Hoy día vas a tener tres pruebas. Cada prueba es con alternativas y tu vas a tener una hoja en blanco en donde tienes que poner el número de la respuesta con la alternativa que crees es correcta” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho) 10. <b>E1</b> : (Asiente con su cabeza)
	11. <b>Ep1</b> : “Vamos a comenzar con biología, luego vamos a tener matemáticas y por último consumo y calidad de vida. ¿ya?” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído

	<p>derecho)</p> <p>12. <b>E1</b>: (Asiente con su cabeza)</p>
	<p>5. <b>Ep1</b>: <i>“Si tienes alguna duda o consulta, pregunta”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>6. <b>E1</b>: <i>“Ehh... a ver, es que, si no termino la prueba, quedan, las dejo hasta donde llegue, ¿cierto?”</i> (Dirigiéndose a <b>Ep1</b> de forma oral)</p> <p>7. <b>Ep1</b>: <i>“Si”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p>
	<p>9. <b>Ep1</b>: <i>“No, ahí vas a tener el tiempo suficiente, te van a dar tiempo que tu necesites para, para responder las preguntas”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p>
	<p>11. <b>Ep1</b>: <i>“Si, porque vas a tener un tiempo determinado, más largo del que vas a tener ahora”</i> (Preguntándole a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p>
	<p>17. <b>Ep1</b>: <i>“En algunas preguntas vas a tener que tener como comprensión lectora, porque te van a poner</i></p>

	<p><i>trampas, y en ese caso vas a tener que analizar lo que te han dado para contestar preguntas. ¿ya? Eso</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>18. <b>E1</b>: “<i>Si</i>” (Asiente con su cabeza)</p>
	<p>2. <b>C2</b>: “<i>Hola E1</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> con voz medianamente alta)</p> <p>3. <b>E1</b>: (no responde a la voz. Se muestra tranquila en su puesto)</p> <p>4. <b>C2</b>: (Al no recibir respuesta se aproxima a <b>E1</b> por un costado de la mesa) (toma la mano de <b>E1</b>)</p> <p>5. <b>E1</b>: (Recibe la mano de <b>C2</b> y levanta su rostro esperando la interacción del mismo)</p> <p>6. <b>C2</b>: “<i>E1</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>7. <b>E1</b>: “<i>Ah</i>” (mira y acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>C2</b>)</p> <p>8. <b>C2</b>: “<i>Los chocolates están en la cocina</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> con voz medianamente alta y de forma lenta)</p> <p>9. <b>E1</b>: “<i>¿Qué?</i>” (Tomando la mano de <b>C2</b> y acercando su oído izquierdo hacia su voz)</p>

	<p>10. <b>C2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> subiendo más el volumen de su voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) <i>“Los chocolates están en la cocina”</i></p> <p>11. <b>E1:</b> <i>“Pucha, no entendí”</i> (Dirigiéndose a <b>C2</b> en voz con volumen habitual)</p> <p>12. <b>C2:</b> (Nuevamente y de forma más lenta aún, <b>C2</b> repite la información entregada anteriormente a <b>E1</b>) <i>“Los chocolates están en la cocina”</i></p> <p>13. <b>E1:</b> <i>“¡Ahh! Ya”</i> (Sonríe al comprender el mensaje)</p> <hr/> <p>2. <b>Pr2:</b> (Mirando los productos de la feria navideña) <i>“¡Yo quiero cachitos!” (...)</i> <i>¿A cuánto están los cachitos <b>E1</b>?</i> (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>3. <b>E1:</b> (Levanta su rostro mirando alrededor) <i>“¿mmm...?”</i></p> <p>4. <b>Pr2:</b> <i>“A cuánto están los cachitos?”</i> (se aproxima un poco más hacia <b>E1</b>)</p> <p>5. <b>E1:</b> <i>“No sé”</i> (muestra en su rostro expresión de confusión)</p> <p>6. <b>Pr2:</b> <i>“¿A cómo están los cachitos?”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz más alta que la ocasión anterior)</p> <p>7. <b>E1:</b> <i>“Están todos a \$200”</i> (Dirigiéndose a <b>Pr2</b>)</p>
--	--

	<p>9. <b>E1:</b> (Sigue ordenando sus productos) <i>“A esto me dedico los fines de semana”</i> (Dirigiéndose con su mirada y en voz alta hacia la voz de <b>Pr2</b>)</p> <p>10. <b>Pr2:</b> <i>“Hay que bien”</i> (Respondiendo en voz alta a <b>E1</b>)</p>
	<p>7. <b>E2:</b> (Se aproxima a <b>E1</b> por detrás de ella, quien se encuentra sentada en su puesto. Toca sus hombros)</p> <p>8. <b>E1:</b> (Reconoce las manos de <b>E2</b>) (Se toman de las manos)</p> <p>9. <b>E2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que <b>E1</b> vende) <i>“Cachitos”</i> (sonríe)</p>
	<p>6. <b>E2:</b> <i>“Sí, ¿cuánto valen?”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p>
	<p>8. <b>E2:</b> <i>“Sí”</i> (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a <b>E1</b>)</p>
	<p>15. <b>TO:</b> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta) <i>“Nos vamos a cambiar de nuevo, porque otra vez nos está</i></p>



	<p><i>llegando el sol”</i></p> <p>16. <b>E1:</b> (Sonríe) “Ya”</p> <p>17. <b>TO:</b> “<i>Así que te voy a sacar la mesa un poquito</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>18. <b>E1:</b> “Ya” (respondiendo a <b>TO</b>)</p>
	<p>19. <b>E2:</b> (Toma la mano de <b>E1</b> y entrega un billete de \$1000) “<i>Luca</i>” (ríe y le menciona en voz alta)</p> <p>20. <b>E1:</b> (Recibe el dinero y busca vuelto en su bolsillo para entregarlo a <b>E2</b>)</p>
	<p>23. <b>E1:</b> (toma la mano de <b>E2</b>) “<i>N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O</i>” (a través del sistema dactilológico táctil)</p> <p>24. <b>E2:</b> “<i>¿No tienes? A ver, espera</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral en voz alta) (Busca dinero en su monedero) “<i>No creo, espérate. Mira</i>” (Toma la mano de <b>E1</b> para pasarle unas monedas)</p>
	<p>2. <b>E1:</b> “<i>¿Qué?</i>” (Moviendo su rostro hacia la voz de <b>Ma1</b>, y comiendo un canapé)</p> <p>3. <b>Ma1:</b> “<i>Está grabando Pr1</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>4. <b>E1:</b> “<i>¿Qué?</i>” (acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>Ma1</b>)</p>

	<p>5. <b>Ma1</b>: “<i>Como estas comiendo atravesado ahí, el pan con huevo</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)</p> <p>6. <b>E1</b>: “<i>¿mmm?</i>” (dirigiéndose a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>7. <b>Ma1</b>: “<i>Con el pan atravesado</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>8. <b>E1</b>: “<i>¿mmm?</i>” (dirigiéndose nuevamente a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>9. <b>Ma1</b>: “<i>Con el pan atravesado</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> con mayor volumen de voz, hacia su oído izquierdo) <b>E1</b>: (Ríe)</p>
	<p>12. <b>Ma1</b>: “<i>Oye E1</i>” (mientras come pan) “<i>que van a entregar los regalos</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>13. <b>E1</b>: “<i>Ah... ¡ya!</i>” “<i>Y ¿dónde están?</i>” (respondiendo a <b>Ma1</b>)</p> <p>14. <b>Ma1</b>: “<i>Ahí</i>” (indicando el lugar físico donde se encuentran los compañeros de cursos)</p>
<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos</p>	<p>3. <b>E2</b>: “<i>¿Ahora trabajas otra cosa?</i> (Utilizando voz alta</p>

<p>que se transmiten a través de ideas generales y completas.</p> <p><b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p>con apoyo de lengua de señas) ... <i>Tú mamá...</i>”</p> <p>7. <b>E2:</b> “<i>No se, cuanto vale (...) voy a preguntar</i>” (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas) <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p> <p>8. <b>E2:</b> “<i>¡Lengua de señas!</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)</p> <p>6. <b>E2:</b> “<i>Sí, ¿cuánto valen?</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p> <p>8. <b>E2:</b> “<i>Sí</i>” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a <b>E1</b>)</p>
<p>“<b>Sistema basado en código de escritura</b> (...) sistemas utilizan el lenguaje escrito a través de caracteres ordinarios o con el sistema braille para emitir mensajes. Escritura en Braille (...) escritura en sistema braille. Si la persona presentó dificultades visuales antes de las auditivas, probablemente se ha especializado en la utilización de este sistema como un código de acceso a la información”</p>	<p>2. <b>E1:</b> (Busca una frase en braille, dentro del esquema de trabajo)</p> <p>6. <b>E1:</b> (Lee el letrero escrito en Braille) “<i>VE-LLO ... FA-CIAL</i>”</p> <p>4. <b>E1:</b> “<i>Sí</i>” (Asiente con su cabeza confirmando la pregunta) (Sigue leyendo los letreros en braille del esquema que ella realizó) “<i>Ah... ahí está</i>”</p>
<p>“<b>Sistema Alfabético. Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual,</p>	<p>4. <b>E2:</b> “<i>Yo,</i> (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) <i>P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-</i></p>

<p>a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><i>A D-E S-EÑ-A-S</i> (utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de <b>E1</b> y de manera lenta)</p>
--	---

<b>Categoría C</b>	
<b>Adaptación de los distintos sistemas de comunicación</b>	
<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>CITAS</b>
<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b></p> <p><b>Lengua Oral Adaptada (...)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Volumen</u></b>: requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</li> </ul>	1. <b>E2</b> : (())... <i>“Si, listo”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)
	3. <b>Ps</b> : <i>“Ah... ¿cierto?”</i> (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)
	7. <b>Ps</b> : <i>“¿Vello facial puede ser?”</i> (pregunta a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)
	9. <b>Ps</b> : <i>“Ya, <b>C2</b>, ¿Qué crees tú? ¿Están bien los letreritos? Mire. Saca un poquito la mano <b>E1</b>, para que <b>C2</b> pueda mirar”</i> (realizando petición a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)

<b>Categoría emergente.</b>	
<b>Adaptaciones que deben realizar los interlocutores para comunicarse con personas que presentan sordoceguera</b>	
<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>CITAS</b>
<p>“Sistema basado en lengua oral (...)</p> <p>Lengua Oral Adaptada (...)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Volumen</u></b>: requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</li> </ul>	2. <b>E2:</b> (( ))... “ <i>Si, listo</i> ” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)
	4. <b>Ps:</b> “ <i>Ah... ¿cierto?</i> ” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)
	8. <b>Ps:</b> “ <i>¿Vello facial puede ser?</i> (pregunta a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)
	10. <b>Ps:</b> “ <i>Ya, C2, ¿Qué crees tú? ¿Están bien los letreritos? Mire. Saca un poquito la mano E1, para que C2 pueda mirar</i> ” (realizando petición a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)
	1. <b>E2:</b> “ <i>¿Ahora trabajas otra cosa?</i> (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas) ... <i>Tú mamá...</i> ”
	2. <b>E2:</b> “ <i>No se, cuanto vale (...) voy a preguntar</i> ” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta realizando igualmente lengua de señas)
	2. <b>E2:</b> “ <i>¿Sí? ¿Cómo?</i> ” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)
	6. <b>E2:</b> “ <i>¡Lengua de señas!</i> ” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)

	<p>8. <b>C3:</b> “¿Quieres maní salado?” (Se acerca aún más a <b>E1</b> hacia su oído izquierdo)</p> <p>9. <b>E1:</b> “No, gracias” (Mueve su cabeza en forma de negación)</p>
	<p>2. <b>C2:</b> “Hola <b>E1</b>” (dirigiéndose a <b>E1</b> con voz medianamente alta)</p> <p>3. <b>E1:</b> (no responde a la voz. Se muestra tranquila en su puesto)</p> <p>4. <b>C2:</b> (Al no recibir respuesta se aproxima a <b>E1</b> por un costado de la mesa) (toma la mano de <b>E1</b>)</p> <p>5. <b>E1:</b> (Recibe la mano de <b>C2</b> y levanta su rostro esperando la interacción del mismo)</p> <p>6. <b>C2:</b> “<b>E1</b>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>7. <b>E1:</b> “Ah” (mira y acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>C2</b>)</p> <p>8. <b>C2:</b> “Los chocolates están en la cocina” (dirigiéndose a <b>E1</b> con voz medianamente alta y de forma lenta)</p> <p>9. <b>E1:</b> “¿Qué?” (Tomando la mano de <b>C2</b> y acercando su oído izquierdo hacia su voz)</p> <p>10. <b>C2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> subiendo más el volumen de su</p>

	<p>voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) <i>“Los chocolates están en la cocina”</i></p> <p>11. <b>E1:</b> <i>“Pucha, no entendí”</i> (Dirigiéndose a <b>C2</b> en voz con volumen habitual)</p> <p>12. <b>C2:</b> (Nuevamente y de forma más lenta aún, <b>C2</b> repite la información entregada anteriormente a <b>E1</b>) <i>“Los chocolates están en la cocina”</i></p> <p>13. <b>E1:</b> <i>“¡Ahh! Ya”</i> (Sonríe al comprender el mensaje)</p>
	<p>2. <b>Pr2:</b> (Mirando los productos de la feria navideña) <i>“¡Yo quiero cachitos!” (...)</i> <i>¿A cuánto están los cachitos <b>E1</b>?</i> (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>3. <b>E1:</b> (Levanta su rostro mirando alrededor) <i>“¿mmm...?”</i></p> <p>4. <b>Pr2:</b> <i>“A cuánto están los cachitos?”</i> (se aproxima un poco más hacia <b>E1</b>)</p>
	<p>9. <b>E1:</b> (Sigue ordenando sus productos) <i>“A esto me dedico los fines de semana”</i> (Dirigiéndose con su mirada y en voz alta hacia la voz de <b>Pr2</b>)</p> <p>10. <b>Pr2:</b> <i>“Hay que bien”</i> (Respondiendo en voz alta a <b>E1</b>)</p>
	<p>1. <b>E2:</b> (Se aproxima a <b>E1</b> por detrás de ella, quien se</p>



	<p>encuentra sentada en su puesto. Toca sus hombros)</p> <p>2. <b>E1:</b> (Reconoce las manos de <b>E2</b>) (Se toman de las manos)</p> <p>3. <b>E2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que <b>E1</b> vende) “<i>Cachitos</i>” (sonríe)</p>
	<p>6. <b>E2:</b> “<i>Sí, ¿cuánto valen?</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p>
	<p>8. <b>E2:</b> “<i>Sí</i>” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a <b>E1</b>)</p>
	<p>15. <b>TO:</b> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta) “<i>Nos vamos a cambiar de nuevo, porque otra vez nos está llegando el sol</i>”</p> <p>16. <b>E1:</b> (Sonríe) “<i>Ya</i>”</p> <p>17. <b>TO:</b> “<i>Así que te voy a sacar la mesa un poquito</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>18. <b>E1:</b> “<i>Ya</i>” (respondiendo a <b>TO</b>)</p>
	<p>24. <b>E2:</b> “<i>¿No tienes? A ver, espera</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b>)</p>

	<p>a través de lengua oral en voz alta) (Busca dinero en su monedero) <i>“No creo, espérate. Mira”</i> (Toma la mano de <b>E1</b> para pasarle unas monedas)</p>
	<p>11. <b>E1</b>: <i>“¿Qué?”</i> (Moviendo su rostro hacia la voz de <b>Ma1</b>, y comiendo un canapé)</p> <p>12. <b>Ma1</b>: <i>“Está grabando Pr1”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>13. <b>E1</b>: <i>“¿Qué?”</i> (acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>Ma1</b>)</p> <p>14. <b>Ma1</b>: <i>“Como estas comiendo atravesado ahí, el pan con huevo”</i> (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)</p> <p>15. <b>E1</b>: <i>“¿mmm?”</i> (dirigiéndose a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>16. <b>Ma1</b>: <i>“Con el pan atravesado”</i> (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>17. <b>E1</b>: <i>“¿mmm?”</i> (dirigiéndose nuevamente a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>18. <b>Ma1</b>: <i>“Con el pan atravesado”</i> (dirigiéndose a <b>E1</b> con mayor volumen de voz, hacia su oído izquierdo)</p>

	<p>19. <b>E1</b>: (Ríe)</p> <p>12. <b>Ma1</b>: “Oye <b>E1</b>” (mientras come pan) <i>“que van a entregar los regalos”</i> (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>13. <b>E1</b>: “Ah... ¡ya!” “Y ¿dónde están?” (respondiendo a <b>Ma1</b>)</p> <p>14. <b>Ma1</b>: “Ahí” (indicando el lugar físico donde se encuentran los compañeros de cursos)</p> <p>1. <b>E2</b>: (Se aproxima a <b>E1</b>, toca su rostro) <i>“Amigo secreto”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta, besa su mejilla y la abraza)</p> <p>2. (Ambas ríen y se abrazan cariñosamente)</p>
<p>“Sistema basado en lengua oral (...) Lengua Oral Adaptada (...)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Distancia</b>: El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona”</li> </ul>	<p>1. <b>Ep1</b>: <i>“Hoy día vas a tener tres pruebas. Cada prueba es con alternativas y tu vas a tener una hoja en blanco en donde tienes que poner el número de la respuesta con la alternativa que crees es correcta”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>2. <b>E1</b>: (Asiente con su cabeza)</p> <p>3. <b>Ep1</b>: <i>“Vamos a comenzar con biología, luego vamos a tener matemáticas y por último consumo y calidad</i></p>

	<p><i>de vida. ¿ya?</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>4. <b>E1</b>: (Asiente con su cabeza)</p>
	<p>5. <b>Ep1</b>: <i>“Si tienes alguna duda o consulta, pregunta”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>6. <b>E1</b>: <i>“Ehh... a ver, es que, si no termino la prueba, quedan, las dejo hasta donde llegue, ¿cierto?”</i> (Dirigiéndose a <b>Ep1</b> de forma oral)</p>
	<p>17. <b>Ep1</b>: <i>“En algunas preguntas vas a tener que tener como comprensión lectora, porque te van a poner trampas, y en ese caso vas a tener que analizar lo que te han dado para contestar preguntas. ¿ya? Eso”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>18. <b>E1</b>: <i>“Si”</i> (Asiente con su cabeza)</p>
	<p>2. <b>C2</b>: <i>“Hola E1”</i> (dirigiéndose a <b>E1</b> con voz medianamente alta)</p> <p>3. <b>E1</b>: (no responde a la voz. Se muestra tranquila en su puesto)</p>

4. **C2:** (Al no recibir respuesta se aproxima a **E1** por un costado de la mesa) (toma la mano de **E1**)
5. **E1:** (Recibe la mano de **C2** y levanta su rostro esperando la interacción del mismo)
6. **C2:** "**E1**" (Dirigiéndose a **E1** en voz alta)
7. **E1:** "Ah" (mira y acerca su oído izquierdo hacia la voz de **C2**)
8. **C2:** "*Los chocolates están en la cocina*" (dirigiéndose a **E1** con voz medianamente alta y de forma lenta)
9. **E1:** "*¿Qué?*" (Tomando la mano de **C2** y acercando su oído izquierdo hacia su voz)
10. **C2:** (Se dirige a **E1** subiendo más el volumen de su voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) "*Los chocolates están en la cocina*"
11. **E1:** "*Pucha, no entendí*" (Dirigiéndose a **C2** en voz con volumen habitual)
12. **C2:** (Nuevamente y de forma más lenta aún, **C2** repite la información entregada anteriormente a **E1**) "*Los chocolates están en la cocina*"
13. **E1:** "*¡Ahh! Ya*" (Sonríe al comprender el mensaje)

	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. <b>Pr2:</b> (Mirando los productos de la feria navideña) “¡Yo quiero cachitos!” (...) ¿A cuánto están los cachitos <b>E1</b>? (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</li> <li>3. <b>E1:</b> (Levanta su rostro mirando alrededor) “¿mmm...?”</li> <li>4. <b>Pr2:</b> “A cuánto están los cachitos? (se aproxima un poco más hacia <b>E1</b>)</li> </ol>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>E2:</b> (Se aproxima a <b>E1</b> por detrás de ella, quien se encuentra sentada en su puesto. Toca sus hombros)</li> <li>2. <b>E1:</b> (Reconoce las manos de <b>E2</b>) (Se toman de las manos)</li> <li>3. <b>E2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que <b>E1</b> vende) “Cachitos” (sonríe)</li> </ol>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>11. <b>E1:</b> “¿Qué?” (Moviendo su rostro hacia la voz de <b>Ma1</b>, y comiendo un canapé)</li> <li>12. <b>Ma1:</b> “Está grabando <i>Pr1</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</li> <li>13. <b>E1:</b> “¿Qué?” (acerca su oído izquierdo hacia la voz</li> </ol>

	<p>de <b>Ma1</b>)</p> <p>14. <b>Ma1</b>: “<i>Como estas comiendo atravesado ahí, el pan con huevo</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)</p> <p>15. <b>E1</b>: “<i>¿mmm?</i>” (dirigiéndose a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>16. <b>Ma1</b>: “<i>Con el pan atravesado</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>17. <b>E1</b>: “<i>¿mmm?</i>” (dirigiéndose nuevamente a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>18. <b>Ma1</b>: “<i>Con el pan atravesado</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> con mayor volumen de voz, hacia su oído izquierdo)</p> <p>19. <b>E1</b>: (Ríe)</p> <hr/> <p>15. <b>Ma1</b>: “<i>Oye E1</i>” (mientras come pan) “<i>que van a entregar los regalos</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>16. <b>E1</b>: “<i>Ah... ¡ya!</i>” “<i>Y ¿dónde están?</i>” (respondiendo a <b>Ma1</b>)</p> <p>17. <b>Ma1</b>: “<i>Ahí</i>” (indicando el lugar físico donde se encuentran los compañeros de cursos)</p>
--	---

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>E2:</b> (Se aproxima a <b>E1</b>, toca su rostro) “<i>Amigo secreto</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta, besa su mejilla y la abraza)</li> <li>2. (Ambas ríen y se abrazan cariñosamente)</li> </ol>
<p>“Sistema basado en lengua oral (...) Lengua Oral Adaptada (...)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Hablar por el oído de mejor audición:</u></b> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos”.</li> </ul>	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. <b>Ps:</b> “Ah... ¿cierto?” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)</li> <li>7. <b>Ps:</b> “¿Vello facial puede ser? (pregunta a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)</li> <li>9. <b>Ps:</b> “Ya, <b>C2</b>, ¿Qué crees tú? ¿Están bien los letreros? Mire. Saca un poquito la mano <b>E1</b>, para que <b>C2</b> pueda mirar” (realizando petición a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)</li> <li>8. <b>C3:</b> “¿Quieres maní salado? (Se acerca aún más a <b>E1</b> hacia su oído izquierdo)</li> <li>9. <b>E1:</b> “No, gracias” (Mueve su cabeza en forma de negación)</li> <li>3. <b>Ep1:</b> “Hoy día vas a tener tres pruebas. Cada prueba es con alternativas y tu vas a tener una hoja en blanco en donde tienes que poner el número de la respuesta con la alternativa que crees es correcta” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral</li> </ol>



	<p>con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>4. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p>
	<p>1. <b>Ep1:</b> <i>“Hoy día vas a tener tres pruebas. Cada prueba es con alternativas y tu vas a tener una hoja en blanco en donde tienes que poner el número de la respuesta con la alternativa que crees es correcta”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>2. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p>
	<p>5. <b>Ep1:</b> <i>“Vamos a comenzar con biología, luego vamos a tener matemáticas y por último consumo y calidad de vida. ¿ya?”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>6. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p>
	<p>5. <b>Ep1:</b> <i>“Si tienes alguna duda o consulta, pregunta”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>6. <b>E1:</b> <i>“Ehh... a ver, es que, si no termino la prueba, quedan, las dejo hasta donde llegue, ¿cierto?”</i> (Dirigiéndose a <b>Ep1</b> de forma oral)</p>

	<p>19. <b>Ep1:</b> “En algunas preguntas vas a tener que tener como comprensión lectora, porque te van a poner trampas, y en ese caso vas a tener que analizar lo que te han dado para contestar preguntas. ¿ya? Eso” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>20. <b>E1:</b> “Si” (Asiente con su cabeza)</p>
<p>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Colocación:</b> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</li> </ul>	<p>1. <b>E2:</b> “¿Ahora trabajas otra cosa? (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas) ... Tú mamá...”</p> <p>2. <b>E2:</b> “No se, cuanto vale (...) voy a preguntar” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta realizando igualmente lengua de señas)</p> <p>6. <b>E2:</b> “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)</p> <p>6. <b>E2:</b> “Sí, ¿cuánto valen? (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p> <p>8. <b>E2:</b> “Sí” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a <b>E1</b>)</p>
<p>“Sistema Alfabético. Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</p>	<p>4. <b>E2:</b> “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-</p>

considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”

*A D-E S-EÑ-A-S* (utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de **E1** y de manera lenta)

### 3.2 Resumen Estudiante 2

**MATRIZ DE RESUMEN**  
**ANALISIS INTRASUJETO**  
**Observación no participante**

**Nombre:** Estudiante 2

**Edad:** 24 años

**Curso:** Nivelación de estudios

**Diagnóstico:** Sordoceguera

<b>Categoría A</b>	
<b>Sistemas de comunicación de tipo expresivas utilizadas por las estudiantes</b>	
<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>CITAS</b>
<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.</p> <p><b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p>1. <b>E2:</b> (Toma el brazo izquierdo de <b>E1</b> para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de <b>E1</b> hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10 segundos cada uno) “<i>Si, listo</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)</p>
	<p>1. <b>E2:</b> “<i>¿Ahora trabajas otra cosa?</i> (Utilizando voz alta)</p>

	con apoyo de lengua de señas) ... <i>Tú mamá...</i> ”
	2. <b>E2:</b> “ <i>No se, cuanto vale (...)</i> voy a preguntar” (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas)
	2. <b>E2:</b> “ <i>¿Si? ¿Cómo?</i> ” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)
	4. <b>E2:</b> “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) <i>P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S</i> (utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de <b>E1</b> y de manera lenta)
	6. <b>E2:</b> “ <i>¡Lengua de señas!</i> ” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)
	7. <b>E1:</b> “ <i>Si</i> ” (Dirigiéndose a <b>E2</b> con lengua de señas táctil)
	2. <b>E2:</b> “ <i>¿Qué día?</i> ” (preguntándole a <b>Ep2</b> en voz alta)
	4. <b>E2:</b> “ <i>Hoy día ... en la tarde, sí</i> ” (Confirmando la respuesta a <b>Ep2</b> en voz alta)
	6. <b>E2:</b> “ <i>Después la alternativa</i> ” (Dirigiéndose a <b>Ep2</b> en voz alta)
	8. <b>E2:</b> “ <i>No, ninguna</i> ” (respondiéndole a <b>Ep2</b> en voz alta)
	3. <b>E2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> en voz alta y detrás de ella,

	<p>sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que <b>E1</b> vende) “<i>Cachitos</i>” (sonríe)</p>
	<p>6. <b>E2</b>: “<i>Sí, ¿cuánto valen?</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p> <p>7. <b>E1</b>: (Entrega la bolsa de chocolates a <b>E2</b> en sus manos) “<i>\$200</i>” (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2</b>: “<i>Sí</i>” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a <b>E1</b>)</p>
	<p>23. <b>E1</b>: (toma la mano de <b>E2</b>) “<i>N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O</i>” (a través del sistema dactilológico táctil)</p> <p>24. <b>E2</b>: “<i>¿No tienes? A ver, espera</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral en voz alta) (Busca dinero en su monedero) “<i>No creo, espérate. Mira</i>” (Toma la mano de <b>E1</b> para pasarle unas monedas)</p>
	<p>2. <b>E2</b>: “<i>Si poh, pero, pero, ¿Tú sabes dónde?</i>” (dirigiéndose en voz alta a <b>Pa2</b>, comienza a caminar en compañía de él hacia la puerta de salida de la escuela)</p>

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>E2:</b> (Se aproxima a <b>E1</b>, toca su rostro) <i>“Amigo secreto” (Dirigiéndose a E1 con voz alta, besa su mejilla y la abraza)</i></li> <li>2. (Ambas ríen y se abrazan cariñosamente)</li> </ol>
<p><b>“Sistema no Alfabético (...)</b> reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil (...)</b> este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>4. <b>E2:</b> <i>“Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S (utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de E1 y de manera lenta)</i></li> <li>6. <b>E2:</b> <i>“¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a E1 a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)</i></li> <li>7. <b>E1:</b> <i>“Sí” (Dirigiéndose a E2 con lengua de señas táctil)</i></li> <li>3. <b>E2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que <b>E1</b> vende) <i>“Cachitos” (sonríe)</i></li> <li>6. <b>E2:</b> <i>“Sí, ¿cuánto valen? (Dirigiéndose a E1 en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de E1)</i></li> <li>7. <b>E1:</b> (Entrega la bolsa de chocolates a <b>E2</b> en sus manos) <i>“\$200” (realiza el número dos en lengua de</i></li> </ol>

	<p>señas, entre las manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2</b>: “SÍ” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a <b>E1</b>)</p> <p>6. <b>E2</b>: “Sí, ¿cuánto valen?” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p> <p>7. <b>E1</b>: (Entrega la bolsa de chocolates a <b>E2</b> en sus manos) “\$200” (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2</b>: “SÍ” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a <b>E1</b>)</p> <p>2. <b>Ma2</b>: “Ya... (Respondiéndole a <b>Pr1</b>)... (I)... L-O-S R-E-G-A-L-O-S D-E-L A-M-I-G-O S-E-C-R-E-T-O” (Avisándole a <b>E2</b> a través del uso del sistema dactilológico en su mano derecha) (Suelta la mano de <b>E2</b>)</p> <p>3. <b>E2</b>: (Sonríe, haciendo la seña de “aplausos” preparándose para la entrega de los regalos de amigo secreto, mientras come)</p>
<p>“Sistema Alfabético. Sistema Dactilológico o alfabeto manual (...) cada una</p>	<p>4. <b>E2</b>: “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-</p>



<p>de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos.</p> <p><b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p>A D-E S-EÑ-A-S (utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de <b>E1</b> y de manera lenta)</p>
<p><b>“Sistema Alfabético. Dactilológico visual en el aire.</b> (...)Se realiza en el aire y es captado visualmente. Según el grado de pérdida visual, el deletreo debe ser adaptado en cuanto a distancia de recepción del mensaje., es decir, debe ser captado en un espacio reducido, que incluya la cara y tronco del interlocutor.”</p>	<p>4. <b>E2:</b> “B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> con apoyo de dactilológico)</p> <p>18. <b>C1:</b> “Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...) ¿Tu mamá?” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>19. <b>E2:</b> “Mi mamá siempre tiene mucho frío” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>20. <b>C1:</b> “¿Y tu hermana? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>21. <b>E2:</b> “Mi hermana más o menos frío. Mi hermano más calor, porque es más gordo” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “G-O-R-D-I-T-O” (deletrea la palabra utilizando dactilológico en campo visual</p>

	<p>de <b>C1</b>). (ríe)</p> <p>22. <b>C1</b>: (Ríe) “Sí, (...) más gordo.</p>
<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p>2. <b>E2</b>: “<i>Yo muy bien, fui a comprar con mi mama y mi papa porque estaba buscando una bicicleta</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>4. <b>E2</b>: “<i>B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> con apoyo de dactilológico)</p>
	<p>6. <b>E2</b>: “<i>Yo tengo que hacer ejercicio. Mucho ejercicio</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>7. <b>C1</b>: “<i>Más en noche, ¿cuándo?</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2</b>: “<i>¿Cómo?, repetir</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>10. <b>E2</b>: “<i>Yo recuerdo, poco, lo que hice el sábado y domingo, porque muy oscuro el día no se</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>12. <b>E2</b>: “<i>Creo que no vino C2, creo que tampoco vino E1</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>14. <b>E2</b>: “<i>Si, mucho frío</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>

	<p>18. <b>E2:</b> (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a <b>C1</b> como en broma) <i>“Si, yo. Tu haces tu pieza, tu cama, barras”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>20. <b>E2:</b> <i>“Haces las cosas”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>21. <b>C1:</b> <i>“Sí, Javiera ayuda, Javiera tiene, Javiera allá tiene, sí, conmigo, cariño con amor (...) todos con amigos grandes (I) asado, carne”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>22. <b>E2:</b> <i>“Rico”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>23. <b>C1:</b> <i>“Si”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>24. <b>E2:</b> <i>“A mi me gustan mucho”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>25. <b>C1:</b> <i>“A mi me gusta”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>26. <b>E2:</b> <i>“Me gusta con ensalada”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>27. <b>C1:</b> <i>“Sí, (Asiente con su cabeza) a mi me gusta (Se toca el abdomen) me gusta comer más comida, ensalada después”</i> (realizando seña en manos de</p>

	<p><b>E2)</b></p> <p>28.<b>E2</b>: <i>“Tú quien sirve comida, asado con ensalada con mucho, sí”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>29.<b>C1</b>: <i>“Yo, me gusta mamá, yo me gusta otra carne. ¿Qué te gusta carne a ti?”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>30.<b>E2</b>: <i>“Yo, mi mama no cocina, mi papá creo cocina siempre en mi casa”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>31.<b>C1</b>: <i>“Si, después yo me gusta”</i> (...) (mira a Pr1) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>1. <b>C1</b>: <i>“Hace calor. Más o menos”</i>. (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>2. <b>E2</b>: <i>“Sí, pero hay mucho viento aquí. Hace frío”</i>. (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>3. <b>C1</b>: <i>“Está caliente, más arriba, el sol está caliente”</i>. (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>4. <b>E2</b>: <i>“No, poco. No siento nada de sol, mucho viento”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>5. <b>C1</b>: <i>“Sí, sol”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>
--	--

	<p>6. <b>E2:</b> (Corrigiendo la seña de “sol” realizada por <b>C1</b>) “Sol” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “No, sol desde arriba, sol desde frente. Sol” (realizando seña de “sol” en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>7. <b>C1:</b> “Sol” (Repitiendo la seña realizada por <b>E2</b> en manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2:</b> “O sol, arriba. Una vez, no dos veces” (indicando la cantidad de veces que se repite la seña) (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>9. (se quedan en silencio unos instantes)</p>
	<p>10. <b>C1:</b> “¿Frío? (...) Una vez sí. (Refiriéndose al tema anterior) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>11. <b>E2:</b> “Sí, hace frío, tú te equivocaste” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>
	<p>14. <b>C1:</b> “Tú, ¿vienes de casa abrigada? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>15. <b>E2:</b> (no responde la pregunta de <b>C1</b>)</p> <p>16. <b>C1:</b> “Tú tienes frío. ¿Por qué tienes frío si hace calor? ¿Y tu papá? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>17. <b>E2:</b> “Mi papá tiene calor, yo y mi hermana siempre</p>

	<p><i>tenemos frío</i>". (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>
	<p>23. <b>C1</b>: "<i>Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...) ¿Tu mamá?</i>" (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>24. <b>E2</b>: "<i>Mi mamá siempre tiene mucho frío</i>" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>25. <b>C1</b>: "<i>¿Y tu hermana?</i>" (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>26. <b>E2</b>: "<i>Mi hermana más o menos frío. Mi hermano más calor, porque es más gordo</i>" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). "G-O-R-D-I-T-O" (deletrea la palabra utilizando dactilológico en campo visual de <b>C1</b>). (ríe)</p> <p>27. <b>C1</b>: (Ríe) "<i>Sí, (...) más gordo.</i>"</p>

<b>Categoría B</b>	
<b>Sistemas de comunicación de tipo receptivas utilizadas por las estudiantes</b>	
<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>CITAS</b>
<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas.</p> <p><b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>E2:</b> (Toma el brazo izquierdo de <b>E1</b> para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de <b>E1</b> hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10 segundos cada uno) “<i>Si, listo</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)</li> <li>2. <b>E1:</b> “<i>Gracias</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> en lengua de señas táctil)</li> </ol>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. <b>E1:</b> “<i>Mi mamá...</i>” (Dirigiéndose en lengua de señas en mano hacia <b>E2</b>)</li> </ol>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>E1:</b> “<i>¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)</li> </ol>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>E1:</b> (Se aproxima a <b>E2</b> y toma su mano derecha) “<b>(I)</b>... ¿<i>Si?</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> en dactilológico y lengua de señas)</li> </ol>

	5. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza) <i>“Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...”</i> (dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)
	6. <b>E2:</b> <i>“¡Lengua de señas!”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas) 7. <b>E1:</b> <i>“Sí”</i> (Dirigiéndose a <b>E2</b> con lengua de señas táctil)
	1. <b>Ep2:</b> <i>“Ahora las dos vamos a trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí?”</i> (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)
	3. <b>Ep2:</b> <i>“hoy en la tarde”</i> (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil)
	5. <b>Ep2:</b> <i>“Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A ... (Interrumpe <b>E2</b>)”</i>
	7. <b>Ep2:</b> <i>“... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-</i>



	G-U-N-T-A, ¿o entendiste” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)
	9. <b>Ep2:</b> “Entendiste todo, ¿sí?, bien” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil)
	5. <b>C1:</b> “Hola, ¿cómo estas tú?, ¿Qué hiciste el fin de semana?, ayer, sábado y domingo. ¿Qué hiciste?”. (realizando señas en manos de <b>E2</b> )
	3. <b>C1:</b> “Si, ¿qué? Bicicleta” (realizando señas en manos de <b>E2</b> ) 4. <b>E2:</b> “B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> con apoyo de dactilológico)
	7. <b>C1:</b> “Más en noche, ¿cuándo?” (realizando seña en manos de <b>E2</b> ) 8. <b>E2:</b> “¿Cómo?, repetir” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> ) 9. <b>C1:</b> “Tú, en la noche, cuando, ¿el domingo en la noche?” (realizando seña en manos de <b>E2</b> )
	11. <b>C1:</b> (Asiente con su cabeza) “y el sábado ¿tú? ¿Qué hiciste el sábado?” (realizando seña en

	manos de <b>E2</b> )
	<p>13.<b>C1</b>: “<i>Si, llueve y hay viento, ahora llueve</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>14.<b>E2</b>: “<i>Si, mucho frío</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>15.<b>C1</b>: “<i>Sí, yo fin de semana, yo hice el sábado, yo tomé té en la mañana. Hora 10 minutos, temprano. Té con familia, después limpiar y ordenar. Vi televisión, anduve en bicicleta. Tiempo yo, bicicleta, lento</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>16.<b>E2</b>: “<i>Si</i>” (ríe) (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>21.<b>C1</b>: (<b>I</b>) (menciona algo en dactilológico)... “<i>más lento. Yo después más comida. Después de nuevo computador. Después ver televisión, después en la noche, yo con sobrino ver a Javiera ...</i> (Ríe) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>22.<b>E2</b>: (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a <b>C1</b> como en broma) “<i>Si, yo. Tu haces tu pieza, tu cama, barras</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>

	<p>28.<b>C1</b>: “<i>Sí, Javiera ayuda, Javiera tiene, Javiera allá tiene, sí, conmigo, cariño con amor (...) todos con amigos grandes (I) asado, carne</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>29.<b>E2</b>: “<i>Rico</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>30.<b>C1</b>: “<i>Si</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>31.<b>E2</b>: “<i>A mi me gustan mucho</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>32.<b>C1</b>: “<i>A mi me gusta</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>33.<b>E2</b>: “<i>Me gusta con ensalada</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>34.<b>C1</b>: “<i>Sí, (Asiente con su cabeza) a mi me gusta (Se toca el abdomen) me gusta comer más comida, ensalada después</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>
	<p>31.<b>E2</b>: “<i>Tú quien sirve comida, asado con ensalada con mucho, sí</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>32.<b>C1</b>: “<i>Yo, me gusta mamá, yo me gusta otra carne. ¿Qué te gusta carne a ti?</i>” (realizando seña en</p>

	<p>manos de <b>E2</b>)</p> <p>33. <b>E2</b>: “Yo, mi mama no cocina, mi papá creo cocina siempre en mi casa” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>34. <b>C1</b>: “Si, después yo me gusta” (...) (mira a Pr1) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>
	<p>32. <b>Pr1</b>: (Dirigiéndose a <b>C1</b> en lengua de señas cerca de su rostro) “Se acabó el recreo. Ahora a trabajar, ¿bien? Permiso” (Se acerca a <b>E2</b> y coloca sus manos debajo de las de ella) “Ahora de acabó el recreo. Ahora vamos a trabajar historia. ¿Bien?” (dirigiéndose a ella en lengua de señas táctil)</p>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>C1</b>: “Hace calor. Más o menos”. (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</li> <li>2. <b>E2</b>: “Sí, pero hay mucho viento aquí. Hace frío”. (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</li> <li>3. <b>C1</b>: “Está caliente, más arriba, el sol está caliente”. (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</li> <li>4. <b>E2</b>: “No, poco. No siento nada de sol, mucho viento” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</li> </ol>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. <b>C1</b>: “Sí, sol” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</li> </ol>

	<p>6. <b>E2:</b> (Corrigiendo la seña de “sol” realizada por <b>C1</b>) “Sol” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “No, sol desde arriba, sol desde frente. Sol” (realizando seña de “sol” en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>7. <b>C1:</b> “Sol” (Repitiendo la seña realizada por <b>E2</b> en manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2:</b> “O sol, arriba. Una vez, no dos veces” (indicando la cantidad de veces que se repite la seña) (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>9. (se quedan en silencio unos instantes)</p>
	<p>10. <b>C1:</b> “¿Frío? (...) Una vez sí. (Refiriéndose al tema anterior) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>11. <b>E2:</b> “Sí, hace frío, tú te equivocaste” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>
	<p>14. <b>C1:</b> “Tú, ¿vienes de casa abrigada? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>15. <b>E2:</b> (no responde la pregunta de <b>C1</b>)</p> <p>16. <b>C1:</b> “Tú tienes frío. ¿Por qué tienes frío si hace calor? ¿Y tu papá? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>17. <b>E2:</b> “Mi papá tiene calor, yo y mi hermana siempre</p>

	<p><i>tenemos frío</i>". (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>
	<p>18. <b>C1</b>: "Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...) ¿Tu mamá?" (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>19. <b>E2</b>: "Mi mamá siempre tiene mucho frío" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>20. <b>C1</b>: "¿Y tu hermana?" (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>21. <b>E2</b>: "Mi hermana más o menos frío. Mi hermano más calor, porque es más gordo" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). "G-O-R-D-I-T-O" (deletrea la palabra utilizando dactilológico en campo visual de <b>C1</b>). (ríe)</p> <p>22. <b>C1</b>: (Ríe) "Sí, (...) más gordo.</p>
	<p>5. <b>E1</b>: "S-Í", (tomando la mano de <b>E2</b> deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña "cachos") "cachos". (<b>E1</b> se acomoda, tomando la mano de <b>E2</b> para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) "T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S"</p>
	<p>6. <b>E2</b>: "Sí, ¿cuánto valen? (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz</p>

	<p>alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p> <p>7. <b>E1</b>: (Entrega la bolsa de chocolates a <b>E2</b> en sus manos) “\$200” (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de <b>E2</b>)</p>
	<p>1. <b>Pa2</b>: “¡<b>E1!</b>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz muy alta) (Se dirige a la salida junto a <b>E2</b>. Observa que es grabado y posa para la foto. Sigue caminando)  “Vamos” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de la seña “ir” y apoyado en voz alta)</p>
<p>“<b>Sistema Alfabético. Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p>1. <b>E1</b>: “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)</p>
	<p>1. <b>E1</b>: (Se aproxima a <b>E2</b> y toma su mano derecha)  “(I)... ¿Si?” (Dirigiéndose a <b>E2</b> en dactilológico y lengua de señas)</p>

	3. <b>E1:</b> “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...” (Dirigiéndose a <b>E2</b> utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)
	5. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza) “Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...” (dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)
	1. <b>Ep2:</b> “Ahora las dos vamos a trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí?” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)
	5. <b>Ep2:</b> “Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A ... (Interrumpe <b>E2</b> )
	7. <b>Ep2:</b> “... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A, ¿o entendiste” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)



	<p>3. <b>C1:</b> <i>“Si, ¿qué? Bicicleta”</i> (realizando señas en manos de <b>E2</b>)</p> <p>4. <b>E2:</b> <i>“B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> con apoyo de dactilológico)</p>
	<p>5. <b>C1:</b> <i>“¿Qué mas haces tú?”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>6. <b>E2:</b> <i>“Yo tengo que hacer ejercicio. Mucho ejercicio”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>21. <b>C1: (I)</b> (menciona algo en dactilológico)... <i>“más lento. Yo después más comida. Después de nuevo computador. Después ver televisión, después en la noche, yo con sobrino ver a Javiera ... (Ríe)</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>22. <b>E2:</b> (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a <b>C1</b> como en broma) <i>“Si, yo. Tu haces tu pieza, tu cama, barras”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>18. <b>C1:</b> <i>“Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...) ¿Tu mamá?”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>19. <b>E2:</b> <i>“Mi mamá siempre tiene mucho frío”</i> (realizando</p>

	<p>seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>20. <b>C1</b>: “¿Y tu hermana? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>21. <b>E2</b>: “Mi hermana más o menos frío. Mi hermano más calor, porque es más gordo” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “G-O-R-D-I-T-O” (deletrea la palabra utilizando dactilológico en campo visual de <b>C1</b>). (ríe)</p> <p>22. <b>C1</b>: (Ríe) “Sí, (...) más gordo.</p>
	<p>5. <b>E1</b>: “S-í”, (tomando la mano de <b>E2</b> deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (<b>E1</b> se acomoda, tomando la mano de <b>E2</b> para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”</p>
	<p>23. <b>E1</b>: (toma la mano de <b>E2</b>) “N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O” (a través del sistema dactilológico táctil)</p>
	<p>2. <b>Ma2</b>: “Ya... (Respondiéndole a <b>Pr1</b>)...<b>(I)</b>... L-O-S R-E-G-A-L-O-S D-E-L A-M-I-G-O S-E-C-R-E-T-O” (Avisándole a <b>E2</b> a través del uso del sistema dactilológico en su mano derecha) (Suelta la mano</p>

	<p>de <b>E2</b>)</p> <p>3. <b>E2</b>: (Sonríe, haciendo la seña de “aplausos” preparándose para la entrega de los regalos de amigo secreto, mientras come)</p>
	<p>1. <b>Ma2</b>: “...(I)...” (Conversa con <b>E2</b> a través de sistema dactilológico con velocidad rápida en su mano derecha)</p>
	<p>1. <b>Pa2</b>: “(I)... (Comenta a través de dactilológico en la mano derecha de <b>E2</b> acerca de las personas que se encuentran presentes en el patio)</p> <p>2. <b>E2</b>: (Asiente con su cabeza y prepara su regalo)</p>

<b>Categoría C</b>		
<b>Adaptación de los distintos sistemas de comunicación</b>		
<b>CITAS</b>	<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>OBSERVACIONES</b>
1. <b>E2:</b> (())... “ <i>Si, listo</i> ” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b>  <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b>  <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Interlocutor realiza adaptación de volumen de voz</b></p>

<b>Categoría Emergente</b>	
<b>Adaptaciones que deben realizar los interlocutores para comunicarse con personas que presentan sordoceguera</b>	
<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>CITAS</b>
<p><b>“Sistema no Alfabético</b></p> <p><b>Lengua de señas táctil.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Colocación</u></b>: Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</li> </ul>	<p>1. <b>E2</b>: (Toma el brazo izquierdo de <b>E1</b> para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de <b>E1</b> hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10 segundos cada uno) “<i>Si, listo</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)</p> <p>2. <b>E1</b>: “<i>Gracias</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> en lengua de señas táctil)</p>
	<p>2. <b>E1</b>: “<i>Mi mamá...</i>” (Dirigiéndose en lengua de señas en mano hacia <b>E2</b>)</p>
	<p>1. <b>E1</b>: “<i>¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)</p>
	<p>1. <b>E1</b>: (Se aproxima a <b>E2</b> y toma su mano derecha) “<b>(I)</b>... <i>¿Si?</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> en dactilológico y lengua de señas)</p>
	<p>5. <b>E1</b>: (Asiente con su cabeza) “<i>Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...</i>” (dirigiéndose a <b>E2</b> a través de</p>

	<p>lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)</p>
	<p>6. <b>E2:</b> “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)</p> <p>7. <b>E1:</b> “Sí” (Dirigiéndose a <b>E2</b> con lengua de señas táctil)</p>
	<p>3. <b>Ep2:</b> “Ahora las dos vamos a trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí?” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)</p>
	<p>3. <b>Ep2:</b> “hoy en la tarde” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil)</p>
	<p>5. <b>Ep2:</b> “Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A ... (Interrumpe <b>E2</b>)</p>
	<p>7. <b>Ep2:</b> “... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A, ¿o entendiste” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso</p>

	de sistema dactilológico en señas desconocidas)
	9. <b>Ep2:</b> “Entendiste todo, ¿sí?, bien” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil)
	1. <b>C1:</b> “Hola, ¿cómo estas tú?, ¿Qué hiciste el fin de semana?, ayer, sábado y domingo. ¿Qué hiciste?” (realizando señas en manos de <b>E2</b> )
	3. <b>C1:</b> “Si, ¿qué? Bicicleta” (realizando señas en manos de <b>E2</b> )
	4. <b>E2:</b> “B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> con apoyo de dactilológico)
	5. <b>C1:</b> “¿Qué mas haces tú?” (realizando seña en manos de <b>E2</b> )
	7. <b>C1:</b> “Más en noche, ¿cuándo?” (realizando seña en manos de <b>E2</b> )
	8. <b>E2:</b> “¿Cómo?, repetir” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> )
	9. <b>C1:</b> “Tú, en la noche, cuando, ¿el domingo en la noche?” (realizando seña en manos de <b>E2</b> )
	11. <b>C1:</b> (Asiente con su cabeza) “y el sábado ¿tú? ¿Qué hiciste el sábado?” (realizando seña en

	<p>manos de <b>E2</b>)</p> <p>13.<b>C1</b>: <i>“Si, llueve y hay viento, ahora llueve”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>14.<b>E2</b>: <i>“Si, mucho frío”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>15.<b>C1</b>: <i>“Sí, yo fin de semana, yo hice el sábado, yo tomé té en la mañana. Hora 10 minutos, temprano. Té con familia, después limpiar y ordenar. Vi televisión, anduve en bicicleta. Tiempo yo, bicicleta, lento”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>16.<b>E2</b>: <i>“Si”</i> (ríe) (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>17.<b>C1</b>: <b>(I)</b> (menciona algo en dactilológico)... <i>“más lento. Yo después más comida. Después de nuevo computador. Después ver televisión, después en la noche, yo con sobrino ver a Javiera ... (Ríe)</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>18.<b>E2</b>: (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a <b>C1</b> como en broma) <i>“Si, yo. Tu haces tu pieza, tu cama, barras”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
--	--



	<p>21.<b>C1</b>: “<i>Sí, Javiera ayuda, Javiera tiene, Javiera allá tiene, sí, conmigo, cariño con amor (...) todos con amigos grandes (I) asado, carne</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>22.<b>E2</b>: “<i>Rico</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>23.<b>C1</b>: “<i>Si</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>24.<b>E2</b>: “<i>A mi me gustan mucho</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>25.<b>C1</b>: “<i>A mi me gusta</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>26.<b>E2</b>: “<i>Me gusta con ensalada</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>27.<b>C1</b>: “<i>Sí, (Asiente con su cabeza) a mi me gusta (Se toca el abdomen) me gusta comer más comida, ensalada después</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>28.<b>E2</b>: “<i>Tú quien sirve comida, asado con ensalada con mucho, sí</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>29.<b>C1</b>: “<i>Yo, me gusta mamá, yo me gusta otra carne. ¿Qué te gusta carne a ti?</i>” (realizando seña en</p>
--	---

	<p>manos de <b>E2</b>)</p> <p>30. <b>E2</b>: “Yo, mi mama no cocina, mi papá creo cocina siempre en mi casa” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>31. <b>C1</b>: “Si, después yo me gusta” (...) (mira a Pr1) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>
	<p>32. <b>Pr1</b>: (Dirigiéndose a <b>C1</b> en lengua de señas cerca de su rostro) “Se acabó el recreo. Ahora a trabajar, ¿bien? Permiso” (Se acerca a <b>E2</b> y coloca sus manos debajo de las de ella) “Ahora de acabó el recreo. Ahora vamos a trabajar historia. ¿Bien?” (dirigiéndose a ella en lengua de señas táctil)</p>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>C1</b>: “Hace calor. Más o menos”. (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</li> <li>2. <b>E2</b>: “Sí, pero hay mucho viento aquí. Hace frío”. (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</li> <li>3. <b>C1</b>: “Está caliente, más arriba, el sol está caliente”. (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</li> <li>4. <b>E2</b>: “No, poco. No siento nada de sol, mucho viento” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</li> </ol>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>5. <b>C1</b>: “Sí, sol” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</li> </ol>

	<p>6. <b>E2:</b> (Corrigiendo la seña de “sol” realizada por <b>C1</b>) “Sol” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “No, sol desde arriba, sol desde frente. Sol” (realizando seña de “sol” en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>7. <b>C1:</b> “Sol” (Repitiendo la seña realizada por <b>E2</b> en manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2:</b> “O sol, arriba. Una vez, no dos veces” (indicando la cantidad de veces que se repite la seña) (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>9. (se quedan en silencio unos instantes)</p>
	<p>10. <b>C1:</b> “¿Frío? (...) Una vez sí. (Refiriéndose al tema anterior) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>11. <b>E2:</b> “Sí, hace frío, tú te equivocaste” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>
	<p>14. <b>C1:</b> “Tú, ¿vienes de casa abrigada? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>15. <b>E2:</b> (no responde la pregunta de <b>C1</b>)</p> <p>16. <b>C1:</b> “Tú tienes frío. ¿Por qué tienes frío si hace calor? ¿Y tu papá? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>17. <b>E2:</b> “Mi papá tiene calor, yo y mi hermana siempre</p>

	<p><i>tenemos frío</i>". (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>
	<p>18. <b>C1</b>: "Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...) ¿Tu mamá?" (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>19. <b>E2</b>: "Mi mamá siempre tiene mucho frío" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>20. <b>C1</b>: "¿Y tu hermana?" (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>21. <b>E2</b>: "Mi hermana más o menos frío. Mi hermano más calor, porque es más gordo" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). "G-O-R-D-I-T-O" (deletrea la palabra utilizando dactilológico en campo visual de <b>C1</b>). (ríe)</p> <p>22. <b>C1</b>: (Ríe) "Sí, (...) más gordo.</p>
	<p>5. <b>E1</b>: "S-Í", (tomando la mano de <b>E2</b> deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña "cachos") "cachos". (<b>E1</b> se acomoda, tomando la mano de <b>E2</b> para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) "T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S"</p>
	<p>6. <b>E2</b>: "Sí, ¿cuánto valen? (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz</p>

	<p>alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p> <p>7. <b>E1:</b> (Entrega la bolsa de chocolates a <b>E2</b> en sus manos) “\$200” (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de <b>E2</b>)</p>
<p><b>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b></p> <p><b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b></p> <p>considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<p>1. <b>Pa2:</b> “¡<b>E1!</b>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz muy alta) (Se dirige a la salida junto a <b>E2</b>. Observa que es grabado y posa para la foto. Sigue caminando)</p> <p>“Vamos” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de la seña “ir” y apoyado en voz alta)</p> <p>1. <b>E1:</b> “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)</p> <p>1. <b>E1:</b> (Se aproxima a <b>E2</b> y toma su mano derecha)</p> <p>“(I)... ¿Si?” (Dirigiéndose a <b>E2</b> en dactilológico y lengua de señas)</p> <p>3. <b>E1:</b> “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...” (Dirigiéndose a <b>E2</b> utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)</p> <p>5. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza) “Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...” (dirigiéndose a <b>E2</b> a través de</p>

	<p>lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)</p>
	<p>3. <b>Ep2:</b> “Ahora las dos vamos a trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí? (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)</p>
	<p>5. <b>Ep2:</b> “Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A ... (Interrumpe <b>E2</b>)</p>
	<p>7. <b>Ep2:</b> “... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A, ¿o entendiste” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)</p>
	<p>17.<b>C1: (I)</b> (menciona algo en dactilológico)... “más lento. Yo después más comida. Después de nuevo computador. Después ver televisión, después en la noche, yo con sobrino ver a Javiera ... (Ríe) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>

	<p>18. <b>E2:</b> (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a <b>C1</b> como en broma) <i>“Si, yo. Tu haces tu pieza, tu cama, barras”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>5. <b>E1:</b> <i>“S-í”</i>, (tomando la mano de <b>E2</b> deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) <i>“cachos”</i>. (<b>E1</b> se acomoda, tomando la mano de <b>E2</b> para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) <i>“T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”</i></p>
	<p>23. <b>E1:</b> (toma la mano de <b>E2</b>) <i>“N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O”</i> (a través del sistema dactilológico táctil)</p>
	<p>2. <b>Ma2:</b> <i>“Ya... (Respondiéndole a Pr1)...(I)... L-O-S R-E-G-A-L-O-S D-E-L A-M-I-G-O S-E-C-R-E-T-O”</i> (Avisándole a <b>E2</b> a través del uso del sistema dactilológico en su mano derecha) (Suelta la mano de <b>E2</b>)</p>
	<p>1. <b>Ma2:</b> <i>“...(I)...”</i> (Conversa con <b>E2</b> a través de sistema dactilológico con velocidad rápida en su mano derecha)</p>
	<p>1. <b>Pa2:</b> <i>“(I)...</i> (Comenta a través de dactilológico en la</p>

	mano derecha de <b>E2</b> acerca de las personas que se encuentran presentes en el patio)
--	---



## 4. Entrevistas Semiestructuradas

### MATRIZ ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA

#### **Introducción y contextualización.**

Hola, en primer lugar, quisiera nuevamente agradecer tu disposición y cooperación con la investigación que estoy realizando. Este trabajo esta directamente relacionado a los sistemas de comunicación que utilizas al momento de relacionarse con las personas de tu entorno, en palabras claras, como tú te relacionas con las personas que se encuentran cerca de ti, como accedes a ellos, como recibes información, etc.

Como te mencioné anteriormente, es importantísimo poder compartir tu experiencia conmigo y con los interesados en el trabajo, pues de este modo vamos acercando más a las personas al tema de la comunicación con estudiantes que presentan algunas dificultades sensoriales y puedan conocer de que manera relacionarse con ellas.

A continuación se presenta una pauta de preguntas específicas al tema de la comunicación, que me interesaría mucho que pudieras contestarlas, esto de manera tranquila y libre, pues te recuerdo que tu identidad será anónima y confidencial. Solo se utilizarán las respuestas para la investigación. De antemano, muchas gracias por tu tiempo.

1. En primer lugar quisiera saber, ¿Qué diagnóstico médico o sensorial presentas? (auditivas, visuales, síndromes u otras) y ¿Sabes en qué consiste?

**Respuesta:**

2. ¿Recuerdas o sabes desde que edad presentas este diagnóstico?

**Respuesta:**

3. ¿Necesitaste ayuda o apoyo profesional cuando supiste de tu diagnóstico?  
Si es así, ¿Quiénes o que profesionales te ayudaron?

**Respuesta:**

4. ¿Necesitaste o requieres de algún tipo de ayuda o adaptación externa a raíz de esta situación (como por ejemplo, apoyo de personas, animales, bastón, etc.)? Si tu respuesta es positiva, ¿De qué tipo y cómo lo afrontaste?

**Respuesta:**

5. ¿Hubo alguna área de tu vida cotidiana que se vio mas afectada a raíz de tu diagnóstico sensorial? Por ejemplo, a nivel de movilidad, orientación espacial, comunicación, relaciones sociales, emociones, etc.

**Respuesta:**

6. Si estas áreas fueron afectadas, ¿Qué hiciste o que adaptaciones utilizaste frente a cada una de esas situaciones?

**Respuesta:**

7. Profundizando a nivel de comunicación, ¿Presentaste problemas en ese aspecto? Si es así ¿de que tipo? Si quieres puedes dar ejemplos.

**Respuesta:**

8. ¿Tuviste apoyo de alguna institución o personas en esta área (comunicación)? ¿Qué ayudas te brindaron?

**Respuesta:**

9. Siguiendo en el ámbito de comunicación ¿Cómo te comunicas con tu familia? Por ejemplo, de que forma las llamas, pides su atención o solicitas información.

**Respuesta:**

10. ¿Cómo se comunican ellos contigo? ¿Qué estrategias utilizan? (lengua de señas, braille, voz u otros)

**Respuesta:**

11. Y con otras personas como amigos, profesores, u otros ¿Cómo te comunicas con ellos? ¿Cómo llamas su atención?

**Respuesta:**

12. ¿Qué cosas facilitan tu comunicación con los otros?

**Respuesta:**

13. ¿Qué cosas dificultan o crees que perjudican tu comunicación con otros?

**Respuesta:**

14. Finalmente, ¿Cuál consideras tú como el mejor método o la mejor forma para comunicarte con los otros? O ¿Cuál te gusta más?

**Respuesta:**

#### 4.1 Entrevista Estudiante 1

1. En primer lugar quisiera saber, ¿Qué diagnóstico médico o sensorial presentas? (auditivas, visuales, síndromes u otras) y ¿Sabes en qué consiste?

**Respuesta:**

*“Síndrome de Usher. Consiste en la pérdida auditiva y visual.”*

2. ¿Recuerdas o sabes desde que edad presentas este diagnóstico?

**Respuesta:**

*“Desde los 6 años más o menos.”*

3. ¿Necesitaste ayuda o apoyo profesional cuando supiste de tu diagnóstico? Si es así, ¿Quiénes o que profesionales te ayudaron?

**Respuesta:**

*“No necesité, porque no era muy notorio en ese tiempo.”*

4. ¿Necesitaste o requieres de algún tipo de ayuda o adaptación externa a raíz de esta situación (como por ejemplo, apoyo de personas, animales, bastón, etc.)? Si tu respuesta es positiva, ¿De qué tipo y cómo lo afrontaste?

**Respuesta:**

*“Uso del bastón... bueno al principio fue un poco difícil, pero lo fui superando. Guía de una persona, porque me pierdo, me cuesta más escuchar en la calle y no tengo muy buen equilibrio.”*

5. ¿Hubo alguna área de tu vida cotidiana que se vio más afectada a raíz de tu diagnóstico sensorial? Por ejemplo, a nivel de movilidad, orientación espacial, comunicación, relaciones sociales, emociones, etc.

**Respuesta:**

*“En la movilidad me afectó al igual que en lo emocional. En lo emocional me sentía aislada, deprimida. Me sentía distinta, como si no era una persona normal.*

*También me afectó en la comunicación porque no participaba en las conversaciones, con otras personas.”*

6. Si estas áreas fueron afectadas, ¿Qué hiciste o que adaptaciones utilizaste frente a cada una de esas situaciones?

**Respuesta:**

*“Dejar de hacer las cosas que hacía antes de que me afectara como mi pasatiempo de movilidad.*

*En el ámbito de comunicación, me atreví a contestar a perder el miedo. Las personas que me llamaban a la casa yo contestaba el teléfono y sabían que tenía. Si no eran capaces de contestarme o repetir que llamaran después.”*

7. Profundizando a nivel de comunicación, ¿Presentaste problemas en ese aspecto? Si es así ¿de qué tipo? Si quieres puedes dar ejemplos.

**Respuesta:**

*“Sí. Por ejemplo cuando no entiendo lo que me dicen no pregunto de nuevo porque me da lata.”*

8. ¿Tuviste apoyo de alguna institución o personas en esta área (comunicación)? ¿Qué ayudas te brindaron?

**Respuesta:**

*“En una escuela para personas ciegas... y la ayuda que me brindaron fue enseñarme Braille y usar el bastón. Por ejemplo si alguien no me entendía yo me comunicaba por escrito con esa persona, por ejemplo como lo hago con mi compañera.”*

9. Siguiendo en el ámbito de comunicación ¿Cómo te comunicas con tu familia? Por ejemplo, de qué forma las llamas, pides su atención o solicitas información.

**Respuesta:**

*“De forma normal... en eso no me complico. Los llamo por el nombre y ellos se acercan y me hablan fuerte. O yo los busco y les pregunto dónde están y me acerco a ellos.”*

10. ¿Cómo se comunican ellos contigo? ¿Qué estrategias utilizan? (lengua de señas, braille, voz u otros)

**Respuesta:**

*“Voz (pero hablando fuerte y claro) porque no saben braille. Se acercan y me hablan fuerte.”*

11. Y con otras personas como amigos, profesores, u otros ¿Cómo te comunicas con ellos? ¿Cómo llamas su atención?

**Respuesta:**

*“Normal. Por voz, a veces por letras del abecedario dactilológico. Con mis amigos chateando porque me sale más fácil, para llamar a una amiga por ejemplo, porque el computador tiene lector de pantalla, se llama sistema JAWS. Por teléfono también pero la escucho más bajo, entonces es más rápido por computador.”*

12. ¿Qué cosas facilitan tu comunicación con los otros?

**Respuesta:**

*“El escrito en braille y en chat. Y cuando hablan claro por voz también.”*

13. ¿Qué cosas dificultan o crees que perjudican tu comunicación con otros?

**Respuesta:**

*“El conversar en susurros o cuando hay mucha gente en un lugar. Cuando hablan muy rápido o no modulan muy bien. Cuando mis amigos me quieren contar algo secreto me hablan muy bajo y no les entiendo nada.”*

14. Finalmente, ¿Cuál consideras tú como el mejor método o la mejor forma para comunicarte con los otros? O ¿Cuál te gusta más?

**Respuesta:**

*“Bueno por escrito en braille me facilita, pero por voz igual me gusta aunque a veces me complica el no entender bien lo que me dicen.”*

## 4.2 Entrevista Estudiante 2

1. En primer lugar quisiera saber, ¿Qué diagnóstico médico o sensorial presentas? (auditivas, visuales, síndromes u otras) y ¿Sabes en qué consiste?

**Respuesta:**

*“Auditivas, Visuales Sordoceguera. Ante tuve leucemia, después una infección y estuve en coma y después quede sorda.”*

2. ¿Recuerdas o sabes desde que edad presentas este diagnóstico?

**Respuesta:**

*“Sordera desde los 14. Ceguera hace 2 años.”*

3. ¿Necesitaste ayuda o apoyo profesional cuando supiste de tu diagnóstico? Si es así, ¿Quiénes o que profesionales te ayudaron?

**Respuesta:**

*“No necesite ayuda profesional por que tenia ayuda familiar. Solo de mi familia. Después con lo de mi vista, cuando entre al colegio porque ahí los psicólogos me ofrecían ayuda. Pero nada más.”*

4. ¿Necesitaste o requieres de algún tipo de ayuda o adaptación externa a raíz de esta situación (como por ejemplo, apoyo de personas, animales, bastón, etc.)? Si tu respuesta es positiva, ¿De qué tipo y cómo lo afrontaste?

**Respuesta:**

*“Apoyo de Audífono, bastón y de Intérprete guía”*

5. ¿Hubo alguna área de tu vida cotidiana que se vio mas afectada a raíz de tu diagnóstico sensorial? Por ejemplo, a nivel de movilidad, orientación espacial, comunicación, relaciones sociales, emociones, etc.



**Respuesta:**

*“A nivel de Movilidad bien en casa, orientación bien, comunicación bien, Relaciones sociales más o menos. Porque cuando comenzaron los problemas las personas se fueron, muchas, y me quede sola, eso fue muy difícil para mí. Siempre tuve apoyo familiar y de las personas del hospital.”*

6. Si estas áreas fueron afectadas, ¿Qué hiciste o que adaptaciones utilizaste frente a cada una de esas situaciones?

**Respuesta:**

*“Como enseñarles a los demás como tratarme y enseñarles el dactilológico. Conocí a otras personas y eso importa ahora...”*

7. Profundizando a nivel de comunicación, ¿Presentaste problemas en ese aspecto? Si es así ¿de qué tipo? Si quieres puedes dar ejemplos.

**Respuesta:**

*“Si, de comunicación con las demás personas primero fue comunicación escrita y después lengua de señas. No me costó tanto comunicarme, porque como había perdido la audición logré aprender el dactilológico y después perdí la visión no fue tanto.”*

8. ¿Tuviste apoyo de alguna institución o personas en esta área (comunicación)? ¿Qué ayudas te brindaron?

**Respuesta:**

*“Al principio aprendí sola, pero después me enseñaron lengua de señas en la ASOCH, en la asociación.”*

9. Siguiendo en el ámbito de comunicación ¿Cómo te comunicas con tu familia? Por ejemplo, de que forma las llamas, pides su atención o solicitas información.

**Respuesta:**

*“Yo con ellos de Forma Oral.”*

10. ¿Cómo se comunican ellos contigo? ¿Qué estrategias utilizan? (lengua de señas, braille, voz u otros)

**Respuesta:**

*“Mi mamá utiliza dactilológico, mi papá Lengua de señas, mi hermana utiliza dactilológico y algo de lengua de señas y mi hermano intenta ocupar los dos. Con mi familia de afuera no porque no saben cómo comunicarse conmigo.”*

11. Y con otras personas como amigos, profesores, u otros ¿Cómo te comunicas con ellos? ¿Cómo llamas su atención?

**Respuesta:**

*“Lengua de señas y dactilológico con amigos y profesora. Con mi compañera utilizo braille.”*

12. ¿Qué cosas facilitan tú comunicación con los otros?

**Respuesta:**

*“Lengua de señas es mucho más rápido me acomoda más. El sistema dactilológico también es bueno, es necesario a veces.”*

13. ¿Qué cosas dificultan o crees que perjudican tú comunicación con otros?

**Respuesta:**

*“Que los demás no sepan lengua de señas o dactilológico. Tampoco les interesa aprender.”*

14. Finalmente, ¿Cuál consideras tú como el mejor método o la mejor forma para comunicarte con los otros? O ¿Cuál te gusta más?

**Respuesta:**

*“Lengua de señas.”*

## **Anexos**

### **1. Transcripción Videos**

#### **1.1 Transcripción Video 1**

##### **Simbología:**

- E1:** Estudiante 1                      **( | ):** Ininteligible  
**E2:** Estudiante 2                      **(...):** Silencio  
**( ):** Paréntesis para aspectos  
no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 26 de Octubre de 2010. 09:31 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:32 segundos.

##### **Contextualización:**

La grabación es realizada en la sala de clases de las estudiantes, durante el inicio de la jornada.

En esta interacción participan ambas compañeras protagonistas **E1** junto a **E2**.

La interacción entre ambas es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (más alto del habitual) y en lengua de señas con apoyo de dactilológico según las necesidades de cada una de las estudiantes.

La interacción se realiza en un ambiente silencioso, donde se encuentran ambas compañeras trabajando una actividad o ejercicio corporal para el dolor de cuello.

1. **E2:** (Toma el brazo izquierdo de **E1** para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de **E1** hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10 segundos cada uno) “*Si, listo*” (Dirigiéndose a **E1** con voz alta)
2. **E1:** “*Gracias*” (Dirigiéndose a **E2** en lengua de señas táctil)
3. (Ambas se sientan en sus puestos para iniciar la actividad siguiente)

## 1.2 Transcripción Video 2

### Simbología:

<b>E1:</b> Estudiante 1	<b>(   ):</b> Ininteligible
<b>Ps:</b> Psicólogo	<b>(...):</b> Silencio
<b>C2:</b> Compañero 2	<b>( )::</b> Paréntesis para aspectos no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 09 de Noviembre de 2010. 10:23 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:56 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en una de las salas de clases de CIDEVI-Ven, durante la jornada de clases de la mañana.

La interacción se lleva a cabo durante el taller de afectividad realizado en el grupo curso de E1. En el taller interactúan E1 junto al psicólogo (Ps) y uno de sus compañeros de curso (C2).

La interacción es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (más alto del habitual), acorde a las necesidades de la estudiante.

El contexto se observa tranquilo, en donde se respetan los turnos de habla y no se aprecian distractores o ruidos ambientales.

1. **Ps:** “¿Encontraste el primer letrero, o no? (dirigiéndose a **E1** en voz alta cerca de su oído derecho)
2. **E1:** (Busca una frase en braille, dentro del esquema de trabajo)
3. **Ps:** “Ah... ¿cierto?” (dirigiéndose a **E1** en voz alta cerca de su oído derecho)

4. **E1:** “*Sí*” (Asiente con su cabeza confirmando la pregunta) (Sigue leyendo los letreros en braille del esquema) “*Ah... ahí está*”
5. **Ps:** “*Ya, a ver*” (observa el esquema)
6. **E1:** (Lee el letrero escrito en Braille) “*VE-LLO ... FA-CIAL*”
7. **Ps:** “*¿Vello facial puede ser?* (pregunta a **E1** en voz alta cerca de su oído derecho)
8. **E1:** (Asiente con su cabeza confirmando la afirmación)
9. **Ps:** “*Ya, C2, ¿Qué crees tú? ¿Están bien los letreros? Mire. Saca un poquito la mano E1, para que C2 pueda mirar*” (realizando petición a **E1** en voz alta cerca de su oído derecho)
10. **E1:** (Retira rápidamente su mano del esquema)
11. **Ps:** “*Ya, muy bien pues C2, aquí distingues bien, ¿Quieres usar tu lupa? ¿o no? Toma*” (Entrega una lupa a **C2**)
12. (**C2** busca en el esquema, mientras **E1** busca y lee los papeles restantes para continuar la actividad)

### 1.3 Transcripción Video 3

#### Simbología:

<b>E1:</b> Estudiante 1	<b>(   ):</b> Ininteligible
<b>Ps:</b> Psicólogo	<b>(...):</b> Silencio
<b>C2:</b> Compañero 2	<b>( )::</b> Paréntesis para aspectos no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 09 de Noviembre de 2010. 10:42 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:49 segundos.

#### **Contextualización:**

La grabación es realizada en una de las salas de clases de CIDEVI-Ven, durante la jornada de clases de la mañana.

La interacción se lleva a cabo durante el taller de afectividad realizado en el grupo curso de **E1**. En el taller interactúan **E1** junto al psicólogo (**Ps**) y uno de sus compañeros de curso (**C2**).

La interacción es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (más alto del habitual), acorde a las necesidades de la estudiante.

El contexto se observa tranquilo, en donde se respetan los turnos de habla y no se aprecian distractores o ruidos ambientales.

1. **Ps:** *“Ya, vamos a ver lo que dice **C2**. Tú dices que se ensanchan los hombros entonces, ¿cierto?”* (Dirigiéndose a los estudiantes)
2. **E1:** (Asiente positivamente con su cabeza frente a la afirmación realizada)
3. **Ps:** *“**C2**, ¿Qué dice usted? del que viene, estará bien la **E1** o se habrá equivocado la **E1**”*

4. **E1:** “No” (Susurra en voz baja, realizando un movimiento de cabeza en forma negativa. Sonríe)
5. (Mientras tanto **C2** busca en el mapa esquema)
6. **Ps:** “*El que hizo la **E1** está al otro lado, mire,* (Indica con su dedo el lugar en donde se encuentra la información) *la **E1** dijo que se ensanchan los hombros, ¿Qué cree usted?* (**E1** ríe mientras busca y lee un texto en braille dentro del esquema)
7. (**E1** se muestra atenta, con su rostro de frente hacia el esquema trabajado en conjunto con sus compañeros)



## 1.4 Transcripción Video 4

### Simbología:

- E1:** Estudiante 1                      ( | ): Ininteligible  
**E2:** Estudiante 2                      (...): Silencio  
( ): Paréntesis para aspectos  
no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 09 de Noviembre de 2010. 12:27 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:15 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en el pasillo fuera de la sala de las estudiantes, durante el recreo correspondiente a la jornada de la mañana.

En esta interacción participan ambas compañeras protagonistas **E1** junto a su **E2**.

La interacción entre ambas es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (más alto del habitual) y en lengua de señas con apoyo de dactilológico según las necesidades de cada una de las estudiantes.

La interacción es breve, y se encuentra inmersa en un contexto con ruido normal del ambiente como voces y música.

1. **E2:** “¿Ahora trabajas otra cosa? (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas) ...Tú mamá...”
2. **E1:** “Mi mamá...” (Dirigiéndose en lengua de señas en mano hacia **E2**)

## 1.5 Transcripción Video 5

### Simbología:

- E1:** Estudiante 1                      ( | ): Ininteligible  
**E2:** Estudiante 2                      (...): Silencio  
( ): Paréntesis para aspectos  
no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 09 de Noviembre de 2010. 12:27 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:35 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en el pasillo fuera de la sala de las estudiantes, durante el recreo correspondiente a la jornada de la mañana.

En esta interacción participan ambas compañeras protagonistas **E1** junto a su **E2**.

La interacción entre ambas es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (más alto del habitual) y en lengua de señas con apoyo de dactilológico según las necesidades de cada una de las estudiantes.

La interacción es breve, y se encuentra inmersa en un contexto con ruido normal del ambiente como voces y música.

1. **E1:** “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)
2. **E2:** “No sé, cuánto vale (...) voy a preguntar” (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas)
3. **E1:** (Asiente con su cabeza)

## 1.6 Transcripción Video 6

### Simbología:

<b>E1:</b>	Estudiante 1	<b>( I ):</b>	Ininteligible
<b>E2:</b>	Estudiante 2	<b>(...):</b>	Silencio
<b>( ):</b>	Paréntesis para aspectos no verbales o emociones		

**Fecha de grabación:** 09 de Noviembre de 2010. 12:30 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 01 minuto 36 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en el pasillo fuera de la sala de las estudiantes, durante el recreo correspondiente a la jornada de la mañana.

En esta interacción participan ambas compañeras protagonistas **E1** junto a su **E2**.

La interacción entre ambas es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (más alto del habitual) y en lengua de señas con apoyo de dactilológico según las necesidades de cada una de las estudiantes.

La interacción se encuentra inmersa en un contexto con ruido normal del ambiente como voces y música.

1. **E1:** (Se aproxima a **E2** y toma su mano derecha) “**(I)**... ¿Si?” (Dirigiéndose a E2 en dactilológico y lengua de señas)
2. **E2:** “¿Si? ¿Cómo?” (Dirigiéndose a **E1** en voz alta)
3. **E1:** “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...” (Dirigiéndose a **E2** utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)

4. **E2:** “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) *P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S* (utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de **E1** y de manera lenta)
5. **E1:** (Asiente con su cabeza) “*Tú a mí, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...*” (dirigiéndose a **E2** a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)
6. **E2:** “*¡Lengua de señas!*” (Dirigiéndose a **E1** a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)
7. **E1:** “*Si*” (Dirigiéndose a **E2** con lengua de señas táctil)

## 1.7 Transcripción Video 7

### Simbología:

<b>E1:</b> Estudiante 1	<b>(   ):</b> Ininteligible
<b>Pr1:</b> Profesora 1	<b>(...):</b> Silencio
<b>Pr2:</b> Profesora 2	<b>( )::</b> Paréntesis para aspectos
<b>C3:</b> Compañera 3	no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 09 de Noviembre de 2010. 12:41 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:26 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en una de las salas de clases de CIDEVI-Ven, durante la jornada de clases de la mañana.

La interacción se lleva a cabo durante el recreo, en donde comparten **E1**, un estudiante en práctica (**Ep3**), una compañera de la escuela (**C3**) y unas profesoras.

La interacción es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (más alto del habitual), acorde a las necesidades de la estudiante.

Dentro de la sala se encuentran varias personas, motivo por el que se dificulta la escucha de los mensajes orales.

1. **C3:** *“Hola E1”*
2. **E1:** (Levanta su rostro hacia la voz que se dirige a ella) *“Hola”*
3. **Pr1:** *“Acércate a ella”* (dirigiéndose a **C3**) *“Tienes que acercarte a ella”*
4. **Pr2:** *“¿Vas a saludar a la E1? ¿Le vas a ofrecer maní?”* (dirigiéndose a **C3**)
5. **C3:** *“¿Quieres maní salado?”* (Se acerca hacia **E1**)
6. **E1:** (Agacha su cabeza para escuchar mejor la voz de **C3**)

7. **Pr2:** *“Más fuerte, que no te escucha”* (aconseja a **C3** para que se comunique con **E1**)
8. **C3:** *“¿Quieres maní salado?”* (Se acerca aún más a **E1** hacia su oído izquierdo)
9. **E1:** *“No, gracias”* (Mueve su cabeza en forma de negación)
10. **Pr2:** *“Ya, salúdala poh, aprovecha de saludarla”* (Dirigiéndose **C3**)

## 1.8 Transcripción Video 8

### Simbología:

<b>E1:</b> Estudiante 1	<b>(   ):</b> Ininteligible
<b>Ep1:</b> Estudiante en práctica	<b>(...):</b> Silencio
<b>( ):</b> Paréntesis para aspectos no verbales o emociones	

**Fecha de grabación:** 25 de Noviembre de 2010. 11:27 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 01 minuto 14 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en una de las salas de CIDEVI-Ven, principalmente en la de las estudiantes. Esta interacción se realiza durante la jornada de la mañana, en el día de ensayo de pruebas para nivelación de estudios.

En esta interacción participa **E1** junto a una de las estudiantes en práctica (**Ep1**) encargada del trabajo y apoyo en sala con **E1**.

La interacción entre ambas es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (más alto del habitual), acorde a las necesidades de la estudiante.

El contexto se observa tranquilo, sin ruidos ni distracciones ambientales.

1. **Ep1:** *“Hoy día vas a tener tres pruebas. Cada prueba es con alternativas y tu vas a tener una hoja en blanco en donde tienes que poner el número de la respuesta con la alternativa que crees es correcta”* (Dirigiéndose a **E1** a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)
2. **E1:** (Asiente con su cabeza)

3. **Ep1:** *“Vamos a comenzar con biología, luego vamos a tener matemáticas y por último consumo y calidad de vida. ¿ya?”* (Dirigiéndose a **E1** a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)
4. **E1:** (Asiente con su cabeza)
5. **Ep1:** *“Si tienes alguna duda o consulta, pregunta”* (Dirigiéndose a **E1** a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)
6. **E1:** *“Ehh... a ver, es que, si no termino la prueba, quedan, las dejen hasta donde llegue, ¿cierto?”* (Dirigiéndose a **Ep1** de forma oral)
7. **Ep1:** *“Si”* (Dirigiéndose a **E1** a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)
8. **E1:** *“Ahh... ya. ¿Lo mismo va a pasar el día que hagamos las pruebas?”* (Dirigiéndose a **Ep1** de forma oral)
9. **Ep1:** *“No, ahí vas a tener el tiempo suficiente, te van a dar tiempo que tu necesites para, para responder las preguntas”* (Dirigiéndose a **E1** a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)
10. **E1:** *“Ah. O sea, ¿ahí tengo que terminar la prueba?”* (Preguntándole a **Ep1** de forma oral)
11. **Ep1:** *“Si, porque vas a tener un tiempo determinado, más largo del que vas a tener ahora”* (Preguntándole a **E1** a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)
12. **E1:** *“mmm... ya”* (Dirigiéndose a **Ep1** de forma oral)
13. **Ep1:** *“En algunas preguntas vas a tener que tener como comprensión lectora, porque te van a poner trampas, y en ese caso vas a tener que analizar lo que te han dado para contestar preguntas. ¿ya? Eso”* (Dirigiéndose a **E1** a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)
14. **E1:** *“Si”* (Asiente con su cabeza)



## 1.9 Transcripción Video 9

### Simbología:

<b>E2:</b> Estudiante 2	<b>(   ):</b> Ininteligible
<b>Ep2:</b> Estudiante en práctica 2	<b>(...):</b> Silencio
<b>( ):</b> Paréntesis para aspectos no verbales o emociones	

**Fecha de grabación:** 25 de Noviembre de 2010. 11:30 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 01 minuto, 34 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en una de las salas de clases de CIDEVI-Ven, durante la jornada de clases de la mañana.

La interacción se realiza entre **E2** y una estudiante en practica (**Ep2**) encargada del trabajo en sala y apoyo pedagógico. En esta oportunidad, se contextualiza acerca de las pruebas de ensayo que las estudiantes realizarán en los bloques siguientes.

La interacción es realizada a través de lengua de señas y apoyo con dactilológico y lengua oral, adaptaciones según las necesidades de la estudiante.

El contexto se observa tranquilo, en donde se respetan los turnos de habla y no se aprecian distractores o ruidos ambientales.

1. **Ep2:** *“Ahora las dos vamos a trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí?”* (Dirigiéndose a **E2** a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)
2. **E2:** *“¿Qué día?”* (preguntándole a **Ep2** en voz alta)

3. **Ep2:** *“hoy en la tarde”* (Dirigiéndose a **E2** a través de lengua de señas táctil)
4. **E2:** *“Hoy día ... en la tarde, sí”* (Confirmando la respuesta a **Ep2** en voz alta)
5. **Ep2:** *“Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A ...* (Interrumpe **E2**)
6. **E2:** *“Después la alternativa”* (Dirigiéndose a **Ep2** en voz alta)
7. **Ep2:** *“... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A, ¿o entendiste”* (Dirigiéndose a **E2** a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)
8. **E2:** *“No, ninguna”* (respondiéndole a **Ep2** en voz alta)
9. **Ep2:** *“Entendiste todo, ¿sí?, bien”* (Dirigiéndose a **E2** a través de lengua de señas táctil)
10. **E2:** (Asiente con su cabeza)

## 1.10 Transcripción Video 10

### Simbología:

<b>E2:</b> Estudiante 2	<b>(   ):</b> Ininteligible
<b>C1:</b> Compañero de curso 1	<b>(...):</b> Silencio
<b>Pr1:</b> Profesora 1	<b>( )::</b> Paréntesis para aspectos no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 25 de Noviembre de 2010. 14:30 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 05 minutos, 34 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en la sala de clases de CIDEVI-Ven, durante la hora de recreo de los estudiantes, correspondiente a la jornada de la mañana.

La conversación se lleva a cabo en un ambiente tranquilo, en donde participa **E2** y uno de sus compañeros de curso (**C1**).

**C1** presenta sordoceguera congénita, con pérdida auditiva total y restos visuales funcionales. Se comunica de manera receptiva a través de lengua de señas en campo visual. Por este motivo, la conversación entre ambos es realizada en lengua de señas visual en el aire y visual táctil, según las necesidades comunicativas de cada uno de los interlocutores.

1. **C1:** *“Hola, ¿cómo estás tú?, ¿Qué hiciste el fin de semana?, ayer, sábado y domingo. ¿Qué hiciste?”.* (realizando señas en manos de **E2**)
2. **E2:** *“Yo muy bien, fui a comprar con mi mama y mi papa porque estaba buscando una bicicleta”.* (realizando seña en campo visual de **C1**)
3. **C1:** *“Si, ¿qué? Bicicleta”* (realizando señas en manos de **E2**)

4. **E2:** *“B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio”* (realizando seña en campo visual de **C1** con apoyo de dactilológico)
5. **C1:** *“¿Qué mas haces tú?”* (realizando seña en manos de **E2**)
6. **E2:** *“Yo tengo que hacer ejercicio. Mucho ejercicio”* (realizando seña en campo visual de **C1**)
7. **C1:** *“Más en noche, ¿cuándo?”* (realizando seña en manos de **E2**)
8. **E2:** *“¿Cómo?, repetir”* (realizando seña en campo visual de **C1**)
9. **C1:** *“Tú, en la noche, cuando, ¿el domingo en la noche?”* (realizando seña en manos de **E2**)
10. **E2:** *“Yo recuerdo, poco, lo que hice el sábado y domingo, porque muy oscuro el día no se”* (realizando seña en campo visual de **C1**)
11. **C1:** (Asiente con su cabeza) *“y el sábado ¿tú? ¿Qué hiciste el sábado?”* (realizando seña en manos de **E2**)
12. **E2:** *“Creo que no vino **C2**, creo que tampoco vino **E1**”* (realizando seña en campo visual de **C1**)
13. **C1:** *“Si, llueve y hay viento, ahora llueve”* (realizando seña en manos de **E2**)
14. **E2:** *“Si, mucho frío”* (realizando seña en campo visual de **C1**)
15. **C1:** *“Sí, yo fin de semana, yo hice el sábado, yo tomé té en la mañana. Hora 10 minutos, temprano. Té con familia, después limpiar y ordenar. Vi televisión, anduve en bicicleta. Tiempo yo, bicicleta, lento”* (realizando seña en manos de **E2**)
16. **E2:** *“Si”* (ríe) (realizando seña en campo visual de **C1**)
17. **C1:** **(I)** (menciona algo en dactilológico)... *“más lento. Yo después más comida. Después de nuevo computador. Después ver televisión, después en la noche, yo con sobrino ver a Javiera ... (Ríe)* (realizando seña en manos de **E2**)
18. **E2:** (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a **C1** como en broma) *“Si, yo. Tú haces, tú pieza, tu cama, barras”* (realizando seña en campo visual de **C1**)
19. **C1:** *“Sí”* (realizando seña en manos de **E2**)
20. **E2:** *“Haces las cosas”* (realizando seña en campo visual de **C1**)

21. **C1**: “*Sí, Javiera ayuda, Javiera tiene, Javiera allá tiene, sí, conmigo, cariño con amor (...) todos con amigos grandes (I) asado, carne*” (realizando seña en manos de **E2**)
22. **E2**: “*Rico*” (realizando seña en campo visual de **C1**)
23. **C1**: “*Si*” (realizando seña en manos de **E2**)
24. **E2**: “*A mí me gustan mucho*” (realizando seña en campo visual de **C1**)
25. **C1**: “*A mí me gusta*” (realizando seña en manos de **E2**)
26. **E2**: “*Me gusta con ensalada*” (realizando seña en campo visual de **C1**)
27. **C1**: “*Sí, (Asiente con su cabeza) a mí me gusta (Se toca el abdomen) me gusta comer más comida, ensalada después*” (realizando seña en manos de **E2**)
28. **E2**: “*Tú quien sirve comida, asado con ensalada con mucho, sí*” (realizando seña en campo visual de **C1**)
29. **C1**: “*Yo, me gusta mamá, yo me gusta otra carne. ¿Qué te gusta carne a ti?*” (realizando seña en manos de **E2**)
30. **E2**: “*Yo, mi mamá no cocina, mi papá creo cocina siempre en mi casa*” (realizando seña en campo visual de **C1**)
31. **C1**: “*Si, después yo me gusta*” (...) (mira a Pr1) (realizando seña en manos de **E2**)
32. **Pr1**: (Dirigiéndose a **C1** en lengua de señas cerca de su rostro) “*Se acabó el recreo. Ahora a trabajar, ¿bien? Permiso*” (Se acerca a **E2** y coloca sus manos debajo de las de ella) “*Ahora de acabó el recreo. Ahora vamos a trabajar historia. ¿Bien?*” (dirigiéndose a ella en lengua de señas táctil)
33. **E2**: (Ríe y asiente con su cabeza. Se acomoda en su puesto para disponerse a trabajar)

## 1.11 Transcripción Video 11

### Simbología:

<b>E2:</b>	Estudiante 2	<b>(   ):</b>	Ininteligible
<b>C1:</b>	Compañero de curso 1	<b>(...):</b>	Silencio
<b>( ):</b>	Paréntesis para aspectos no verbales o emociones		

**Fecha de grabación:** 06 de Diciembre de 2010. 11:12 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 02 minutos, 02 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en el patio de CIDEVI-Ven, durante la hora de recreo de los estudiantes, correspondiente a la jornada de la mañana.

La conversación se lleva a cabo en un ambiente tranquilo, en donde participa **E2** y uno de sus compañeros de curso (**C1**).

**C1** presenta sordoceguera congénita, con pérdida auditiva total y restos visuales funcionales. Se comunica de manera receptiva a través de lengua de señas en campo visual. Por este motivo, la conversación entre ambos es realizada en lengua de señas visual en el aire y visual táctil, según las necesidades comunicativas de cada uno de los interlocutores.

1. **C1:** *“Hace calor. Más o menos”*. (realizando seña en manos de **E2**)
2. **E2:** *“Sí, pero hay mucho viento aquí. Hace frío”*. (realizando seña en campo visual de **C1**)
3. **C1:** *“Está caliente, más arriba, el sol está caliente”*. (realizando seña en manos de **E2**)

4. **E2:** “*No, poco. No siento nada de sol, mucho viento*” (realizando seña en campo visual de **C1**)
5. **C1:** “*Sí, sol*” (realizando seña en manos de **E2**)
6. **E2:** (Corrigiendo la seña de “sol” realizada por **C1**) “*Sol*” (realizando seña en campo visual de **C1**). “*No, sol desde arriba, sol desde frente. Sol*” (realizando seña de “sol” en campo visual de **C1**)
7. **C1:** “*Sol*” (Repitiendo la seña realizada por **E2** en manos de **E2**)
8. **E2:** “*O sol, arriba. Una vez, no dos veces*” (indicando la cantidad de veces que se repite la seña) (realizando seña en campo visual de **C1**).
9. (se quedan en silencio unos instantes)
10. **C1:** “*¿Frío? (...) Una vez sí.* (Refiriéndose al tema anterior) (realizando seña en manos de **E2**)
11. **E2:** “*Sí, hace frío, tú te equivocaste*” (realizando seña en campo visual de **C1**).
12. **C1:** (se aproxima hacia **E2** para ver nuevamente la seña, no alcanza a visualizarla) (...) “*Si*” (realizando seña en manos de **E2**)
13. **E2:** “*Si*” (realizando seña en campo visual de **C1**).
14. **C1:** “*Tú, ¿vienes de casa abrigada?* (realizando seña en manos de **E2**)
15. **E2:** (no responde la pregunta de **C1**)
16. **C1:** “*Tú tienes frío. ¿Por qué tienes frío si hace calor? ¿Y tu papá?* (realizando seña en manos de **E2**)
17. **E2:** “*Mi papá tiene calor, yo y mi hermana siempre tenemos frío.* (realizando seña en campo visual de **C1**).
18. **C1:** “*Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...) ¿Tu mamá?* (realizando seña en manos de **E2**)
19. **E2:** “*Mi mamá siempre tiene mucho frío*” (realizando seña en campo visual de **C1**).
20. **C1:** “*¿Y tu hermana?* (realizando seña en manos de **E2**)
21. **E2:** “*Mi hermana más o menos frío. Mi hermano más calor, porque es más gordo*” (realizando seña en campo visual de **C1**). “*G-O-R-D-I-T-O*” (deletrea la palabra utilizando dactilológico en campo visual de **C1**). (ríe)

22. **C1:** (Ríe) “Sí, (...) más gordo.

23. (Ambos ríen)



## 1.12 Transcripción Video 12

### Simbología:

<b>E1:</b>	Estudiante 1	<b>(   ):</b>	Ininteligible
<b>C2:</b>	Compañero de curso 2	<b>(...):</b>	Silencio
<b>( ):</b>	Paréntesis para aspectos no verbales o emociones		

**Fecha de grabación:** 06 de Diciembre de 2010. 11:15 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:39 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en el patio de CIDEVI-Ven, durante la hora de clases de los estudiantes, correspondiente a la jornada de la mañana.

La interacción se lleva a cabo durante la realización de una feria navideña, (actividad de los estudiantes) en donde participa **E1** y uno de sus compañeros de curso (**C2**).

**C2** presenta baja visión, con pérdida auditiva leve. Se comunica de manera receptiva a través de lengua oral. Por este motivo, la conversación entre ambos es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (que es más alto del habitual) debido al ruido externo del lugar en el que se encuentran y a las necesidades de cada uno de los interlocutores.

1. **E1:** (Se encuentra al costado de la mesa, donde vende sus productos en la feria navideña)
2. **C2:** *“Hola Karina”* (dirigiéndose a **E1** con voz medianamente alta)
3. **E1:** (no responde a la voz. Se muestra tranquila en su puesto)

4. **C2:** (Al no recibir respuesta se aproxima a **E1** por un costado de la mesa)  
(toma la mano de **E1**)
5. **E1:** (Recibe la mano de **C2** y levanta su rostro esperando la interacción del mismo)
6. **C2:** “*Karina*” (Dirigiéndose a **E1** en voz alta)
7. **E1:** “*Ah*” (mira y acerca su oído izquierdo hacia la voz de **C2**)
8. **C2:** “*Los chocolates están en la cocina*” (dirigiéndose a **E1** con voz medianamente alta y de forma lenta)
9. **E1:** “*¿Qué?*” (Tomando la mano de **C2** y acercando su oído izquierdo hacia su voz)
10. **C2:** (Se dirige a **E1** subiendo más el volumen de su voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) “*Los chocolates están en la cocina*”
11. **E1:** “*Pucha, no entendí*” (Dirigiéndose a **C2** en voz con volumen habitual)
12. **C2:** (Nuevamente y de forma más lenta aún, **C2** repite la información entregada anteriormente a **E1**) “*Los chocolates están en la cocina*”
13. **E1:** “*¡Ahh! Ya*” (Sonríe al comprender el mensaje)
14. (Finaliza la interacción. Se sueltan de las manos y regresan cada uno a sus actividades de la feria.)

### 1.13 Transcripción Video 13

#### Simbología:

<b>E1:</b>	Estudiante 1	<b>(   ):</b>	Ininteligible
<b>Pr2:</b>	Profesora de Ed. Física.	<b>(...):</b>	Silencio
<b>( ):</b>	Paréntesis para aspectos no verbales o emociones		

**Fecha de grabación:** 06 de Diciembre de 2010. 11:17 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:43 segundos.

#### **Contextualización:**

La grabación es realizada en el patio de CIDEVI-Ven, durante la hora de clases de los estudiantes, correspondiente a la jornada de la mañana.

La interacción se lleva a cabo durante la realización de una feria navideña, (actividad de los estudiantes) en donde participa **E1** y la profesora de educación física (**Pr2**).

La interacción entre ambas es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (que es más alto del habitual) debido al ruido externo del lugar en el que se encuentran y a las necesidades de **E1**.

1. **E1:** (Se encuentra al costado de la mesa, ordenando sus productos y contando el dinero recaudado de ellos en la feria navideña)
2. **Pr2:** (Mirando los productos de la feria navideña) “¡Yo quiero cachitos!” (...) ¿A cuánto están los cachitos **E1**? (dirigiéndose a **E1** en voz alta)
3. **E1:** (Levanta su rostro mirando alrededor) “¿mmm...?”
4. **Pr2:** “A cuánto están los cachitos? (se aproxima un poco más hacia **E1**)
5. **E1:** “No sé” (muestra en su rostro expresión de confusión)

6. **Pr2:** “¿A cómo están los cachitos? (Dirigiéndose a **E1** con voz más alta que la ocasión anterior)
7. **E1:** “Están todos a \$200” (Dirigiéndose a **Pr2** en voz normal)
8. **Pr2:** “¿Están todos a \$200? (...) ¡Ahh ya! Voy a buscar plata” (se traslada del lugar) (Sigue mirando la feria) “¡Que lindas las joyas!
9. **E1:** (Sigue ordenando sus productos) “A esto me dedico los fines de semana” (Dirigiéndose con su mirada y en voz alta hacia la voz de **Pr2**)
10. **Pr2:** “Hay que bien” (Respondiendo en voz alta a **E1**)
11. **E1:** (Sonríe) “Mi mamá a veces me ayuda también” (Dirigiéndose a **Pr2**)
12. **Pr2:** (Sonríe y sigue mirando los productos de la feria navideña. Finalmente se traslada del lugar, dirigiéndose hacia la sala de psicomotricidad)
13. **E1:** (Sigue ordenando sus productos)

## 1.14 Transcripción Video 14

### Simbología:

<b>E1:</b> Estudiante 1	<b>(   ):</b> Ininteligible
<b>E2:</b> Estudiante 2	<b>(...):</b> Silencio
<b>Pr1:</b> Profesora 1	<b>( )::</b> Paréntesis para aspectos
<b>Pr3:</b> Profesora 3.	no verbales o emociones
<b>TO:</b> Terapeuta Ocupacional	

**Fecha de grabación:** 06 de Diciembre de 2010. 12:04 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 02 minutos y 29 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en el patio de CIDEVI-Ven, durante la hora de clases de los estudiantes, correspondiente a la jornada de la mañana.

La interacción se lleva a cabo durante la realización de una feria navideña, (actividad de los estudiantes) en donde participa **E1**, **E2**, una de las profesoras de la institución (**Pr3**) y la terapeuta ocupacional (**TO**). El ambiente es exterior en donde se presentan ruidos externos y voces de distintas personas de la institución.

La interacción entre ambas estudiantes es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (que es más alto del habitual), dactilológico y lengua de señas táctil, debido a las necesidades de cada una de ellas. Con los otros interlocutores, las interacciones son realizadas a través de lengua oral.

1. **E2:** (Se aproxima a **E1** por detrás de ella, quien se encuentra sentada en su puesto. Toca sus hombros)
2. **E1:** (Reconoce las manos de **E2**) (Se toman de las manos)

3. **E2:** (Se dirige a **E1** en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de "Cachos", refiriéndose a los dulces que **E1** vende) "*Cachitos*" (sonríe)
4. (Se escuchan risas de las personas que se encuentran en la feria, a partir de la seña realizada por **E2** refiriéndose al dulce)
5. **E1:** "*S-Í*", (tomando la mano de **E2** deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña "cachos") "*cachos*". (**E1** se acomoda, tomando la mano de **E2** para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) "*T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S*"
6. **E2:** "*Sí, ¿cuánto valen?*" (Dirigiéndose a **E1** en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de **E1**)
7. **E1:** (Entrega la bolsa de chocolates a **E2** en sus manos) "*\$200*" (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de **E2**)
8. **E2:** "*Sí*" (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a **E1**)
9. (**E1** espera que **E2** busque el dinero para pagar los chocolates). (...)
10. (Se escuchan voces alrededor, de otros profesionales y estudiantes que se encuentran trabajando en la feria)
11. **TO:** "*Ya, necesito ayuda acá*" (mueve algunos productos de la feria)
12. **Pr3:** "*No puedo sacarlo*"
13. **TO:** "*Ya, no importa. Pongámoslo así no más. (...) ¿Cómo nos vamos para allá?*"
14. **Pr3:** "*Me ayudas como delante... ¡ah! Pero hay que sacar esta mesa*" (Se dirige a la mesa de **E1**) "*Está muy dura esta cuestión*" (Refiriéndose a la mesa)
15. **TO:** (Dirigiéndose a **E1** en voz alta) "*Nos vamos a cambiar de nuevo, porque otra vez nos está llegando el sol*"
16. **E1:** (Sonríe) "*Ya*"
17. **TO:** "*Así que te voy a sacar la mesa un poquito*" (Dirigiéndose a **E1** en voz alta)
18. **E1:** "*Ya*" (respondiendo a **TO**)

19. **E2:** (Toma la mano de **E1** y entrega un billete de \$1000) "*Luca*" (ríe y le menciona en voz alta)
20. **E1:** (Recibe el dinero y busca vuelto en su bolsillo para entregarlo a **E2**)
21. **TO:** "*¿Le entregó el chocolate ya?*" (recibe una respuesta positiva desde otro lugar y asiente con su cabeza) "*Ella está recibiendo su plata entonces*"
22. (Se escucha una voz lejana que responde "Sí")
23. **E1:** (toma la mano de **E2**) "*N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O*" (a través del sistema dactilológico táctil)
24. **E2:** "*¿No tienes? A ver, espera*" (Dirigiéndose a **E1** a través de lengua oral en voz alta) (Busca dinero en su monedero) "*No creo, espérate. Mira*" (Toma la mano de **E1** para pasarle unas monedas)
25. **Pr3:** "*¡Margarita!*"
26. **Pr1:** "*Salió con la profe*" (Dirigiéndose a **Pr3**)
27. **E1:** (Entrega el vuelto a **E2** en sus manos)
28. **E2:** "*Sí*" (En voz alta, recibiendo el dinero en sus manos)
29. **TO:** "*Nos vamos a correr para allá entonces*"
30. (Todos se trasladan del lugar, hacia otro extremo del patio)

## 1.15 Transcripción Video 15

### Simbología:

<b>E1:</b> Estudiante 1	<b>(   ):</b> Ininteligible
<b>E2:</b> Estudiante 2	<b>(...):</b> Silencio
<b>Pa2:</b> Padre 2	<b>( )::</b> Paréntesis para aspectos no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 06 de Diciembre de 2010. 13:09 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 01 minutos y 02 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en la entrada de CIDEVI-Ven, durante la hora de finalización de clases de los estudiantes, correspondiente a la jornada de la mañana.

La interacción se lleva a cabo durante la salida de los estudiantes en donde participa el padre de **E2**, quien va a retirarla.

La interacción entre ambos es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (que es más alto del habitual), debido a las necesidades de la estudiante.

1. **Pa2:** “¡**E1!**” (Dirigiéndose a **E1** en voz muy alta) (Se dirige a la salida junto a **E2**. Observa que es grabado y posa para la foto. Sigue caminando) “*Vamos*” (Dirigiéndose a **E2** a través de la seña “ir” y apoyado en voz alta)
2. **E2:** “*Si poh, pero, pero, ¿Tú sabes dónde?*” (dirigiéndose en voz alta a **Pa2**, comienza a caminar en compañía de él hacia la puerta de salida de la escuela)



3. **Pa2:** *“Hola Jorge”* (dirigiéndose a un estudiante de la institución) *“¿Cómo estás?”*
4. **Jorge:** *“Bien, ¿ y tú?”*
5. **Pa2:** *“Bien”* (Sigue en compañía de **E2** quien se encuentra a su lado)
6. (Ambos, padre e hija cruzan la calle de la mano para subir a su camioneta con destino a su casa)

## 1.16 Transcripción Video 16

### Simbología:

<b>E1:</b> Estudiante 1	<b>(   ):</b> Ininteligible
<b>Pr1:</b> Profesora 1	<b>(...):</b> Silencio
<b>Ma1:</b> Madre 1	<b>( )::</b> Paréntesis para aspectos no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 16 de Diciembre de 2010. 11:29 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:44 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en el patio de CIDEVI-Ven, durante la celebración de la fiesta de navidad de la institución, en la jornada de la mañana.

La interacción se lleva a cabo durante el coctel de la misma actividad, en donde comparten estudiantes, padres, apoderados y profesionales de la institución. En esta interacción participa **E1** junto a su madre **Ma1** y una de las profesoras de la institución (**Pr1**) que interviene en una sola oportunidad.

La interacción entre madre e hija es realizada a través de lengua oral con adaptación en volumen (más alto del habitual), acorde a las necesidades de la estudiante.

Debido a la cantidad de gente y a la actividad misma, la interacción se encuentra inmersa en un contexto ruidoso, con varios sonidos ambientales como voces y música.

1. **Ma1:** *“Que, ¿me está tomando fotos? (Preguntándole a **Pr1**, posa frente a la cámara)*

2. **E1**: “¿Qué?” (Moviendo su rostro hacia la voz de **Ma1**, y comiendo un canapé)
3. **Ma1**: “*Está grabando Pr1*” (Dirigiéndose a **E1** en voz alta)
4. **E1**: “¿Qué?” (acerca su oído izquierdo hacia la voz de **Ma1**)
5. **Ma1**: “*Como estas comiendo atravesado ahí, el pan con huevo*” (dirigiéndose a **E1** en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)
6. **E1**: “¿mmm?” (dirigiéndose a **Ma1** para que repita lo que dijo)
7. **Ma1**: “*Con el pan atravesado*” (dirigiéndose a **E1** en voz alta y hacia su oído izquierdo)
8. **E1**: “¿mmm?” (dirigiéndose nuevamente a **Ma1** para que repita lo que dijo)
9. **Ma1**: “*Con el pan atravesado*” (dirigiéndose a **E1** con mayor volumen de voz, hacia su oído izquierdo)
10. **E1**: (Ríe)
11. **Pr1**: “*Dígale que vamos a entregar los regalos*” (Dirigiéndose a **Ma1**)
12. **Ma1**: “Oye **E1**” (mientras come pan) “*que van a entregar los regalos*” (dirigiéndose a **E1** en voz alta y hacia su oído izquierdo)
13. **E1**: “Ah... ¡ya!” “Y ¿dónde están?” (respondiendo a **Ma1**)
14. **Ma1**: “*Ahí*” (indicando el lugar físico donde se encuentran los compañeros de cursos)
15. (Ambas se trasladan al lugar físico donde se encuentran los compañeros de curso, para comenzar la entrega de los regalos de amigo secreto)

## 1.17 Transcripción Video 17

### Simbología:

<b>E2:</b> Estudiante 2	<b>( I ):</b> Ininteligible
<b>Ma2:</b> Madre 2	<b>(...):</b> Silencio
<b>Pr1:</b> Profesora 1	<b>( )::</b> Paréntesis para aspectos no verbales o emociones

**Fecha de grabación:** 16 de Diciembre de 2010. 11:29 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:18 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en el patio de CIDEVI-Ven, durante la celebración de la fiesta de navidad de la institución, en la jornada de la mañana.

La interacción se lleva a cabo durante el coctel de la misma actividad, en donde comparten estudiantes, padres, apoderados y profesionales de la institución. En esta interacción participa **E2** junto a su madre **Ma2** y una de las profesoras de la institución (**Pr1**) que interviene en una sola oportunidad.

La interacción entre madre e hija es realizada a través de la utilización del sistema dactilológico con alta velocidad, acorde a las características y habilidades de la estudiante.

1. **Pr1:** *“Avísele que vamos a ver el amigo secreto”*
2. **Ma2:** *“Ya... (Respondiéndole a Pr1)...(I)... L-O-S R-E-G-A-L-O-S D-E-L A-M-I-G-O S-E-C-R-E-T-O”* (Avisándole a **E2** a través del uso del sistema dactilológico en su mano derecha) (Suelta la mano de **E2**)
3. **E2:** (Sonríe, haciendo la seña de “aplausos” preparándose para la entrega de los regalos de amigo secreto, mientras come)



## 1.19 Transcripción Video 19

### Simbología:

<b>E1:</b> Estudiante 2	<b>( I ):</b> Ininteligible
<b>Pa2:</b> Padre 2	<b>(...):</b> Silencio
<b>( ):</b> Paréntesis para aspectos no verbales o emociones	

**Fecha de grabación:** 16 de Diciembre de 2010. 11:35 hrs.

**Duración extracto de grabación:** 00:29 segundos.

### **Contextualización:**

La grabación es realizada en el patio de la institución, durante el cóctel de la graduación de fin de año y la entrega de regalos.

En esta interacción participan **E2** junto a su **Pa2**.

La interacción entre ambos es realizada a través de lengua de señas con apoyo de dactilológico táctil, según las necesidades de la estudiante.

La interacción se realiza en un ambiente ruidoso, con sonidos ambientales, donde se encuentran ambos junto a los invitados.

1. **Pa2:** “**(I)**... (Comenta a través de dactilológico en la mano derecha de **E2** acerca de las personas que se encuentran presentes en el patio)
2. **E2:** (Asiente con su cabeza y prepara su regalo)
3. **Pa2:** “¡Ceci!” (Dirigiéndose a una de las profesionales de la institución)



## 2. Matrices Análisis Observación no participante.

### 2.1 Matriz Estudiante 1

**Nombre:** Estudiante 1

**Edad:** 21 años

**Curso:** Nivelación de estudios

**Diagnóstico:** Síndrome de Usher, Tipo 2.

<b>Categoría A</b>		
<b>Sistemas de comunicación de tipo expresivas utilizadas por las estudiantes</b>		
<b>CITAS</b>	<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>OBSERVACIONES</b>
2. <b>E1:</b> “ <i>Gracias</i> ” (Dirigiéndose a <b>E2</b> en lengua de señas táctil)	“ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se trasmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas”.	<b>Utiliza lengua de señas táctil para comunicarse con su interlocutor.</b>
4. <b>E1:</b> “ <i>Sí</i> ” (Asiente con su cabeza confirmando la pregunta) (Sigue leyendo los letreros en braille)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Sistema basado en código de escritura</b> (...) tiene relación con la escritura pero a través de la escritura en sistema braille. Si la persona presentó	<b>Responde en lengua oral</b>



del esquema) “Ah... ahí está”	dificultades visuales antes de las auditivas, probablemente se ha especializado en la utilización de este sistema como un código de acceso a la información”	
4. <b>E1:</b> “No” (Susurra en voz baja, realizando un movimiento de cabeza en forma negativa. Sonríe)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”	<b>Responde en lengua oral y gesto natural.</b>
2. <b>E1:</b> “Mi mamá...” (Dirigiéndose en lengua de señas táctil hacia <b>E2</b> )	“ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”	<b>Se dirige a su interlocutor en lengua de señas táctil.</b>
4. <b>E1:</b> “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)	“ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas. <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo	<b>Se dirige a su interlocutor en lengua de señas y dactilológico táctil.</b>

	la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.	
8. <b>E1:</b> (Se aproxima a <b>E2</b> y toma su mano derecha) “ <b>(I)</b> ... ¿Si?” (Dirigiéndose a <b>E2</b> en dactilológico y lengua de señas)	“ <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.	<b>Se dirige a su interlocutor en lengua de señas y dactilológico.</b>
3. <b>E1:</b> “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...” (Dirigiéndose a <b>E2</b> utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)	“ <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.	<b>Se dirige a su interlocutor a través del sistema dactilológico.</b> <i>“La interacción se encuentra inmersa en un contexto con ruido normal del ambiente como voces y música.”</i>
5. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza) “ <b>Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...</b> ” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)	“ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se trasmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas. <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando	<b>Se dirige a su interlocutor en lengua de señas y dactilológico.</b> <i>“La interacción se encuentra inmersa en un contexto con ruido normal del ambiente como voces y música.”</i>

	<p>adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	
<p>7. <b>E1:</b> “<i>Sí</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> con lengua de señas táctil)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas”.</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor en lengua de señas táctil.</b></p>
<p>5. <b>Ep1:</b> “<i>Si tienes alguna duda o consulta, pregunta</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>6. <b>E1:</b> “<i>Ehh... a ver, es que, si no termino la prueba, quedan, las dejo hasta donde llegue, ¿cierto?</i>” (Dirigiéndose a <b>Ep1</b> de forma oral)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de lengua oral.</b></p>
<p>8. <b>E1:</b> “<i>Ahh... ya. ¿Lo mismo va a pasar el día que hagamos las</i></p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de lengua oral.</b></p>

<p><i>pruebas?” (Dirigiéndose a <b>Ep1</b> de forma oral)</i></p>		
<p>10. <b>E1:</b> “<i>Ah. O sea, ¿ahí tengo que terminar la prueba?</i>” (Preguntándole a <b>Ep1</b> de forma oral)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de lengua oral.</b></p>
<p>15. <b>Ep1:</b> “<i>En algunas preguntas vas a tener que tener como comprensión lectora, porque te van a poner trampas, y en ese caso vas a tener que analizar lo que te han dado para contestar preguntas. ¿ya? Eso</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>16. <b>E1:</b> “<i>Si</i>” (Asiente con su cabeza)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de lengua oral.</b></p>
<p>6. <b>C2:</b> “<i>E1</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>7. <b>E1:</b> “<i>Ah</i>” (Mira y acerca su oído</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de lengua oral.</b></p>

<p>izquierdo hacia la voz de <b>C2</b>)</p> <p>8. <b>C2</b>: “<i>Los chocolates están en la cocina</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz medianamente alta y de forma lenta)</p> <p>9. <b>E1</b>: “<i>¿Qué?</i>” (Tomando la mano de <b>C2</b> y acercando su oído izquierdo hacia su voz)</p> <p>10. <b>C2</b>: (Se dirige a <b>E1</b> subiendo más el volumen de su voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) “<i>Los chocolates están en la cocina</i>”</p> <p>11. <b>E1</b>: “<i>Pucha, no entendí</i>” (Dirigiéndose a <b>C2</b> en voz con volumen habitual)</p>		
<p>4. <b>Pr2</b>: “<i>A cuánto están los cachitos?</i>” (se aproxima un poco más hacia <b>E1</b>)</p> <p>5. <b>E1</b>: “<i>No sé</i>” (muestra en su rostro expresión de confusión)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de lengua oral.</b></p>

<p>6. <b>Pr2:</b> “¿A cómo están los cachitos? (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz más alta que la ocasión anterior)</p> <p>7. <b>E1:</b> “Están todos a \$200” (Dirigiéndose a <b>Pr2</b> en voz normal)</p>		
<p>9. <b>E1:</b> (Sigue ordenando sus productos) “A esto me dedico los fines de semana” (Dirigiéndose con su mirada y en voz alta hacia la voz de <b>Pr2</b>)</p> <p>10. <b>Pr2:</b> “Hay que bien” (Respondiendo en voz alta a <b>E1</b>)</p> <p>11. <b>E1:</b> (Sonríe) “Mi mamá a veces me ayuda también” (Dirigiéndose a <b>Pr2</b>)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de lengua oral.</b></p>
<p>5. <b>E1:</b> “S-Í”, (Tomando la mano de <b>E2</b> deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora,</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de deletreo en mano, utilizando el sistema</b></p>

<p>lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (E1 se acomoda, tomando la mano de E2 para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”</p>	<p>debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.  <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>dactilológico.</b>  <b>Utiliza apoyo en lengua de señas.</b></p>
<p>7. E1: (Entrega la bolsa de chocolates a E2 en sus manos) “\$200” (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de E2)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de deletreo en mano, utilizando el apoyo en lengua de señas.</b></p>
<p>23. E1: (Toma la mano de E2) “N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O” (A través del sistema dactilológico táctil)</p>	<p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>Se dirige al interlocutor a través del uso del sistema dactilológico en manos de E2.</b></p>
<p>2. E1: “¿Qué?” (Moviendo su rostro hacia la voz de Ma1, y</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de lengua oral,</b></p>

<p>comiendo un canapé)</p> <p>3. <b>Ma1:</b> <i>“Está grabando Pr1”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>4. <b>E1:</b> <i>“¿Qué?”</i> (Acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>Ma1</b>)</p> <p>5. <b>Ma1:</b> <i>“Como estas comiendo atravesado ahí, el pan con huevo”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)</p> <p>6. <b>E1:</b> <i>“¿mmm?”</i> (Dirigiéndose a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>7. <b>Ma1:</b> <i>“Con el pan atravesado”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>8. <b>E1:</b> <i>“¿mmm?”</i> (Dirigiéndose nuevamente a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>9. <b>Ma1:</b> <i>“Con el pan atravesado”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> con mayor</p>		<p><b>aproximando su mirada a este.</b></p>
--	--	---



<p>volumen de voz, hacia su oído izquierdo)</p> <p>10. <b>E1:</b> (Ríe)</p>		
<p>12. <b>Ma1:</b> “Oye <b>E1</b>” (Mientras come pan) “<i>que van a entregar los regalos</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>13. <b>E1:</b> “Ah... ¡ya!” “Y ¿dónde están?” (Respondiendo a <b>Ma1</b>)</p> <p>14. <b>Ma1:</b> “Ahí” (Indicando el lugar físico donde se encuentran los compañeros de cursos)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Se dirige a su interlocutor a través de lengua oral.</b></p>

<b>Categoría B</b>		
<b>Sistemas de comunicación de tipo receptivas utilizadas por las estudiantes</b>		
<b>CITAS</b>	<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>OBSERVACIONES</b>
1. <b>E2:</b> (Toma el brazo izquierdo de <b>E1</b> para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de <b>E1</b> hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10 segundos cada uno) <i>“Si, listo”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”	<b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b>
2. <b>E1:</b> (Busca una frase en braille, dentro del esquema de trabajo)	“ <b>Sistema basado en código de escritura</b> (...) sistemas utilizan el lenguaje escrito a través de caracteres ordinarios o con el sistema braille para emitir mensajes. <b>Escritura en Braille</b> (...) escritura en sistema braille. Si la persona presentó dificultades visuales antes de las auditivas, probablemente se ha especializado en la utilización de este sistema como un código de acceso a la información”	<b>Lee la información a través de textos escritos en Braille.</b>
3. <b>Ps:</b> <i>“Ah... ¿cierto?”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”	<b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b>

<p>6. <b>E1:</b> (Lee el letrero escrito en Braille) <i>“VE-LLO ... FA-CIAL”</i></p>	<p><b>“Sistema basado en código de escritura (...)</b> sistemas utilizan el lenguaje escrito a través de caracteres ordinarios o con el sistema braille para emitir mensajes. <b>Escritura en Braille (...)</b> escritura en sistema braille. Si la persona presentó dificultades visuales antes de las auditivas, probablemente se ha especializado en la utilización de este sistema como un código de acceso a la información”</p>	<p><b>Lee la información a través de textos escritos en Braille.</b></p>
<p>7. <b>Ps:</b> <i>“¿Vello facial puede ser?”</i> (Pregunta a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)</p> <p>8. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza confirmando la afirmación)</p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b></p>
<p>9. <b>Ps:</b> <i>“Ya, C2, ¿Qué crees tú? ¿Están bien los letreros? Mire. Saca un poquito la mano E1, para que C2 pueda mirar”</i> (Realizando petición a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)</p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b></p>
<p>8. <b>Ps:</b> <i>“Ya, vamos a ver lo que dice C2. Tú dices que se ensanchan los hombros entonces, ¿cierto?”</i></p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b></p>

<p>(Dirigiéndose a los estudiantes)</p> <p>9. <b>E1:</b> (Asiente positivamente con su cabeza frente a la afirmación realizada)</p>		
<p>10. <b>Ps:</b> “<b>C2</b>, ¿Qué dice usted? del que viene, estará bien la <b>E1</b> o se habrá equivocado la <b>E1</b>”</p> <p>11. <b>E1:</b> “No” (Susurra en voz baja, realizando un movimiento de cabeza en forma negativa. Sonríe)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b></p>
<p>6. <b>Ps:</b> “El que hizo la <b>E1</b> está al otro lado, mire, (Indica con su dedo el lugar en donde se encuentra la información) la <b>E1</b> dijo que se ensanchan los hombros, ¿Qué cree usted? (<b>E1</b> ríe mientras busca y lee un texto en braille dentro del esquema)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p> <p>“<b>Sistema basado en código de escritura</b> (...) sistemas utilizan el lenguaje escrito a través de caracteres ordinarios o con el sistema braille para emitir mensajes. <b>Escritura en Braille</b> (...) escritura en sistema braille. Si la persona presentó dificultades visuales antes de las auditivas, probablemente se ha especializado en la utilización de este sistema como un código de acceso a la información”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b></p> <p><b>Lee la información a través de textos escritos en Braille.</b></p>
<p>3. <b>E2:</b> “¿Ahora trabajas otra cosa?”</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a</p>	<p><b>Recepción de la</b></p>

<p>(Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas)... <i>Tú mamá...</i>"</p>	<p>través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz"  <b>"Sistema no Alfabético (...)</b> reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil (...)</b> este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas."</p>	<p><b>información a través de canal auditivo. Voz alta.</b>  <b>Recepción de información a través de algunas señas.</b></p>
<p>5. <b>E2:</b> <i>"No se, cuanto vale (...)</i> voy a preguntar" (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas)  6. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p>	<p><b>"Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz"  <b>"Sistema no Alfabético (...)</b> reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil (...)</b> este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas."</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b>  <b>Recepción de información a través de algunas señas.</b></p>
<p>6. <b>E2:</b> <i>"¿Si? ¿Cómo?"</i> (Dirigiéndose a E1 en voz alta)</p>	<p><b>"Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz"</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b></p>
<p>4. <b>E2:</b> <i>"Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-</i></p>	<p><b>"Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que</p>	<p><b>Recepción de la información a través de</b></p>

<p><i>U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E</i> <i>L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S</i></p> <p>(Utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de <b>E1</b> y de manera lenta)</p>	<p>de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p> <p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>canal auditivo. Voz alta.</b></p> <p><b>Recepción a través de sistema dactilológico táctil.</b></p> <p><i>“La interacción se encuentra inmersa en un contexto con ruido normal del ambiente como voces y música.”</i></p>
<p>6. <b>E2:</b> <i>“¡Lengua de señas!”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p> <p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b></p> <p><b>Recepción a través de lengua de señas.</b></p>
<p>5. <b>C3:</b> <i>“¿Quieres maní salado?”</i> (Se acerca hacia <b>E1</b>)</p> <p>6. <b>E1:</b> (Agacha su cabeza para escuchar mejor la voz de <b>C3</b>)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo.</b></p>
<p>8. <b>C3:</b> <i>“¿Quieres maní salado?”</i></p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...)</p>	<p><b>Recepción de la</b></p>

<p>(Se acerca aún más a <b>E1</b> hacia su oído izquierdo)</p> <p>9. <b>E1:</b> “No, gracias” (Mueve su cabeza en forma de negación)</p>	<p><i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>información a través de canal auditivo.</b></p>
<p>9. <b>Ep1:</b> “Hoy día vas a tener tres pruebas. Cada prueba es con alternativas y tu vas a tener una hoja en blanco en donde tienes que poner el número de la respuesta con la alternativa que crees es correcta” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>10. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Volumen normal.</b></p> <p><i>“El contexto se observa tranquilo, sin ruidos ni distracciones ambientales.”</i></p>
<p>11. <b>Ep1:</b> “Vamos a comenzar con biología, luego vamos a tener matemáticas y por último consumo y calidad de vida. ¿ya?” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo.</b></p> <p><i>“El contexto se observa tranquilo, sin ruidos ni distracciones ambientales.”</i></p>

<p>volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>12. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p>		
<p>5. <b>Ep1:</b> <i>“Si tienes alguna duda o consulta, pregunta”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>6. <b>E1:</b> <i>“Ehh... a ver, es que, si no termino la prueba, quedan, las dejo hasta donde llegue, ¿cierto?”</i> (Dirigiéndose a <b>Ep1</b> de forma oral)</p> <p>7. <b>Ep1:</b> <i>“Si”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo.</b></p> <p><i>“El contexto se observa tranquilo, sin ruidos ni distracciones ambientales.”</i></p>
<p>9. <b>Ep1:</b> <i>“No, ahí vas a tener el tiempo suficiente, te van a dar tiempo que tu necesites para, para responder las preguntas”</i></p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo.</b></p> <p><i>“El contexto se observa</i></p>



(Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)		<i>tranquilo, sin ruidos ni distracciones ambientales.”</i>
11. <b>Ep1</b> : <i>“Si, porque vas a tener un tiempo determinado, más largo del que vas a tener ahora”</i> (Preguntándole a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)	<b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos.”	<b>Recepción de la información a través de canal auditivo.</b> <i>“El contexto se observa tranquilo, sin ruidos ni distracciones ambientales.”</i>
17. <b>Ep1</b> : <i>“En algunas preguntas vas a tener que tener como comprensión lectora, porque te van a poner trampas, y en ese caso vas a tener que analizar lo que te han dado para contestar preguntas. ¿ya? Eso”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho) 18. <b>E1</b> : <i>“Si”</i> (Asiente con su cabeza)	<b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos.”	<b>Recepción de la información a través de canal auditivo.</b> <i>“El contexto se observa tranquilo, sin ruidos ni distracciones ambientales</i>

<ol style="list-style-type: none"> <li>2. <b>C2:</b> “<i>Hola E1</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> con voz medianamente alta)</li> <li>3. <b>E1:</b> (no responde a la voz. Se muestra tranquila en su puesto)</li> <li>4. <b>C2:</b> (Al no recibir respuesta se aproxima a <b>E1</b> por un costado de la mesa) (toma la mano de <b>E1</b>)</li> <li>5. <b>E1:</b> (Recibe la mano de <b>C2</b> y levanta su rostro esperando la interacción del mismo)</li> <li>6. <b>C2:</b> “<i>E1</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</li> <li>7. <b>E1:</b> “<i>Ah</i>” (mira y acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>C2</b>)</li> <li>8. <b>C2:</b> “<i>Los chocolates están en la cocina</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> con voz medianamente alta y de forma lenta)</li> <li>9. <b>E1:</b> “<i>¿Qué?</i>” (Tomando la mano de <b>C2</b> y acercando su oído</li> </ol>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo y táctil.</b></p>
--	---	--

<p>izquierdo hacia su voz)</p> <p>10. <b>C2</b>: (Se dirige a <b>E1</b> subiendo más el volumen de su voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) <i>“Los chocolates están en la cocina”</i></p> <p>11. <b>E1</b>: <i>“Pucha, no entendí”</i> (Dirigiéndose a <b>C2</b> en voz con volumen habitual)</p> <p>12. <b>C2</b>: (Nuevamente y de forma más lenta aún, <b>C2</b> repite la información entregada anteriormente a <b>E1</b>) <i>“Los chocolates están en la cocina”</i></p> <p>13. <b>E1</b>: <i>“¡Ahh! Ya”</i> (Sonríe al comprender el mensaje)</p>		
<p>2. <b>Pr2</b>: (Mirando los productos de la feria navideña) <i>“¡Yo quiero cachitos!”</i> (...) <i>¿A cuánto están los cachitos <b>E1</b>?</i> (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen</i>: requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b></p>

<p>3. <b>E1:</b> (Levanta su rostro mirando alrededor) “¿mmm...?”</p> <p>4. <b>Pr2:</b> “A cuánto están los cachitos? (se aproxima un poco más hacia <b>E1</b>)</p> <p>5. <b>E1:</b> “No sé” (muestra en su rostro expresión de confusión)</p> <p>6. <b>Pr2:</b> “¿A cómo están los cachitos? (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz más alta que la ocasión anterior)</p> <p>7. <b>E1:</b> “Están todos a \$200” (Dirigiéndose a <b>Pr2</b>)</p>		
<p>9. <b>E1:</b> (Sigue ordenando sus productos) “A esto me dedico los fines de semana” (Dirigiéndose con su mirada y en voz alta hacia la voz de <b>Pr2</b>)</p> <p>10. <b>Pr2:</b> “Hay que bien” (Respondiendo en voz alta a <b>E1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b></p>

<p>7. <b>E2:</b> (Se aproxima a <b>E1</b> por detrás de ella, quien se encuentra sentada en su puesto. Toca sus hombros)</p> <p>8. <b>E1:</b> (Reconoce las manos de <b>E2</b>) (Se toman de las manos)</p> <p>9. <b>E2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que <b>E1</b> vende) “<i>Cachitos</i>” (sonríe)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b></p> <p><b>Se llama la atención con cercanía corporal (a través del tacto)</b></p>
<p>6. <b>E2:</b> “<i>Sí, ¿cuánto valen?</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p> <p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b></p> <p><b>Recepción de la información a través de la percepción de algunas señas.</b></p>
<p>8. <b>E2:</b> “<i>Sí</i>” (Respondiéndole en</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...)</p>	<p><b>Recepción de la</b></p>

<p>voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a E1)</p>	<p><i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”  <b>“Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>información a través de canal auditivo. Voz alta.</b>  <b>Recepción de la información a través de la percepción de algunas señas.</b></p>
<p>15. <b>TO:</b> (Dirigiéndose a E1 en voz alta) <i>“Nos vamos a cambiar de nuevo, porque otra vez nos está llegando el sol”</i>  16. <b>E1:</b> (Sonríe) <i>“Ya”</i>  17. <b>TO:</b> <i>“Así que te voy a sacar la mesa un poquito”</i> (Dirigiéndose a E1 en voz alta)  18. <b>E1:</b> <i>“Ya”</i> (respondiendo a TO)</p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de canal auditivo. Voz alta.</b></p>
<p>19. <b>E2:</b> (Toma la mano de E1 y entrega un billete de \$1000) <i>“Luca”</i> (ríe y le menciona en voz alta)  20. <b>E1:</b> (Recibe el dinero y busca</p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua oral.</b>  <b>Utilización de cercanía y tacto para llamar la</b></p>

<p>vuelto en su bolsillo para entregarlo a <b>E2</b>)</p>		<p>atención de <b>E1</b>.</p>
<p>23. <b>E1</b>: (Toma la mano de <b>E2</b>) “<i>N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O</i>” (a través del sistema dactilológico táctil)</p> <p>24. <b>E2</b>: “<i>¿No tienes? A ver, espera</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral en voz alta) (Busca dinero en su monedero) “<i>No creo, espérate. Mira</i>” (Toma la mano de <b>E1</b> para pasarle unas monedas)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen</i>: requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua oral.</b></p> <p><b>Utilización de cercanía y tacto para llamar la atención de E1.</b></p>
<p>2. <b>E1</b>: “<i>¿Qué?</i>” (Moviendo su rostro hacia la voz de <b>Ma1</b>, y comiendo un canapé)</p> <p>3. <b>Ma1</b>: “<i>Está grabando Pr1</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>4. <b>E1</b>: “<i>¿Qué?</i>” (Acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>Ma1</b>)</p> <p>5. <b>Ma1</b>: “<i>Como estas comiendo</i></p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Hablar por el oído de mejor audición</i>: Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen</i>: requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua oral, cerca de su oído.</b></p>

<p><i>atravesado ahí, el pan con huevo</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)</p> <p>6. <b>E1</b>: “¿mmm?” (Dirigiéndose a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>7. <b>Ma1</b>: “<i>Con el pan atravesado</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>8. <b>E1</b>: “¿mmm?” (Dirigiéndose nuevamente a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>9. <b>Ma1</b>: “<i>Con el pan atravesado</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con mayor volumen de voz, hacia su oído izquierdo)</p> <p>10. <b>E1</b>: (Ríe)</p>		
<p>12. <b>Ma1</b>: “Oye <b>E1</b>” (mientras come pan) “<i>que van a entregar los regalos</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> en</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Hablar por el oído de mejor audición</i>: Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua oral, cerca de su</b></p>



<p>voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>13. <b>E1:</b> “Ah... ¡ya!” “Y ¿dónde están?” (respondiendo a <b>Ma1</b>)</p> <p>14. <b>Ma1:</b> “Ahí” (indicando el lugar físico donde se encuentran los compañeros de cursos)</p>	<p>audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>oído.</b></p>
---	---	---------------------

<b>Categoría C</b>		
<b>Adaptación de los distintos sistemas de comunicación</b>		
<b>CITAS</b>	<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>OBSERVACIONES</b>
2. <b>E1:</b> “ <i>Gracias</i> ” (Dirigiéndose a <b>E2</b> en lengua de señas táctil)	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	Utiliza la lengua de señas táctil para dirigirse a su interlocutor.
2. <b>E1:</b> “ <i>Mi mamá...</i> ” (Dirigiéndose en lengua de señas táctil hacia <b>E2</b> )	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	Utiliza la lengua de señas táctil para dirigirse a su interlocutor.
4. <b>E1:</b> “ <i>¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...</i> ” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”  <b>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	Utiliza la lengua de señas y sistema dactilológico táctil para dirigirse a su interlocutor.
8. <b>E1:</b> (Se aproxima a <b>E2</b> y toma su mano derecha) “ <b>(I)</b> ... ¿Si?”	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor</p>	Utiliza la lengua de señas y sistema dactilológico táctil

(Dirigiéndose a <b>E2</b> en dactilológico y lengua de señas)	esfuerzo físico al momento de comunicarse.” <b>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”	<b>para dirigirse a su interlocutor.</b>
3. <b>E1:</b> “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...” (Dirigiéndose a <b>E2</b> utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)	<b>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”	<b>Utiliza la lengua de señas y sistema dactilológico táctil para dirigirse a su interlocutor.</b>
5. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza) “Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)	<b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b> <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.” <b>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”	<b>Utiliza la lengua de señas y sistema dactilológico táctil para dirigirse a su interlocutor.</b>
5. <b>E1:</b> “S-í”, (Tomando la mano de <b>E2</b> deletreando con el sistema	<b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b> <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor	<b>Utiliza la lengua de señas y sistema dactilológico táctil</b>

<p>dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (E1 se acomoda, tomando la mano de E2 para comunicarle algo a través del sistema dactilológico)  <i>“T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”</i></p>	<p>esfuerzo físico al momento de comunicarse.”  <b>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<p><b>para dirigirse a su interlocutor.</b></p>
<p><b>23.E1:</b> (Toma la mano de E2) <i>“N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O”</i> (A través del sistema dactilológico táctil)</p>	<p><b>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<p><b>Utiliza sistema dactilológico para dirigirse a su interlocutor.</b></p>

<b>Categoría Emergente</b>		
<b>Adaptaciones que deben realizar los interlocutores para comunicarse con personas que presentan sordoceguera</b>		
<b>CITAS</b>	<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>OBSERVACIONES</b>
1. <b>E2:</b> (( ))...“ <i>Si, listo</i> ” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)	“ <b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”	<b>Interlocutor realiza adaptación de volumen de voz</b>
3. <b>Ps:</b> “ <i>Ah... ¿cierto?</i> ” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)	“ <b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”	<b>Interlocutor realiza adaptación de volumen de voz. Además adaptación en cercanía hacia oído de mejor audición.</b>
7. <b>Ps:</b> “ <i>¿Vello facial puede ser?</i> ” (pregunta a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)	“ <b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”	<b>Interlocutor realiza adaptación de volumen de voz. Además adaptación en cercanía hacia oído de mejor audición.</b>
9. <b>Ps:</b> “ <i>Ya, C2, ¿Qué crees tú? ¿Están bien los letreros? Mire.</i> ”	“ <b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar	<b>Interlocutor realiza adaptación de volumen de</b>

<p><i>Saca un poquito la mano E1, para que C2 pueda mirar</i></p> <p>(realizando petición a E1 en voz alta cerca de su oído derecho)</p>	<p>directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos.</p> <p><i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>voz. Además adaptación en cercanía hacia oído de mejor audición.</b></p>
<p>1. E2: “¿Ahora trabajas otra cosa?</p> <p>(Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas) ...Tú mamá...”</p>	<p>“Sistema basado en lengua oral (...) Lengua Oral Adaptada (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz” “Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil. <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Interlocutor realiza adaptación de volumen de voz.</b> <b>Apoyo con lengua de señas.</b></p>
<p>2. E2: “No se, cuanto vale (...) voy a preguntar” (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas)</p>	<p>“Sistema basado en lengua oral (...) Lengua Oral Adaptada (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz” “Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil. <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Interlocutor realiza adaptación de volumen de voz.</b> <b>Apoyo con lengua de señas.</b></p>
<p>2. E2: “¿Si? ¿Cómo?” (Dirigiéndose a E1 en voz alta)</p>	<p>“Sistema basado en lengua oral (...) Lengua Oral Adaptada (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Interlocutor realiza adaptación de volumen de voz.</b></p>
<p>4. E2: “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S</p>	<p>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo</p>	<p><b>Interlocutor realiza adaptación de velocidad en la realización del sistema dactilológico. Además</b></p>

<p>(utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de <b>E1</b> y de manera lenta)</p>	<p>dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<p><b>adaptación de dactilológico táctil.</b></p> <p><i>“La interacción se encuentra inmersa en un contexto con ruido normal del ambiente como voces y música.”</i></p>
<p>6. <b>E2:</b> <i>“¡Lengua de señas!”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)</p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...) Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz” <b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b> <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Interlocutor realiza adaptación de volumen de voz. Apoyo con lengua de señas.</b></p>
<p>8. <b>C3:</b> <i>“¿Quieres maní salado?”</i> (Se acerca aún más a <b>E1</b> hacia su oído izquierdo)</p> <p>9. <b>E1:</b> <i>“No, gracias”</i> (Mueve su cabeza en forma de negación)</p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...) Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Interlocutor realiza adaptación de volumen de voz y proximidad hacia oído con mejor audición.</b> <i>“Dentro de la sala se encuentran varias personas, motivo por el que se dificulta la escucha de los mensajes orales”</i></p>

<p>1. <b>Ep1:</b> “Hoy día vas a tener tres pruebas. Cada prueba es con alternativas y tu vas a tener una hoja en blanco en donde tienes que poner el número de la respuesta con la alternativa que crees es correcta” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>2. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b>  <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b>  <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos.  <i>Distancia:</i> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona”</p>	<p><b>Adaptación realizada en relación a la distancia y proximidad con E1.</b></p> <p><b>No se presentan adaptaciones a nivel de volumen</b></p> <p><i>“El contexto se observa tranquilo, sin ruidos ni distracciones ambientales.”</i></p>
<p>3. <b>Ep1:</b> “Vamos a comenzar con biología, luego vamos a tener matemáticas y por último consumo y calidad de vida. ¿ya?” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>4. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b>  <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b>  <i>Hablar por el oído de mejor audición:</i> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos.  <i>Distancia:</i> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona”</p>	<p><b>Adaptación realizada en relación a la distancia y proximidad con E1.</b></p> <p><b>No se presentan adaptaciones a nivel de volumen</b></p> <p><i>“El contexto se observa tranquilo, sin ruidos ni distracciones ambientales.”</i></p>



<p>5. <b>Ep1:</b> “<i>Si tienes alguna duda o consulta, pregunta</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>6. <b>E1:</b> “<i>Ehh... a ver, es que, si no termino la prueba, quedan, las dejo hasta donde llegue, ¿cierto?</i>” (Dirigiéndose a <b>Ep1</b> de forma oral)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <u>Hablar por el oído de mejor audición:</u> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <u>Distancia:</u> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona”</p>	<p><b>Adaptación realizada en relación a la distancia y proximidad con E1.</b></p> <p><b>No se presentan adaptaciones a nivel de volumen</b></p> <p><i>“El contexto se observa tranquilo, sin ruidos ni distracciones ambientales.”</i></p>
<p>17. <b>Ep1:</b> “<i>En algunas preguntas vas a tener que tener como comprensión lectora, porque te van a poner trampas, y en ese caso vas a tener que analizar lo que te han dado para contestar preguntas. ¿ya? Eso</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>18. <b>E1:</b> “<i>Si</i>” (Asiente con su</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <u>Hablar por el oído de mejor audición:</u> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos. <u>Distancia:</u> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona”</p>	<p><b>Adaptación realizada en relación a la distancia y proximidad con E1.</b></p> <p><b>No se presentan adaptaciones a nivel de volumen</b></p> <p><i>“El contexto se observa tranquilo, sin ruidos ni distracciones ambientales.”</i></p>

cabeza)		
<p>2. <b>C2:</b> “<i>Hola E1</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> con voz medianamente alta)</p> <p>3. <b>E1:</b> (no responde a la voz. Se muestra tranquila en su puesto)</p> <p>4. <b>C2:</b> (Al no recibir respuesta se aproxima a <b>E1</b> por un costado de la mesa) (toma la mano de <b>E1</b>)</p> <p>5. <b>E1:</b> (Recibe la mano de <b>C2</b> y levanta su rostro esperando la interacción del mismo)</p> <p>6. <b>C2:</b> “<i>E1</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>7. <b>E1:</b> “<i>Ah</i>” (mira y acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>C2</b>)</p> <p>8. <b>C2:</b> “<i>Los chocolates están en la cocina</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> con voz medianamente alta y de forma lenta)</p> <p>9. <b>E1:</b> “<i>¿Qué?</i>” (Tomando la mano</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b>  <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b>  <i>Distancia:</i> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona.  <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Adaptación realizada por el interlocutor de E1 relacionada al aumento progresivo del volumen de la voz y cercanía física (proximidad corporal) para que el mensaje sea recibido en su totalidad.</b></p> <p><i>“ruido externo del lugar en el que se encuentran”</i></p>

<p>de <b>C2</b> y acercando su oído izquierdo hacia su voz)</p> <p>10. <b>C2</b>: (Se dirige a <b>E1</b> subiendo más el volumen de su voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) “<i>Los chocolates están en la cocina</i>”</p> <p>11. <b>E1</b>: “<i>Pucha, no entendí</i>” (Dirigiéndose a <b>C2</b> en voz con volumen habitual)</p> <p>12. <b>C2</b>: (Nuevamente y de forma más lenta aún, <b>C2</b> repite la información entregada anteriormente a <b>E1</b>) “<i>Los chocolates están en la cocina</i>”</p> <p>13. <b>E1</b>: “<i>¡Ahh! Ya</i>” (Sonríe al comprender el mensaje)</p>		
<p>2. <b>Pr2</b>: (Mirando los productos de la feria navideña) “<i>¡Yo quiero cachitos!</i>” (...) <i>¿A cuánto están los cachitos E1?</i> (dirigiéndose a</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b>  <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b>  <u>Distancia</u>: El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona.  <u>Volumen</u>: requerirá que el emisor hable más fuerte que</p>	<p><b>Adaptación realizada por el interlocutor de E1 relacionada al aumento progresivo del volumen de</b></p>

<p><b>E1</b> en voz alta)</p> <p>3. <b>E1:</b> (Levanta su rostro mirando alrededor) “¿mmm...?”</p> <p>4. <b>Pr2:</b> “A cuánto están los cachitos? (se aproxima un poco más hacia <b>E1</b>)</p>	<p>de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>la voz y cercanía física (proximidad corporal) para que el mensaje sea recibido en su totalidad.</b></p> <p><i>“debido al ruido externo del lugar en el que se encuentran”</i></p>
<p>9. <b>E1:</b> (Sigue ordenando sus productos) “A esto me dedico los fines de semana” (Dirigiéndose con su mirada y en voz alta hacia la voz de <b>Pr2</b>)</p> <p>10. <b>Pr2:</b> “Hay que bien” (Respondiendo en voz alta a <b>E1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Adaptación realizada por el interlocutor de E1 relacionada al aumento progresivo del volumen de la voz y cercanía física (proximidad corporal) para que el mensaje sea recibido en su totalidad.</b></p> <p><i>“debido al ruido externo del lugar en el que se encuentran”</i></p>
<p>1. <b>E2:</b> (Se aproxima a <b>E1</b> por detrás de ella, quien se encuentra sentada en su</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Distancia:</i> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la</p>	<p><b>Adaptación realizada por el interlocutor de E1 relacionada al aumento del</b></p>

<p>puesto. Toca sus hombros)</p> <p>2. <b>E1:</b> (Reconoce las manos de <b>E2</b>) (Se toman de las manos)</p> <p>3. <b>E2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que <b>E1</b> vende) “Cachitos” (sonríe)</p>	<p>necesidad de la persona.  <u>Volumen:</u> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>volumen de la voz.</b>  <b>Adaptación de cercanía física (proximidad corporal) a través del tacto.</b>  <i>“El ambiente es exterior en donde se presentan ruidos externos y voces de distintas personas de la institución.”</i></p>
<p>6. <b>E2:</b> “Sí, ¿cuánto valen?” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b>  <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b>  <u>Volumen:</u> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”  “<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b>  <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b>  <u>Volumen:</u> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”  “<b>Sistema no Alfabético</b>  <b>Lengua de señas táctil.</b>  <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación realizada por el interlocutor de E1 relacionada al aumento del volumen de la voz.</b>  <b>Adaptación de señas realizadas de forma táctil.</b>  <i>“El ambiente es exterior en donde se presentan ruidos externos y voces de distintas personas de la institución.”</i></p>
<p>8. <b>E2:</b> “Sí” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b>  <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b>  <u>Volumen:</u> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”  “<b>Sistema no Alfabético</b></p>	<p><b>Adaptación de volumen y de cercanía de la seña (táctil)</b></p>

<p>a <b>E1</b>)</p>	<p><b>Lengua de señas táctil.</b>  <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><i>“El ambiente es exterior en donde se presentan ruidos externos y voces de distintas personas de la institución.”</i></p>
<p>15. <b>TO:</b> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta) <i>“Nos vamos a cambiar de nuevo, porque otra vez nos está llegando el sol”</i></p> <p>16. <b>E1:</b> (Sonríe) <i>“Ya”</i></p> <p>17. <b>TO:</b> <i>“Así que te voy a sacar la mesa un poquito”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>18. <b>E1:</b> <i>“Ya”</i> (respondiendo a <b>TO</b>)</p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)  Lengua Oral Adaptada (...)</b>  <u>Volumen:</u> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Adaptación realizada por el interlocutor de E1 relacionada al aumento del volumen de la voz.</b></p> <p><i>“El ambiente es exterior en donde se presentan ruidos externos y voces de distintas personas de la institución.”</i></p>
<p>24. <b>E2:</b> <i>“¿No tienes? A ver, espera”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral en voz alta) (Busca dinero en su monedero) <i>“No creo, espérate. Mira”</i> (Toma la mano de <b>E1</b> para pasarle unas monedas)</p>	<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)  Lengua Oral Adaptada (...)</b>  <u>Volumen:</u> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Adaptación realizada por el interlocutor de E1 relacionada al aumento del volumen de la voz.</b></p> <p><i>“El ambiente es exterior en donde se presentan ruidos externos y voces de distintas personas de la institución.”</i></p>

<p>11. <b>E1:</b> “¿Qué?” (Moviendo su rostro hacia la voz de <b>Ma1</b>, y comiendo un canapé)</p> <p>12. <b>Ma1:</b> “Está grabando Pr1” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>13. <b>E1:</b> “¿Qué?” (acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>Ma1</b>)</p> <p>14. <b>Ma1:</b> “Como estas comiendo atravesado ahí, el pan con huevo” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)</p> <p>15. <b>E1:</b> “¿mmm?” (dirigiéndose a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>16. <b>Ma1:</b> “Con el pan atravesado” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>17. <b>E1:</b> “¿mmm?” (dirigiéndose nuevamente a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p>	<p>“Sistema basado en lengua oral (...) Lengua Oral Adaptada (...) <u>Distancia:</u> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona. <u>Volumen:</u> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Adaptación realizada en relación al aumento progresivo del volumen de la voz.</b></p> <p><b>Adaptación de proximidad corporal hacia el oído izquierdo.</b></p>
--	--	--

<p>18. <b>Ma1:</b> “Con el pan atravesado” (dirigiéndose a <b>E1</b> con mayor volumen de voz, hacia su oído izquierdo)</p> <p>19. <b>E1:</b> (Ríe)</p>		
<p>12. <b>Ma1:</b> “Oye <b>E1</b>” (mientras come pan) “que van a entregar los regalos” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>13. <b>E1:</b> “Ah... ¡ya!” “Y ¿dónde están?” (respondiendo a <b>Ma1</b>)</p> <p>14. <b>Ma1:</b> “Ahí” (indicando el lugar físico donde se encuentran los compañeros de cursos)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Distancia:</i> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Adaptación realizada en relación al aumento progresivo del volumen de la voz.</b></p> <p><b>Adaptación de proximidad corporal hacia el oído izquierdo.</b></p>
<p>4. <b>E2:</b> (Se aproxima a <b>E1</b>, toca su rostro) “Amigo secreto” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta, besa su mejilla y la abraza)</p> <p>5. (Ambas ríen y se abrazan cariñosamente)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Distancia:</i> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Adaptación de cercanía táctil y aumento de volumen de voz.</b></p>



## 2.2 Matriz Estudiante 2

**Nombre:** Estudiante 2

**Edad:** 24 años

**Curso:** Nivelación de estudios

**Diagnóstico:** Sordoceguera

Categoría A		
Sistemas de comunicación de tipo expresivas utilizadas por las estudiantes		
CITAS	MARCO REFERENCIAL	OBSERVACIONES
4. <b>E2:</b> (Toma el brazo izquierdo de <b>E1</b> para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de <b>E1</b> hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10 segundos cada uno) <i>“Si, listo”</i>	<b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”	<b>Se expresa de manera oral, utilizando voz alta.</b>

(Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)		
3. <b>E2:</b> “¿Ahora trabajas otra cosa? (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas) “...Tú mamá...”	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”	<b>Se expresa de manera oral, utilizando voz alta.</b>
2. <b>E2:</b> “No se, cuanto vale (...) voy a preguntar” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta realizando igualmente lengua de señas)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz.”	<b>Se expresa de manera oral, utilizando voz alta con apoyo en lengua de señas.</b>
4. <b>E2:</b> “¿Si? ¿Cómo?” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz.”	<b>Se expresa a través de lengua oral.</b>
4. <b>E2:</b> “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) <i>P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S</i> (utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de <b>E1</b> y de manera lenta)	“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz.” “ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas. <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una	<b>Se expresa a través de lengua oral con apoyo en de lengua de señas y sistema dactilológico.</b>

	<p>de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos.</p> <p><b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total.”</p>	
<p>6. <b>E2:</b> “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)</p> <p>7. <b>E1:</b> “Sí” (Dirigiéndose a <b>E2</b> con lengua de señas táctil)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz.”</p> <p>“<b>Sistema no Alfabético (...)</b> reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil (...)</b> este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua oral con apoyo de lengua de señas.</b></p>
<p>2. <b>E2:</b> “¿Qué día?” (preguntándole a <b>Ep2</b> en voz alta)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua oral.</b></p>
<p>4. <b>E2:</b> “Hoy día ... en la tarde, sí” (Confirmando la respuesta a <b>Ep2</b> en voz alta)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua oral.</b></p>
<p>6. <b>E2:</b> “Después la alternativa” (Dirigiéndose a <b>Ep2</b> en voz alta)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua oral.</b></p>
<p>8. <b>E2:</b> “No, ninguna”</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a</p>	<p><b>Se expresa a través de</b></p>

(respondiéndole a <b>Ep2</b> en voz alta)	través de la lengua oral.”	<b>lengua oral.</b>
2. <b>E2:</b> “Yo muy bien, fui a comprar con mi mama y mi papa porque estaba buscando una bicicleta”. (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> )	“ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”	<b>Se expresa a través de lengua de señas a corta distancia de su interlocutor.</b>
4. <b>E2:</b> “B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> con apoyo de dactilológico)	“ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras. <b>Sistema dactilológico visual en el aire.</b> (...)Se realiza en el aire y es captado visualmente. Según el grado de pérdida visual, el deletreo debe ser adaptado en cuanto a distancia de recepción del mensaje., es decir, debe ser captado en un espacio reducido, que incluya la cara y tronco del interlocutor.”	<b>Se expresa a través de lengua de señas y sistema dactilológico en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b>
6. <b>E2:</b> “Yo tengo que hacer ejercicio. Mucho ejercicio” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> )	“ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”	<b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b>
7. <b>C1:</b> “Más en noche, ¿cuándo?” (realizando seña en manos de	“ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que	<b>Se expresa a través de lengua de señas en campo</b>

<p><b>E2)</b> 8. <b>E2:</b> “¿Cómo?, <i>repetir</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>
<p>10. <b>E2:</b> “Yo recuerdo, poco, lo que hice el sábado y domingo, porque muy oscuro el día no se” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>
<p>12. <b>E2:</b> “Creo que no vino <b>C2</b>, creo que tampoco vino <b>E1</b>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>
<p>14. <b>E2:</b> “Si, mucho frío” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>
<p>18. <b>E2:</b> (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a <b>C1</b> como en broma) “Si, yo. Tu</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de</b></p>

<p><i>haces tu pieza, tu cama, barres</i>" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras."</p>	<p><b>su interlocutor.</b></p>
<p>20.<b>E2:</b> "<i>Haces las cosas</i>" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>"<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras."</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>
<p>21.<b>C1:</b> "<i>Sí, Javiera ayuda, Javiera tiene, Javiera allá tiene, sí, conmigo, cariño con amor (...)</i> <i>todos con amigos grandes (I)</i> <i>asado, carne</i>" (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>22.<b>E2:</b> "<i>Rico</i>" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>23.<b>C1:</b> "<i>Si</i>" (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>24.<b>E2:</b> "<i>A mi me gustan mucho</i>" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>"<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras."</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p> <p><b>Algunas señas naturales.</b></p>

<p>25.<b>C1</b>: “A mi me gusta” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>26.<b>E2</b>: “Me gusta con ensalada” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>27.<b>C1</b>: “Sí, (Asiente con su cabeza) a mi me gusta (Se toca el abdomen) me gusta comer más comida, ensalada después” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>		
<p>28.<b>E2</b>: “Tú quien sirve comida, asado con ensalada con mucho, sí” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>29.<b>C1</b>: “Yo, me gusta mamá, yo me gusta otra carne. ¿Qué te gusta carne a ti? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>30.<b>E2</b>: “Yo, mi mama no cocina, mi papá creo cocina siempre en</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>

<p><i>mi casa</i>" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p><b>C1:</b> "<i>Si, después yo me gusta</i>" (...) (mira a Pr1) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>		
<p>24. <b>C1:</b> "<i>Hace calor. Más o menos</i>". (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>25. <b>E2:</b> "<i>Sí, pero hay mucho viento aquí. Hace frío</i>". (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>26. <b>C1:</b> "<i>Está caliente, más arriba, el sol está caliente</i>". (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>27. <b>E2:</b> "<i>No, poco. No siento nada de sol, mucho viento</i>" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>"<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras."</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>
<p>28. <b>C1:</b> "<i>Sí, sol</i>" (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>29. <b>E2:</b> (Corrigiendo la seña de</p>	<p>"<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de</b></p>



<p>“sol” realizada por <b>C1</b>) “Sol” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “No, sol desde arriba, sol desde frente. Sol” (realizando seña de “sol” en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>30. <b>C1</b>: “Sol” (Repitiendo la seña realizada por <b>E2</b> en manos de <b>E2</b>)</p> <p>31. <b>E2</b>: “O sol, arriba. Una vez, no dos veces” (indicando la cantidad de veces que se repite la seña) (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>32. (se quedan en silencio unos instantes)</p>	<p>no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>su interlocutor.</b></p>
<p>33. <b>C1</b>: “¿Frío? (...) Una vez sí. (Refiriéndose al tema anterior) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>34. <b>E2</b>: “Sí, hace frío, tú te</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>

<p><i>equivocaste</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>		
<p>14. <b>C1</b>: “<i>Tú, ¿vienes de casa abrigada?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>15. <b>E2</b>: (no responde la pregunta de <b>C1</b>)</p> <p>16. <b>C1</b>: “<i>Tú tienes frío. ¿Por qué tienes frío si hace calor? ¿Y tu papá?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>17. <b>E2</b>: “<i>Mi papá tiene calor, yo y mi hermana siempre tenemos frío</i>”. (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>
<p>18. <b>C1</b>: “<i>Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...) ¿Tu mamá?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>19. <b>E2</b>: “<i>Mi mamá siempre tiene mucho frío</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras. <b>Sistema dactilológico visual en el aire.</b> (...)Se realiza en el aire y es captado visualmente. Según el grado de pérdida visual, el deletreo debe ser adaptado en cuanto a distancia de recepción del</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas y sistema dactilológico en campo visual a corta distancia de su interlocutor.</b></p>

<p>20. <b>C1:</b> “¿Y tu hermana? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>21. <b>E2:</b> “Mi hermana más o menos frío. Mi hermano más calor, porque es más gordo” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “G-O-R-D-I-T-O” (deletrea la palabra utilizando dactilológico en campo visual de <b>C1</b>). (ríe)</p> <p>22. <b>C1:</b> (Ríe) “Sí, (...) más gordo.</p>	<p>mensaje., es decir, debe ser captado en un espacio reducido, que incluya la cara y tronco del interlocutor.”</p>	
<p>5. <b>E2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que <b>E1</b> vende) “Cachitos” (sonríe)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p> <p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas táctil y lengua oral.</b></p>

<p>6. <b>E2:</b> “Sí, ¿cuánto valen?” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p> <p>7. <b>E1:</b> (Entrega la bolsa de chocolates a <b>E2</b> en sus manos) “\$200” (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2:</b> “Sí” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a <b>E1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p> <p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua de señas táctil y lengua oral.</b></p>
<p>23. <b>E1:</b> (toma la mano de <b>E2</b>) “N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O” (a través del sistema dactilológico táctil)</p> <p>24. <b>E2:</b> “¿No tienes? A ver, espera” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral en voz alta) (Busca dinero en su monedero) “No</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua oral.</b></p>

<p><i>creo, espérate. Mira</i>” (Toma la mano de <b>E1</b> para pasarle unas monedas)</p>		
<p>5. <b>E2:</b> “<i>Si poh, pero, pero, ¿Tú sabes dónde?</i>” (dirigiéndose en voz alta a <b>Pa2</b>, comienza a caminar en compañía de él hacia la puerta de salida de la escuela)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz.”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua oral.</b></p>
<p>2. <b>Ma2:</b> “Ya... (Respondiéndole a <b>Pr1</b>)... <b>(I)</b>... L-O-S R-E-G-A-L-O-S D-E-L A-M-I-G-O S-E-C-R-E-T-O” (Avisándole a <b>E2</b> a través del uso del sistema dactilológico en su mano derecha) (Suelta la mano de <b>E2</b>)</p> <p>3. <b>E2:</b> (Sonríe, haciendo la seña de “aplausos” preparándose para la entrega de los regalos de amigo secreto, mientras</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas.”</p>	<p><b>Se expresa a través de gestos naturales y lengua de señas.</b></p>

come)		
<p>1. <b>E2:</b> (Se aproxima a <b>E1</b>, toca su rostro) “<i>Amigo secreto</i>” (<i>Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta, besa su mejilla y la abraza</i>)</p> <p>2. (Ambas ríen y se abrazan cariñosamente)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Se expresa a través de lengua oral.</b></p>

<b>Categoría B</b>		
<b>Sistemas de comunicación de tipo receptivas utilizadas por las estudiantes</b>		
<b>CITAS</b>	<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>OBSERVACIONES</b>
<p>1. <b>E2:</b> (Toma el brazo izquierdo de <b>E1</b> para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de <b>E1</b> hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10 segundos cada uno) <i>“Si, listo”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)</p> <p>2. <b>E1:</b> <i>“Gracias”</i> (Dirigiéndose a <b>E2</b> en lengua de señas táctil)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético (...)</b> reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil (...)</b> este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información de forma táctil a través de lengua de señas.</b></p>
<p>2. <b>E1:</b> <i>“Mi mamá...”</i> (Dirigiéndose en lengua de señas en mano hacia <b>E2</b>)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético (...)</b> reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil (...)</b> este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de</p>	<p><b>Recepción de la información de forma táctil a través de lengua de señas.</b></p>

	su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”	
1. <b>E1:</b> “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p> <p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<b>Recepción de la información de forma táctil a través de lengua de señas y uso de sistema dactilológico.</b>
1. <b>E1:</b> (Se aproxima a <b>E2</b> y toma su mano derecha) “(I)... ¿Si?” (Dirigiéndose a E2 en dactilológico y lengua de señas)	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p> <p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su</p>	<b>Recepción de la información de forma táctil a través de lengua de señas y uso de sistema dactilológico.</b>



	configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.	
3. <b>E1:</b> “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...” (Dirigiéndose a <b>E2</b> utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)	“ <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.	<b>Recepción de la información a través de sistema dactilológico en mano.</b>
5. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza) “Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...” (dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)	“ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.” “ <b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.	<b>Recepción de la información a través de sistema dactilológico y lengua de señas en mano.</b>
6. <b>E2:</b> “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua	“ <b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora,	<b>Recepción de la información a través lengua de señas en mano.</b>

<p>de señas)</p> <p>7. <b>E1:</b> “<i>Si</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> con lengua de señas táctil)</p>	<p>debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	
<p>1. <b>Ep2:</b> “<i>Ahora las dos vamos a trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí?</i> (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p> <p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>Recepción de la información a través del uso de lengua de señas y sistema dactilológico táctil.</b></p>
<p>3. <b>Ep2:</b> “<i>hoy en la tarde</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>
<p>5. <b>Ep2:</b> “<i>Sí. L-A-S pruebas S-O-N</i>”</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último</p>	<p><b>Recepción de la</b></p>

<p><i>C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A ... (Interrumpe E2)</i></p>	<p>sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p> <p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>información a través de lengua de señas y sistema dactilológico táctil.</b></p>
<p>7. <b>Ep2:</b> “... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A, ¿o entendiste” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p> <p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas y sistema dactilológico táctil.</b></p>
<p>9. <b>Ep2:</b> “Entendiste todo, ¿sí?,</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y</p>	<p><b>Recepción de la</b></p>

<p><i>bien</i>" (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil)</p>	<p>completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas."</p>	<p><b>información a través de lengua de señas táctil.</b></p>
<p>5. <b>C1:</b> "<i>Hola, ¿cómo estas tú?, ¿Qué hiciste el fin de semana?, ayer, sábado y domingo. ¿Qué hiciste?</i>". (realizando señas en manos de <b>E2</b>)</p>	<p>"<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas."</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>
<p>3. <b>C1:</b> "<i>Si, ¿qué? Bicicleta</i>" (realizando señas en manos de <b>E2</b>)</p> <p>4. <b>E2:</b> "<i>B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio</i>" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> con apoyo de dactilológico)</p>	<p>"<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas."</p> <p>"<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total".</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas y sistema dactilológico táctil.</b></p>

<p>5. <b>C1:</b> “¿Qué mas haces tú?” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>6. <b>E2:</b> “Yo tengo que hacer ejercicio. Mucho ejercicio” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>
<p>7. <b>C1:</b> “Más en noche, ¿cuándo?” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2:</b> “¿Cómo?, repetir” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>9. <b>C1:</b> “Tú, en la noche, cuando, ¿el domingo en la noche?” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>
<p>11. <b>C1:</b> (Asiente con su cabeza) “y el sábado ¿tú? ¿Qué hiciste el sábado?” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>

	su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”	
<p>13.<b>C1</b>: “<i>Si, llueve y hay viento, ahora llueve</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>14.<b>E2</b>: “<i>Si, mucho frío</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>
<p>15.<b>C1</b>: “<i>Sí, yo fin de semana, yo hice el sábado, yo tomé té en la mañana. Hora 10 minutos, temprano. Té con familia, después limpiar y ordenar. Vi televisión, anduve en bicicleta. Tiempo yo, bicicleta, lento</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>16.<b>E2</b>: “<i>Si</i>” (ríe) (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>
<p>17.<b>C1</b>: <b>(I)</b> (menciona algo en dactilológico)... “<i>más lento. Yo</i></p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora,</p>	<p><b>Recepción de la información a través de</b></p>

<p><i>después más comida. Después de nuevo computador. Después ver televisión, después en la noche, yo con sobrino ver a Javiera ... (Ríe) (realizando seña en manos de E2)</i></p> <p>18. <b>E2:</b> (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a <b>C1</b> como en broma) “<i>Si, yo. Tu haces tu pieza, tu cama, barras</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p> <p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>lengua de señas y sistema dactilológico táctil.</b></p>
<p>21. <b>C1:</b> “<i>Sí, Javiera ayuda, Javiera tiene, Javiera allá tiene, sí, conmigo, cariño con amor (...)</i> todos con amigos grandes (<b>I</b>) <i>asado, carne</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>22. <b>E2:</b> “<i>Rico</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>23. <b>C1:</b> “<i>Si</i>” (realizando seña en</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>

<p>manos de <b>E2</b>)</p> <p>24. <b>E2</b>: “A mi me gustan mucho” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>25. <b>C1</b>: “A mi me gusta” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>26. <b>E2</b>: “Me gusta con ensalada” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>27. <b>C1</b>: “Sí, (Asiente con su cabeza) a mi me gusta (Se toca el abdomen) me gusta comer más comida, ensalada después” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>		
<p>31. <b>E2</b>: “Tú quien sirve comida, asado con ensalada con mucho, sí” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>32. <b>C1</b>: “Yo, me gusta mamá, yo me gusta otra carne. ¿Qué te</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>



<p><i>gusta carne a ti?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>33.<b>E2</b>: “<i>Yo, mi mama no cocina, mi papá creo cocina siempre en mi casa</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>34.<b>C1</b>: “<i>Si, después yo me gusta</i>” (...) (mira a Pr1) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>		
<p>32.<b>Pr1</b>: (Dirigiéndose a <b>C1</b> en lengua de señas cerca de su rostro) “<i>Se acabó el recreo. Ahora a trabajar, ¿bien? Permiso</i>” (Se acerca a <b>E2</b> y coloca sus manos debajo de las de ella) “<i>Ahora de acabó el recreo. Ahora vamos a trabajar historia. ¿Bien?</i>” (dirigiéndose a ella en lengua de señas táctil)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p> <p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>
<p>1. <b>C1</b>: “<i>Hace calor. Más o menos</i>”.</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a</p>	<p><b>Recepción de la</b></p>

<p>(realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>2. <b>E2</b>: “<i>Sí, pero hay mucho viento aquí. Hace frío</i>”. (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>3. <b>C1</b>: “<i>Está caliente, más arriba, el sol está caliente</i>”. (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>4. <b>E2</b>: “<i>No, poco. No siento nada de sol, mucho viento</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>información a través de lengua de señas táctil.</b></p>
<p>5. <b>C1</b>: “<i>Sí, sol</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>6. <b>E2</b>: (Corrigiendo la seña de “sol” realizada por <b>C1</b>) “<i>Sol</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “<i>No, sol desde arriba, sol desde frente. Sol</i>” (realizando seña de “sol” en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>

<p>7. <b>C1:</b> “Sol” (Repitiendo la seña realizada por <b>E2</b> en manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2:</b> “O sol, arriba. Una vez, no dos veces” (indicando la cantidad de veces que se repite la seña) (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>9. (se quedan en silencio unos instantes)</p>		
<p>10. <b>C1:</b> “¿Frío? (...) Una vez sí. (Refiriéndose al tema anterior) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>11. <b>E2:</b> “Sí, hace frío, tú te equivocaste” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>
<p>14. <b>C1:</b> “Tú, ¿vienes de casa abrigada? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>15. <b>E2:</b> (no responde la pregunta)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas táctil.</b></p>

<p>de <b>C1</b>)</p> <p>16. <b>C1</b>: “<i>Tú tienes frío. ¿Por qué tienes frío si hace calor? ¿Y tu papá?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>17. <b>E2</b>: “<i>Mi papá tiene calor, yo y mi hermana siempre tenemos frío</i>”. (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>	<p>su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	
<p>18. <b>C1</b>: “<i>Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...) ¿Tu mamá?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>19. <b>E2</b>: “<i>Mi mamá siempre tiene mucho frío</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>20. <b>C1</b>: “<i>¿Y tu hermana?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>21. <b>E2</b>: “<i>Mi hermana más o menos frío. Mi hermano más calor, porque es más gordo</i>”</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p> <p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>Recepción de la información a través de lengua de señas y sistema dactilológico táctil.</b></p>

<p>(realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “G-O-R-D-I-T-O” (deletrea la palabra utilizando dactilológico en campo visual de <b>C1</b>). (ríe)</p> <p>22. <b>C1</b>: (Ríe) “Sí, (...) más gordo.</p>		
<p>5. <b>E1</b>: “S-í”, (tomando la mano de <b>E2</b> deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (<b>E1</b> se acomoda, tomando la mano de <b>E2</b> para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p> <p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>Recepción del mensaje a través de sistema dactilológico y lengua de señas.</b></p>
<p>6. <b>E2</b>: “Sí, ¿cuánto valen?” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y</p>	<p><b>Recepción del mensaje a través de lengua de señas.</b></p>

<p>7. <b>E1:</b> (Entrega la bolsa de chocolates a <b>E2</b> en sus manos) “\$200” (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de <b>E2</b>)</p>	<p>la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	
<p>23. <b>E1:</b> (toma la mano de <b>E2</b>) “N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O” (a través del sistema dactilológico táctil)</p>	<p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p><b>Recepción del mensaje a través de sistema dactilológico.</b></p>
<p>1. <b>Pa2:</b> “¡E1!” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz muy alta) (Se dirige a la salida junto a <b>E2</b>. Observa que es grabado y posa para la foto. Sigue caminando) “Vamos” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de la seña “ir” y apoyado en voz alta)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p><b>Recepción del mensaje a través de lengua de señas táctil.</b></p>
<p>2. <b>Ma2:</b> “Ya... (Respondiéndole a <b>Pr1</b>)...(I)... L-O-S R-E-G-A-L-O-S D-E-L A-M-I-G-O S-E-C-</p>	<p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su</p>	<p><b>Recepción del mensaje a través de sistema dactilológico táctil.</b></p>

<p><i>R-E-T-O</i>" (Avisándole a <b>E2</b> a través del uso del sistema dactilológico en su mano derecha) (Suelta la mano de <b>E2</b>)</p> <p>3. <b>E2</b>: (Sonríe, haciendo la seña de "aplausos" preparándose para la entrega de los regalos de amigo secreto, mientras come)</p>	<p>configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total".</p>	
<p>1. <b>Ma2</b>: "...<b>(I)</b>..." (Conversa con <b>E2</b> a través de sistema dactilológico con velocidad rápida en su mano derecha)</p>	<p>"<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total".</p>	<p><b>Recepción del mensaje a través de sistema dactilológico táctil.</b></p>
<p>4. <b>Pa2</b>: "<b>(I)</b>..." (Comenta a través de dactilológico en la mano derecha de <b>E2</b> acerca de las personas que se encuentran presentes en el patio)</p> <p>5. <b>E2</b>: (Asiente con su cabeza y</p>	<p>"<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total".</p>	<p><b>Recepción del mensaje a través de sistema dactilológico táctil.</b></p>

prepara su regalo)		
--------------------	--	--

<b>Categoría C</b>		
<b>Adaptación de los distintos sistemas de comunicación</b>		
<b>CITAS</b>	<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>OBSERVACIONES</b>
<p>3. <b>E2:</b> “¿Ahora trabajas otra cosa? (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas táctil) “...Tú mamá...”</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Distancia:</i> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz” “<b>Sistema no Alfabético</b> <b>Lengua de señas táctil.</b> <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Utiliza su voz en volumen alto para dirigirse a su interlocutor. Utiliza lengua de señas táctil.</b></p>
<p>2. <b>E2:</b> “No se, cuanto vale (...) voy a preguntar” (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas táctil)</p>	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <i>Distancia:</i> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona. <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz” “<b>Sistema no Alfabético</b> <b>Lengua de señas táctil.</b> <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor</p>	<p><b>Utiliza su voz en volumen alto para dirigirse a su interlocutor. Utiliza lengua de señas táctil.</b></p>



	esfuerzo físico al momento de comunicarse.”	
4. <b>E2:</b> “¿Si? ¿Cómo?” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <u>Distancia:</u> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona. <u>Volumen:</u> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<b>Utiliza su voz en volumen alto para dirigirse a su interlocutor.</b>
4. <b>E2:</b> “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S” (Utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de <b>E1</b> y de manera lenta)	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <u>Distancia:</u> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona. <u>Volumen:</u> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<b>Utiliza voz alta para comunicarse con su interlocutor.</b>
6. <b>E2:</b> “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b> <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b> <u>Distancia:</u> El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario, para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona. <u>Volumen:</u> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz” “<b>Sistema no Alfabético (...)</b> reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil.</b> <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<b>Utiliza su voz en volumen alto para dirigirse a su interlocutor. Utiliza lengua de señas táctil.</b>
2. <b>E2:</b> “Yo muy bien, fui a comprar	“ <b>Sistema no Alfabético (...)</b> reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y	<b>Utiliza lengua de señas en</b>

<p><i>con mi mama y mi papa porque estaba buscando una bicicleta”.</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>campo visual.</b></p>
<p>4. <b>E2:</b> <i>“B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> con apoyo de dactilológico)</p>	<p><b>Sistema dactilológico visual en el aire.</b> (...)Se realiza en el aire y es captado visualmente. Según el grado de pérdida visual, el deletreo debe ser adaptado en cuanto a distancia de recepción del mensaje., es decir, debe ser captado en un espacio reducido, que incluya la cara y tronco del interlocutor.”</p>	<p><b>Utiliza sistema dactilológico en campo visual de interlocutor.</b></p>
<p>6. <b>E2:</b> <i>“Yo tengo que hacer ejercicio. Mucho ejercicio”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Utiliza lengua de señas en campo visual.</b></p>
<p>8. <b>E2:</b> <i>“¿Cómo?, repetir”</i> (Realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Utiliza lengua de señas en campo visual.</b></p>
<p>10. <b>E2:</b> <i>“Yo recuerdo, poco, lo que hice el sábado y domingo, porque muy oscuro el día no se”</i></p>	<p><b>“Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual</p>	<p><b>Utiliza lengua de señas en campo visual.</b></p>

(Realizando seña en campo visual de <b>C1</b> )	no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”	
<p><b>18.E2:</b> (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a <b>C1</b> como en broma) <i>“Si, yo. Tu haces tu pieza, tu cama, barras”</i> (Realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Utiliza lengua de señas en campo visual.</b></p>
<p><b>30.E2:</b> <i>“Yo, mi mamá no cocina, mi papá creo cocina siempre en mi casa”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Utiliza lengua de señas en campo visual.</b></p>
<p><b>19.E2:</b> <i>“Mi mamá siempre tiene mucho frío”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p><b>Utiliza lengua de señas en campo visual.</b></p>

<b>Categoría emergente.</b>		
<b>Adaptaciones que deben realizar los interlocutores para comunicarse con personas que presentan sordoceguera</b>		
<b>CITAS</b>	<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>OBSERVACIONES</b>
<p>1. <b>E2:</b> (Toma el brazo izquierdo de <b>E1</b> para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de <b>E1</b> hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10 segundos cada uno) <i>“Si, listo”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)</p> <p>2. <b>E1:</b> <i>“Gracias”</i> (Dirigiéndose a <b>E2</b> en lengua de señas táctil)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación en la realización de la lengua de señas en mano.</b></p>
<p>2. <b>E1:</b> <i>“Mi mamá...”</i> (Dirigiéndose en lengua de señas en mano hacia <b>E2</b>)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación en la realización de la lengua de señas en mano.</b></p>

<p>1. <b>E1:</b> “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”  <b>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<p><b>Adaptación en la realización de la lengua de señas y de sistema dactilológico realizado de forma táctil en mano.</b></p>
<p>1. <b>E1:</b> (Se aproxima a E2 y toma su mano derecha) “(I)... ¿Si?” (Dirigiéndose a E2 en dactilológico y lengua de señas)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”  <b>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<p><b>Adaptación en la realización de la lengua de señas y de sistema dactilológico realizado de forma táctil en mano.</b></p>
<p>3. <b>E1:</b> “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...” (Dirigiéndose a E2 utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)</p>	<p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<p><b>Adaptación en la realización del sistema dactilológico que es realizado en mano de forma táctil.</b></p>

<p>5. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza) <i>“Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...”</i> (dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”  <b>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en la utilización de lengua de señas y sistema dactilológico.</b></p>
<p>6. <b>E2:</b> <i>“¡Lengua de señas!”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)</p> <p>7. <b>E1:</b> <i>“Sí”</i> (Dirigiéndose a <b>E2</b> con lengua de señas táctil)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en la utilización de lengua de señas.</b></p>
<p>3. <b>Ep2:</b> <i>“Ahora las dos vamos a trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí?”</i> (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”  <b>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas y sistema dactilológico. Contacto físico.</b></p>

táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)	dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”	
3. <b>Ep2:</b> <i>“hoy en la tarde”</i> (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil)	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b></p> <p><i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b>
5. <b>Ep2:</b> <i>“Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A ... (Interrumpe E2)</i>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b></p> <p><i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p> <p><b>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas y sistema dactilológico. Contacto físico.</b>
7. <b>Ep2:</b> <i>“... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A, ¿o entendiste”</i> (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b></p> <p><i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p> <p><b>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo</p>	<b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas y sistema dactilológico. Contacto físico.</b>

	dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”	
9. <b>Ep2:</b> “Entendiste todo, ¿sí?, bien” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil)	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> <b>Lengua de señas táctil.</b> <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b>
1. <b>C1:</b> “Hola, ¿cómo estas tú?, ¿Qué hiciste el fin de semana?, ayer, sábado y domingo. ¿Qué hiciste?”. (realizando señas en manos de <b>E2</b> )	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> <b>Lengua de señas táctil.</b> <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b>
3. <b>C1:</b> “Si, ¿qué? Bicicleta” (realizando señas en manos de <b>E2</b> ) 4. <b>E2:</b> “B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> con apoyo de dactilológico)	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> <b>Lengua de señas táctil.</b> <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b>
5. <b>C1:</b> “¿Qué mas haces tú?” (realizando seña en manos de <b>E2</b> )	<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> <b>Lengua de señas táctil.</b> <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b>
7. <b>C1:</b> “Más en noche, ¿cuándo?”	“ <b>Sistema no Alfabético</b>	<b>Adaptación táctil en el uso</b>



<p>(realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2:</b> “¿Cómo?, <i>repetir</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>9. <b>C1:</b> “<i>Tú, en la noche, cuando, ¿el domingo en la noche?</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>	<p><b>Lengua de señas táctil.</b> <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>lengua de señas. Contacto físico.</b></p>
<p>11. <b>C1:</b> (Asiente con su cabeza) “<i>y el sábado ¿tú? ¿Qué hiciste el sábado?</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b> <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>
<p>13. <b>C1:</b> “<i>Si, llueve y hay viento, ahora llueve</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>14. <b>E2:</b> “<i>Si, mucho frío</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b> <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>
<p>15. <b>C1:</b> “<i>Sí, yo fin de semana, yo hice el sábado, yo tomé té en la mañana. Hora 10 minutos,</i>”</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b> <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>

<p><i>temprano. Té con familia, después limpiar y ordenar. Vi televisión, anduve en bicicleta. Tiempo yo, bicicleta, lento”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>16.<b>E2</b>: “Si” (ríe) (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>		
<p>17.<b>C1</b>: <b>(I)</b> (menciona algo en dactilológico)... <i>“más lento. Yo después más comida. Después de nuevo computador. Después ver televisión, después en la noche, yo con sobrino ver a Javiera ... (Ríe) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</i></p> <p>18.<b>E2</b>: (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a <b>C1</b> como en broma) <i>“Si, yo. Tu haces tu pieza, tu cama, barras”</i> (realizando seña en campo</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b> <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p> <p><b>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas y sistema dactilológico. Contacto físico.</b></p>

visual de <b>C1</b> )		
<p>21. <b>C1</b>: “<i>Sí, Javiera ayuda, Javiera tiene, Javiera allá tiene, sí, conmigo, cariño con amor (...)</i> todos con amigos grandes (<b>I</b>) asado, carne” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>22. <b>E2</b>: “<i>Rico</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>23. <b>C1</b>: “<i>Si</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>24. <b>E2</b>: “<i>A mi me gustan mucho</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>25. <b>C1</b>: “<i>A mi me gusta</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>26. <b>E2</b>: “<i>Me gusta con ensalada</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p><b>C1</b>: “<i>Sí</i>, (Asiente con su cabeza) <i>a mi me gusta</i> (Se toca</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <u>Colocación</u>: Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>

<p>el abdomen) <i>me gusta comer más comida, ensalada después</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>		
<p>28.<b>E2</b>: “<i>Tú quien sirve comida, asado con ensalada con mucho, sí</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>29.<b>C1</b>: “<i>Yo, me gusta mamá, yo me gusta otra carne. ¿Qué te gusta carne a ti?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>30.<b>E2</b>: “<i>Yo, mi mama no cocina, mi papá creo cocina siempre en mi casa</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>31.<b>C1</b>: “<i>Si, después yo me gusta</i>” (...) (mira a Pr1) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <u>Colocación</u>: Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>
<p>32.<b>Pr1</b>: (Dirigiéndose a <b>C1</b> en lengua de señas cerca de su</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <u>Colocación</u>: Es de suma importancia colocar las manos y</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto</b></p>

<p>rostro) “<i>Se acabó el recreo. Ahora a trabajar, ¿bien? Permiso</i>” (Se acerca a <b>E2</b> y coloca sus manos debajo de las de ella) “<i>Ahora de acabó el recreo. Ahora vamos a trabajar historia. ¿Bien?</i>” (dirigiéndose a ella en lengua de señas táctil)</p>	<p>cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>físico.</b></p>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>C1:</b> “<i>Hace calor. Más o menos</i>”. (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</li> <li>2. <b>E2:</b> “<i>Sí, pero hay mucho viento aquí. Hace frío</i>”. (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</li> <li>3. <b>C1:</b> “<i>Está caliente, más arriba, el sol está caliente</i>”. (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</li> <li>4. <b>E2:</b> “<i>No, poco. No siento nada de sol, mucho viento</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</li> </ol>	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>

<p>5. <b>C1:</b> “Sí, sol” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>6. <b>E2:</b> (Corrigiendo la seña de “sol” realizada por <b>C1</b>) “Sol” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “No, sol desde arriba, sol desde frente. Sol” (realizando seña de “sol” en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>7. <b>C1:</b> “Sol” (Repitiendo la seña realizada por <b>E2</b> en manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2:</b> “O sol, arriba. Una vez, no dos veces” (indicando la cantidad de veces que se repite la seña) (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>9. (se quedan en silencio unos instantes)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b></p> <p><u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>
<p>10. <b>C1:</b> “¿Frío? (...) Una vez sí. (Refiriéndose al tema anterior)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b></p> <p><u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto</b></p>

<p>(realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>11. <b>E2</b>: “<i>Sí, hace frío, tú te equivocaste</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>	<p>cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>físico.</b></p>
<p>14. <b>C1</b>: “<i>Tú, ¿vienes de casa abrigada?</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>15. <b>E2</b>: (no responde la pregunta de <b>C1</b>)</p> <p>16. <b>C1</b>: “<i>Tú tienes frío. ¿Por qué tienes frío si hace calor? ¿Y tu papá?</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>17. <b>E2</b>: “<i>Mi papá tiene calor, yo y mi hermana siempre tenemos frío</i>”. (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <u>Colocación</u>: Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>
<p>18. <b>C1</b>: “<i>Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...) ¿Tu mamá?</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <u>Colocación</u>: Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>

<p>19. <b>E2:</b> “<i>Mi mamá siempre tiene mucho frío</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>20. <b>C1:</b> “<i>¿Y tu hermana?</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>21. <b>E2:</b> “<i>Mi hermana más o menos frío. Mi hermano más calor, porque es más gordo</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “<i>G-O-R-D-I-T-O</i>” (deletrea la palabra utilizando dactilológico en campo visual de <b>C1</b>). (ríe)</p> <p>22. <b>C1:</b> (Ríe) “<i>Sí, (...) más gordo.</i>”</p>		
<p>5. <b>E1:</b> “<i>S-Í</i>”, (tomando la mano de <b>E2</b> deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “<i>cachos</i>”. (<b>E1</b> se acomoda, tomando la mano de</p>	<p>“<b>Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <u>Colocación:</u> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”  <b>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas y sistema dactilológico. Contacto físico.</b></p>



<p><b>E2</b> para comunicarle algo a través del sistema dactilológico)  <i>“T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”</i></p>	<p>la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	
<p>6. <b>E2:</b> “<i>Sí, ¿cuánto valen?</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p> <p>7. <b>E1:</b> (Entrega la bolsa de chocolates a <b>E2</b> en sus manos)  <i>“\$200”</i> (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de <b>E2</b>)</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso lengua de señas. Contacto físico.</b></p>
<p>23. <b>E1:</b> (toma la mano de <b>E2</b>) <i>“N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O”</i> (a través del sistema dactilológico táctil)</p>	<p><b>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso de sistema dactilológico. Contacto físico.</b></p>
<p>1. <b>Pa2:</b> <i>“¡E1!”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz muy alta) (Se dirige a la salida junto a <b>E2</b>. Observa que</p>	<p><b>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</b>  <i>Colocación:</i> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso de lengua de señas. Contacto físico.</b></p>

<p>es grabado y posa para la foto. Sigue caminando) “Vamos” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de la seña “ir” y apoyado en voz alta)</p>		
<p>2. <b>Ma2:</b> “Ya... (Respondiéndole a <b>Pr1</b>)...(I)... L-O-S R-E-G-A-L-O-S D-E-L A-M-I-G-O S-E-C-R-E-T-O” (Avisándole a <b>E2</b> a través del uso del sistema dactilológico en su mano derecha) (Suelta la mano de <b>E2</b>)</p>	<p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso de sistema dactilológico. Contacto físico.</b></p>
<p>9. <b>Ma2:</b> “...(I)...” (Conversa con <b>E2</b> a través de sistema dactilológico con velocidad rápida en su mano derecha)</p>	<p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso de sistema dactilológico. Contacto físico.</b></p>
<p>1. <b>Pa2:</b> “(I)... (Comenta a través de dactilológico en la mano</p>	<p>“<b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del</p>	<p><b>Adaptación táctil en el uso de sistema dactilológico.</b></p>

derecha de <b>E2</b> acerca de las personas que se encuentran presentes en el patio)	tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”	<b>Contacto físico.</b>
--	--	-------------------------

### 3. Resumen matrices. Observación no participante.

#### 3.1 Resumen Estudiante 1

**MATRIZ DE RESUMEN  
ANALISIS INTRASUJETO  
Observación no participante**

**Nombre:** Estudiante 1

**Edad:** 21 años

**Curso:** Nivelación de estudios

**Diagnóstico:** Síndrome de Usher, Tipo 2.

<b>Categoría A</b>	
<b>Sistemas de comunicación de tipo expresivas utilizadas por las estudiantes</b>	
<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>CITAS</b>

<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas.</p> <p><b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas”.</p>	2. <b>E1:</b> “ <i>Gracias</i> ” (Dirigiéndose a <b>E2</b> en lengua de señas táctil)
	2. <b>E1:</b> “ <i>Mi mamá...</i> ” (Dirigiéndose en lengua de señas táctil hacia <b>E2</b> )
	1. <b>E1:</b> “ <i>¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...</i> ” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)
	5. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza) “ <i>Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...</i> ” (dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)
	7. <b>E1:</b> “ <i>Sí</i> ” (Dirigiéndose a <b>E2</b> con lengua de señas táctil)
	5. <b>E1:</b> “ <i>S-í</i> ”, (tomando la mano de <b>E2</b> deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “ <i>cachos</i> ”. ( <b>E1</b> se acomoda, tomando la mano de <b>E2</b> para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “ <i>T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S</i> ”
7. <b>E1:</b> (Entrega la bolsa de chocolates a <b>E2</b> en sus manos) “ <i>\$200</i> ” (realiza el número dos en lengua de	

<p>“<b>Sistema Alfabético. Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p>señas, entre las manos de <b>E2</b>)</p> <p>1. <b>E1:</b> “¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)</p> <p>1. <b>E1:</b> (Se aproxima a <b>E2</b> y toma su mano derecha) “(I)... ¿Si?” (Dirigiéndose a <b>E2</b> en dactilológico y lengua de señas)</p> <p>3. <b>E1:</b> “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...” (Dirigiéndose a <b>E2</b> utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)</p> <p>5. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza) “Tú a mí, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...” (dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)</p> <p>5. <b>E1:</b> “S-Í”, (tomando la mano de <b>E2</b> deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (<b>E1</b> se acomoda, tomando la mano de <b>E2</b> para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”</p> <p>23. <b>E1:</b> (toma la mano de <b>E2</b>) “N-O T-E-N-G-O S-E-N-</p>
---	---

	C-I-L-L-O” (a través del sistema dactilológico táctil)
<p>“Sistema basado en lengua oral (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral.”</p>	<p>4. <b>E1</b>: “Sí” (Asiente con su cabeza confirmando la pregunta) (Sigue leyendo los letreros en braille del esquema) “Ah... ahí está”</p>
	<p>7. <b>Ep1</b>: “Si tienes alguna duda o consulta, pregunta” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>8. <b>E1</b>: “Ehh... a ver, es que, si no termino la prueba, quedan, las dejo hasta donde llegue, ¿cierto?” (Dirigiéndose a <b>Ep1</b> de forma oral)</p>
	<p>8. <b>E1</b>: “Ahh... ya. ¿Lo mismo va a pasar el día que hagamos las pruebas?” (Dirigiéndose a <b>Ep1</b> de forma oral)</p>
	<p>10. <b>E1</b>: “Ah. O sea, ¿ahí tengo que terminar la prueba?” (Preguntándole a <b>Ep1</b> de forma oral)</p>
	<p>17. <b>Ep1</b>: “En algunas preguntas vas a tener que tener como comprensión lectora, porque te van a poner trampas, y en ese caso vas a tener que analizar lo que te han dado para contestar preguntas. ¿ya? Eso” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p>

	<p>18. <b>E1:</b> “<i>Si</i>” (Asiente con su cabeza)</p> <hr/> <p>11. <b>C2:</b> “<b>E1</b>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>12. <b>E1:</b> “<i>Ah</i>” (mira y acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>C2</b>)</p> <p>13. <b>C2:</b> “<i>Los chocolates están en la cocina</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> con voz medianamente alta y de forma lenta)</p> <p>14. <b>E1:</b> “<i>¿Qué?</i>” (Tomando la mano de <b>C2</b> y acercando su oído izquierdo hacia su voz)</p> <p>15. <b>C2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> subiendo más el volumen de su voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) “<i>Los chocolates están en la cocina</i>”</p> <p>16. <b>E1:</b> “<i>Pucha, no entendí</i>” (Dirigiéndose a <b>C2</b> en voz con volumen habitual)</p> <hr/> <p>4. <b>Pr2:</b> “<i>A cuánto están los cachitos?</i> (se aproxima un poco más hacia <b>E1</b>)</p> <p>5. <b>E1:</b> “<i>No sé</i>” (muestra en su rostro expresión de confusión)</p> <p>6. <b>Pr2:</b> “<i>¿A cómo están los cachitos?</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz más alta que la ocasión anterior)</p> <p>7. <b>E1:</b> “<i>Están todos a \$200</i>” (Dirigiéndose a <b>Pr2</b> en voz</p>
--	---

	<p>normal)</p> <p>9. <b>E1:</b> (Sigue ordenando sus productos) <i>“A esto me dedico los fines de semana”</i> (Dirigiéndose con su mirada y en voz alta hacia la voz de <b>Pr2</b>)</p> <p>10. <b>Pr2:</b> <i>“Hay que bien”</i> (Respondiendo en voz alta a <b>E1</b>)</p> <p>11. <b>E1:</b> (Sonríe) <i>“Mi mamá a veces me ayuda también”</i> (Dirigiéndose a <b>Pr2</b>)</p> <hr/> <p>2. <b>E1:</b> <i>“¿Qué?”</i> (Moviendo su rostro hacia la voz de <b>Ma1</b>, y comiendo un canapé)</p> <p>3. <b>Ma1:</b> <i>“Está grabando Pr1”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>4. <b>E1:</b> <i>“¿Qué?”</i> (acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>Ma1</b>)</p> <p>5. <b>Ma1:</b> <i>“Como estas comiendo atravesado ahí, el pan con huevo”</i> (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)</p> <p>6. <b>E1:</b> <i>“¿mmm?”</i> (dirigiéndose a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>7. <b>Ma1:</b> <i>“Con el pan atravesado”</i> (dirigiéndose a <b>E1</b> en</p>
--	--



	<p>voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>8. <b>E1</b>: “¿mmm?” (dirigiéndose nuevamente a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>9. <b>Ma1</b>: “<i>Con el pan atravesado</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> con mayor volumen de voz, hacia su oído izquierdo)</p> <p>10. <b>E1</b>: (Ríe)</p> <p>4. <b>E1</b>: “No” (Susurra en voz baja, realizando un movimiento de cabeza en forma negativa. Sonríe)</p> <p>12. <b>Ma1</b>: “Oye <b>E1</b>” (mientras come pan) “<i>que van a entregar los regalos</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>13. <b>E1</b>: “Ah... ¡ya!” “Y ¿dónde están?” (respondiendo a <b>Ma1</b>)</p> <p>14. <b>Ma1</b>: “Ahí” (indicando el lugar físico donde se encuentran los compañeros de cursos)</p>
<p>“<b>Sistema basado en código de escritura</b> (...) tiene relación con la escritura pero a través de la escritura en sistema braille. Si la persona presentó dificultades visuales antes de las auditivas, probablemente se ha especializado en la utilización de este sistema como un código de acceso a la información”</p>	<p>4. <b>E1</b>: “Sí” (Asiente con su cabeza confirmando la pregunta) (Sigue leyendo los letreros en braille del esquema que ella realizó) “Ah... ahí está”</p>

<b>Categoría B</b>	
<b>Sistemas de comunicación de tipo receptivas utilizadas por las estudiantes</b>	
<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>CITAS</b>
<p><b>“Sistema basado en lengua oral (...)</b> sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a través de la lengua oral. <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b><i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p>1. <b>E2:</b> (Toma el brazo izquierdo de <b>E1</b> para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de <b>E1</b> hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10 segundos cada uno) <i>“Si, listo”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)</p>
	<p>3. <b>Ps:</b> <i>“Ah... ¿cierto?”</i> (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)</p>
	<p>7. <b>Ps:</b> <i>“¿Vello facial puede ser?”</i> (pregunta a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)</p>
	<p>8. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza confirmando la afirmación)</p>
	<p>9. <b>Ps:</b> <i>“Ya, <b>C2</b>, ¿Qué crees tú? ¿Están bien los letreros? Mire. Saca un poquito la mano <b>E1</b>, para que <b>C2</b> pueda mirar”</i> (realizando petición a <b>E1</b> en</p>

	voz alta cerca de su oído derecho)
<p>1. <b>Ps:</b> <i>“Ya, vamos a ver lo que dice <b>C2</b>. Tú dices que se ensanchan los hombros entonces, ¿cierto?”</i> (Dirigiéndose a los estudiantes)</p> <p>2. <b>E1:</b> (Asiente positivamente con su cabeza frente a la afirmación realizada)</p>	<p>3. <b>Ps:</b> <i>“<b>C2</b>, ¿Qué dice usted? del que viene, estará bien la <b>E1</b> o se habrá equivocado la <b>E1</b>”</i></p> <p>4. <b>E1:</b> <i>“No”</i> (Susurra en voz baja, realizando un movimiento de cabeza en forma negativa. Sonríe)</p>
<p>6. <b>Ps:</b> <i>“El que hizo la <b>E1</b> está al otro lado, mire,</i> (Indica con su dedo el lugar en donde se encuentra la información) <i>la <b>E1</b> dijo que se ensanchan los hombros, ¿Qué cree usted? (<b>E1</b> ríe mientras busca y lee un texto en braille dentro del esquema)</i></p>	<p>3. <b>E2:</b> <i>“¿Ahora trabajas otra cosa? (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas) ... Tú mamá...”</i></p>
<p>2. <b>E2:</b> <i>“No se, cuanto vale (...) voy a preguntar”</i> (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas)</p> <p><b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p>	

	6. <b>E2:</b> “¿Sí? ¿Cómo?” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)
	4. <b>E2:</b> “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) <i>P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S</i> (utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de <b>E1</b> y de manera lenta)
	6. <b>E2:</b> “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)
	5. <b>C3:</b> “¿Quieres maní salado?” (Se acerca hacia <b>E1</b> ) 6. <b>E1:</b> (Agacha su cabeza para escuchar mejor la voz de <b>C3</b> )
	8. <b>C3:</b> “¿Quieres maní salado? (Se acerca aún más a <b>E1</b> hacia su oído izquierdo) 9. <b>E1:</b> “No, gracias” (Mueve su cabeza en forma de negación)
	9. <b>Ep1:</b> “Hoy día vas a tener tres pruebas. Cada prueba es con alternativas y tu vas a tener una hoja en blanco en donde tienes que poner el número de la respuesta con la alternativa que crees es correcta” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho) 10. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)

	<p>11. <b>Ep1:</b> <i>“Vamos a comenzar con biología, luego vamos a tener matemáticas y por último consumo y calidad de vida. ¿ya?”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>12. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p>
	<p>5. <b>Ep1:</b> <i>“Si tienes alguna duda o consulta, pregunta”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>6. <b>E1:</b> <i>“Ehh... a ver, es que, si no termino la prueba, quedan, las dejo hasta donde llegue, ¿cierto?”</i> (Dirigiéndose a <b>Ep1</b> de forma oral)</p> <p>7. <b>Ep1:</b> <i>“Si”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p>
	<p>9. <b>Ep1:</b> <i>“No, ahí vas a tener el tiempo suficiente, te van a dar tiempo que tu necesites para, para responder las preguntas”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p>
	<p>11. <b>Ep1:</b> <i>“Si, porque vas a tener un tiempo determinado, más largo del que vas a tener ahora”</i></p>

	<p>(Preguntándole a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p>
	<p>17. <b>Ep1</b>: <i>“En algunas preguntas vas a tener que tener como comprensión lectora, porque te van a poner trampas, y en ese caso vas a tener que analizar lo que te han dado para contestar preguntas. ¿ya? Eso”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>18. <b>E1</b>: <i>“Si”</i> (Asiente con su cabeza)</p>
	<p>2. <b>C2</b>: <i>“Hola E1”</i> (dirigiéndose a <b>E1</b> con voz medianamente alta)</p> <p>3. <b>E1</b>: (no responde a la voz. Se muestra tranquila en su puesto)</p> <p>4. <b>C2</b>: (Al no recibir respuesta se aproxima a <b>E1</b> por un costado de la mesa) (toma la mano de <b>E1</b>)</p> <p>5. <b>E1</b>: (Recibe la mano de <b>C2</b> y levanta su rostro esperando la interacción del mismo)</p> <p>6. <b>C2</b>: <i>“E1”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>7. <b>E1</b>: <i>“Ah”</i> (mira y acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>C2</b>)</p> <p>8. <b>C2</b>: <i>“Los chocolates están en la cocina”</i></p>

	<p>(dirigiéndose a <b>E1</b> con voz medianamente alta y de forma lenta)</p> <p>9. <b>E1</b>: “¿Qué?” (Tomando la mano de <b>C2</b> y acercando su oído izquierdo hacia su voz)</p> <p>10. <b>C2</b>: (Se dirige a <b>E1</b> subiendo más el volumen de su voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) “<i>Los chocolates están en la cocina</i>”</p> <p>11. <b>E1</b>: “<i>Pucha, no entendí</i>” (Dirigiéndose a <b>C2</b> en voz con volumen habitual)</p> <p>12. <b>C2</b>: (Nuevamente y de forma más lenta aún, <b>C2</b> repite la información entregada anteriormente a <b>E1</b>) “<i>Los chocolates están en la cocina</i>”</p> <p>13. <b>E1</b>: “<i>¡Ahh! Ya</i>” (Sonríe al comprender el mensaje)</p> <hr/> <p>2. <b>Pr2</b>: (Mirando los productos de la feria navideña) “<i>¡Yo quiero cachitos!</i>” (...) ¿<i>A cuánto están los cachitos E1?</i> (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>3. <b>E1</b>: (Levanta su rostro mirando alrededor) “<i>¿mmm...?</i>”</p> <p>4. <b>Pr2</b>: “<i>A cuánto están los cachitos?</i> (se aproxima un poco más hacia <b>E1</b>)</p> <p>5. <b>E1</b>: “<i>No sé</i>” (muestra en su rostro expresión de</p>
--	--

	<p>confusión)</p> <p>6. <b>Pr2:</b> “¿A cómo están los cachitos? (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz más alta que la ocasión anterior)</p> <p>7. <b>E1:</b> “Están todos a \$200” (Dirigiéndose a <b>Pr2</b>)</p>
	<p>9. <b>E1:</b> (Sigue ordenando sus productos) “A esto me dedico los fines de semana” (Dirigiéndose con su mirada y en voz alta hacia la voz de <b>Pr2</b>)</p> <p>10. <b>Pr2:</b> “Hay que bien” (Respondiendo en voz alta a <b>E1</b>)</p>
	<p>7. <b>E2:</b> (Se aproxima a <b>E1</b> por detrás de ella, quien se encuentra sentada en su puesto. Toca sus hombros)</p> <p>8. <b>E1:</b> (Reconoce las manos de <b>E2</b>) (Se toman de las manos)</p> <p>9. <b>E2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que <b>E1</b> vende) “Cachitos” (sonríe)</p>
	<p>6. <b>E2:</b> “Sí, ¿cuánto valen? (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p>



	<p>8. <b>E2:</b> “<i>Sí</i>” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a <b>E1</b>)</p>
	<p>15. <b>TO:</b> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta) “<i>Nos vamos a cambiar de nuevo, porque otra vez nos está llegando el sol</i>”</p> <p>16. <b>E1:</b> (Sonríe) “<i>Ya</i>”</p> <p>17. <b>TO:</b> “<i>Así que te voy a sacar la mesa un poquito</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>18. <b>E1:</b> “<i>Ya</i>” (respondiendo a <b>TO</b>)</p>
	<p>19. <b>E2:</b> (Toma la mano de <b>E1</b> y entrega un billete de \$1000) “<i>Luca</i>” (ríe y le menciona en voz alta)</p> <p>20. <b>E1:</b> (Recibe el dinero y busca vuelto en su bolsillo para entregarlo a <b>E2</b>)</p>
	<p>23. <b>E1:</b> (toma la mano de <b>E2</b>) “<i>N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O</i>” (a través del sistema dactilológico táctil)</p> <p>24. <b>E2:</b> “<i>¿No tienes? A ver, espera</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral en voz alta) (Busca dinero en su monedero) “<i>No creo, espérate. Mira</i>” (Toma la mano de <b>E1</b> para pasarle unas monedas)</p>
	<p>2. <b>E1:</b> “<i>¿Qué?</i>” (Moviendo su rostro hacia la voz de <b>Ma1</b>, y comiendo un canapé)</p>

	<p>3. <b>Ma1:</b> “<i>Está grabando Pr1</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>4. <b>E1:</b> “¿<i>Qué?</i>” (acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>Ma1</b>)</p> <p>5. <b>Ma1:</b> “<i>Como estas comiendo atravesado ahí, el pan con huevo</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)</p> <p>6. <b>E1:</b> “¿<i>mmm?</i>” (dirigiéndose a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>7. <b>Ma1:</b> “<i>Con el pan atravesado</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>8. <b>E1:</b> “¿<i>mmm?</i>” (dirigiéndose nuevamente a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>9. <b>Ma1:</b> “<i>Con el pan atravesado</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> con mayor volumen de voz, hacia su oído izquierdo) <b>E1:</b> (Ríe)</p> <p>12. <b>Ma1:</b> “<i>Oye E1</i>” (mientras come pan) “<i>que van a entregar los regalos</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>13. <b>E1:</b> “<i>Ah... ¡ya!</i>” “<i>Y ¿dónde están?</i>” (respondiendo a</p>
--	--

	<p><b>Ma1)</b></p> <p>14. <b>Ma1:</b> “<i>Ahí</i>” (indicando el lugar físico donde se encuentran los compañeros de cursos)</p>
<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas.</p> <p><b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<p>3. <b>E2:</b> “<i>¿Ahora trabajas otra cosa?</i> (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas) ... <i>Tú mamá...</i>”</p> <p>7. <b>E2:</b> “<i>No se, cuanto vale (...) voy a preguntar</i>” (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas) <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p> <p>8. <b>E2:</b> “<i>¡Lengua de señas!</i>” (Dirigiéndose a E1 a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)</p> <p>6. <b>E2:</b> “<i>Sí, ¿cuánto valen?</i> (Dirigiéndose a E1 en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de E1)</p> <p>8. <b>E2:</b> “<i>Sí</i>” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a E1)</p>
<p>“<b>Sistema basado en código de escritura</b> (...) sistemas utilizan el lenguaje escrito a través de caracteres ordinarios o con el sistema braille para emitir mensajes. Escritura en Braille (...) escritura en sistema braille. Si la persona presentó dificultades visuales antes de las auditivas,</p>	<p>2. <b>E1:</b> (Busca una frase en braille, dentro del esquema de trabajo)</p> <p>6. <b>E1:</b> (Lee el letrero escrito en Braille) “VE-LLO ... FA-CIAL”</p> <p>4. <b>E1:</b> “<i>Sí</i>” (Asiente con su cabeza confirmando la</p>

<p>probablemente se ha especializado en la utilización de este sistema como un código de acceso a la información”</p>	<p>pregunta) (Sigue leyendo los letreros en braille del esquema que ella realizó) “Ah... ahí está”</p>
<p>“<b>Sistema Alfabético. Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p>4. <b>E2:</b> “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) <i>P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S</i> (utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de <b>E1</b> y de manera lenta)</p>

<b>Categoría C</b>	
<b>Adaptación de los distintos sistemas de comunicación</b>	
<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>CITAS</b>
<p>“Sistema basado en lengua oral (...)</p> <p><b>Lengua Oral Adaptada (...)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Volumen</u></b>: requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</li> </ul>	1. <b>E2</b> : (())... “ <i>Si, listo</i> ” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)
	3. <b>Ps</b> : “ <i>Ah... ¿cierto?</i> ” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)
	7. <b>Ps</b> : “ <i>¿Vello facial puede ser?</i> (pregunta a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)
	9. <b>Ps</b> : “ <i>Ya, C2, ¿Qué crees tú? ¿Están bien los letreritos? Mire. Saca un poquito la mano E1, para que C2 pueda mirar</i> ” (realizando petición a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)

<b>Categoría emergente.</b>	
<b>Adaptaciones que deben realizar los interlocutores para comunicarse con personas que presentan sordoceguera</b>	
<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>CITAS</b>
<p>“Sistema basado en lengua oral (...)</p> <p>Lengua Oral Adaptada (...)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Volumen:</b> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</li> </ul>	2. <b>E2:</b> (())... “Si, listo” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)
	4. <b>Ps:</b> “Ah... ¿cierto?” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)
	8. <b>Ps:</b> “¿Vello facial puede ser? (pregunta a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)
	10. <b>Ps:</b> “Ya, <b>C2</b> , ¿Qué crees tú? ¿Están bien los letreros? Mire. Saca un poquito la mano <b>E1</b> , para que <b>C2</b> pueda mirar” (realizando petición a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)
	1. <b>E2:</b> “¿Ahora trabajas otra cosa? (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas) ...Tú mamá...”
	2. <b>E2:</b> “No se, cuanto vale (...) voy a preguntar” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta realizando

	igualmente lengua de señas)
	2. <b>E2:</b> “¿Sí? ¿Cómo?” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)
	6. <b>E2:</b> “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)
	8. <b>C3:</b> “¿Quieres maní salado? (Se acerca aún más a <b>E1</b> hacia su oído izquierdo)
	9. <b>E1:</b> “No, gracias” (Mueve su cabeza en forma de negación)
	2. <b>C2:</b> “Hola <b>E1</b> ” (dirigiéndose a <b>E1</b> con voz medianamente alta)
	3. <b>E1:</b> (no responde a la voz. Se muestra tranquila en su puesto)
	4. <b>C2:</b> (Al no recibir respuesta se aproxima a <b>E1</b> por un costado de la mesa) (toma la mano de <b>E1</b> )
	5. <b>E1:</b> (Recibe la mano de <b>C2</b> y levanta su rostro esperando la interacción del mismo)
	6. <b>C2:</b> “ <b>E1</b> ” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)
	7. <b>E1:</b> “Ah” (mira y acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>C2</b> )
	8. <b>C2:</b> “Los chocolates están en la cocina” (dirigiéndose a <b>E1</b> con voz medianamente alta y de

	<p>forma lenta)</p> <p>9. <b>E1:</b> “¿Qué?” (Tomando la mano de <b>C2</b> y acercando su oído izquierdo hacia su voz)</p> <p>10. <b>C2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> subiendo más el volumen de su voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) “<i>Los chocolates están en la cocina</i>”</p> <p>11. <b>E1:</b> “<i>Pucha, no entendí</i>” (Dirigiéndose a <b>C2</b> en voz con volumen habitual)</p> <p>12. <b>C2:</b> (Nuevamente y de forma más lenta aún, <b>C2</b> repite la información entregada anteriormente a <b>E1</b>) “<i>Los chocolates están en la cocina</i>”</p> <p>13. <b>E1:</b> “<i>¡Ahh! Ya</i>” (Sonríe al comprender el mensaje)</p> <hr/> <p>2. <b>Pr2:</b> (Mirando los productos de la feria navideña) “<i>¡Yo quiero cachitos!</i>” (...) <i>¿A cuánto están los cachitos E1?</i> (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>3. <b>E1:</b> (Levanta su rostro mirando alrededor) “<i>¿mmm...?</i>”</p> <p>4. <b>Pr2:</b> “<i>A cuánto están los cachitos?</i> (se aproxima un poco más hacia <b>E1</b>)</p> <hr/> <p>9. <b>E1:</b> (Sigue ordenando sus productos) “<i>A esto me dedico los fines de semana</i>” (Dirigiéndose con su</p>
--	--



	<p>mirada y en voz alta hacia la voz de <b>Pr2</b>)</p> <p>10. <b>Pr2</b>: <i>“Hay que bien”</i> (Respondiendo en voz alta a <b>E1</b>)</p>
	<p>1. <b>E2</b>: (Se aproxima a <b>E1</b> por detrás de ella, quien se encuentra sentada en su puesto. Toca sus hombros)</p> <p>2. <b>E1</b>: (Reconoce las manos de <b>E2</b>) (Se toman de las manos)</p> <p>3. <b>E2</b>: (Se dirige a <b>E1</b> en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que <b>E1</b> vende) <i>“Cachitos”</i> (sonríe)</p>
	<p>6. <b>E2</b>: <i>“Sí, ¿cuánto valen?”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p>
	<p>8. <b>E2</b>: <i>“Sí”</i> (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a <b>E1</b>)</p>
	<p>15. <b>TO</b>: (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta) <i>“Nos vamos a cambiar de nuevo, porque otra vez nos está llegando el sol”</i></p> <p>16. <b>E1</b>: (Sonríe) <i>“Ya”</i></p>

	<p>17. <b>TO</b>: “<i>Así que te voy a sacar la mesa un poquito</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>18. <b>E1</b>: “<i>Ya</i>” (respondiendo a <b>TO</b>)</p>
	<p>24. <b>E2</b>: “<i>¿No tienes? A ver, espera</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral en voz alta) (Busca dinero en su monedero) “<i>No creo, espérate. Mira</i>” (Toma la mano de <b>E1</b> para pasarle unas monedas)</p>
	<p>11. <b>E1</b>: “<i>¿Qué?</i>” (Moviendo su rostro hacia la voz de <b>Ma1</b>, y comiendo un canapé)</p> <p>12. <b>Ma1</b>: “<i>Está grabando Pr1</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>13. <b>E1</b>: “<i>¿Qué?</i>” (acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>Ma1</b>)</p> <p>14. <b>Ma1</b>: “<i>Como estas comiendo atravesado ahí, el pan con huevo</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)</p> <p>15. <b>E1</b>: “<i>¿mmm?</i>” (dirigiéndose a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>16. <b>Ma1</b>: “<i>Con el pan atravesado</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p>

	<p>17. <b>E1</b>: “¿mmm?” (dirigiéndose nuevamente a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>18. <b>Ma1</b>: “<i>Con el pan atravesado</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> con mayor volumen de voz, hacia su oído izquierdo)</p> <p>19. <b>E1</b>: (Ríe)</p>
	<p>12. <b>Ma1</b>: “Oye <b>E1</b>” (mientras come pan) “<i>que van a entregar los regalos</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>13. <b>E1</b>: “Ah... ¡ya!” “Y ¿dónde están?” (respondiendo a <b>Ma1</b>)</p> <p>14. <b>Ma1</b>: “Ahí” (indicando el lugar físico donde se encuentran los compañeros de cursos)</p>
<p>“Sistema basado en lengua oral (...) Lengua Oral Adaptada (...)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Distancia</b>: El emisor deberá colocarse tan cerca de la persona sordociega como sea necesario,</li> </ul>	<p>1. <b>E2</b>: (Se aproxima a <b>E1</b>, toca su rostro) “Amigo secreto” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta, besa su mejilla y la abraza)</p> <p>2. (Ambas ríen y se abrazan cariñosamente)</p> <p>1. <b>Ep1</b>: “Hoy día vas a tener tres pruebas. Cada prueba es con alternativas y tu vas a tener una hoja en blanco en donde tienes que poner el número de la respuesta con la alternativa que crees es correcta” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral)</p>

<p>para que pueda percibir el sonido de la voz. Esto dependerá de la necesidad de la persona”</p>	<p>con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>2. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p>
	<p>3. <b>Ep1:</b> <i>“Vamos a comenzar con biología, luego vamos a tener matemáticas y por último consumo y calidad de vida. ¿ya?”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>4. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p>
	<p>5. <b>Ep1:</b> <i>“Si tienes alguna duda o consulta, pregunta”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>6. <b>E1:</b> <i>“Ehh... a ver, es que, si no termino la prueba, quedan, las dejo hasta donde llegue, ¿cierto?”</i> (Dirigiéndose a <b>Ep1</b> de forma oral)</p>
	<p>17. <b>Ep1:</b> <i>“En algunas preguntas vas a tener que tener como comprensión lectora, porque te van a poner trampas, y en ese caso vas a tener que analizar lo que te han dado para contestar preguntas. ¿ya? Eso”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>18. <b>E1:</b> <i>“Si”</i> (Asiente con su cabeza)</p>

2. **C2:** *“Hola E1”* (dirigiéndose a **E1** con voz medianamente alta)
3. **E1:** (no responde a la voz. Se muestra tranquila en su puesto)
4. **C2:** (Al no recibir respuesta se aproxima a **E1** por un costado de la mesa) (toma la mano de **E1**)
5. **E1:** (Recibe la mano de **C2** y levanta su rostro esperando la interacción del mismo)
6. **C2:** *“E1”* (Dirigiéndose a **E1** en voz alta)
7. **E1:** *“Ah”* (mira y acerca su oído izquierdo hacia la voz de **C2**)
8. **C2:** *“Los chocolates están en la cocina”* (dirigiéndose a **E1** con voz medianamente alta y de forma lenta)
9. **E1:** *“¿Qué?”* (Tomando la mano de **C2** y acercando su oído izquierdo hacia su voz)
10. **C2:** (Se dirige a **E1** subiendo más el volumen de su voz, y hablando de forma más lenta que la vez anterior) *“Los chocolates están en la cocina”*
11. **E1:** *“Pucha, no entendí”* (Dirigiéndose a **C2** en voz con volumen habitual)

	<p>12. <b>C2:</b> (Nuevamente y de forma más lenta aún, <b>C2</b> repite la información entregada anteriormente a <b>E1</b>)  <i>“Los chocolates están en la cocina”</i></p> <p>13. <b>E1:</b> <i>“¡Ahh! Ya”</i> (Sonríe al comprender el mensaje)</p>
	<p>2. <b>Pr2:</b> (Mirando los productos de la feria navideña)  <i>“¡Yo quiero cachitos!” (...)</i> ¿A cuánto están los cachitos <b>E1</b>? (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>3. <b>E1:</b> (Levanta su rostro mirando alrededor)  <i>“¿mmm...?”</i></p> <p>4. <b>Pr2:</b> <i>“A cuánto están los cachitos?”</i> (se aproxima un poco más hacia <b>E1</b>)</p>
	<p>1. <b>E2:</b> (Se aproxima a <b>E1</b> por detrás de ella, quien se encuentra sentada en su puesto. Toca sus hombros)</p> <p>2. <b>E1:</b> (Reconoce las manos de <b>E2</b>) (Se toman de las manos)</p> <p>3. <b>E2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que <b>E1</b> vende) <i>“Cachitos”</i> (sonríe)</p>
	<p>11. <b>E1:</b> <i>“¿Qué?”</i> (Moviendo su rostro hacia la voz de</p>

	<p><b>Ma1</b>, y comiendo un canapé)</p> <p>12. <b>Ma1</b>: “<i>Está grabando Pr1</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p> <p>13. <b>E1</b>: “¿<i>Qué?</i>” (acerca su oído izquierdo hacia la voz de <b>Ma1</b>)</p> <p>14. <b>Ma1</b>: “<i>Como estas comiendo atravesado ahí, el pan con huevo</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta, realiza un guiño de ojo hacia la cámara indicando una broma)</p> <p>15. <b>E1</b>: “¿<i>mmm?</i>” (dirigiéndose a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>16. <b>Ma1</b>: “<i>Con el pan atravesado</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p> <p>17. <b>E1</b>: “¿<i>mmm?</i>” (dirigiéndose nuevamente a <b>Ma1</b> para que repita lo que dijo)</p> <p>18. <b>Ma1</b>: “<i>Con el pan atravesado</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> con mayor volumen de voz, hacia su oído izquierdo)</p> <p>19. <b>E1</b>: (Ríe)</p> <p>15. <b>Ma1</b>: “<i>Oye E1</i>” (mientras come pan) “<i>que van a entregar los regalos</i>” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y hacia su oído izquierdo)</p>
--	--

	<p>16. <b>E1:</b> “Ah... ¡ya!” “Y ¿dónde están?” (respondiendo a <b>Ma1</b>)</p> <p>17. <b>Ma1:</b> “Ahí” (indicando el lugar físico donde se encuentran los compañeros de cursos)</p>
<p>“Sistema basado en lengua oral (...) Lengua Oral Adaptada (...)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Hablar por el oído de mejor audición:</b> Se puede preguntar directamente a la persona cuál es su oído con mejor audición o detectar la llegada del mensaje por ambos oídos”.</li> </ul>	<p>1. <b>E2:</b> (Se aproxima a <b>E1</b>, toca su rostro) “Amigo secreto” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta, besa su mejilla y la abraza)</p> <p>2. (Ambas ríen y se abrazan cariñosamente)</p> <p>3. <b>Ps:</b> “Ah... ¿cierto?” (dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)</p> <p>7. <b>Ps:</b> “¿Vello facial puede ser?” (pregunta a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)</p> <p>9. <b>Ps:</b> “Ya, <b>C2</b>, ¿Qué crees tú? ¿Están bien los letreros? Mire. Saca un poquito la mano <b>E1</b>, para que <b>C2</b> pueda mirar” (realizando petición a <b>E1</b> en voz alta cerca de su oído derecho)</p> <p>8. <b>C3:</b> “¿Quieres maní salado?” (Se acerca aún más a <b>E1</b> hacia su oído izquierdo)</p> <p>9. <b>E1:</b> “No, gracias” (Mueve su cabeza en forma de negación)</p> <p>3. <b>Ep1:</b> “Hoy día vas a tener tres pruebas. Cada</p>



	<p><i>prueba es con alternativas y tu vas a tener una hoja en blanco en donde tienes que poner el número de la respuesta con la alternativa que crees es correcta</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>4. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p>
	<p>1. <b>Ep1:</b> “<i>Hoy día vas a tener tres pruebas. Cada prueba es con alternativas y tu vas a tener una hoja en blanco en donde tienes que poner el número de la respuesta con la alternativa que crees es correcta</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>2. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p>
	<p>5. <b>Ep1:</b> “<i>Vamos a comenzar con biología, luego vamos a tener matemáticas y por último consumo y calidad de vida. ¿ya?</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>6. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza)</p>
	<p>5. <b>Ep1:</b> “<i>Si tienes alguna duda o consulta, pregunta</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con</p>

	<p>volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>6. <b>E1:</b> “Ehh... a ver, es que, si no termino la prueba, quedan, las dejo hasta donde llegue, ¿cierto?” (Dirigiéndose a <b>Ep1</b> de forma oral)</p> <p>19. <b>Ep1:</b> “En algunas preguntas vas a tener que tener como comprensión lectora, porque te van a poner trampas, y en ese caso vas a tener que analizar lo que te han dado para contestar preguntas. ¿ya? Eso” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral con volumen habitual a su oído derecho)</p> <p>20. <b>E1:</b> “Si” (Asiente con su cabeza)</p>
<p>“Sistema no Alfabético Lengua de señas táctil.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Colocación:</b> Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</li> </ul>	<p>1. <b>E2:</b> “¿Ahora trabajas otra cosa? (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas) ... Tú mamá...”</p> <p>2. <b>E2:</b> “No se, cuanto vale (...) voy a preguntar” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta realizando igualmente lengua de señas)</p> <p>6. <b>E2:</b> “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)</p> <p>6. <b>E2:</b> “Sí, ¿cuánto valen? (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p>

	8. <b>E2:</b> “S” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a <b>E1</b> )
<p><b>“Sistema Alfabético. Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	4. <b>E2:</b> “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) <i>P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S</i> (utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de <b>E1</b> y de manera lenta)

### 3.2 Resumen Estudiante 2

**MATRIZ DE RESUMEN  
ANALISIS INTRASUJETO  
Observación no participante**

**Nombre:** Estudiante 2

**Edad:** 24 años

**Curso:** Nivelación de estudios

**Diagnóstico:** Sordoceguera

<b>Categoría A</b>	
<b>Sistemas de comunicación de tipo expresivas utilizadas por las estudiantes</b>	
<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>CITAS</b>
“ <b>Sistema basado en lengua oral</b> (...) sistemas que se basa en la transmisión de los enunciados o mensajes a	1. <b>E2:</b> (Toma el brazo izquierdo de <b>E1</b> para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de <b>E1</b>

<p>través de la lengua oral.</p> <p><b>Lengua Oral Adaptada</b> (...) <i>Volumen</i>: requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p>hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10 segundos cada uno) “<i>Si, listo</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)</p>
	<p>1. <b>E2</b>: “<i>¿Ahora trabajas otra cosa?</i> (Utilizando voz alta con apoyo de lengua de señas) ... <i>Tú mamá...</i>”</p>
	<p>2. <b>E2</b>: “<i>No se, cuanto vale (...) voy a preguntar</i>” (Dirigiéndose a E1 en voz alta realizando igualmente lengua de señas)</p>
	<p>2. <b>E2</b>: “<i>¿Sí? ¿Cómo?</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta)</p>
	<p>4. <b>E2</b>: “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) <i>P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S</i> (utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de <b>E1</b> y de manera lenta)</p>
	<p>6. <b>E2</b>: “<i>¡Lengua de señas!</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)</p> <p>7. <b>E1</b>: “<i>Sí</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> con lengua de señas táctil)</p>
	<p>2. <b>E2</b>: “<i>¿Qué día?</i>” (preguntándole a <b>Ep2</b> en voz alta)</p>
	<p>4. <b>E2</b>: “<i>Hoy día ... en la tarde, sí</i>” (Confirmando la respuesta a <b>Ep2</b> en voz alta)</p>
	<p>6. <b>E2</b>: “<i>Después la alternativa</i>” (Dirigiéndose a <b>Ep2</b> en</p>

	voz alta)
	8. <b>E2:</b> “No, ninguna” (respondiéndole a <b>Ep2</b> en voz alta)
	3. <b>E2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que <b>E1</b> vende) “Cachitos” (sonríe)
	6. <b>E2:</b> “Sí, ¿cuánto valen?” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b> ) 7. <b>E1:</b> (Entrega la bolsa de chocolates a <b>E2</b> en sus manos) “\$200” (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de <b>E2</b> ) 8. <b>E2:</b> “Sí” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a <b>E1</b> )
	23. <b>E1:</b> (toma la mano de <b>E2</b> ) “N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O” (a través del sistema dactilológico táctil) 24. <b>E2:</b> “¿No tienes? A ver, espera” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de lengua oral en voz alta) (Busca dinero en su monedero) “No creo, espérate. Mira” (Toma la mano de <b>E1</b> para pasarle unas monedas)

	<p>2. <b>E2:</b> <i>“Si poh, pero, pero, ¿Tú sabes dónde?”</i> (dirigiéndose en voz alta a <b>Pa2</b>, comienza a caminar en compañía de él hacia la puerta de salida de la escuela)</p>
<p><b>“Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.</p>	<p>1. <b>E2:</b> (Se aproxima a <b>E1</b>, toca su rostro) <i>“Amigo secreto”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta, besa su mejilla y la abraza)</p> <p>2. (Ambas ríen y se abrazan cariñosamente)</p>
	<p>4. <b>E2:</b> <i>“Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S</i> (utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de <b>E1</b> y de manera lenta)</p>
	<p>6. <b>E2:</b> <i>“¡Lengua de señas!”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)</p> <p>7. <b>E1:</b> <i>“Sí”</i> (Dirigiéndose a <b>E2</b> con lengua de señas táctil)</p>
	<p>3. <b>E2:</b> (Se dirige a <b>E1</b> en voz alta y detrás de ella, sobre su cabeza realiza la seña de “Cachos”, refiriéndose a los dulces que <b>E1</b> vende) <i>“Cachitos”</i> (sonríe)</p>
	<p>6. <b>E2:</b> <i>“Sí, ¿cuánto valen?”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz</p>

	<p>alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p> <p>7. <b>E1</b>: (Entrega la bolsa de chocolates a <b>E2</b> en sus manos) “\$200” (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2</b>: “Sí” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a <b>E1</b>)</p>
	<p>6. <b>E2</b>: “Sí, ¿cuánto valen?” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p> <p>7. <b>E1</b>: (Entrega la bolsa de chocolates a <b>E2</b> en sus manos) “\$200” (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2</b>: “Sí” (Respondiéndole en voz alta y en su mano con apoyo de lengua de señas táctil a <b>E1</b>)</p>
	<p>2. <b>Ma2</b>: “Ya... (Respondiéndole a <b>Pr1</b>)... (<b>I</b>)... L-O-S R-E-G-A-L-O-S D-E-L A-M-I-G-O S-E-C-R-E-T-O” (Avisándole a <b>E2</b> a través del uso del sistema dactilológico en su mano derecha) (Suelta la mano de <b>E2</b>)</p> <p>3. <b>E2</b>: (Sonríe, haciendo la seña de “aplausos”</p>



	preparándose para la entrega de los regalos de amigo secreto, mientras come)
<p><b>“Sistema Alfabético.</b></p> <p><b>Sistema Dactilológico o alfabeto manual (...)</b> cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos.</p> <p><b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total”.</p>	<p>4. <b>E2:</b> “Yo, (En voz alta y con apoyo de lengua de señas) <i>P-U-E-D-O E-N-S-E-Ñ-A-R-T-E L-E-N-G-U-A D-E S-E-Ñ-A-S</i> (utilizando sistema dactilológico en la mano derecha de <b>E1</b> y de manera lenta)</p>
<p><b>“Sistema Alfabético. Dactilológico visual en el aire.</b></p> <p>(...)Se realiza en el aire y es captado visualmente. Según el grado de pérdida visual, el deletreo debe ser adaptado en cuanto a distancia de recepción del mensaje., es decir, debe ser captado en un espacio reducido, que incluya la cara y tronco del interlocutor.”</p>	<p>4. <b>E2:</b> “<i>B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> con apoyo de dactilológico)</p> <p>18. <b>C1:</b> “<i>Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...) ¿Tu mamá?</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>19. <b>E2:</b> “<i>Mi mamá siempre tiene mucho frío</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>20. <b>C1:</b> “<i>¿Y tu hermana?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>

	<p>21. <b>E2:</b> <i>“Mi hermana más o menos frío. Mi hermano más calor, porque es más gordo”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). <i>“G-O-R-D-I-T-O”</i> (deletrea la palabra utilizando dactilológico en campo visual de <b>C1</b>). (ríe)</p> <p>22. <b>C1:</b> (Ríe) <i>“Sí, (...) más gordo.”</i></p>
<p><b>“Sistema no Alfabético (...)</b> reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas.</p> <p><b>Lengua de señas a corta distancia</b> Existe otro grupo de personas que presenta sordoceguera que también utiliza la lengua de señas, cuyo problema visual no tiene que ver con el campo visual, sino con un deterioro de la agudeza visual, originado por cataratas, miopías, u otras.”</p>	<p>2. <b>E2:</b> <i>“Yo muy bien, fui a comprar con mi mamá y mi papá porque estaba buscando una bicicleta”.</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>4. <b>E2:</b> <i>“B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> con apoyo de dactilológico)</p> <p>6. <b>E2:</b> <i>“Yo tengo que hacer ejercicio. Mucho ejercicio”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>7. <b>C1:</b> <i>“Más en noche, ¿cuándo?”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2:</b> <i>“¿Cómo?, repetir”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>10. <b>E2:</b> <i>“Yo recuerdo, poco, lo que hice el sábado y domingo, porque muy oscuro el día no se”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>

	<p>12. <b>E2:</b> “Creo que no vino <b>C2</b>, creo que tampoco vino <b>E1</b>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>14. <b>E2:</b> “Si, mucho frío” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>18. <b>E2:</b> (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a <b>C1</b> como en broma) “Si, yo. Tu haces tu pieza, tu cama, barras” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>20. <b>E2:</b> “Haces las cosas” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>21. <b>C1:</b> “Sí, Javiera ayuda, Javiera tiene, Javiera allá tiene, sí, conmigo, cariño con amor (...) todos con amigos grandes (<b>I</b>) asado, carne” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>22. <b>E2:</b> “Rico” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>23. <b>C1:</b> “Si” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>24. <b>E2:</b> “A mi me gustan mucho” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>25. <b>C1:</b> “A mi me gusta” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>26. <b>E2:</b> “Me gusta con ensalada” (realizando seña en</p>

	<p>campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>27. <b>C1</b>: “Sí, (Asiente con su cabeza) <i>a mi me gusta</i> (Se toca el abdomen) <i>me gusta comer más comida, ensalada después</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>28. <b>E2</b>: “<i>Tú quien sirve comida, asado con ensalada con mucho, sí</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>29. <b>C1</b>: “<i>Yo, me gusta mamá, yo me gusta otra carne. ¿Qué te gusta carne a ti?</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>30. <b>E2</b>: “<i>Yo, mi mama no cocina, mi papá creo cocina siempre en mi casa</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>31. <b>C1</b>: “<i>Sí, después yo me gusta</i>” (...) (mira a Pr1) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>1. <b>C1</b>: “<i>Hace calor. Más o menos</i>”. (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>2. <b>E2</b>: “<i>Sí, pero hay mucho viento aquí. Hace frío</i>”. (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>3. <b>C1</b>: “<i>Está caliente, más arriba, el sol está caliente</i>”.</p>
--	--

	<p>(realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>4. <b>E2</b>: “<i>No, poco. No siento nada de sol, mucho viento</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>5. <b>C1</b>: “<i>Sí, sol</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>6. <b>E2</b>: (Corrigiendo la seña de “sol” realizada por <b>C1</b>) “<i>Sol</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “<i>No, sol desde arriba, sol desde frente. Sol</i>” (realizando seña de “sol” en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>7. <b>C1</b>: “<i>Sol</i>” (Repitiendo la seña realizada por <b>E2</b> en manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2</b>: “<i>O sol, arriba. Una vez, no dos veces</i>” (indicando la cantidad de veces que se repite la seña) (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>9. (se quedan en silencio unos instantes)</p>
	<p>10. <b>C1</b>: “<i>¿Frío? (...) Una vez sí.</i> (Refiriéndose al tema anterior) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>11. <b>E2</b>: “<i>Sí, hace frío, tú te equivocaste</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>
	<p>14. <b>C1</b>: “<i>Tú, ¿vienes de casa abrigada?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>15. <b>E2</b>: (no responde la pregunta de <b>C1</b>)</p>

	<p>16. <b>C1</b>: <i>“Tú tienes frío. ¿Por qué tienes frío si hace calor? ¿Y tu papá? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</i></p> <p>17. <b>E2</b>: <i>“Mi papá tiene calor, yo y mi hermana siempre tenemos frío”. (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</i></p> <hr/> <p>23. <b>C1</b>: <i>“Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...) ¿Tu mamá? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</i></p> <p>24. <b>E2</b>: <i>“Mi mamá siempre tiene mucho frío” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</i></p> <p>25. <b>C1</b>: <i>“¿Y tu hermana? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</i></p> <p>26. <b>E2</b>: <i>“Mi hermana más o menos frío. Mi hermano más calor, porque es más gordo” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “G-O-R-D-I-T-O” (deletrea la palabra utilizando dactilológico en campo visual de <b>C1</b>). (ríe)</i></p> <p>27. <b>C1</b>: (Ríe) <i>“Sí, (...) más gordo.</i></p>
--	--

<b>Categoría B</b>	
<b>Sistemas de comunicación de tipo receptivas utilizadas por las estudiantes</b>	
<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>CITAS</b>
<p>“<b>Sistema no Alfabético</b> (...) reducen las palabras a signos que se transmiten a través de ideas generales y completas. <b>Lengua de señas táctil</b> (...) este último sistema adaptado de lengua de señas implica una cercanía mayor entre interlocutor y la persona receptora, debido a la forma de comunicación que se da. La persona que presenta sordoceguera posa sus manos sobre las de su intérprete, con el fin de captar el lugar, la orientación y la posición de las manos, siguiendo los movimientos que realiza con cada una de las señas.”</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>E2:</b> (Toma el brazo izquierdo de <b>E1</b> para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de <b>E1</b> hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10 segundos cada uno) “<i>Si, listo</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)</li> <li>2. <b>E1:</b> “<i>Gracias</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> en lengua de señas táctil)</li> </ol>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>2. <b>E1:</b> “<i>Mi mamá...</i>” (Dirigiéndose en lengua de señas en mano hacia <b>E2</b>)</li> </ol>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>E1:</b> “<i>¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas con</li> </ol>

	sistema dactilológico táctil)
	1. <b>E1:</b> (Se aproxima a <b>E2</b> y toma su mano derecha) “(I)... ¿Si?” (Dirigiéndose a <b>E2</b> en dactilológico y lengua de señas)
	5. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza) “ <i>Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...</i> ” (dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)
	6. <b>E2:</b> “ <i>¡Lengua de señas!</i> ” (Dirigiéndose a <b>E1</b> a través de voz alta con apoyo de lengua de señas) 7. <b>E1:</b> “Si” (Dirigiéndose a <b>E2</b> con lengua de señas táctil)
	1. <b>Ep2:</b> “ <i>Ahora las dos vamos a trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí?</i> ” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)
	3. <b>Ep2:</b> “ <i>hoy en la tarde</i> ” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil)
	5. <b>Ep2:</b> “ <i>Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas.</i> ”



	<i>A-L-G-U-N-A-S</i> tú las escribirás, las <i>R-E-S-P-U-E-S-T-A-S</i> y el <i>N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A</i> ... (Interrumpe <b>E2</b> )
	7. <b>Ep2</b> : "... alternativa, sí. Tienes <i>A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A</i> , ¿o entendiste" (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)
	9. <b>Ep2</b> : " <i>Entendiste todo, ¿sí?, bien</i> " (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil)
	5. <b>C1</b> : " <i>Hola, ¿cómo estas tú?, ¿Qué hiciste el fin de semana?, ayer, sábado y domingo. ¿Qué hiciste?</i> ". (realizando señas en manos de <b>E2</b> )
	3. <b>C1</b> : " <i>Si, ¿qué? Bicicleta</i> " (realizando señas en manos de <b>E2</b> ) 4. <b>E2</b> : " <i>B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio</i> " (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> con apoyo de dactilológico)
	7. <b>C1</b> : " <i>Más en noche, ¿cuándo?</i> " (realizando seña en manos de <b>E2</b> ) 8. <b>E2</b> : " <i>¿Cómo?, repetir</i> " (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> )

	9. <b>C1:</b> <i>“Tú, en la noche, cuando, ¿el domingo en la noche?”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b> )
	11. <b>C1:</b> (Asiente con su cabeza) <i>“y el sábado ¿tú? ¿Qué hiciste el sábado?”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b> )
	13. <b>C1:</b> <i>“Si, llueve y hay viento, ahora llueve”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b> ) 14. <b>E2:</b> <i>“Si, mucho frío”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> )
	15. <b>C1:</b> <i>“Sí, yo fin de semana, yo hice el sábado, yo tomé té en la mañana. Hora 10 minutos, temprano. Té con familia, después limpiar y ordenar. Vi televisión, anduve en bicicleta. Tiempo yo, bicicleta, lento”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b> ) 16. <b>E2:</b> <i>“Si”</i> (ríe) (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> )
	21. <b>C1:</b> <b>(I)</b> (menciona algo en dactilológico)... <i>“más lento. Yo después más comida. Después de nuevo computador. Después ver televisión, después en la noche, yo con sobrino ver a Javiera ... (Ríe)</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b> )

	<p>22. <b>E2:</b> (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a <b>C1</b> como en broma) <i>“Si, yo. Tu haces tu pieza, tu cama, barras”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>28. <b>C1:</b> <i>“Sí, Javiera ayuda, Javiera tiene, Javiera allá tiene, sí, conmigo, cariño con amor (...) todos con amigos grandes (I) asado, carne”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>29. <b>E2:</b> <i>“Rico”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>30. <b>C1:</b> <i>“Si”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>31. <b>E2:</b> <i>“A mi me gustan mucho”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>32. <b>C1:</b> <i>“A mi me gusta”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>33. <b>E2:</b> <i>“Me gusta con ensalada”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>34. <b>C1:</b> <i>“Sí, (Asiente con su cabeza) a mi me gusta (Se toca el abdomen) me gusta comer más comida, ensalada después”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>
	<p>31. <b>E2:</b> <i>“Tú quien sirve comida, asado con ensalada”</i></p>

	<p><i>con mucho, sí</i>" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>32. <b>C1</b>: <i>"Yo, me gusta mamá, yo me gusta otra carne. ¿Qué te gusta carne a ti?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>33. <b>E2</b>: <i>"Yo, mi mama no cocina, mi papá creo cocina siempre en mi casa"</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>34. <b>C1</b>: <i>"Si, después yo me gusta"</i> (...) (mira a Pr1) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>
	<p>32. <b>Pr1</b>: (Dirigiéndose a <b>C1</b> en lengua de señas cerca de su rostro) <i>"Se acabó el recreo. Ahora a trabajar, ¿bien? Permiso"</i> (Se acerca a <b>E2</b> y coloca sus manos debajo de las de ella) <i>"Ahora de acabó el recreo. Ahora vamos a trabajar historia. ¿Bien?"</i> (dirigiéndose a ella en lengua de señas táctil)</p>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>C1</b>: <i>"Hace calor. Más o menos"</i>. (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</li> <li>2. <b>E2</b>: <i>"Sí, pero hay mucho viento aquí. Hace frío"</i>. (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</li> <li>3. <b>C1</b>: <i>"Está caliente, más arriba, el sol está caliente"</i>.</li> </ol>

	<p>(realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>4. <b>E2</b>: “<i>No, poco. No siento nada de sol, mucho viento</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>5. <b>C1</b>: “<i>Sí, sol</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>6. <b>E2</b>: (Corrigiendo la seña de “sol” realizada por <b>C1</b>) “<i>Sol</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “<i>No, sol desde arriba, sol desde frente. Sol</i>” (realizando seña de “sol” en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>7. <b>C1</b>: “<i>Sol</i>” (Repitiendo la seña realizada por <b>E2</b> en manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2</b>: “<i>O sol, arriba. Una vez, no dos veces</i>” (indicando la cantidad de veces que se repite la seña) (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>9. (se quedan en silencio unos instantes)</p>
	<p>10. <b>C1</b>: “<i>¿Frío? (...) Una vez sí.</i> (Refiriéndose al tema anterior) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>11. <b>E2</b>: “<i>Sí, hace frío, tú te equivocaste</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>
	<p>14. <b>C1</b>: “<i>Tú, ¿vienes de casa abrigada?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>15. <b>E2</b>: (no responde la pregunta de <b>C1</b>)</p>

	<p>16. <b>C1</b>: “<i>Tú tienes frío. ¿Por qué tienes frío si hace calor? ¿Y tu papá?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>17. <b>E2</b>: “<i>Mi papá tiene calor, yo y mi hermana siempre tenemos frío</i>”. (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>
	<p>18. <b>C1</b>: “<i>Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...) ¿Tu mamá?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>19. <b>E2</b>: “<i>Mi mamá siempre tiene mucho frío</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>20. <b>C1</b>: “<i>¿Y tu hermana?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>21. <b>E2</b>: “<i>Mi hermana más o menos frío. Mi hermano más calor, porque es más gordo</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “<i>G-O-R-D-I-T-O</i>” (deletrea la palabra utilizando dactilológico en campo visual de <b>C1</b>). (ríe)</p> <p>22. <b>C1</b>: (Ríe) “<i>Sí, (...) más gordo.</i>”</p>
	<p>5. <b>E1</b>: “<i>S-Í</i>”, (tomando la mano de <b>E2</b> deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “<i>cachos</i>”. (<b>E1</b> se</p>

	<p>acomoda, tomando la mano de <b>E2</b> para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “<i>T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S</i>”</p>
	<p>6. <b>E2</b>: “<i>Sí, ¿cuánto valen?</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p> <p>7. <b>E1</b>: (Entrega la bolsa de chocolates a <b>E2</b> en sus manos) “<i>\$200</i>” (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de <b>E2</b>)</p>
	<p>1. <b>Pa2</b>: “<i>¡E1!</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz muy alta) (Se dirige a la salida junto a <b>E2</b>. Observa que es grabado y posa para la foto. Sigue caminando)</p> <p>“<i>Vamos</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de la seña “ir” y apoyado en voz alta)</p>
<p>“<b>Sistema Alfabético. Dactilológico o alfabeto manual</b> (...) cada una de las letras tiene su representación manual, a través de la configuración de la mano y dedos. <b>Sistema dactilológico Táctil o en Palma</b> (...) considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil</p>	<p>1. <b>E1</b>: “<i>¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)</p>

de las personas que presentan sordoceguera total”.	
	1. <b>E1:</b> (Se aproxima a <b>E2</b> y toma su mano derecha) “(I)... ¿Si?” (Dirigiéndose a E2 en dactilológico y lengua de señas)
	3. <b>E1:</b> “Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-E...” (Dirigiéndose a <b>E2</b> utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)
	5. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza) “Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...” (dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)
	1. <b>Ep2:</b> “Ahora las dos vamos a trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí?” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)
	5. <b>Ep2:</b> “Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A ... (Interrumpe <b>E2</b> )



	<p>7. <b>Ep2:</b> "... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A, ¿o entendiste" (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)</p>
	<p>3. <b>C1:</b> "<i>Si, ¿qué? Bicicleta</i>" (realizando señas en manos de <b>E2</b>)</p> <p>4. <b>E2:</b> "<i>B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio</i>" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> con apoyo de dactilológico)</p>
	<p>5. <b>C1:</b> "<i>¿Qué mas haces tú?</i>" (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>6. <b>E2:</b> "<i>Yo tengo que hacer ejercicio. Mucho ejercicio</i>" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>21. <b>C1: (I)</b> (menciona algo en dactilológico)... "<i>más lento. Yo después más comida. Después de nuevo computador. Después ver televisión, después en la noche, yo con sobrino ver a Javiera ...</i> (Ríe) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>22. <b>E2:</b> (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a <b>C1</b> como en broma) "<i>Si, yo. Tu haces tu pieza, tu cama, barras</i>" (realizando seña en campo visual de</p>

	<p><b>C1)</b></p> <p>18. <b>C1:</b> “Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...) ¿Tu mamá? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>19. <b>E2:</b> “Mi mamá siempre tiene mucho frío” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>20. <b>C1:</b> “¿Y tu hermana? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>21. <b>E2:</b> “Mi hermana más o menos frío. Mi hermano más calor, porque es más gordo” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “G-O-R-D-I-T-O” (deletrea la palabra utilizando dactilológico en campo visual de <b>C1</b>). (ríe)</p> <p>22. <b>C1:</b> (Ríe) “Sí, (...) más gordo.</p>
	<p>5. <b>E1:</b> “S-Í”, (tomando la mano de <b>E2</b> deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (<b>E1</b> se acomoda, tomando la mano de <b>E2</b> para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”</p>
	<p>23. <b>E1:</b> (toma la mano de <b>E2</b>) “N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O” (a través del sistema dactilológico táctil)</p>

	<p>2. <b>Ma2:</b> “Ya... (Respondiéndole a <b>Pr1</b>)...<b>(I)</b>... L-O-S R-E-G-A-L-O-S D-E-L A-M-I-G-O S-E-C-R-E-T-O” (Avisándole a <b>E2</b> a través del uso del sistema dactilológico en su mano derecha) (Suelta la mano de <b>E2</b>)</p> <p>3. <b>E2:</b> (Sonríe, haciendo la seña de “aplausos” preparándose para la entrega de los regalos de amigo secreto, mientras come)</p>
	<p>1. <b>Ma2:</b> “...<b>(I)</b>...” (Conversa con <b>E2</b> a través de sistema dactilológico con velocidad rápida en su mano derecha)</p>
	<p>1. <b>Pa2:</b> “<b>(I)</b>...” (Comenta a través de dactilológico en la mano derecha de <b>E2</b> acerca de las personas que se encuentran presentes en el patio)</p> <p>2. <b>E2:</b> (Asiente con su cabeza y prepara su regalo)</p>

<b>Categoría C</b>		
<b>Adaptación de los distintos sistemas de comunicación</b>		
<b>CITAS</b>	<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>OBSERVACIONES</b>
1. <b>E2:</b> (( ))... “ <i>Si, listo</i> ” (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)	<p>“<b>Sistema basado en lengua oral (...)</b>  <b>Lengua Oral Adaptada (...)</b>  <i>Volumen:</i> requerirá que el emisor hable más fuerte que de costumbre, o eleve el volumen de su voz”</p>	<p><b>Interlocutor realiza adaptación de volumen de voz</b></p>

<b>Categoría Emergente</b>	
<b>Adaptaciones que deben realizar los interlocutores para comunicarse con personas que presentan sordoceguera</b>	
<b>MARCO REFERENCIAL</b>	<b>CITAS</b>
<p><b>“Sistema no Alfabético</b></p> <p><b>Lengua de señas táctil.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b><u>Colocación</u></b>: Es de suma importancia colocar las manos y cuerpo de forma cómoda, puesto que implica mayor esfuerzo físico al momento de comunicarse.”</li> </ul>	<p>1. <b>E2</b>: (Toma el brazo izquierdo de <b>E1</b> para colocarlo sobre su hombro contrario. Mueve el cuello de <b>E1</b> hacia atrás) (Repite el movimiento 2 veces con ambos brazos por 10 segundos cada uno) <i>“Si, listo”</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> con voz alta)</p> <p>2. <b>E1</b>: <i>“Gracias”</i> (Dirigiéndose a <b>E2</b> en lengua de señas táctil)</p>
	<p>2. <b>E1</b>: <i>“Mi mamá...”</i> (Dirigiéndose en lengua de señas en mano hacia <b>E2</b>)</p>
	<p>1. <b>E1</b>: <i>“¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...”</i> (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)</p>
	<p>1. <b>E1</b>: (Se aproxima a <b>E2</b> y toma su mano derecha)</p>

	<p>“(I)... ¿Sí?” (Dirigiéndose a E2 en dactilológico y lengua de señas)</p>
	<p>5. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza) “Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...” (dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)</p>
	<p>6. <b>E2:</b> “¡Lengua de señas!” (Dirigiéndose a E1 a través de voz alta con apoyo de lengua de señas)</p> <p>7. <b>E1:</b> “Sí” (Dirigiéndose a E2 con lengua de señas táctil)</p>
	<p>3. <b>Ep2:</b> “Ahora las dos vamos a trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí?” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)</p>
	<p>3. <b>Ep2:</b> “hoy en la tarde” (Dirigiéndose a E2 a través de lengua de señas táctil)</p>
	<p>5. <b>Ep2:</b> “Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-</p>

	A ... (Interrumpe <b>E2</b> )
	7. <b>Ep2:</b> "... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A, ¿o entendiste" (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)
	9. <b>Ep2:</b> "Entendiste todo, ¿sí?, bien" (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil)
	1. <b>C1:</b> "Hola, ¿cómo estas tú?, ¿Qué hiciste el fin de semana?, ayer, sábado y domingo. ¿Qué hiciste?". (realizando señas en manos de <b>E2</b> )
	3. <b>C1:</b> "Sí, ¿qué? Bicicleta" (realizando señas en manos de <b>E2</b> ) 4. <b>E2:</b> "B-I-C-I-C-L-E-T-A para venir al colegio" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> con apoyo de dactilológico)
	5. <b>C1:</b> "¿Qué mas haces tú?" (realizando seña en manos de <b>E2</b> )
	7. <b>C1:</b> "Más en noche, ¿cuándo?" (realizando seña en manos de <b>E2</b> ) 8. <b>E2:</b> "¿Cómo?, repetir" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b> )

	<p>9. <b>C1:</b> <i>“Tú, en la noche, cuando, ¿el domingo en la noche?”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>
	<p>11. <b>C1:</b> (Asiente con su cabeza) <i>“y el sábado ¿tú? ¿Qué hiciste el sábado?”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>
	<p>13. <b>C1:</b> <i>“Si, llueve y hay viento, ahora llueve”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>14. <b>E2:</b> <i>“Si, mucho frío”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>15. <b>C1:</b> <i>“Sí, yo fin de semana, yo hice el sábado, yo tomé té en la mañana. Hora 10 minutos, temprano. Té con familia, después limpiar y ordenar. Vi televisión, anduve en bicicleta. Tiempo yo, bicicleta, lento”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>16. <b>E2:</b> <i>“Sí”</i> (ríe) (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>17. <b>C1:</b> <b>(I)</b> (menciona algo en dactilológico)... <i>“más lento. Yo después más comida. Después de nuevo computador. Después ver televisión, después en la noche, yo con sobrino ver a Javiera ... (Ríe)</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>



	<p>18. <b>E2:</b> (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a <b>C1</b> como en broma) <i>“Si, yo. Tu haces tu pieza, tu cama, barras”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>21. <b>C1:</b> <i>“Sí, Javiera ayuda, Javiera tiene, Javiera allá tiene, sí, conmigo, cariño con amor (...) todos con amigos grandes (I) asado, carne”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>22. <b>E2:</b> <i>“Rico”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>23. <b>C1:</b> <i>“Si”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>24. <b>E2:</b> <i>“A mi me gustan mucho”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>25. <b>C1:</b> <i>“A mi me gusta”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>26. <b>E2:</b> <i>“Me gusta con ensalada”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>27. <b>C1:</b> <i>“Sí, (Asiente con su cabeza) a mi me gusta (Se toca el abdomen) me gusta comer más comida, ensalada después”</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>
	<p>28. <b>E2:</b> <i>“Tú quien sirve comida, asado con ensalada”</i></p>

	<p><i>con mucho, sí</i>" (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>29. <b>C1</b>: <i>"Yo, me gusta mamá, yo me gusta otra carne. ¿Qué te gusta carne a ti?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>30. <b>E2</b>: <i>"Yo, mi mama no cocina, mi papá creo cocina siempre en mi casa"</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>31. <b>C1</b>: <i>"Si, después yo me gusta"</i> (...) (mira a Pr1) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p>
	<p>32. <b>Pr1</b>: (Dirigiéndose a <b>C1</b> en lengua de señas cerca de su rostro) <i>"Se acabó el recreo. Ahora a trabajar, ¿bien? Permiso"</i> (Se acerca a <b>E2</b> y coloca sus manos debajo de las de ella) <i>"Ahora de acabó el recreo. Ahora vamos a trabajar historia. ¿Bien?"</i> (dirigiéndose a ella en lengua de señas táctil)</p>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>C1</b>: <i>"Hace calor. Más o menos"</i>. (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</li> <li>2. <b>E2</b>: <i>"Sí, pero hay mucho viento aquí. Hace frío"</i>. (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</li> <li>3. <b>C1</b>: <i>"Está caliente, más arriba, el sol está caliente"</i>.</li> </ol>

	<p>(realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>4. <b>E2</b>: “<i>No, poco. No siento nada de sol, mucho viento</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>5. <b>C1</b>: “<i>Sí, sol</i>” (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>6. <b>E2</b>: (Corrigiendo la seña de “sol” realizada por <b>C1</b>) “<i>Sol</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “<i>No, sol desde arriba, sol desde frente. Sol</i>” (realizando seña de “sol” en campo visual de <b>C1</b>)</p> <p>7. <b>C1</b>: “<i>Sol</i>” (Repitiendo la seña realizada por <b>E2</b> en manos de <b>E2</b>)</p> <p>8. <b>E2</b>: “<i>O sol, arriba. Una vez, no dos veces</i>” (indicando la cantidad de veces que se repite la seña) (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p> <p>9. (se quedan en silencio unos instantes)</p>
	<p>10. <b>C1</b>: “<i>¿Frío? (...) Una vez sí.</i> (Refiriéndose al tema anterior) (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>11. <b>E2</b>: “<i>Sí, hace frío, tú te equivocaste</i>” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</p>
	<p>14. <b>C1</b>: “<i>Tú, ¿vienes de casa abrigada?</i> (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>15. <b>E2</b>: (no responde la pregunta de <b>C1</b>)</p>

	<p>16. <b>C1:</b> <i>“Tú tienes frío. ¿Por qué tienes frío si hace calor? ¿Y tu papá? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</i></p> <p>17. <b>E2:</b> <i>“Mi papá tiene calor, yo y mi hermana siempre tenemos frío”. (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</i></p>
	<p>18. <b>C1:</b> <i>“Y tu mamá, ¿Tiene frío? (...) ¿Tu mamá? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</i></p> <p>19. <b>E2:</b> <i>“Mi mamá siempre tiene mucho frío” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>).</i></p> <p>20. <b>C1:</b> <i>“¿Y tu hermana? (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</i></p> <p>21. <b>E2:</b> <i>“Mi hermana más o menos frío. Mi hermano más calor, porque es más gordo” (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>). “G-O-R-D-I-T-O” (deletrea la palabra utilizando dactilológico en campo visual de <b>C1</b>). (ríe)</i></p> <p>22. <b>C1:</b> (Ríe) <i>“Sí, (...) más gordo.</i></p>
	<p>5. <b>E1:</b> <i>“S-Í”, (tomando la mano de <b>E2</b> deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) “cachos”. (<b>E1</b> se</i></p>

	<p>acomoda, tomando la mano de <b>E2</b> para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) “<i>T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S</i>”</p>
	<p>6. <b>E2</b>: “<i>Sí, ¿cuánto valen?</i> (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz alta y con apoyo en lengua de señas en manos de <b>E1</b>)</p> <p>7. <b>E1</b>: (Entrega la bolsa de chocolates a <b>E2</b> en sus manos) “<i>\$200</i>” (realiza el número dos en lengua de señas, entre las manos de <b>E2</b>)</p>
	<p>1. <b>Pa2</b>: “<i>¡E1!</i>” (Dirigiéndose a <b>E1</b> en voz muy alta) (Se dirige a la salida junto a <b>E2</b>. Observa que es grabado y posa para la foto. Sigue caminando) “<i>Vamos</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de la seña “ir” y apoyado en voz alta)</p>
<p><b>“Sistema Dactilológico o alfabeto manual Sistema dactilológico Táctil o en Palma (...)</b> considerando adecuaciones en aspectos técnicos como su configuración o ejecución la que se realiza a través del tacto directamente en la palma de la mano, favoreciendo la discriminación táctil de las personas que presentan sordoceguera total. La velocidad que posea el deletreo</p>	<p>1. <b>E1</b>: “<i>¿Tú I-R-A-S comprar? C-O-M-P-R-A-R...</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas con sistema dactilológico táctil)</p>
	<p>1. <b>E1</b>: (Se aproxima a <b>E2</b> y toma su mano derecha) “<b>(I)</b>... <i>¿Si?</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> en dactilológico y lengua de señas)</p>
	<p>3. <b>E1</b>: “<i>Yo, M-A-S O M-E-N-O-S L-E-N-G-U-A D-E S-</i></p>

<p>dependerá directamente de las condiciones sensoriales, habilidades y rapidez que posea la persona sordociega.”</p>	<p><i>E...</i>” (Dirigiéndose a <b>E2</b> utilizando el sistema dactilológico en su mano derecha)</p>
	<p>5. <b>E1:</b> (Asiente con su cabeza) <i>“Tú a mi, E-N-S-E-Ñ-A-R-M-E los apodos ...”</i> (dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas y sistema dactilológico en sus manos)</p>
	<p>3. <b>Ep2:</b> <i>“Ahora las dos vamos a trabajar en el E-N-S-A-Y-O de prueba, ¿Sí? B-I-O-L-O-G-I-A, después matemáticas, después C-O-N-S-U-M-O Y C-A-L-I-D-A-D de vida, ¿sí?”</i> (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)</p>
	<p>5. <b>Ep2:</b> <i>“Sí. L-A-S pruebas S-O-N C-O-N alternativas. A-L-G-U-N-A-S tú las escribirás, las R-E-S-P-U-E-S-T-A-S y el N-U-M-E-R-O D-E L-A P-R-E-G-U-N-T-A ... (Interrumpe <b>E2</b>)</i></p>
	<p>7. <b>Ep2:</b> <i>“... alternativa, sí. Tienes A-L-G-U-N-A P-R-E-G-U-N-T-A, ¿o entendiste”</i> (Dirigiéndose a <b>E2</b> a través de lengua de señas táctil, apoyada por el uso de sistema dactilológico en señas desconocidas)</p>
	<p>17.<b>C1:</b> <b>(I)</b> (menciona algo en dactilológico)... <i>“más</i></p>

	<p><i>lento. Yo después más comida. Después de nuevo computador. Después ver televisión, después en la noche, yo con sobrino ver a Javiera ... (Ríe)</i>  (realizando seña en manos de <b>E2</b>)</p> <p>18. <b>E2:</b> (Ríe. Se toca su cara y sigue riendo, empujando a <b>C1</b> como en broma) <i>“Si, yo. Tu haces tu pieza, tu cama, barras”</i> (realizando seña en campo visual de <b>C1</b>)</p>
	<p>5. <b>E1:</b> <i>“S-Í”</i>, (tomando la mano de <b>E2</b> deletreando con el sistema dactilológico y apoyándose en lengua de señas repitiendo la seña “cachos”) <i>“cachos”</i>. (<b>E1</b> se acomoda, tomando la mano de <b>E2</b> para comunicarle algo a través del sistema dactilológico) <i>“T-E-N-G-O C-H-O-C-O-L-A-T-E-S”</i></p>
	<p>23. <b>E1:</b> (toma la mano de <b>E2</b>) <i>“N-O T-E-N-G-O S-E-N-C-I-L-L-O”</i> (a través del sistema dactilológico táctil)</p>
	<p>2. <b>Ma2:</b> <i>“Ya... (Respondiéndole a Pr1)...(I)... L-O-S R-E-G-A-L-O-S D-E-L A-M-I-G-O S-E-C-R-E-T-O”</i>  (Avisándole a <b>E2</b> a través del uso del sistema dactilológico en su mano derecha) (Suelta la mano de <b>E2</b>)</p>

	<p>1. <b>Ma2:</b> “...(I)...” (Conversa con <b>E2</b> a través de sistema dactilológico con velocidad rápida en su mano derecha)</p>
	<p>1. <b>Pa2:</b> “(I)... (Comenta a través de dactilológico en la mano derecha de <b>E2</b> acerca de las personas que se encuentran presentes en el patio)</p>





## 4. Entrevistas Semiestructuradas

### MATRIZ ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA

#### **Introducción y contextualización.**

Hola, en primer lugar, quisiera nuevamente agradecer tu disposición y cooperación con la investigación que estoy realizando. Este trabajo esta directamente relacionado a los sistemas de comunicación que utilizas al momento de relacionarse con las personas de tu entorno, en palabras claras, como tú te relacionas con las personas que se encuentran cerca de ti, como accedes a ellos, como recibes información, etc.

Como te mencioné anteriormente, es importantísimo poder compartir tu experiencia conmigo y con los interesados en el trabajo, pues de este modo vamos acercando más a las personas al tema de la comunicación con estudiantes que presentan algunas dificultades sensoriales y puedan conocer de que manera relacionarse con ellas.

A continuación se presenta una pauta de preguntas específicas al tema de la comunicación, que me interesaría mucho que pudieras contestarlas, esto de manera tranquila y libre, pues te recuerdo que tu identidad será anónima y confidencial. Solo se utilizarán las respuestas para la investigación. De antemano, muchas gracias por tu tiempo.

1. En primer lugar quisiera saber, ¿Qué diagnóstico médico o sensorial presentas? (auditivas, visuales, síndromes u otras) y ¿Sabes en qué consiste?

**Respuesta:**

2. ¿Recuerdas o sabes desde que edad presentas este diagnóstico?

**Respuesta:**

3. ¿Necesitaste ayuda o apoyo profesional cuando supiste de tu diagnóstico?  
Si es así, ¿Quiénes o que profesionales te ayudaron?

**Respuesta:**

4. ¿Necesitaste o requieres de algún tipo de ayuda o adaptación externa a raíz de esta situación (como por ejemplo, apoyo de personas, animales, bastón, etc.)? Si tu respuesta es positiva, ¿De qué tipo y cómo lo afrontaste?

**Respuesta:**

5. ¿Hubo alguna área de tu vida cotidiana que se vio mas afectada a raíz de tu diagnóstico sensorial? Por ejemplo, a nivel de movilidad, orientación espacial, comunicación, relaciones sociales, emociones, etc.

**Respuesta:**

6. Si estas áreas fueron afectadas, ¿Qué hiciste o que adaptaciones utilizaste frente a cada una de esas situaciones?

**Respuesta:**

7. Profundizando a nivel de comunicación, ¿Presentaste problemas en ese aspecto? Si es así ¿de que tipo? Si quieres puedes dar ejemplos.

**Respuesta:**

8. ¿Tuviste apoyo de alguna institución o personas en esta área (comunicación)? ¿Qué ayudas te brindaron?

**Respuesta:**

9. Siguiendo en el ámbito de comunicación ¿Cómo te comunicas con tu familia? Por ejemplo, de que forma las llamas, pides su atención o solicitas información.

**Respuesta:**

10. ¿Cómo se comunican ellos contigo? ¿Qué estrategias utilizan? (lengua de señas, braille, voz u otros)

**Respuesta:**

11. Y con otras personas como amigos, profesores, u otros ¿Cómo te comunicas con ellos? ¿Cómo llamas su atención?

**Respuesta:**

12. ¿Qué cosas facilitan tu comunicación con los otros?

**Respuesta:**

13. ¿Qué cosas dificultan o crees que perjudican tu comunicación con otros?

**Respuesta:**

14. Finalmente, ¿Cuál consideras tú como el mejor método o la mejor forma para comunicarte con los otros? O ¿Cuál te gusta más?

**Respuesta:**

#### 4.1 Entrevista Estudiante 1

1. En primer lugar quisiera saber, ¿Qué diagnóstico médico o sensorial presentas? (auditivas, visuales, síndromes u otras) y ¿Sabes en qué consiste?

**Respuesta:**

*“Síndrome de Usher. Consiste en la pérdida auditiva y visual.”*

2. ¿Recuerdas o sabes desde que edad presentas este diagnóstico?

**Respuesta:**

*“Desde los 6 años más o menos.”*

3. ¿Necesitaste ayuda o apoyo profesional cuando supiste de tu diagnóstico? Si es así, ¿Quiénes o que profesionales te ayudaron?

**Respuesta:**

*“No necesité, porque no era muy notorio en ese tiempo.”*

4. ¿Necesitaste o requieres de algún tipo de ayuda o adaptación externa a raíz de esta situación (como por ejemplo, apoyo de personas, animales, bastón, etc.)? Si tu respuesta es positiva, ¿De qué tipo y cómo lo afrontaste?

**Respuesta:**

*“Uso del bastón... bueno al principio fue un poco difícil, pero lo fui superando. Guía de una persona, porque me pierdo, me cuesta más escuchar en la calle y no tengo muy buen equilibrio.”*

5. ¿Hubo alguna área de tu vida cotidiana que se vio más afectada a raíz de tu diagnóstico sensorial? Por ejemplo, a nivel de movilidad, orientación espacial, comunicación, relaciones sociales, emociones, etc.

**Respuesta:**

*“En la movilidad me afectó al igual que en lo emocional. En lo emocional me sentía aislada, deprimida. Me sentía distinta, como si no era una persona normal.*

*También me afectó en la comunicación porque no participaba en las conversaciones, con otras personas.”*

6. Si estas áreas fueron afectadas, ¿Qué hiciste o que adaptaciones utilizaste frente a cada una de esas situaciones?

**Respuesta:**

*“Dejar de hacer las cosas que hacía antes de que me afectara como mi pasatiempo de movilidad.*

*En el ámbito de comunicación, me atreví a contestar a perder el miedo. Las personas que me llamaban a la casa yo contestaba el teléfono y sabían que tenía. Si no eran capaces de contestarme o repetir que llamaran después.”*

7. Profundizando a nivel de comunicación, ¿Presentaste problemas en ese aspecto? Si es así ¿de qué tipo? Si quieres puedes dar ejemplos.

**Respuesta:**

*“Sí. Por ejemplo cuando no entiendo lo que me dicen no pregunto de nuevo porque me da lata.”*

8. ¿Tuviste apoyo de alguna institución o personas en esta área (comunicación)? ¿Qué ayudas te brindaron?

**Respuesta:**

*“En una escuela para personas ciegas... y la ayuda que me brindaron fue enseñarme Braille y usar el bastón. Por ejemplo si alguien no me entendía yo me comunicaba por escrito con esa persona, por ejemplo como lo hago con mi compañera.”*

9. Siguiendo en el ámbito de comunicación ¿Cómo te comunicas con tu familia? Por ejemplo, de qué forma las llamas, pides su atención o solicitas información.

**Respuesta:**

*“De forma normal... en eso no me complico. Los llamo por el nombre y ellos se acercan y me hablan fuerte. O yo los busco y les pregunto dónde están y me acerco a ellos.”*

10. ¿Cómo se comunican ellos contigo? ¿Qué estrategias utilizan? (lengua de señas, braille, voz u otros)

**Respuesta:**

*“Voz (pero hablando fuerte y claro) porque no saben braille. Se acercan y me hablan fuerte.”*

11. Y con otras personas como amigos, profesores, u otros ¿Cómo te comunicas con ellos? ¿Cómo llamas su atención?

**Respuesta:**

*“Normal. Por voz, a veces por letras del abecedario dactilológico. Con mis amigos chateando porque me sale más fácil, para llamar a una amiga por ejemplo, porque el computador tiene lector de pantalla, se llama sistema JAWS. Por teléfono también pero la escucho más bajo, entonces es más rápido por computador.”*

12. ¿Qué cosas facilitan tu comunicación con los otros?

**Respuesta:**

*“El escrito en braille y en chat. Y cuando hablan claro por voz también.”*

13. ¿Qué cosas dificultan o crees que perjudican tu comunicación con otros?

**Respuesta:**

*“El conversar en susurros o cuando hay mucha gente en un lugar. Cuando hablan muy rápido o no modulan muy bien. Cuando mis amigos me quieren contar algo secreto me hablan muy bajo y no les entiendo nada.”*

14. Finalmente, ¿Cuál consideras tú como el mejor método o la mejor forma para comunicarte con los otros? O ¿Cuál te gusta más?

**Respuesta:**

*“Bueno por escrito en braille me facilita, pero por voz igual me gusta aunque a veces me complica el no entender bien lo que me dicen.”*



## 4.2 Entrevista Estudiante 2

1. En primer lugar quisiera saber, ¿Qué diagnóstico médico o sensorial presentas? (auditivas, visuales, síndromes u otras) y ¿Sabes en qué consiste?

**Respuesta:**

*“Auditivas, Visuales Sordoceguera. Ante tuve leucemia, después una infección y estuve en coma y después quede sorda.”*

2. ¿Recuerdas o sabes desde que edad presentas este diagnóstico?

**Respuesta:**

*“Sordera desde los 14. Ceguera hace 2 años.”*

3. ¿Necesitaste ayuda o apoyo profesional cuando supiste de tu diagnóstico? Si es así, ¿Quiénes o que profesionales te ayudaron?

**Respuesta:**

*“No necesite ayuda profesional por que tenia ayuda familiar. Solo de mi familia. Después con lo de mi vista, cuando entre al colegio porque ahí los psicólogos me ofrecían ayuda. Pero nada más.”*

4. ¿Necesitaste o requieres de algún tipo de ayuda o adaptación externa a raíz de esta situación (como por ejemplo, apoyo de personas, animales, bastón, etc.)? Si tu respuesta es positiva, ¿De qué tipo y cómo lo afrontaste?

**Respuesta:**

*“Apoyo de Audífono, bastón y de Intérprete guía”*

5. ¿Hubo alguna área de tu vida cotidiana que se vio mas afectada a raíz de tu diagnóstico sensorial? Por ejemplo, a nivel de movilidad, orientación espacial, comunicación, relaciones sociales, emociones, etc.

**Respuesta:**

*“A nivel de Movilidad bien en casa, orientación bien, comunicación bien, Relaciones sociales más o menos. Porque cuando comenzaron los problemas las personas se fueron, muchas, y me quede sola, eso fue muy difícil para mí. Siempre tuve apoyo familiar y de las personas del hospital.”*

6. Si estas áreas fueron afectadas, ¿Qué hiciste o que adaptaciones utilizaste frente a cada una de esas situaciones?

**Respuesta:**

*“Como enseñarles a los demás como tratarme y enseñarles el dactilológico. Conocí a otras personas y eso importa ahora...”*

7. Profundizando a nivel de comunicación, ¿Presentaste problemas en ese aspecto? Si es así ¿de qué tipo? Si quieres puedes dar ejemplos.

**Respuesta:**

*“Si, de comunicación con las demás personas primero fue comunicación escrita y después lengua de señas. No me costó tanto comunicarme, porque como había perdido la audición logré aprender el dactilológico y después perdí la visión no fue tanto.”*

8. ¿Tuviste apoyo de alguna institución o personas en esta área (comunicación)? ¿Qué ayudas te brindaron?

**Respuesta:**

*“Al principio aprendí sola, pero después me enseñaron lengua de señas en la ASOCH, en la asociación.”*

9. Siguiendo en el ámbito de comunicación ¿Cómo te comunicas con tu familia? Por ejemplo, de que forma las llamas, pides su atención o solicitas información.

**Respuesta:**

*“Yo con ellos de Forma Oral.”*

10. ¿Cómo se comunican ellos contigo? ¿Qué estrategias utilizan? (lengua de señas, braille, voz u otros)

**Respuesta:**

*“Mi mamá utiliza dactilológico, mi papá Lengua de señas, mi hermana utiliza dactilológico y algo de lengua de señas y mi hermano intenta ocupar los dos. Con mi familia de afuera no porque no saben cómo comunicarse conmigo.”*

11. Y con otras personas como amigos, profesores, u otros ¿Cómo te comunicas con ellos? ¿Cómo llamas su atención?

**Respuesta:**

*“Lengua de señas y dactilológico con amigos y profesora. Con mi compañera utilizo braille.”*

12. ¿Qué cosas facilitan tú comunicación con los otros?

**Respuesta:**

*“Lengua de señas es mucho más rápido me acomoda más. El sistema dactilológico también es bueno, es necesario a veces.”*

13. ¿Qué cosas dificultan o crees que perjudican tú comunicación con otros?

**Respuesta:**

*“Que los demás no sepan lengua de señas o dactilológico. Tampoco les interesa aprender.”*

14. Finalmente, ¿Cuál consideras tú como el mejor método o la mejor forma para comunicarte con los otros? O ¿Cuál te gusta más?

**Respuesta:**

*“Lengua de señas.”*